



PAO 18V

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A B7K (2025.04) T / 197



1 609 92A B7K



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

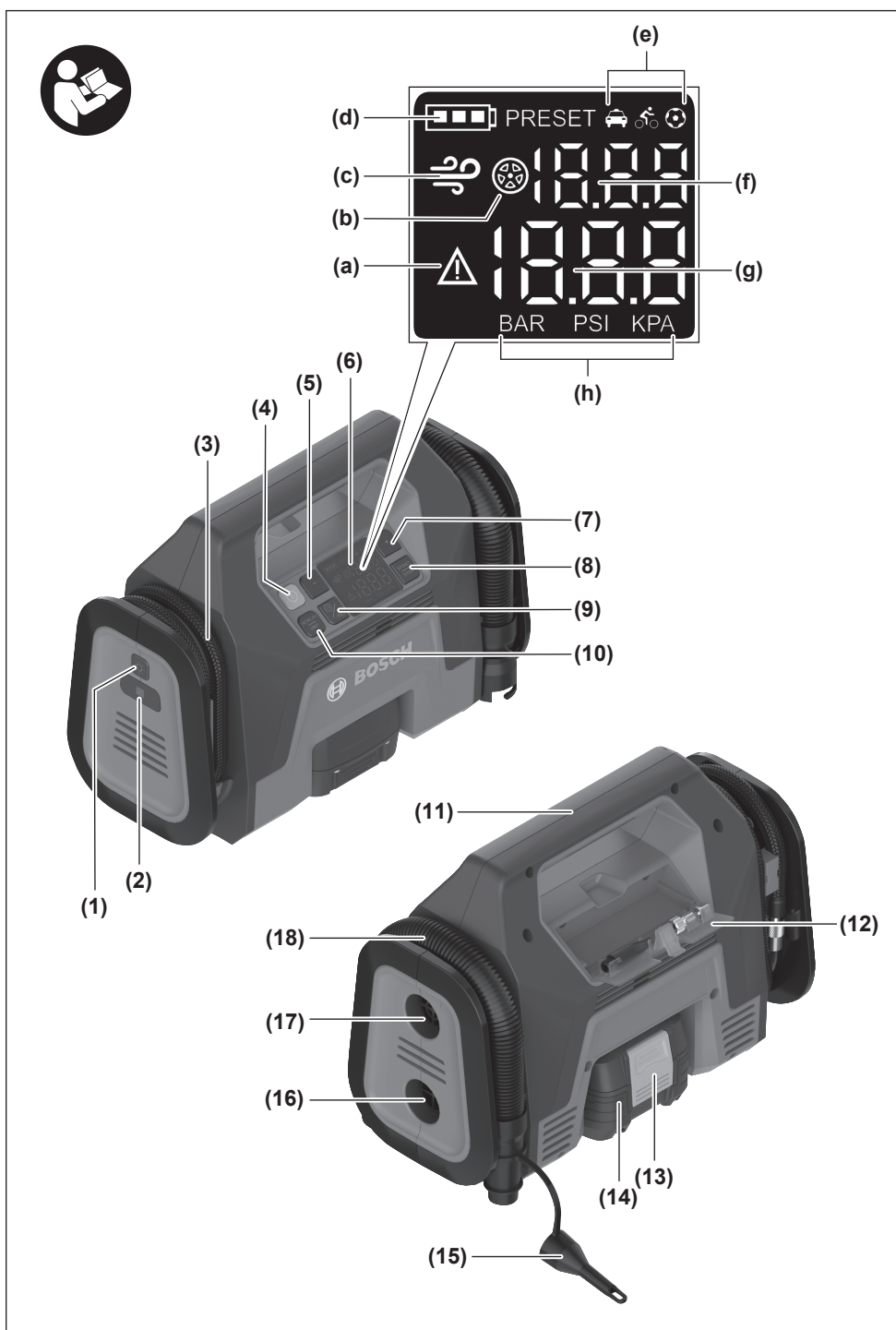
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

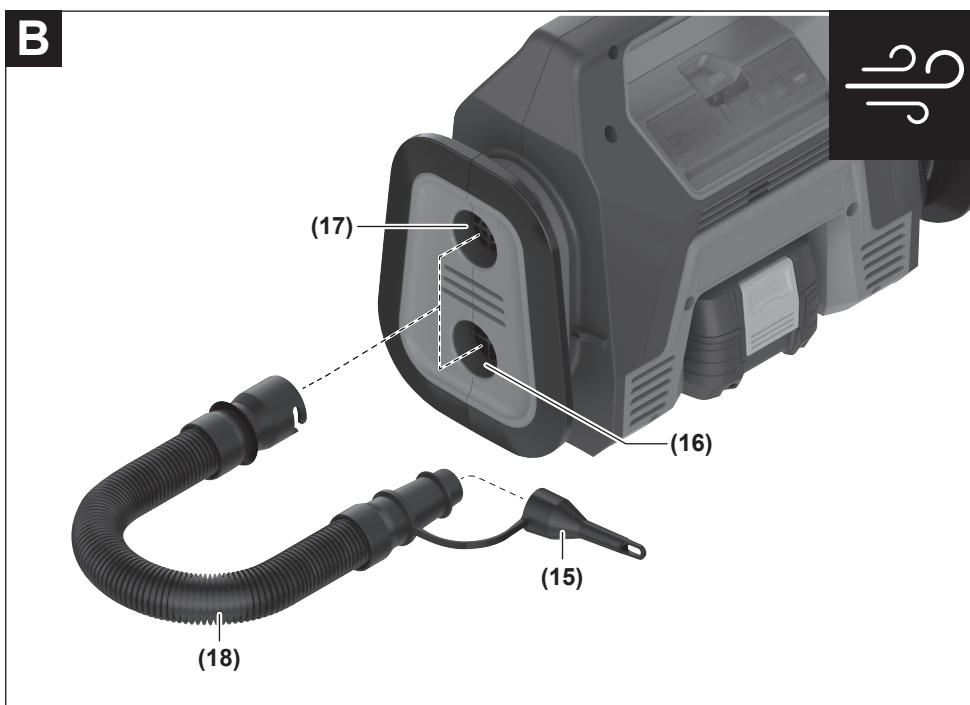
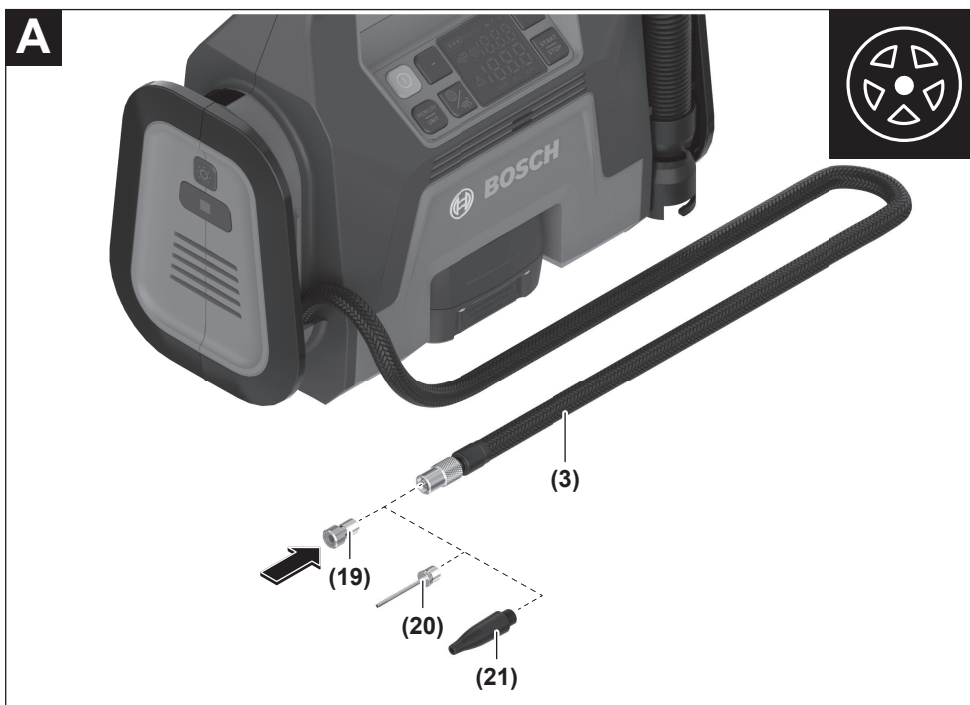
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



Deutsch	Seite	5
English	Page	11
Français	Page	17
Español	Página	23
Português	Página	29
Italiano	Pagina	36
Nederlands	Pagina	42
Dansk	Side	48
Svensk	Sidan	54
Norsk	Side	59
Suomi	Sivu	65
Ελληνικά	Σελίδα	70
Türkçe	Sayfa	77
Polski	Strona	83
Čeština	Stránka	90
Slovenčina	Stránka	96
Magyar	Oldal	102
Русский	Страница	108
Українська	Сторінка	116
Қазақ	Бет	123
Română	Pagina	131
Български	Страница	137
Македонски	Страница	144
Srpski	Strana	150
Slovenščina	Stran	156
Hrvatski	Stranica	162
Eesti	Lehekül	167
Latviešu	Lappuse	173
Lietuvių k.	Puslapis	179
عربي	الصفحة	186

CE/UK
CA..... I/i





Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Luftpumpen



Der Schlauch und die Metallteile der Adapter können bei längeren Arbeiten überhitzen. Planen Sie bei längeren Arbeiten Pausen ein und lassen Sie die Teile gegebenenfalls abkühlen.

- ▶ **Achten Sie beim Benutzen der Luftpumpe darauf, dass Sie den zulässigen Druck des aufzublasenden Produktes nicht überschreiten.** Das Produkt kann bersten oder platzen und Sie können sich dabei verletzen.
- ▶ **Betreiben Sie die Luftpumpe nicht unbeaufsichtigt.** Im Falle eines technischen Defekts können Sie sofort eingreifen.
- ▶ **Vermeiden Sie ein unabsichtliches Starten der Luftpumpe, bevor der Druck an der Pumpe eingestellt ist und die Pumpe mit dem aufzublasenden Produkt korrekt verbunden ist.** Die Pumpe stoppt erst, wenn der voreingestellte Druck bzw. der max. Druck erreicht ist.
- ▶ **Kontrollieren Sie nach dem Aufpumpen den Druck Ihres Produktes mit einem kalibrierten Messgerät.** Falscher Druck kann zu gefährlichen Situationen führen, z.B. zu einem anderen Fahrverhalten Ihres Autos.
- ▶ **Lassen Sie Kinder die Luftpumpe nicht benutzen. Richten Sie den Luftschlauch bzw. den Luftstrom nicht gegen Mund, Ohren oder Augen von Menschen oder**

Tieren und blasen Sie keinen Staub oder andere Partikel gegen Menschen und Tiere. Dies kann zu Verletzungen führen.

- ▶ **Verwenden Sie die Luftpumpe nicht mehr, wenn die Anzeige oder andere Teile defekt sind.** Der zulässige Druck des aufzublasenden Produktes kann überschritten werden und zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Im Druckmodus ist die Luftpumpe bestimmt zum Aufpumpen von Fahrrad-, Motorrad- und Autoreifen sowie kleinen aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln.

Im Volumenmodus ist die Luftpumpe geeignet zum Aufpumpen von großvolumigen Aufblasartikeln (z.B. Luftmatratzen, Schlauchbooten oder Schwimmtieren).

Die Luftpumpe ist ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch bestimmt.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Luftpumpe auf der Grafikseite.

- (1) Taste Arbeitslicht
- (2) Arbeitslicht
- (3) Druckschlauch
- (4) Ein-/Aus-Taste

- (5) Taste Zieldruck senken
 - (6) Display
 - (7) Taste Zieldruck erhöhen
 - (8) Pump Taste
 - (9) Taste Pumpmodus
 - (10) Taste Speicher/Einheitenwechsel
 - (11) Handgriff
 - (12) Deckel des Aufsatz-Aufbewahrungsfachs
 - (13) Akku-Entriegelungstaste^{a)}
 - (14) Akku^{a)}
 - (15) Adapterdüse
 - (16) Luftauslass für Volumenmodus
 - (17) Lufteinlass für Volumenmodus
 - (18) Schlauch für Volumenmodus
 - (19) Ventil-Adapter
 - (20) Ballnadel
 - (21) Volumen-Adapter
- a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Anzeigenelemente

- (a) Warnanzeige
- (b) Anzeige Druckmodus
- (c) Anzeige Volumenmodus
- (d) Akku-Ladezustandsanzeige
- (e) Anzeige Speicher (Druckmodus)
- (f) Anzeige Zieldruck (Druckmodus)
- (g) Anzeige Messwert (Druckmodus)
- (h) Anzeige Maßeinheit

Technische Daten

Akku-Luftpumpe		PAO 18V
Sachnummer		3 603 J47 4..
Nennspannung	V=	18
max. Fördervolumen		
– im Druckmodus	l/min	30
– im Volumenmodus	l/min	400
max. Druck		
	bar	10,3
	psi	150
Gewicht ^{A)}	kg	2,0
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb und bei Lagerung	°C	-10 ... +40
empfohlene Akkus		PBA 18V...W-

Akku-Luftpumpe	PAO 18V
empfohlene Ladegeräte ^{B)}	AL 18...

- A) ohne Akku (Das Akku-Gewicht finden Sie unter www.bosch-diy.com.)
- B) Die folgenden Ladegeräte sind mit dem Akku PBA nicht kompatibel: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

EN 62841-1.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise **78 dB(A)**. Unsicherheit $K = 3$ dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

EN 62841-1:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Akku

Bosch verkauft Akku-Luftpumpen auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihrer Luftpumpe ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

- **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrer Luftpumpe verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Akku-Ladezustandsanzeige an der Luftpumpe

Die Akku-Ladezustandsanzeige im Display zeigt den Ladezustand des Akkus an:

Anzeige	Kapazität
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige am Akku zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand der Luftpumpe möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku, um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

LED am Akku	Ladezustand
Dauerlicht 4 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 3 × grün	≈ 50–75 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 25–50 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 5–25 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 0–5 %

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von -20°C bis 50°C . Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Montage und Betrieb

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Zum **Ein- und Ausschalten** der Luftpumpe drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(4)**.

Wird ca. 5 min keine Taste an der Luftpumpe gedrückt, schaltet sich die Luftpumpe zur Schonung des Akkus automatisch ab.

Arbeitslicht ein-/ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten des Arbeitslichts **(2)** drücken Sie die Taste Arbeitslicht **(1)**.

► **Blicken Sie nicht direkt in das Arbeitslicht, es kann Sie blenden.**

Pumpmodus einstellen

Für den Wechsel zwischen Druck- und Volumenmodus drücken Sie die Taste Pumpmodus **(9)**.

Im **Druckmodus** leuchtet im Display die Anzeige Druckmodus **(b)**.

In diesem Modus können Fahrrad-, Motorrad- und Autoreifen sowie kleine aufblasbare Spiel-, Sport- und Strandartikel über den Druckschlauch **(3)** mit hohem Druck aufgepumpt werden.

Im **Volumenmodus** leuchtet im Display die Anzeige Volumenmodus **(c)**.

In diesem Modus können großvolumige Aufblasartikel (z.B. Luftmatratzen, Schlauchboote oder Schwimmtiere) über den Schlauch **(18)** aufgepumpt oder ausgesaugt werden.

Druckmodus

Maßeinheit wechseln

Für die Druckanzeige stehen die Einheiten bar, psi und kPa zur Verfügung.

Für den Wechsel der Maßeinheit drücken Sie die Taste Speicher/Einheitenwechsel **(10)** so lange, bis sich die Maßeinheit in der Anzeige Maßeinheit **(h)** ändert. Für den Wechsel in die nächste Maßeinheit drücken Sie die Taste erneut lange.

Die Einstellung der Maßeinheit wird beim Wechsel in den Volumenmodus und beim Ausschalten der Luftpumpe gespeichert.

Adapter für Druckmodus montieren (siehe Bild A)

Wählen Sie den zum Einsatzzweck passenden Adapter:

- Ventil-Adapter **(19)**: z.B. für viele Fahrradventile,
- Ballnadel **(20)**: z.B. für Fußbälle,
- Volumen-Adapter **(21)**: für kleine Strand- oder Sportartikel, z.B. Wasserball.

Für übliche Autoventile (zum Teil auch bei Fahrrädern eingesetzt) ist kein Adapter notwendig.

Öffnen Sie den Deckel **(12)** des Aufsatz-Aufbewahrungsfachs und entnehmen Sie den Adapter.

Wenn vorhanden, nehmen Sie die Ventilkappe am aufzublasenden Gegenstand ab.

Luftpumpe am Ventil anschließen:

- Ventil-Adapter **(19)**: Schrauben Sie zuerst den Adapter auf das Ventil auf. Schrauben Sie dann den Adapter bis zum Anschlag in den Druckschlauch **(3)**.
- Ballnadel **(20)** und Volumen-Adapter **(21)**: Schrauben Sie zuerst den Adapter bis zum Anschlag in den Druckschlauch **(3)**. Drehen Sie dann den Druckschlauch **(3)** mit Adapter fest in das Ventil.
- Wird kein Adapter benötigt, dann schrauben Sie den Druckschlauch **(3)** fest auf das Ventil.

Der aktuelle Druck am angeschlossenen Gegenstand erscheint in der Anzeige Messwert **(g)**.

Gespeicherte Zielwerte abrufen/ändern

Für das Aufpumpen mit Abschaltautomatik kann die Luftpumpe 3 Zielwerte speichern, z.B. für Autoreifen, Fahrradreifen und Bälle. Bei Werkseinstellung sind bereits Werte für diese 3 Anwendungen eingestellt.

Zum **Abrufen** eines gespeicherten Zieldrucks drücken Sie so oft kurz die Taste Speicher/Einheitenwechsel **(10)**, bis in der Anzeige Speicher **(e)** das gewünschte Symbol (z.B. Fahrrad) aufleuchtet. In der Anzeige Zieldruck **(f)** wird der für dieses Symbol gespeicherte Zielwert angezeigt.

Zum **Ändern** eines angezeigten Speicherwertes drücken Sie die Tasten Zieldruck senken **(5)** bzw. Zieldruck erhöhen **(7)** so oft, bis der gewünschte Wert in der Anzeige Zieldruck **(f)** eingestellt ist. Bei längerem Drücken auf die Tasten wird der Wert schneller geändert. Der eingestellte Wert wird automatisch für das angezeigte Symbol (z.B. Fahrrad) gespeichert.

Zum **Verlassen** des Betriebs mit Speicherwerten drücken Sie so oft kurz die Taste Speicher/Einheitenwechsel **(10)**, bis kein Symbol mehr in der Anzeige Speicher **(e)** leuchtet.

Aufpumpen

Aufpumpen mit Abschaltautomatik:

- In der Anzeige Zieldruck **(f)** erscheint der zuletzt eingestellte Druckwert. Bei erstmaligem Verwenden (Werkseinstellung) oder vorherigem Löschen des Zieldrucks erscheint "--" in der Anzeige.
- Zieldruck festlegen oder ändern: Drücken Sie die Tasten Zieldruck senken **(5)** bzw. Zieldruck erhöhen **(7)** so oft, bis der gewünschte Wert in der Anzeige Zieldruck **(f)** eingestellt ist. Bei längerem Drücken auf die Tasten wird der Wert schneller geändert.
Alternativ können Sie über die Taste Speicher/Einheitenwechsel **(10)** einen gespeicherten Zielwert abrufen.
- Drücken Sie die Pumptaste **(8)**, um den Pumpvorgang zu starten. Sie können den Zieldruck auch während des Pumpvorgangs noch ändern.
- Der Pumpvorgang wird automatisch beendet, wenn der eingestellte Zieldruck erreicht ist. Der eingestellte Zieldruck wird beim Wechsel in den Volumenmodus und beim Ausschalten der Luftpumpe gespeichert.

Aufpumpen ohne Abschaltautomatik:

- Für das Pumpen ohne Abschaltautomatik darf kein Zieldruck festgelegt sein ("--" in der Anzeige Zieldruck **(f)**).

Zum Löschen eines vorhandenen Zieldrucks drücken Sie die Taste Zieldruck senken **(5)** so lange, bis "--" angezeigt wird.

- Um den Pumpvorgang zu starten, drücken Sie die Pump Taste **(8)** und halten sie gedrückt. Der aktuelle Druck des angeschlossenen Gegenstands erscheint in der Anzeige Messwert **(g)**.
- Wenn der gewünschte Druck in der Anzeige Messwert **(g)** erreicht ist, lassen Sie die Pump Taste **(8)** los.

Hinweis: Unterbrechen Sie längere Pumpvorgänge nach etwa 5 min und lassen Sie den Schlauch sowie die Metallteile der Adapter mindestens 5 min abkühlen.

Volumenmodus

Schlauch/Adapterdüse für Volumenmodus montieren (siehe Bild B)

Für das **Aufblasen** von Gegenständen setzen Sie den Schlauch **(18)** in den Luftauslass **(16)**, für das **Aussaugen** von Gegenständen in den Lufteinlass **(17)**. Drehen Sie den Schlauch **(18)** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest. Bei Bedarf können Sie die Adapterdüse **(15)** aufsetzen. Drücken Sie sie fest auf das Ende des Schlauchs **(18)**.

Wenn vorhanden, nehmen Sie den Ventilverschluss am aufzublasenden Gegenstand ab.

Zur Demontage des Schlauchs **(18)** drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und nehmen den Schlauch ab.

Aufpumpen/Aussaugen

Achten Sie beim Aufblasen von Gegenständen darauf, dass der Lufteinlass **(17)** nicht verdeckt ist und keine Fremdkörper angesaugt werden.

Achten Sie beim Absaugen der Luft aus Gegenständen darauf, dass der Luftauslass **(16)** nicht auf Personen oder Tiere gerichtet ist.

Zum Start des Pumpvorgangs drücken Sie die Pump Taste **(8)**.

Die Luftpumpe saugt Luft über den Lufteinlass **(17)** an und bläst sie über den Luftauslass **(16)** aus.

Im Volumenmodus wird der Druck im Gegenstand nicht gemessen, die Anzeige Messwert **(g)** bleibt leer. Kontrollieren Sie regelmäßig den Druck am aufzublasenden bzw. abzusaugenden Gegenstand.

Beenden Sie den Pumpvorgang, wenn der gewünschte Druck erreicht ist. Drücken Sie dazu die Pump Taste **(8)** erneut.

Hinweis: Unterbrechen Sie längere Pumpvorgänge nach etwa 5 min und lassen Sie die Luftpumpe abkühlen.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Anzeige im Display	Ursache	Abhilfe
"Er1" und Warnanzeige (a)	Der Drucksensor funktioniert nicht.	Lassen Sie die Luftpumpe von einer Bosch -Kundendienststelle überprüfen.
"Er2" und Warnanzeige (a)	Der Luftdruck am angeschlossenen Gegenstand liegt außerhalb des Messbereichs der Luftpumpe.	Verbinden Sie die Luftpumpe ausschließlich mit Gegenständen, deren Luftdruck den in den technischen Daten angegebenen maximalen Druck nicht übersteigt.
"Er3" und Warnanzeige (a)	Die Temperatur der Luftpumpe oder des Akkus ist zu hoch.	Lassen Sie Luftpumpe und Akku abkühlen, bevor Sie die Luftpumpe wieder einschalten.
"Er4" und Warnanzeige (a)	Der Stromverbrauch ist zu hoch.	Prüfen Sie, ob der Luftstrom im Druckschlauch (3) bzw. Schlauch (18) oder in anderen Teilen blockiert ist.
"Er5" und Warnanzeige (a)	Akku ist leer oder beschädigt.	Laden bzw. tauschen Sie den Akku.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten an der Luftpumpe (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus der Luftpumpe.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie die Luftpumpe und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511



Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Luftpumpen, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Luftpumpen und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt

auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protec-**

ted supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or**

these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Instructions for Air Pumps



The hose and metal parts of the adapters can overheat when working for long periods.

Schedule breaks when working for long periods and leave the parts to cool down if necessary.

- **When using the air pump, take care not to exceed the permitted pressure of the product to be inflated.** The product may burst or rupture and you may injure yourself.
- **Do not operate the air pump unsupervised.** In the event of a technical fault you can intervene immediately.
- **Avoid starting the air pump unintentionally before the pressure has been adjusted on the pump and the pump has been correctly connected to the product to be inflated.** The pump will only stop once it has reached the preset pressure or the maximum pressure.
- **Use a calibrated measuring tool to check the pressure of your product after inflating it.** An incorrect pressure may lead to dangerous situations, e.g. your car handling differently.
- **Do not allow children to use the air pump. Do not direct the air hose or air flow at people's or animals' mouths, ears or eyes and do not blow any dust or other particles at people or animals.** This can lead to injury.
- **Stop using the air pump if the indicator or other parts are defective.** The permitted pressure of the product to be inflated could be exceeded and this may lead to dangerous situations.
- **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.



Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

In pressure mode, the air pump is intended for pumping up bicycle tyres, motorcycle and car tyres and small inflatable toys, sporting goods and beach items.

In volume mode, the air pump is suitable for pumping up large-volume inflatable items (e.g. air mattresses, dinghies or swim toys).

The air pump is intended only for household and domestic use.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the air pump on the graphics page.

- (1) Worklight button
 - (2) Worklight
 - (3) Pressure hose
 - (4) On/off button
 - (5) Reduce target pressure button
 - (6) Display
 - (7) Increase target pressure button
 - (8) Pump button
 - (9) Pump mode button
 - (10) Memory/change unit button
 - (11) Handle
 - (12) Lid of the adapter storage compartment
 - (13) Battery release button^{a)}
 - (14) Rechargeable battery^{a)}
 - (15) Adapter nozzle
 - (16) Air outlet for volume mode
 - (17) Air inlet for volume mode
 - (18) Hose for volume mode
 - (19) Valve adapter
 - (20) Ball needle adapter
 - (21) Volume adapter
- a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Display Elements

- (a) Warning indicator
- (b) Pressure mode indicator
- (c) Volume mode indicator
- (d) Battery charge indicator

- (e) Memory indicator (pressure mode)
- (f) Target pressure indicator (pressure mode)
- (g) Measured value indicator (pressure mode)
- (h) Unit of measurement indicator

Technical Data

Cordless air pump		PAO 18V
Article number		3 603 J47 4..
Rated voltage	V =	18
Max. output volume		
– in pressure mode	l/min	30
– in volume mode	l/min	400
Max. pressure		
	bar	10.3
	psi	150
Weight ^{A)}	kg	2.0
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation and during storage	°C	–10 ... +40
Recommended rechargeable batteries		PBA 18V...W-
Recommended battery chargers ^{B)}		AL 18...

A) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-diy.com)

B) The following chargers are not compatible with the PBA rechargeable battery: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 62841-1**.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the power tool is **78 dB(A)**. Uncertainty $K = 3$ dB. The noise level when working can exceed the volume stated. **Wear hearing protection!**

Vibration total values a_h (tri-ax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-1**:

$$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless air pumps without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the air pump by looking at the packaging.

Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your air pump.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

Battery Charge Indicator on the Air Pump

The battery charge indicator in the display shows the battery's state of charge:

Display	Capacity
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The LEDs on the battery charge indicator on the rechargeable battery indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the air pump is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator on the rechargeable battery to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

LEDs on rechargeable battery	State of charge
4 × continuous green light	≈ 75–100 %
3 × continuous green light	≈ 50–75 %
2 × continuous green light	≈ 25–50 %
1 × continuous green light	≈ 5–25 %
1 × flashing green light	≈ 0–5 %

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Mounting and Operation

Starting Operation

Switching On and Off

To **switch** the air pump **on or off**, press the on/off button **(4)**.

When no button on the air pump is pressed for approx. 5 min, the air pump automatically switches off to preserve the rechargeable battery.

Switching the worklight on and off

To switch the worklight **(2)** on or off, press the worklight button **(1)**.

► **Do not look directly into the worklight; it can blind you.**

Setting the Pump Mode

To switch between pressure and volume mode, press the pump mode button **(9)**.

In **pressure mode**, the pressure mode indicator **(b)** lights up on the display.

In this mode, bicycle tyres, motorcycle and car tyres and small inflatable toys, sporting goods and beach items can be pumped up using the pressure hose **(3)**.

In **volume mode**, the volume mode indicator **(c)** lights up on the display.

In this mode, large-volume inflatable items (e.g. air mattresses, dinghies or swim toys) can be pumped up or deflated using the hose **(18)**.

Pressure Mode

Changing the Unit of Measurement

For the pressure indicator, the units bar, psi and kPa are available.

To change the unit of measurement, press the memory/change unit button **(10)** as many times as needed for the unit of measurement to change in the unit of measurement

indicator **(h)**. To change to the next unit of measurement, press and hold the button again.

The setting for the unit of measurement is saved when you change to volume mode and when the air pump is switched off.

Fitting the Adapter for Pressure Mode (see figure A)

Select the adapter best suited to the intended application:

- Valve adapter **(19)**, e.g. for many bike valves.
- Ball needle adapter **(20)**, e.g. for footballs.
- Volume adapter **(21)**, for small beach items or sporting goods, e.g. beach balls.

For standard car tyre valves (sometimes also used on bikes), no adapter is required.

Open the lid **(12)** of the adapter storage compartment and remove the adapter.

If present, remove the valve cap on the item to be inflated.

Connecting the Air Pump to the Valve:

- Valve adapter **(19)**: Firstly, screw the adapter onto the valve. Then screw the adapter fully into the pressure hose **(3)**.
- Ball needle adapter **(20)** and volume adapter **(21)**: Firstly, screw the adapter fully into the pressure hose **(3)**. Then tighten the pressure hose **(3)** with the adapter in the valve.
- If no adapter is required, tighten the pressure hose **(3)** on the valve.

The current pressure in the connected item appears in the measured value indicator **(g)**.

Accessing/Modifying Saved Target Values

The air pump can save 3 target values for inflation with automatic switch-off, e.g. for car tyres, bicycle tyres and balls. In the factory setting, values are pre-set for these three applications.

To **access** a saved target pressure, briefly press the memory/change unit button **(10)** as many times as needed for the required symbol (e.g. bicycle) to light up in the memory indicator **(e)**. The saved target value for this symbol is displayed in the target pressure indicator **(f)**.

To **change** a displayed memory value, press the reduce target pressure button **(5)** or increase target pressure button **(7)** as many times as needed until the required value is set in the target pressure indicator **(f)**. The value will change more quickly if the buttons are pressed and held. The set value is automatically saved for the displayed symbol (e.g. bicycle).

To **exit** operation with memory values, briefly press the memory/change unit button **(10)** as many times as needed until there are no more symbols lit up in the memory indicator **(e)**.

Inflation

Inflation with Automatic Switch-off:

- The last set pressure value appears in the target pressure indicator **(f)**. When using for the first time (factory set-

ting) or when the target pressure was previously deleted, "--" appears in the indicator.

- Setting or changing the target pressure: Press the reduce target pressure button (5) or increase target pressure button (7) as many times as needed until the required value is set in the target pressure indicator (f). The value will change more quickly if the buttons are pressed and held.
Alternatively, you can access a saved target value via the memory/change unit button (10).
- Press the pump button (8) to start the inflation process. You can still change the target pressure during the inflation process.
- The inflation process will stop automatically as soon as the set target pressure is reached. The set target pressure is saved when you change to volume mode and when the air pump is switched off.

Inflation without Automatic Switch-off:

- When inflating without automatic switch-off, there must be no set target pressure ("--" in the target pressure indicator (f)). To delete a set target pressure, press and hold the reduce target pressure button (5) until "--" is displayed.
- Press and hold the pump button (8) to start the inflation process. The current pressure in the connected item appears in the measured value indicator (g).
- If the required pressure is reached in the measured value indicator (g), release the pump button (8).

Note: When pumping for longer periods, stop pumping after approximately 5 minutes and leave the hose and metal parts of the adapter to cool for at least 5 minutes.

Volume Mode

Fitting the Hose/Adapter Nozzle for Volume Mode (see figure B)

When **inflating** items, insert the hose (18) into the air outlet (16). When **deflating** items, fit them in the air inlet (17). Turn the hose (18) clockwise all the way.

If necessary, you can put on the adapter nozzle (15). Firmly press on the end of the hose (18).

If present, remove the valve seal on the item to be inflated. To detach the hose (18), turn it anticlockwise and take off the hose.

Inflating/Deflating

When inflating items, ensure that the air inlet (17) is not concealed and no foreign matter is sucked in.

When extracting the air from items, ensure that the air outlet (16) is not directed at people or animals.

To start the inflation process, press the pump button (8). The air pump sucks in air via the air inlet (17), and blows it out via the air outlet (16).

In volume mode, the pressure in the object is not measured; the measured value indicator (g) remains empty. Regularly check the pressure on the item to be inflated or deflated.

End the inflation process when the required pressure is reached. To do this, press the pump button (8) again.

Note: When pumping for longer periods, stop pumping after approximately 5 minutes and leave the air pump to cool down.

Errors – Causes and Corrective Measures

Indicator in the display	Cause	Corrective measure
"Er1" and warning indicator (a)	The pressure sensor does not work.	Have the air pump checked by a Bosch after-sales service centre.
"Er2" and warning indicator (a)	The air pressure on the connected item is outside the air pump's measuring range.	Only connect the air pump to items whose air pressure does not exceed the maximum pressure specified in the technical data.
"Er3" and warning indicator (a)	The temperature of the air pump or the battery is too high.	Allow the air pump and battery to cool down before you switch the air pump on again.
"Er4" and warning indicator (a)	The electricity consumption is too high.	Check whether the air flow in the pressure hose (3), hose (18) or other parts is blocked.
"Er5" and warning indicator (a)	Battery is empty or damaged.	Charge or replace the battery.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- Before carrying out any work on the air pump (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the air pump. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

- To ensure safe and efficient operation, always keep the air pump and the ventilation slots clean.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109



You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Air pumps, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of air pumps and batteries/rechargeable batteries in household waste!

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

► **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

► **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

► **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.**

distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une par-

tie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

Consignes de sécurité pour pompes à air



Le flexible et les pièces métalliques des adaptateurs peuvent s'échauffer fortement lors d'une utilisation prolongée de la pompe.

Lors d'une utilisation prolongée, prévoyez des temps de pause afin de permettre aux pièces de se refroidir.

- **Veillez lors de l'utilisation de la pompe à air à ne pas dépasser la pression maximale admissible du produit à gonfler.** Le produit pourrait sinon éclater et vous pourriez vous blesser.
- **Ne laissez pas la pompe à air sans surveillance pendant son utilisation.** Vous pourrez ainsi agir aussitôt en cas de problème technique.
- **Évitez de mettre en marche la pompe à air avant d'avoir réglé la pression et avant que la pompe soit correctement raccordée au produit à gonfler.** La pompe ne s'arrête qu'une fois que la pression préréglée ou la pression maximale est atteinte.
- **Au terme du gonflage, vérifiez la pression de votre produit avec un appareil de mesure étalonné.** Une pression erronée peut entraîner des situations dangereuses, p. ex. modifier le comportement de roulage de votre véhicule.
- **Ne laissez pas les enfants utiliser la pompe à air. Ne dirigez pas le flexible d'air ou l'air sous pression vers la bouche, les oreilles ou les yeux de personnes ou d'animaux et ne soufflez pas de poussière ou d'autres particules en direction de personnes ou d'animaux.** Ceci peut entraîner des blessures.
- **N'utilisez plus la pompe à air quand l'écran d'affichage ou d'autres pièces sont défectueux.** Vous risqueriez de dépasser la pression maximale admissible du produit à gonfler, ce qui peut conduire à des situations dangereuses.
- **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Dans le mode pression, la pompe à air permet de gonfler des pneus de vélos / motos / voitures ainsi que de petits articles de jeu, de sport et de plage.

Dans le mode volume, la pompe à air permet de gonfler des articles gonflables de grand volume (matelas pneumatiques, bateaux gonflables, animaux gonflables de piscine, etc.).

La pompe à air est uniquement destinée à un usage domestique ou ménager.

Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation de la pompe à air sur la page graphique.

- (1) Touche LED d'éclairage
- (2) LED d'éclairage
- (3) Flexible de pression
- (4) Touche Marche/Arrêt
- (5) Touche Réduction de la pression de consigne
- (6) Écran
- (7) Touche Augmentation de la pression de consigne
- (8) Touche Gonflage
- (9) Touche Mode de gonflage
- (10) Touche Mémoire/Changement d'unité
- (11) Poignée
- (12) Couvercle du compartiment de rangement supérieur
- (13) Bouton de déverrouillage de la batterie^{a)}
- (14) Batterie^{a)}
- (15) Buse
- (16) Sortie d'air en mode volume
- (17) Entrée d'air en mode volume
- (18) Flexible pour mode volume
- (19) Adaptateur pour valve
- (20) Aiguille à ballon

(21) Adaptateur conique

- a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**

Affichages

- (a) Indicateur d'alerte
- (b) Indicateur mode de pression
- (c) Indicateur mode volume
- (d) Indicateur d'état de charge de la batterie
- (e) Indicateur mémoire (mode pression)
- (f) Indicateur pression de consigne (mode pression)
- (g) Indicateur valeur mesurée (mode pression)
- (h) Indicateur unité de mesure

Caractéristiques techniques

Pompe à air sans fil		PAO 18V
Référence		3 603 J47 4..
Tension nominale	V=	18
Débit d'air maxi		
– dans le mode pression	l/min	30
– dans le mode volume	l/min	400
Pression maxi		
	bar	10,3
	psi	150
Poids ^{A)}	kg	2,0
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation et pour le stockage	°C	-10 ... +40
Batteries recommandées		PBA 18V...W-
Chargeurs recommandés ^{B)}		AL 18...

A) sans batterie (vous trouverez le poids de la batterie sous www.bosch-diy.com.)

B) Les chargeurs suivants ne sont pas compatibles avec l'accu
PBA : AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-1**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de **78 dB(A)**. Incertitude K = 3 dB. Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation de l'outil. **Portez un casque antibruit !**

Valeurs globales de vibration a_h (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-1** :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Accu

Bosch propose les pompes à air sans fil avec et aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si votre pompe à air est fournie ou non avec une batterie.

Recharge de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être adaptés à la batterie Lithium-Ion de votre pompe à air.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

Indicateur d'état de charge de la pompe à air

L'indicateur d'état de charge indique le niveau de charge de l'accu :

Affichage	Capacité
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indicateur d'état de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED de l'indicateur d'état de charge de la batterie indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'interroger le niveau de charge que quand la pompe à air est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, actionnez la touche de l'indicateur d'état de charge sur la batterie. Il est aussi possible d'interroger le niveau de charge quand la batterie ne se trouve pas dans l'outil.

LED de l'accu	Niveau de charge
Allumage permanent en vert de 4 LED	≈ 75–100 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	≈ 50–75 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	≈ 25–50 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	≈ 5–25 %
Clignotement en vert de 1 LED	≈ 0–5 %

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage et utilisation

Mise en marche

Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche et arrêter** la pompe à air, actionnez la touche Marche/Arrêt (4).

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant env. 5 min, la pompe à air s'éteint automatiquement afin d'économiser la batterie.

Activation/désactivation de la LED d'éclairage

Pour activer/désactiver la LED d'éclairage (2), actionnez la touche LED d'éclairage (1).

► **Ne regardez pas directement les LED. Risque d'éblouissement.**

Sélection du mode de gonflage

Pour commuter entre mode pression et mode volume, actionnez la touche Mode de gonflage (9).

Dans le **mode pression** l'indicateur mode de pression (b) s'allume sur l'écran.

Ce mode est idéal pour gonfler à une pression élevée des pneus de vélos, motos et voitures ainsi que de petits articles

de jeu, de sport et de plage en utilisant le flexible de pression (3).

Dans le **mode volume** l'indicateur mode volume (c) s'allume sur l'écran.

Ce mode est idéal pour gonfler ou dégonfler de articles gonflables de grand volume (matelas pneumatiques, bateaux gonflables, animaux gonflables de piscine, etc.) en utilisant le flexible (18).

Mode pression

Changement d'unité de mesure

La pression peut être affichée au choix en bar, psi ou kPa.

Pour changer d'unité de mesure, actionnez longuement la touche Mémoire/Changement d'unité (10) jusqu'à ce que l'unité de mesure voulue apparaisse au niveau de l'indicateur unité de mesure (h). Pour passer à l'unité de mesure suivante, appuyez à nouveau longuement sur la touche.

Lors du passage dans le mode volume ou de la mise à l'arrêt de la pompe à air, le réglage actuel de l'unité de mesure est mémorisé.

Montage de l'adaptateur en mode pression (voir figure A)

Choisissez l'adaptateur qui convient pour l'utilisation envisagée :

- Adaptateur pour valve (19) : p. ex. pour valves de vélo,
- Aiguille à ballon (20) : p. ex. pour ballons de foot,
- Adaptateur conique (21) : pour petits articles de sport ou de plage, p. ex. ballons de plage.

Pour les valves de voiture normales (et les valves de certains vélos), aucun adaptateur n'est nécessaire.

Ouvrez le couvercle (12) du compartiment de rangement d'accessoires et retirez l'adaptateur souhaité.

Retirez le bouchon de valve éventuellement présent sur l'objet à gonfler.

Raccordement de la pompe à air à une valve :

- Adaptateur pour valve (19) : vissez d'abord l'adaptateur sur la valve. Vissez ensuite l'autre côté de l'adaptateur en butée dans l'extrémité du flexible (3).
- Aiguille à ballon (20) et adaptateur conique (21) : commencez par visser l'adaptateur en butée dans l'extrémité du flexible (3). Enfoncez ensuite le flexible (3) muni de l'adaptateur dans la valve.
- Si aucun adaptateur n'est requis, vissez directement le flexible (3) sur la valve.

La pression de l'objet raccordé apparaît au niveau de l'affichage de valeur mesurée (g).

Affichage/modification des pressions de consigne mémorisées

Pour le gonflage avec arrêt automatique, 3 pressions de consigne différentes peuvent être mémorisées dans la pompe à air, p. ex. pour des pneus de voiture, des pneus de vélo et des ballons. En usine, des valeurs de référence sont déjà mémorisées pour ces trois applications.

Pour **afficher** l'une des pressions mémorisées, actionnez brièvement à plusieurs reprises la touche Mémoire/Change-

ment d'unité **(10)** jusqu'à ce que le symbole voulu (p. ex. vélo) apparaisse au niveau de l'indicateur mémoire **(e)**. Au niveau de l'indicateur pression de consigne **(f)** apparaît la pression mémorisée pour ce symbole.

Pour **modifier** la valeur mémoire affichée, appuyez de façon répétée sur la touche réduction pression de consigne **(5)** ou la touche augmentation pression de consigne **(7)** jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse au niveau de l'indicateur pression de consigne **(f)**. En cas d'appui prolongé des touches, la valeur change plus rapidement. La nouvelle valeur réglée pour le symbole affiché (p. ex. vélo) est automatiquement mémorisée.

Pour **quitter** le mode avec les valeurs mémorisées, actionnez brièvement à plusieurs reprises la touche Mémoire/Changement d'unité **(10)** jusqu'à ce que plus aucun symbole ne soit allumé au niveau de l'indicateur mémoire **(e)**.

Gonflage

Gonflage avec arrêt automatique :

- Au niveau de l'indicateur de pression de consigne **(f)** apparaît la pression réglée en dernier. Lors de la première utilisation (réglage usine) ou en cas d'effacement préalable de la pression de consigne apparaît « -- » à l'affichage.
- Réglage ou modification de la pression de consigne : Actionnez la touche Diminution de la pression de consigne **(5)** ou Augmentation de la pression de consigne **(7)** jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse au niveau de l'indicateur de pression de consigne **(f)**. En cas d'appui prolongé des touches, la valeur change plus rapidement.
Vous pouvez aussi sélectionner une pression de consigne mémorisée en actionnant la touche Mémoire/Changement d'unité **(10)**.
- Actionnez la touche Gonflage **(8)** pour démarrer le gonflage. Vous pouvez aussi modifier la pression de consigne pendant le gonflage.
- Le gonflage s'arrête automatiquement dès que la pression de consigne est atteinte. Lors du passage dans le mode volume ou de la mise à l'arrêt de la pompe à air, la pression de consigne actuellement réglée est mémorisée.

Gonflage sans arrêt automatique :

- Pour le gonflage sans arrêt automatique, il faut qu'aucune pression de consigne soit réglée (« -- » au niveau de l'indicateur **(f)**). Pour effacer une pression de consigne

réglée antérieurement, actionnez la touche Diminution de la pression de consigne **(5)** jusqu'à ce que « -- » soit affiché.

- Pour démarrer le gonflage, actionnez la touche Gonflage **(8)** et maintenez-la actionnée. La pression actuelle de l'objet raccordé apparaît au départ au niveau de l'indicateur valeur mesurée **(g)**.
- Quand la pression souhaitée est atteinte au niveau de l'indicateur valeur mesurée **(g)**, relâchez la touche Gonflage **(8)**.

Remarque : Pour les gros objets, interrompez le gonflage au bout d'env. 5 min et laissez refroidir le flexible et les pièces métalliques pendant au moins 5 min.

Mode volume

Montage du flexible/de la buse pour le mode volume (voir figure B)

Pour le **gonflage** d'objets, raccordez le flexible **(18)** à l'orifice de sortie d'air **(16)** ; pour le **dégonflage** d'objets à l'orifice d'entrée d'air **(17)**. Tournez le flexible **(18)** dans le sens horaire jusqu'en butée.

Si besoin est, fixez la buse **(15)**. Appuyez fermement sur l'extrémité du flexible **(18)**.

Retirez si présent le capuchon de valve de l'objet à gonfler. Pour retirer le flexible **(18)**, tournez-le dans le sens antihoraire et déboîtez-le.

Gonflage/dégonflage

Lors du gonflage d'objets, veillez à ce que l'entrée d'air **(17)** reste dégagée et à ne pas aspirer de corps étrangers.

Lors du dégonflage d'objets, veillez à ce que la sortie d'air **(16)** ne soit pas dirigée vers les personnes ou des animaux.

Pour démarrer le gonflage, actionnez la touche Gonflage **(8)**. La pompe à air aspire de l'air par l'orifice d'entrée d'air **(17)** et l'évacue par l'orifice de sortie d'air **(16)**.

Dans le mode volume, la pression dans l'objet n'est pas mesurée, l'indicateur valeur mesurée **(g)** reste vide. Contrôlez régulièrement la pression au niveau de l'objet à gonfler ou à dégonfler.

Arrêtez le gonflage quand la pression souhaitée est atteinte. Actionnez pour cela à nouveau la touche Gonflage **(8)**.

Remarque : Interrompez les gonflages longs après env. 5 min pour laisser refroidir la pompe à air.

Défauts – Causes et solutions

Affichage sur l'écran	Cause	Solution
« Er1 » et indicateur d'alerte (a)	Le capteur de pression ne fonctionne pas.	Faites contrôler la pompe à air dans un point de service après-vente Bosch .
« Er2 » et indicateur d'alerte (a)	La pression d'air de l'objet raccordé se situe en dehors de la plage de mesure de la pompe à air.	Ne raccordez la pompe à air qu'à des objets dont la pression d'air ne dépasse pas la pression maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.
« Er3 » et indicateur d'alerte (a)	La température de la pompe à air ou de la batterie est trop élevée.	Laissez refroidir la pompe à air et la batterie puis remettez en marche la pompe à air.

Affichage sur l'écran	Cause	Solution
« Er4 » et indicateur d'alerte (a)	La consommation électrique est trop élevée.	Vérifiez si le flux d'air n'est pas bloqué dans le flexible de pression (3), le flexible (18) ou ailleurs.
« Er5 » et indicateur d'alerte (a)	La batterie est vide ou endommagée.	Rechargez ou remplacez la batterie.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- Retirez la batterie avant toute intervention sur la pompe à air (travaux d'entretien, changement d'accessoire, etc.). Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Veillez à ce que la pompe à air et les fentes d'aération restent propres pour garantir un bon fonctionnement.

Service Après-Vente et Assistance

France

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)



Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur : www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les pompes à air, les batteries et les emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les pompes à air et les piles/batteries avec des ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una des-

carga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
 - **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**
- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo

de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Indicaciones de seguridad para bombas de aire



La manguera y las partes metálicas de los adaptadores pueden sobrecalentarse durante un trabajo más prolongado. Programe descansos para un trabajo más largo y deje que las piezas se enfríen si es necesario.

- **Cuando utilice la bomba de aire, asegúrese de no exceder la presión permitida del producto a inflar.** El producto puede reventar o estallar y usted puede lesionarse.
- **No utilice la bomba de aire sin vigilancia.** En caso de fallo técnico, puede intervenir inmediatamente.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria de la bomba de aire, antes de ajustar la presión de la bomba y de que la bomba esté correctamente conectada al pro-**

ducto que se va a inflar. La bomba sólo se detiene cuando se alcanza la presión preestablecida o la presión máxima.

- **Después del inflado, compruebe la presión de su producto con un dispositivo de medición calibrado.** La presión incorrecta puede conducir a situaciones peligrosas, p. ej. a un comportamiento diferente de su coche.
- **No deje que niños utilicen la bomba de aire. No dirija la manguera de aire o la corriente de aire a la boca, los oídos o los ojos de las personas o los animales, y no sopla el polvo u otras partículas hacia las personas o los animales.** Ello podría provocar una lesión.
- **No utilice la bomba de aire, si la pantalla u otras piezas están defectuosas.** La presión permisible del producto que se va a inflar puede ser excedida y conducir a situaciones peligrosas.
- **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.

Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

En el modo de presión, la bomba de aire está diseñada para inflar neumáticos de bicicletas, motocicletas y automóviles, así como pequeños juguetes hinchables y artículos deportivos y de playa.

En el modo de volumen, la bomba de aire está destinada a inflar artículos inflables de gran volumen (p. ej. colchones de aire, botes inflables o flotadores de animales).

La bomba de aire solamente debe utilizarse en el ámbito doméstico.

Componentes principales

La numeración de los componentes ilustrados hace referencia a la representación de la bomba de aire en la página de contenido gráfico.

- (1) Tecla de luz de trabajo
- (2) Luz de trabajo
- (3) Manguera de presión
- (4) Tecla de conexión/desconexión
- (5) Tecla para disminuir la presión objetivo
- (6) Pantalla
- (7) Tecla para aumentar la presión objetivo
- (8) Tecla de bombeo
- (9) Tecla del modo de bombeo
- (10) Tecla de memoria/cambio de unidad
- (11) Empuñadura
- (12) Tapa del compartimento de almacenamiento de accesorios
- (13) Tecla de desbloqueo del acumulador^{a)}
- (14) Acumulador^{a)}
- (15) Boquilla adaptadora
- (16) Flujo de aire para el modo de volumen
- (17) Entrada de aire para el modo de volumen
- (18) Manguera para el modo de volumen
- (19) Adaptador de válvula
- (20) Aguja para balones
- (21) Adaptador de volumen

a) Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.

Elementos de indicación

- (a) Indicador de advertencia
- (b) Indicador del modo de presión
- (c) Indicador del modo de volumen
- (d) Indicador del estado de carga de la batería
- (e) Indicador de memoria (modo de presión)
- (f) Indicador de presión objetivo (modo de presión)
- (g) Indicador del valor de medición (modo de presión)
- (h) Unidad de medida indicada

Datos técnicos

Bomba de aire a batería		PAO 18V
Número de artículo		3 603 J47 4..
Tensión nominal	V=	18
Máx. volumen de suministro		
– en modo de presión	l/min	30
– en modo de volumen	l/min	400
Máx. presión		
	bar	10,3

Bomba de aire a batería		PAO 18V
	psi	150
Peso ^{A)}	kg	2,0
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento y el almacenamiento	°C	-10 ... +40
Baterías recomendadas		PBA 18V...W-
Cargadores recomendados ^{B)}		AL 18...

A) sin baterías (el peso de la batería puede consultarse en www.bosch-diy.com.)

B) Los siguientes cargadores no son compatibles con el acumulador PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-1**.

El nivel de presión acústica valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a menos de **78 dB(A)**. Inseguridad K = 3 dB. El nivel de ruidos durante el trabajo puede sobrepasar los valores indicados. **¡Usar protección auditiva!**

Valores totales de vibraciones a_{hv} (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 62841-1**:

$$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Acumulador

Bosch también vende bombas de aire accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si se incluye un acumulador en el volumen de suministro de su bomba de aire.

Carga del acumulador

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Sólo estos cargadores están adaptados al acumulador de iones de litio utilizado en su bomba de aire.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

Indicador del estado de carga del acumulador en la bomba de aire

El indicador del estado de carga del acumulador en la pantalla muestra el estado de carga del acumulador:

Indicador	Capacidad
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LEDs del indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga solo es posible con la bomba de aire detenida.

Presione la tecla del indicador de estado de carga del acumulador para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

LED en el acumulador	Estado de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde –20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje y servicio

Puesta en marcha

Conexión/desconexión

Para la **conexión y desconexión** de la bomba de aire, presione la tecla de conexión/desconexión **(4)**.

Si no se presiona ninguna tecla de la bomba de aire durante aprox. 5 minutos, la bomba de aire se desconecta automáticamente para conservar la batería.

Conexión/desconexión de la luz de trabajo

Para la conexión y desconexión de la luz de trabajo **(2)**, presione la tecla de la luz de trabajo **(1)**.

► **No mire directamente hacia la luz de trabajo, ya que ello puede deslumbrarle.**

Ajustar el modo de bombeo

Para cambiar entre los modos de presión y volumen, pulse el botón Modo de bombeo **(9)**.

En el **modo de presión**, el indicador del modo de presión **(b)** se ilumina en la pantalla.

En este modo, los neumáticos de bicicletas, motocicletas y automóviles, así como pequeños juguetes hinchables y artículos deportivos y de playa, pueden inflarse a alta presión a través de la manguera de presión **(3)**.

En el **modo de volumen**, el indicador del modo de volumen **(c)** se ilumina en la pantalla.

En este modo, los inflables de gran volumen (por ejemplo, colchones de aire, botes inflables o flotadores de animales) pueden inflarse o desinflarse a través de la manguera **(18)**.

Modo de presión

Cambio de la unidad de medida

Las unidades bar, psi y kPa están disponibles para la indicación de la presión.

Para cambiar la unidad de medida, pulse brevemente la tecla de memoria/cambio de unidad **(10)** hasta que la unidad de medida deseada aparezca en el indicador de unidad de medida **(h)**. Para cambiar a la siguiente unidad de medida, mantenga pulsada la tecla de nuevo.

El ajuste de la unidad de medida se guarda al cambiar al modo de volumen y al desconectar la bomba de aire.

Montar el adaptador para el modo de presión (véase la figura A)

Seleccione el adaptador adecuado para el uso previsto:

- Adaptador de válvula **(19)**: p. ej. para muchas válvulas de bicicleta,
- Aguja para balones **(20)**: p. ej. para balones de fútbol,
- Adaptador de volumen **(21)**: para pequeños artículos de playa o deportivos, p. ej. waterpolo.

Para las válvulas comunes de los automóviles (en parte también utilizadas para las bicicletas) no es necesario ningún adaptador.

Abra la tapa **(12)** del compartimiento de almacenamiento de accesorios y retire el adaptador.

Si existe, quite la tapa de la válvula del objeto que se va a inflar.

Conectar la bomba de aire en la válvula:

- Adaptador de válvula **(19)**: primero, atornille el adaptador en la válvula. A continuación, atornille el adaptador en la manguera de presión **(3)** hasta el tope.
- Aguja para pelotas **(20)** y adaptador de volumen **(21)**: primero, atornille el adaptador en la manguera de presión **(3)** hasta el tope. A continuación, atornille firmemente la manguera de presión **(3)** con el adaptador en la válvula.
- Si no se necesita ningún adaptador, entonces atornille la manguera de presión **(3)** firmemente en la válvula.

La presión actual en el objeto conectado aparece en el indicador del valor de medición **(g)**.

Recuperar/modificar los valores objetivo guardados

La bomba de aire puede guardar 3 valores objetivo de inflado con desconexión automática, por ejemplo, para neumáticos de automóviles, neumáticos de bicicletas y balones. Los valores para estas tres aplicaciones ya vienen ajustados de fábrica.

Para **acceder** a una presión objetivo guardada, pulse brevemente la tecla de memoria/cambio de unidad **(10)** hasta que se encienda el símbolo deseado (por ejemplo, bicicleta) en el indicador de memoria **(e)**. En el indicador de la presión objetivo **(f)** se muestra el valor objetivo guardado para este símbolo.

Para **modificar** un valor de la memoria visualizado, pulse las teclas para disminuir la presión objetivo **(5)** o aumentar la presión objetivo **(7)** repetidamente hasta que se ajuste el valor deseado en el indicador de presión objetivo **(f)**. Si se mantienen presionadas las teclas, el valor se modifica más rápido. El valor ajustado se guarda automáticamente para el símbolo visualizado (por ejemplo, bicicleta).

Para **salir** del modo con valores guardados, pulse de forma repetida y breve la tecla de memoria/cambio de unidad **(10)** hasta que no se ilumine ningún símbolo en el indicador de memoria **(e)**.

Inflado

Inflado con desconexión automática:

- El último valor de presión ajustado aparece en el indicador de presión objetivo **(f)**. Cuando se utiliza por primera

vez la presión objetivo (ajuste de fábrica) o si se borra previamente la presión objetivo, aparece "--" en el indicador.

- Establecer o cambiar la presión del objetivo: Presione las teclas para disminuir la presión objetivo **(5)** o aumentar la presión objetivo **(7)** hasta que se ajuste el valor deseado en el indicador de presión objetivo **(f)**. Si se mantienen presionadas las teclas, el valor se modifica más rápido. Alternativamente, puede acceder a un valor objetivo guardado utilizando la tecla de memoria/cambio de unidad **(10)**.
- Presione la tecla de bombeo **(8)** para iniciar el proceso de bombeo. La presión objetivo se puede modificar también durante el proceso de bombeo.
- El proceso de bombeo se detiene automáticamente cuando se alcanza la presión objetivo ajustada. La presión objetivo ajustada se guarda al cambiar al modo de volumen y al desconectar la bomba de aire.

Inflado sin desconexión automática:

- Para el bombeo sin desconexión automática, no debe estar ajustada una presión objetivo ("--" en el indicador de presión objetivo **(f)**). Para borrar una presión objetivo existente, presione la tecla para disminuir la presión objetivo **(5)**, hasta que se indique "--".
- Para iniciar el proceso de bombeo, pulse y mantenga pulsada la tecla de bombeo **(8)**. La presión actual del objeto conectado aparece en el indicador del valor de medición **(g)**.
- Una vez alcanzada la presión deseada en el indicador del valor de medición **(g)**, suelte la tecla de bombeo **(8)**.

Indicación: Interrumpa los procesos de bombeo más prolongados después de unos 5 minutos y deje que la manguera así como las partes metálicas de los adaptadores se enfríen durante al menos 5 minutos.

Modo de volumen

Montar la manguera/boquilla adaptadora para el modo de volumen (véase la figura B)

Para **inflar** objetos, coloque la manguera **(18)** en la salida de aire **(16)**; para **desinflar** objetos, colóquela en la entrada de aire **(17)**. Gire la manguera **(18)** en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

Si es necesario, puede colocar la boquilla adaptadora **(15)**. Presiónela firmemente en el extremo de la manguera **(18)**.

Si existe, quite el cierre de la válvula del objeto que se va a inflar.

Para desmontar la manguera **(18)**, gírela en el sentido contrario de las agujas del reloj y retire la manguera.

Inflado/desinflado

Al inflar objetos, asegúrese de que la entrada de aire **(17)** no esté cubierta y de que no se aspiren cuerpos extraños.

Al extraer el aire de los objetos, asegúrese de que la salida de aire **(16)** no esté dirigida a personas o animales.

Para iniciar el proceso de bombeo, pulse la tecla de bombeo **(8)**.

La bomba de aire aspira aire a través de la entrada de aire (17) y lo expulsa a través de la salida de aire (16). En el modo de volumen no se mide la presión en el objeto, el indicador del valor de medición (g) permanece en blanco. Controle regularmente la presión del objeto que se va a inflar o succionar.

Termine el proceso de bombeo cuando se haya alcanzado la presión deseada. Para ello, pulse de nuevo la tecla de bombeo (8).

Nota: Interrumpa los procesos de bombeo prolongados después de unos 5 minutos y deje que la bomba de aire se enfríe.

Fallos – Causas y remedio

Indicador en la pantalla	Causa	Remedio
"Er1" e indicador de advertencia (a)	El sensor de presión no funciona.	Contacte con un Bosch punto de servicio posventa para que revisen la bomba de aire.
"Er2" e indicador de advertencia (a)	La presión del aire en el objeto conectado está fuera del margen de medición de la bomba de aire.	Conecte la bomba de aire solo a objetos cuya presión de aire no exceda la presión máxima especificada en los datos técnicos.
"Er3" e indicador de advertencia (a)	La temperatura de la bomba de aire o de la batería es demasiado alta.	Deje que la bomba de aire y la batería se enfríen antes de volver a conectarla.
"Er4" e indicador de advertencia (a)	El consumo de corriente es excesivo.	Compruebe si el flujo de aire está bloqueado en la manguera de presión (3), en la manguera (18) o en otras partes.
"Er5" e indicador de advertencia (a)	La batería está agotada o dañada.	Cargue o sustituya la batería.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Retire el acumulador de la bomba de aire antes de realizar cualquier trabajo en la bomba de aire (p. ej. mantenimiento, cambio de herramientas, etc.).** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Mantenga la bomba de aire y las rendijas de ventilación limpias para trabajar bien y con seguridad.**

Servicio técnico y atención al cliente

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553



Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las bombas de aire, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No deseche las bombas de aire ni acumuladores/pilas con la basura doméstica!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas



AVISO Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou**

medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em função involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não**

tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.

Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escape do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.

- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.**

Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Instruções de segurança para bombas de pressão de ar



A mangueira e as peças metálicas do adaptador podem sobreaquecer durante um longo período de trabalho. No caso de longos períodos de trabalho, planeie pausas e, se necessário, deixe as peças arrefecer.

- ▶ **Ao utilizar a bomba de pressão de ar tenha atenção para não ultrapassar a pressão admissível do produto a inflar.** O produto pode rebentar ou explodir e causar ferimentos.
- ▶ **Não opere a bomba de pressão de ar sem vigilância.** Em caso de defeito técnico poderá assim intervir imediatamente.
- ▶ **Evite um arranque inadvertido da bomba de pressão de ar, antes de a pressão estar definida na bomba e de a bomba estar corretamente ligada ao produto a inflar.** A bomba só para quando a pressão predefinida ou a pressão máx. for alcançada.
- ▶ **Após a inflação, controle a pressão de seu produto com um instrumento de medição calibrado.** Uma pressão incorreta pode originar situações perigosas, p. ex. a um outro comportamento de condução do seu veículo.
- ▶ **Não deixe as crianças utilizarem a bomba de pressão de ar. Não direcione a mangueira de ar ou o fluxo de ar contra a boca, ouvidos ou olhos de pessoas ou animais e não sobre pó ou outras partículas contra pessoas e animais.** Isso pode causar ferimentos.
- ▶ **Não utilize mais a bomba de pressão de ar se a indicação ou outras peças estiverem danificadas.** A pressão admissível do produto a inflar pode ser ultrapassada e originar situações perigosas.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

No modo Pressão, a bomba de pressão de ar destina-se a inflar pneus de bicicleta, motocicletas e veículos, bem como pequenos artigos de brincar, desporto e de praia.

No modo Volume, bomba de pressão de ar destina-se a inflar artigos insufláveis de grande volume (p. ex. colchões de ar, barcos insufláveis ou boias).

A bomba de pressão de ar destina-se apenas para o uso doméstico.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da bomba de pressão de ar na página de esquemas.

- (1) Tecla Luz de trabalho
- (2) Luz de trabalho
- (3) Mangueira de ar comprimido
- (4) Tecla de ligar/desligar
- (5) Tecla de redução da pressão-alvo
- (6) Ecrã
- (7) Tecla de aumento da pressão-alvo
- (8) Tecla de inflação
- (9) Modo Inflar
- (10) Tecla de memória/mudança de unidade
- (11) Punho
- (12) Tampa do compartimento de arrumação dos complementos
- (13) Tecla de desbloqueio da bateria^{a)}
- (14) Bateria^{a)}
- (15) Bocal adaptador

- (16) Saída de ar para modo Volume
- (17) Entrada de ar para modo Volume
- (18) Mangueira para modo Volume
- (19) Adaptador da válvula
- (20) Agulha para bolas
- (21) Adaptador de volumes

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

Elementos de indicação

- (a) Indicação de aviso
- (b) Indicação do modo Pressão
- (c) Indicação do modo Volume
- (d) Indicador do nível de carga da bateria
- (e) Indicação de memória (modo Pressão)
- (f) Indicação da pressão-alvo (modo Pressão)
- (g) Indicação do valor medido (modo Pressão)
- (h) Indicação unidade de medida

Dados técnicos

Bomba de pressão de ar sem fio		PAO 18V
Número de produto		3 603 J47 4..
Tensão nominal	V=	18
Débito máx.		
– no modo Pressão	l/min	30
– no modo Volume	l/min	400
Pressão máx.		
	bar	10,3
	psi	150
Peso ^{A)}	kg	2,0
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento e durante o armazenamento	°C	–10 ... +40
Baterias recomendadas		PBA 18V...W-
Carregadores recomendados ^{B)}		AL 18...

A) sem bateria (o peso da bateria encontra-se em www.bosch-diy.com.)

B) Os seguintes carregadores não são compatíveis com a bateria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-1**.

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de **78 dB(A)**. Incerteza K = 3 dB. O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Usar proteção auditiva!**

Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-1**:

$a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Bateria

Bosch vende bombas de pressão de ar sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua bomba de pressão de ar.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua bomba de pressão de ar.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

Indicador do nível de carga da bateria na bomba de pressão de ar

O indicador do nível de carga da bateria no mostrador indica o nível de carga da bateria:

Indicação	Capacidade
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs do indicador do nível de carga da bateria na bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a bomba de pressão de ar parada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga da bateria na bateria para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

LED na bateria	Nível de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20°C a 50°C . Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem e operação

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Para **ligar e desligar** a bomba de pressão de ar, prima a tecla de ligar/desligar **(4)**.

Se durante aprox. 5 min não for pressionada qualquer tecla na bomba de pressão de ar, esta desliga-se automaticamente para efeitos de economia da bateria.

Ligar/desligar a luz de trabalho

Para ligar e desligar a luz de trabalho **(2)** prima a tecla Luz de trabalho **(1)**.

► **Não olhe diretamente para a luz de trabalho, pode ficar encandeado.**

Ajustar modo Inflar

Para alternar entre os modos de pressão e volume, pressione a tecla modo Inflar **(9)**.

No **modo Pressão** acende-se no ecrã a indicação do modo Pressão **(b)**.

Neste modo podem ser inflados com alta pressão pneus de bicicleta, motocicletas e veículos, bem como pequenos artigos de brincar, desporto e de praia através da mangueira de ar comprimido **(3)**.

No **modo Volume** acende-se no ecrã a indicação do modo Volume **(c)**.

Neste modo podem ser inflados ou desinflados artigos insufláveis de grande volume (p. ex. colchões de ar, barcos insufláveis ou boias) através da mangueira **(18)**.

Modo Pressão

Mudar a unidade de medida

Para a indicação da pressão estão disponíveis as unidades bar, psi e kPa.

Para mudar a unidade de medida, mantenha premida a tecla de memória/mudança de unidade **(10)** até que a unidade de medida desejada mude na indicação da unidade de medida **(h)**. Para mudar para a próxima unidade de medida, mantenha premida de novo a tecla.

A configuração da unidade de medida é guardada ao alternar para o modo Volume e desligar a bomba de pressão de ar.

Montar adaptador para modo Pressão (ver figura A)

Selecione o adaptador adequado para a aplicação:

- Adaptador da válvula **(19)**: p. ex. para muitas válvulas de bicicleta,
- Agulha para bolas **(20)**: p. ex. para bolas de futebol,
- Adaptador de volumes **(21)**: para pequenos artigos de praia ou de desporto, p. ex. bola de praia.

Para válvulas de veículos convencionais (em parte também utilizadas para bicicletas) não é necessário adaptador.

Abra a tampa **(12)** do compartimento de arrumação dos complementos e retire o adaptador.

Se existente, retire a tampa da válvula do objeto a inflar.

Ligar a bomba de pressão de ar à válvula:

- Adaptador de válvula **(19)**: enrosque primeiro o adaptador na válvula. Depois enrosque o adaptador até ao batente na mangueira de ar comprimido **(3)**.
- Agulha para bolas **(20)** e adaptador de volumes **(21)**: enrosque primeiro o adaptador até ao batente na mangueira de ar comprimido **(3)**. Depois aperte a mangueira de ar comprimido **(3)** com adaptador na válvula.
- Se não for necessário um adaptador, então aperte a mangueira de ar comprimido **(3)** na válvula.

A pressão atual no objeto ligado surge na indicação do valor medido **(g)**.

Chamar/alterar valores-alvo

Para inflar com dispositivo de desligamento automático, a bomba de pressão de ar pode guardar 3 valores-alvo, p. ex. para pneus de carros, pneus de bicicletas e bolas. Na definição de fábrica os valores para essas três aplicações já vêm configurados.

Para **chamar** uma pressão-alvo memorizada, prima brevemente a tecla de memória/mudança de unidade **(10)**, as vezes necessárias, até que na indicação da memória **(e)** se acenda o símbolo desejado (p. ex. bicicleta). Na indicação da pressão-alvo **(f)** é indicado o valor-alvo guardado para este símbolo.

Para **alterar** um valor memorizado exibido, prima a tecla de redução da pressão-alvo **(5)** ou de aumento da pressão-alvo **(7)** as vezes necessárias até que o valor desejado esteja definido na indicação da pressão-alvo **(f)**. O valor é alterado mais rapidamente se as teclas forem premidas durante mais tempo. O valor definido é memorizado automaticamente para o símbolo exibido (p. ex. bicicleta).

Para **sair** da operação com valores memorizados, prima brevemente a tecla de memória/mudança de unidade **(10)**, as vezes necessárias, até que não esteja acesso qualquer símbolo na indicação de memória **(e)**.

Inflar

Inflar com dispositivo de desligamento automático:

- Na indicação da pressão-alvo **(f)** surge o valor da pressão definida por último. Na primeira utilização (definição de fábrica) ou se a pressão-alvo tiver sido eliminada previamente, surge "---" na indicação.
- Definir ou alterar a pressão-alvo: prima a tecla de redução da pressão-alvo **(5)** ou de aumento da pressão-alvo **(7)** as vezes necessárias até que o valor desejado esteja definido na indicação da pressão-alvo **(f)**. O valor é alterado mais rapidamente se as teclas forem premidas durante mais tempo.
- Em alternativa, pode chamar um valor-alvo memorizado através da tecla de memória/mudança de unidade **(10)**.
- Prima a tecla de inflação **(8)**, para iniciar o processo de inflação. Também pode alterar a pressão-alvo durante o processo de inflação.
- O processo de inflação é terminado automaticamente quando a pressão-alvo definida é alcançada. A pressão-alvo definida é guardada ao alternar para o modo Volume e desligar a bomba de pressão de ar.

Inflar sem dispositivo de desligamento automático:

- Para a inflação sem dispositivo de desligamento automático não pode estar definida qualquer pressão-alvo ("---" na indicação da pressão-alvo **(f)**). Para eliminar uma pressão-alvo existente, prima a tecla de redução da pressão-alvo **(5)** até que seja exibido "---".
- Para iniciar o processo de inflação, prima e mantenha premida a tecla de inflação **(8)**. A pressão atual do objeto ligado surge na indicação do valor medido **(g)**.
- Quando a pressão desejada alcançada na indicação do valor medido **(g)**, solte a tecla de inflação **(8)**.

Nota: Interrompa bombeamentos mais demorados após cerca de 5 min e deixe arrefecer a mangueira, assim como as peças de metal do adaptador durante pelo menos 5 min.

Modo Volume

Montar mangueira/bocal adaptador para modo volume (ver figura B)

Para **inflar** objetos, coloque a mangueira **(18)** na saída de ar **(16)**, para **desinflar** objetos na entrada de ar **(17)**. Rode a mangueira **(18)** para a direita até ao batente.

Se necessário, pode colocar a bocal adaptador **(15)**.

Pressione-o bem na extremidade da mangueira **(18)**.

Se existente, retire a tampa da válvula do objeto a inflar.

Para a desmontagem da mangueira **(18)** rode-o para a esquerda e retire-o da mangueira.

Inflar/desinflar

Ao inflar os objetos certifique-se de que a entrada de ar **(17)** não está tapada e não são aspirados corpos estranhos.

Ao aspirar o ar dos objetos, certifique-se de que a saída de ar **(16)** não está apontada para pessoas ou animais.

Para iniciar o processo de inflação, prima a tecla de inflação **(8)**.

A bomba de pressão de ar aspira o ar através da entrada de ar **(17)** e elimina o ar através da saída de ar **(16)**.

No modo Volume, não é medida a pressão no objeto, a indicação do valor medido **(g)** permanece vazia. Verifique regularmente a pressão no objeto a inflar ou desinflar.

Termine o processo de inflação, quando a pressão desejada for alcançada. Para isso, prima de novo a tecla de inflação **(8)**.

Nota: interrompa processos de inflação mais demorados após cerca de 5 min e deixa a bomba de pressão de ar arrefecer.

Erros – Causas e soluções

Indicação no ecrã	Causa	Solução
"Er1" e indicação de aviso (a)	O sensor de pressão não funciona.	Solicite a verificação da bomba de pressão de ar a um posto de assistência técnica da Bosch .
"Er2" e indicação de aviso (a)	A pressão do ar no objeto ligado está fora da faixa de medição da bomba de pressão de ar.	Ligue a bomba de pressão de ar exclusivamente a objetos cuja pressão do ar não ultrapasse a pressão máxima indicada nos dados técnicos.
"Er3" e indicação de aviso (a)	A temperatura da bomba de pressão de ar ou da bateria é muito elevada.	Deixe a bomba de pressão de ar e a bateria arrefecer antes de a ligar novamente a bomba.
"Er4" e indicação de aviso (a)	O consumo de corrente é demasiado elevado.	Verifique se o fluxo de ar na mangueira de ar comprimido (3) ou mangueira (18) ou noutras peças está bloqueado.
"Er5" e indicação de aviso (a)	A bateria está vazia ou danificada.	Carregue ou substitua a bateria.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retire a bateria da bomba de pressão de ar antes de qualquer trabalho (p. ex. manutenção, substituição de ferramenta, etc.) na bomba de pressão de ar.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Mantenha a bomba de pressão de ar e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal

Tel.: 21 8500000



Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

As bombas de pressão de ar, baterias, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite bombas de pressão de ar e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare l'elettrotroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Riporre gli elettrotroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettrotroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare sempre l'elettrotroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare gli elettrotroutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- **Non esporre una batteria o un elettrotroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrotroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettrotroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per pompe ad aria compressa



In caso di impieghi prolungati, il tubo flessibile e gli elementi metallici degli adattatori possono surriscaldarsi. In caso di impieghi prolungati, prevedere pause e, all'occorrenza, lasciar raffreddare le parti.

- **Durante l'utilizzo della pompa ad aria compressa, accertarsi di non superare la pressione ammessa del prodotto da gonfiare.** Il prodotto potrebbe scoppiare o esplodere, causando lesioni all'utilizzatore della pompa.
- **Una volta azionata, non lasciare la pompa ad aria incustodita.** In caso di danni tecnici, è possibile intervenire subito.
- **Accertarsi che la pompa ad aria compressa non possa avviarsi accidentalmente prima che la relativa pressione sia regolata e che la pompa stessa sia correttamente collegata al prodotto da gonfiare.** La pompa si arresterà soltanto quando verrà raggiunta la pressione predefinita, oppure la pressione massima.
- **Dopo il gonfiaggio, controllare la pressione del prodotto con un misuratore calibrato.** Una pressione errata può comportare situazioni di pericolo, ad es. un diverso comportamento di marcia dell'auto.
- **Non consentire ai bambini di utilizzare la pompa ad aria compressa. Non dirigere il tubo flessibile**

dell'aria, né il flusso d'aria, verso la bocca, le orecchie o gli occhi di persone o animali e non soffiare polvere o altre particelle in direzione degli stessi. Ciò potrebbe causare lesioni.

- **Non utilizzare più la pompa ad aria compressa, qualora l'indicatore o altre parti siano difettosi.** La pressione ammessa del prodotto da gonfiare potrebbe essere superata, comportando situazioni di pericolo.
- **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

In modalità di pressione, la pompa ad aria compressa è concepita per il gonfiaggio di pneumatici di biciclette, motocicli e automobili, nonché di piccoli articoli gonfiabili da gioco, sportivi e da spiaggia.

In modalità di volume, la pompa ad aria compressa è ideale per il gonfiaggio di articoli gonfiabili voluminosi (ad es. materassini ad aria, gommoni o materassini gonfiabili a forma di animali).

La pompa ad aria compressa è destinata esclusivamente all'impiego domestico.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla pompa ad aria compressa raffigurata nella pagina di rappresentazione grafica.

- (1) Tasto luce di lavoro
- (2) Luce di lavoro
- (3) Tubo flessibile di mandata
- (4) Tasto ON/OFF
- (5) Tasto di riduzione della pressione target
- (6) Display
- (7) Tasto di aumento della pressione target
- (8) Tasto di gonfiaggio
- (9) Tasto della modalità di gonfiaggio
- (10) Tasto di memoria/cambio unità
- (11) Impugnatura
- (12) Coperchio del vano di custodia rialzato
- (13) Tasto di sbloccaggio della batteria^{a)}
- (14) Batteria^{a)}
- (15) Ugello adattatore
- (16) Uscita dell'aria per la modalità di volume
- (17) Ingresso dell'aria per la modalità di volume
- (18) Tubo flessibile per la modalità di volume
- (19) Adattatore valvola
- (20) Ago a sfera
- (21) Adattatore volume

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

Elementi di visualizzazione

- (a) Indicazione di avviso
- (b) Indicatore modalità di pressione
- (c) Indicatore modalità di volume
- (d) Indicatore del livello di carica della batteria
- (e) Indicatore memoria (modalità di pressione)
- (f) Indicatore pressione target (modalità di pressione)
- (g) Indicatore valore di misura (modalità di pressione)
- (h) Indicazione unità di misura

Dati tecnici

Pompa ad aria compressa a batteria		PAO 18V
Codice prodotto		3 603 J47 4..
Tensione nominale	V=	18
Portata volumetrica max.		
– In modalità di pressione	l/min	30
– In modalità di volume	l/min	400
Pressione max.		
	bar	10,3
	psi	150
Peso ^{a)}	kg	2,0
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35

Pompa ad aria compressa a batteria PAO 18V

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento e per lo stoccaggio °C -10 ... +40

Batterie consigliate PBA 18V...W-

Caricabatterie consigliati^{B)} AL 18...

A) senza batteria (per informazioni sul peso della batteria, consultare il sito www.bosch-diy.com.)

B) I seguenti caricabatterie non sono compatibili con la batteria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-1**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di **78 dB(A)**. Grado d'incertezza $K = 3$ dB. Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni per l'udito.**

Valori di oscillazione totali a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K , rilevati conformemente a **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Batteria

Bosch vende pompe ad aria compressa a batteria anche senza batteria. Per sapere se la batteria è inclusa nella fornitura della pompa ad aria compressa, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto tali tipi di caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzate nella pompa ad aria compressa.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Indicatore del livello di carica della batteria sulla pompa ad aria compressa

L'apposito indicatore sul display visualizza il livello di carica della batteria:

Indicazione	Capacità
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

I LED dell'indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria mostrano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può controllare esclusivamente a pompa ad aria compressa ferma.

Premere il tasto dell'indicatore del livello di carica sulla batteria per visualizzare il livello di carica. Questa operazione è possibile anche quando la batteria è rimossa.

LED sulla batteria	Livello di carica
Luce fissa, 4 LED verdi	≈ 75–100%
Luce fissa, 3 LED verdi	≈ 50–75%
Luce fissa, 2 LED verdi	≈ 25–50%
Luce fissa, 1 LED verde	≈ 5–25%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	≈ 0–5%

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Montaggio e utilizzo

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Per **accendere e spegnere** la pompa ad aria compressa, premere il tasto ON/OFF **(4)**.

Se per circa 5 minuti non verrà premuto alcun tasto sulla pompa ad aria compressa, la pompa stessa si disattiverà automaticamente, per non danneggiare la batteria.

Accensione/spengimento della luce di lavoro

Per accendere e spegnere la luce di lavoro **(2)**, premere l'apposito tasto **(1)**.

► **Non rivolgere direttamente lo sguardo nella luce di lavoro: vi è rischio di abbagliamento.**

Impostazione della modalità di gonfiaggio

Per passare dalla modalità di pressione a quella di volume, premere il tasto della modalità di gonfiaggio **(9)**.

In **modalità di pressione**, nel display si accenderà il relativo indicatore **(b)**.

In questa modalità è possibile gonfiare, tramite il tubo flessibile di pressione **(3)** ad alta pressione, pneumatici di biciclette, motocicli e automobili, nonché piccoli articoli gonfiabili da gioco, sportivi e da spiaggia.

In **modalità di volume**, nel display si accenderà il relativo indicatore **(c)**.

In questa modalità è possibile gonfiare o sgonfiare, tramite il tubo flessibile **(18)**, articoli gonfiabili voluminosi (ad es. materassini ad aria, gommoni o materassini gonfiabili a forma di animali).

Modalità di pressione

Cambio dell'unità di misura

Per l'indicazione di pressione, sono disponibili le unità di misura bar, psi e kPa.

Per cambiare l'unità di misura, tenere premuto il tasto di memoria/cambio unità di misura **(10)** finché l'unità di misura visualizzata nel relativo indicatore **(h)** non cambia. Per passare all'unità di misura successiva, tenere nuovamente premuto il tasto.

L'impostazione dell'unità di misura verrà memorizzata al passaggio alla modalità di volume e allo spegnimento della pompa ad aria compressa.

Montaggio dell'adattatore per la modalità di pressione (vedere fig. A)

Scegliere l'adattatore in base al tipo di applicazione:

- Adattatore valvola **(19)**: ad es. per molti tipi di valvole per pneumatici da bicicletta,
- Ago a sfera **(20)**: ad es. per palloni,

- Adattatore volume **(21)**: per piccoli articoli da spiaggia o sportivi, ad es. palloni da spiaggia.

Per le normali valvole per pneumatici da auto (talvolta utilizzati anche per biciclette) non occorre adattatore.

Aprire il coperchio **(12)** del vano di custodia rialzato e prelevare l'adattatore.

Se presente, prelevare il cappuccio coprivalvola dall'oggetto da gonfiare.

Collegamento della pompa ad aria compressa alla valvola:

- Adattatore valvola **(19)**: avvitare dapprima l'adattatore sulla valvola. Avvitare quindi l'adattatore fino a battuta nel tubo flessibile di mandata **(3)**.
- Ago a sfera **(20)** e adattatore volume **(21)**: avvitare dapprima l'adattatore fino a battuta nel tubo flessibile di mandata **(3)**. Avvitare quindi saldamente il tubo flessibile di mandata **(3)**, con l'adattatore, nella valvola.
- Se l'adattatore non occorre, avvitare saldamente il tubo flessibile di mandata **(3)** sulla valvola.

La pressione attuale dell'oggetto collegato verrà visualizzata nell'indicazione valore di misurazione **(g)**.

Richiamo/modifica dei valori target memorizzati

Per il gonfiaggio con disattivazione automatica, la pompa ad aria compressa può memorizzare 3 valori target, ad es. per pneumatici di automobili, pneumatici di biciclette e palloni. Per impostazione di fabbrica, sono già impostati valori per queste tre applicazioni.

Per **richiamare** una pressione target memorizzata, premere brevemente e ripetutamente il tasto di memoria/cambio unità **(10)** finché nell'indicatore di memoria **(e)** non si accenderà il simbolo desiderato (ad es., bicicletta). Nell'indicatore della pressione target **(f)** verrà mostrato il valore target memorizzato per questo simbolo.

Per **modificare** un valore memorizzato visualizzato, premere ripetutamente i tasti di riduzione della pressione target **(5)** o di aumento della pressione target **(7)** finché il valore desiderato non sarà impostato nell'indicatore della pressione target **(f)**. Premendo più a lungo sui tasti, il valore verrà variato più velocemente. Il valore impostato verrà memorizzato automaticamente per il simbolo visualizzato (ad es., bicicletta).

Per **uscire** dal funzionamento con valori memorizzati, premere brevemente e ripetutamente il tasto di memoria/cambio unità **(10)** finché nell'indicatore di memoria **(e)** non sarà più acceso alcun simbolo.

Gonfiaggio

Gonfiaggio con disattivazione automatica:

- Nell'indicazione della pressione target **(f)** verrà visualizzato il valore di pressione impostato per ultimo. Al primo utilizzo (impostazione predefinita), oppure se in precedenza sarà stata cancellata la pressione target, nell'indicazione verrà visualizzato «--».
- Per stabilire o variare la pressione: premere ripetutamente i tasti di riduzione pressione target **(5)**, oppure di aumento pressione target **(7)** fino a quando il valore desiderato sarà impostato nell'indicazione della pressione

target **(f)**. Premendo più a lungo sui tasti, il valore verrà variato più velocemente.

In alternativa, tramite il tasto di memoria/cambio unità **(10)**, è possibile richiamare un valore target memorizzato.

- Premere il tasto di gonfiaggio **(8)** per avviare la relativa procedura. La pressione target si potrà variare anche durante il gonfiaggio.
- Il gonfiaggio verrà terminato automaticamente al raggiungimento della pressione target impostata. La pressione target impostata verrà memorizzata al passaggio alla modalità di volume e allo spegnimento della pompa ad aria compressa.

Gonfiaggio senza disattivazione automatica:

- Per il gonfiaggio senza disattivazione automatica, non è possibile stabilire la pressione target («--» nell'indicazione della pressione target **(f)**). Per cancellare un valore di pressione target, premere il tasto di riduzione pressione target **(5)** fino a visualizzare «--».
- Per avviare la procedura di gonfiaggio, tenere premuto l'apposito tasto **(8)**. La pressione attuale dell'oggetto collegato verrà visualizzata nell'indicazione valore di misurazione **(g)**.
- Una volta raggiunta la pressione desiderata nell'indicatore del valore di misura **(g)**, rilasciare il tasto di gonfiaggio **(8)**.

Avvertenza: In caso di gonfiaggi prolungati, interrompere la procedura dopo circa 5 min e lasciar raffreddare il tubo flessibile e gli elementi metallici degli adattatori per almeno 5 min.

Modalità di volume

Montaggio del tubo flessibile/dell'ugello adattatore per la modalità di volume (vedere fig. B)

Per **gonfiare** oggetti, posizionare il tubo flessibile **(18)** nell'uscita dell'aria **(16)**, mentre per lo **sgonfiaggio** occorrerà posizionarlo nell'ingresso dell'aria **(17)**. Fissare il tubo flessibile **(18)** ruotandolo in senso orario fino a battuta.

All'occorrenza, è possibile applicare l'ugello adattatore **(15)**. Premerlo saldamente sull'estremità del tubo flessibile **(18)**.

Se presente, rimuovere il cappuccio coprivalvola dall'oggetto da gonfiare.

Per smontare il tubo flessibile **(18)**, ruotarlo in senso antiorario e rimuoverlo.

Gonfiaggio/sgonfiaggio

Quando si gonfiano oggetti, accertarsi che l'ingresso dell'aria **(17)** non sia coperto e che non vengano aspirati corpi estranei.

Quando si aspira aria dagli oggetti, accertarsi che l'uscita dell'aria **(16)** non sia rivolta verso persone o animali.

Per avviare la procedura di gonfiaggio, premere l'apposito tasto **(8)**.

La pompa ad aria aspira aria tramite l'ingresso dell'aria **(17)** e la scarica tramite l'uscita dell'aria **(16)**.

Nella modalità di volume, la pressione nell'oggetto non verrà misurata e l'indicatore del valore di misura **(g)** resterà vuoto. Controllare regolarmente la pressione dell'oggetto da gonfiare o da cui aspirare aria.

Terminare la procedura di gonfiaggio una volta raggiunta la pressione desiderata. A tal fine, premere nuovamente il tasto di gonfiaggio **(8)**.

Avvertenza: le procedure di gonfiaggio più lunghe, superiori all'incirca ai 5 minuti, andranno interrotte per permettere alla pompa ad aria compressa di raffreddarsi.

Anomalie - Cause e rimedi

Visualizzazione nel display	Causa	Rimedio
"Er1" e indicatore di avviso (a)	Il sensore di pressione non funziona.	Far controllare la pompa ad aria compressa da un Centro di Assistenza Clienti Bosch .
"Er2" e indicatore di avviso (a)	La pressione dell'aria dell'oggetto collegato si trova fuori dal campo di misurazione della pompa ad aria compressa.	Collegare la pompa ad aria compressa esclusivamente ad oggetti la cui pressione dell'aria non superi la pressione massima indicata nei dati tecnici.
"Er3" e indicatore di avviso (a)	La temperatura della pompa ad aria compressa o della batteria è troppo alta.	Far raffreddare la pompa ad aria compressa prima di riaccenderla.
"Er4" e indicatore di avviso (a)	Il consumo elettrico è troppo elevato.	Verificare se il flusso d'aria nel tubo flessibile di pressione (3) o nel tubo flessibile (18) o in altre parti è bloccato.
"Er5" e indicatore di avviso (a)	Batteria scarica o danneggiata.	Caricare la batteria o sostituirla.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Estrarre la batteria dalla pompa ad aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento (ad es. manutenzione, cambio utensile ecc.) sulla pompa stessa.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.
- **Mantenere pulite la pompa ad aria compressa e le feritoie d'aerazione, per lavorare correttamente e in sicurezza.**

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia

Tel.: (02) 3696 2314



I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

Smaltimento

Pompe ad aria compressa, batterie, accessori ed imballaggi non più utilizzabili andranno avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.



Non gettare pompe ad aria compressa, né batterie o pile, nei rifiuti domestici.

Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaankwijzingen

Algemene veiligheidsaankwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaankwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder ver-

melde aankwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet

meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelek-

te accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

- **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Veiligheidsaanwijzingen voor luchtpompen



De slang en de metalen delen van de adapter kunnen bij langdurig werk erg heet worden. Plan bij langdurig werk pauzes en laat de delen eventueel afkoelen.

- **Let er bij het gebruik van de luchtpomp op dat u de toegestane druk van het op te pompen product niet overschrijdt.** Het product kan barsten of springen en u kunt daarbij letsel oplopen.
- **Laat de luchtpomp niet zonder toezicht werken.** Bij een technisch defect kunt u direct ingrijpen.
- **Vermijd per ongeluk starten van de luchtpomp, voordat de druk bij de pomp ingesteld is en de pomp correct verbonden is met het op te pompen product.** De pomp stopt pas, wanneer de vooringestelde druk of de max. druk is bereikt.
- **Controleer na het oppompen de druk van uw product met een gekalibreerd meettoestel.** Een verkeerde druk kan tot gevaarlijke situaties leiden, bijv. tot een ander rijgedrag van uw auto.
- **Laat kinderen de luchtpomp niet gebruiken. Richt de luchtslang of de luchtstroom niet tegen mond, oren of ogen van mensen of dieren en blaas geen stof of andere deeltjes tegen mensen en dieren.** Dit kan tot letsel leiden.
- **Gebruik de luchtpomp niet meer, wanneer de aanduiding of andere onderdelen defect zijn.** De toegestane druk van het op te pompen product kan worden overschreden en tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

In de drukmodus is de luchtpomp bestemd voor het oppompen van fiets-, motor- en autobanden evenals kleine opblaasbare speel-, sport- en strandartikelen.

In de volumemodus is de luchtpomp bestemd voor het oppompen van volumineuze opblaasbare artikelen (bijv. luchtbedden, rubberboten of opblaasbaar zwembadspiegelgoed).

De luchtpomp is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals in de afbeelding van de luchtpomp op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Toets werklicht
- (2) Werklicht
- (3) Drukslang
- (4) Aan/uit-toets
- (5) Toets doeldruk verlagen
- (6) Display
- (7) Toets doeldruk verhogen
- (8) Pomptoets
- (9) Toets pompmodus
- (10) Toets geheugen/eenhedenwissel
- (11) Handgreep
- (12) Deksel van adapter-opbergvak

- (13) Accu-ontgrendelingstoets^{a)}
- (14) Accu^{a)}
- (15) Adaptermondstuk
- (16) Luchtuitlaatopening voor volumemodus
- (17) Luchtinlaatopening voor volumemodus
- (18) Slang voor volumemodus
- (19) Ventieladapter
- (20) Balnaald
- (21) Volume-adapter

a) **Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.**

Aanduidingselementen

- (a) Waarschuwingaanduiding
- (b) Aanduiding drukmodus
- (c) Aanduiding volumemodus
- (d) Accu-oplaadaanduiding
- (e) Aanduiding geheugen (drukmodus)
- (f) Aanduiding doeldruk (drukmodus)
- (g) Aanduiding meetwaarde (drukmodus)
- (h) Aanduiding maateenheid

Technische gegevens

Acculuchtpomp		PAO 18V
Productnummer		3 603 J47 4..
Nominale spanning	V=	18
Max. persvolumen		
– in drukmodus	l/min	30
– in volumemodus	l/min	400
Max. druk		
	bar	10,3
	psi	150
Gewicht ^{A)}	kg	2,0
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik en bij opslag	°C	–10 ... +40
Aanbevolen accu's		PBA 18V...W-.
Aanbevolen opladers ^{B)}		AL 18...

A) zonder accu (het gewicht van de accu vindt je op www.bosch-diy.com.)

B) De volgende oplaadapparaten zijn niet compatibel met de accu PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald conform **EN 62841-1**.

Het A-gewogen geluidsdruk niveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch **78 dB(A)**. Onzekerheid $K = 3$ dB. Het geluidsniveau bij het werken kan de aangegeven waarden overschrijden. **Draag gehoorbescherming!**

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Accu

Bosch verkoopt acculuchtpompen ook zonder accu. Of bij de levering van uw luchtpomp een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

- **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde opladers.** Alleen deze opladers zijn afgestemd op de bij uw luchtpomp gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklit.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Accu-oplaadaanduiding op de luchtpomp

De accu-oplaadaanduiding op het display geeft de laadtoestand van de accu aan:

Aanduiding	Capaciteit
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Accu-oplaadaanduiding op de accu

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

De leds van de accu-oplaadaanduiding op de accu geven de laadtoestand van de accu aan. Om veiligheidsredenen kan de laadstatus alleen worden opgevraagd als de luchtpomp stilstaat.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding op de accu om de laadstatus weer te geven. Dit is ook bij weggenomen accu mogelijk.

LED op de accu	Laadtoestand
Permanent licht 4 × groen	≈ 75–100%
Permanent licht 3 × groen	≈ 50–75%
Permanent licht 2 × groen	≈ 25–50%
Permanent licht 1 × groen	≈ 5–25%
Knipperlicht 1 × groen	≈ 0–5%

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Montage en gebruik

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Voor het **in- en uitschakelen** van de luchtpomp drukt u op de aan/uit-toets **(4)**.

Als ca. 5 minuten lang geen toets bij de luchtpomp wordt ingedrukt, dan schakelt de luchtpomp automatisch uit om de accu te sparen.

Werklicht in-/uitschakelen

Voor het in- en uitschakelen van het werklicht **(2)** drukt u op de toets werklicht **(1)**.

► **Kijk niet recht in het werklampje, het kan u verblinden.**

Pompmodus instellen

Om te wisselen tussen druk- en volumemodus drukt u op de toets pompmodus **(9)**.

In de **drukmodus** brandt op het display de aanduiding drukmodus **(b)**.

In deze modus kunnen fiets-, motor- en autobanden evenals kleine opblaasbare speel-, sport- en strandartikelen via de drukslang **(3)** met hoge druk worden opgepompt.

In de **volumemodus** brandt op het display de aanduiding volumemodus **(c)**.

In deze modus kunnen volumineuze opblaasbare artikelen (bijv. luchtbedden, rubberboten of opblaasbaar zwembad-spielgoed) via de slang **(18)** opgepompt of leeggezogen worden.

Drukmodus

Maateenheid wisselen

Voor de drukaanduiding staan de eenheden bar, psi en kPa ter beschikking.

Voor het wisselen van de maateenheid drukt u zo lang op de toets geheugen/eenhedenwissel **(10)** tot de maateenheid in de aanduiding maateenheid **(h)** verandert. Voor het wisselen naar de volgende maateenheid drukt u opnieuw lang op de toets.

De instelling van de maateenheid wordt bij het wisselen naar de volumemodus en bij het uitschakelen van de luchtpomp opgeslagen.

Adapter voor drukmodus monteren (zie afbeelding A)

Kies de juiste adapter voor de toepassing:

- ventieladapter **(19)**: bijv. voor veel fietsventielen
- balnaald **(20)**: bijv. voor voetballen
- volume-adapter **(21)**: voor kleine strand- of sportartikelen, bijv. waterbal

Voor gewone autoventielen (deels ook toegepast bij fietsen) is geen adapter nodig.

Open het deksel **(12)** van het adapter-opbergvak en pak de adapter.

Verwijder, indien aanwezig, het ventieldopje bij het voorwerp dat moet worden opgepompt.

Luchtpomp op ventiel aansluiten:

- Ventiel-adapter **(19)**: schroef eerst de adapter op het ventiel. Schroef vervolgens de adapter tot aan de aanslag in de drukslang **(3)**.
- Balnaald **(20)** en volume-adapter **(21)**: schroef eerst de adapter tot aan de aanslag in de drukslang **(3)**. Draai vervolgens de drukslang **(3)** met adapter vast in het ventiel.
- Als er geen adapter nodig is, dan schroeft u de drukslang **(3)** vast op het ventiel.

De actuele druk bij het aangesloten voorwerp verschijnt in de aanduiding meetwaarde **(g)**.

Opgeslagen doelwaarden opvragen/wijzigen

Voor het oppompen met automatische uitschakeling kan de luchtpomp 3 doelwaarden opslaan, bijv. voor autobanden, fietsbanden en ballen. Bij fabrieksinstelling zijn al waarden voor deze drie toepassingen ingesteld.

Voor het **opvragen** van een opgeslagen doeldruk drukt u zo vaak kort op de toets geheugen/eenhedenwissel **(10)** tot in de aanduiding geheugen **(e)** het gewenste symbool (bijv.

fiets) oplicht. In de aanduiding doeldruk **(f)** verschijnt de voor dit symbool opgeslagen doelwaarde.

Voor het **wijzigen** van een aangegeven geheugenwaarde drukt u zo vaak op de toetsen doeldruk verlagen **(5)** of doeldruk verhogen **(7)** tot de gewenste waarde in de aanduiding doeldruk **(f)** is ingesteld. Bij langer drukken op de toetsen wordt de waarde sneller gewijzigd. De ingestelde waarde wordt automatisch opgeslagen voor het aangegeven symbool (bijv. fiets).

Voor het **verlaten** van de gebruiksmodus met geheugenwaarden drukt u zo vaak op de toets geheugen/eenhedenwissel **(10)** tot er geen symbool meer in de aanduiding geheugen **(e)** oplicht.

Oppompen

Oppompen met automatische uitschakeling:

- In de aanduiding doeldruk **(f)** verschijnt de laatst ingestelde drukwaarde. Bij het eerste gebruik (fabrieksinstelling) of voorafgaand wissen van de doeldruk verschijnt "--" in de aanduiding.
- Doeldruk vastleggen of wijzigen: druk zo vaak op de toetsen doeldruk verlagen **(5)** of doeldruk verhogen **(7)** tot de gewenste waarde in de aanduiding doeldruk **(f)** ingesteld is. Bij langer drukken op de toetsen wordt de waarde sneller gewijzigd.
In plaats daarvan kunt u via de toets geheugen/eenhedenwissel **(10)** een opgeslagen doelwaarde opvroegen.
- Druk op de pomptoets **(8)** om het pompen te starten. U kunt de doeldruk ook tijdens het pompen nog wijzigen.
- Het pompen wordt automatisch beëindigd, wanneer de ingestelde doeldruk is bereikt. De ingestelde doeldruk wordt bij het wisselen naar de volumemodus en bij het uitschakelen van de luchtpomp opgeslagen.

Oppompen zonder automatische uitschakeling:

- Voor het pompen zonder automatische uitschakeling mag geen doeldruk zijn vastgelegd ("--" in de aanduiding doeldruk **(f)**). Voor het wissen van een aanwezige doeldruk drukt u zo lang op de toets doeldruk verlagen **(5)** tot "--" verschijnt.
- Om het oppompen te starten drukt u op de pomptoets **(8)** en houdt u deze ingedrukt. De actuele druk van het aange-

sloten voorwerp verschijnt in de aanduiding meetwaarde **(g)**.

- Wanneer de gewenste druk in de aanduiding meetwaarde **(g)** bereikt is, laat u de pomptoets **(8)** los.

Aanwijzing: Als er langer moet worden gepompt, onderbreek dan na ongeveer 5 minuten het werk en laat de slang evenals de metalen delen van de adapter minstens 5 minuten afkoelen.

Volumemodus

Slang/adaptermondstuk voor volumemodus monteren (zie afbeelding B)

Voor het **oppompen** van voorwerpen brengt u de slang **(18)** in de luchtuitlaatopening **(16)** aan, voor het **leegzuigen** van voorwerpen in de luchtinlaatopening **(17)**. Draai de slang **(18)** rechtstreeks tot aan de aanslag vast.

Indien nodig kunt u het adaptermondstuk **(15)** erop zetten. Druk dit stevig op het uiteinde van de slang **(18)**.

Verwijder, indien aanwezig, het ventieldopje bij het voorwerp dat moet worden opgepompt.

Voor demontage van de slang **(18)** draait u deze linksom en neemt u de slang weg.

Oppompen/leegzuigen

Let er bij het oppompen van voorwerpen op dat de luchtinlaatopening **(17)** niet afgedekt is en dat er geen vreemde voorwerpen worden aangezogen.

Let er bij het wegzuigen van lucht uit voorwerpen op dat de luchtuitlaatopening **(16)** niet op personen of dieren gericht is.

Om te beginnen met oppompen drukt u op de pomptoets **(8)**.

De luchtpomp zuigt lucht via de luchtinlaatopening **(17)** aan en blaast deze via de luchtuitlaatopening **(16)** uit.

In de volumemodus wordt de druk in het voorwerp niet gemeten, de aanduiding meetwaarde **(g)** blijft leeg. Controleer regelmatig de druk bij het voorwerp dat moet worden opgepompt/leeggezogen.

Beëindig het oppompen wanneer de gewenste druk is bereikt. Druk hiervoor opnieuw op de pomptoets **(8)**.

Aanwijzing: Als het oppompen langer duurt, onderbreek het oppompen dan na ongeveer 5 minuten en laat de luchtpomp afkoelen.

Fouten – oorzaken en verhelpen

Aanduiding op het display	Oorzaak	Verhelpen
"Er1" en waarschuwings-aanduiding (a)	De druksensor functioneert niet.	Laat de luchtpomp door een Bosch -servicedienst controleren.
"Er2" en waarschuwings-aanduiding (a)	De luchtdruk bij het aangesloten voorwerp ligt buiten het meetbereik van de luchtpomp.	Verbind de luchtpomp uitsluitend met voorwerpen waarvan de luchtdruk niet hoger is dan de maximale druk die in de technische gegevens staat vermeld.
"Er3" en waarschuwings-aanduiding (a)	De temperatuur van de luchtpomp of van de accu is te hoog.	Laat de luchtpomp en accu afkoelen voordat u de luchtpomp weer inschakelt.
"Er4" en waarschuwings-aanduiding (a)	Het stroomverbruik is te hoog.	Controleer of de luchtstroom in de drukslang (3) of slang (18) of in andere onderdelen is geblokkeerd.

Aanduiding op het display Oorzaak

"Er5" en waarschuwings-
aanduiding (a) Accu is leeg of beschadigd.

Verhelpen

Laad de accu op of vervang hem.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Verwijder de accu vóór alle werkzaamheden aan de luchtpomp (bijv. onderhoud, gereedchapswissel enz.) uit de luchtpomp.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Houd de luchtpomp en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Klantenservice en gebruiksaanwijzingen

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54



U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Luchtpompen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi luchtpompen en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of gebruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

siko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.

rende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvdugsnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget,**

således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Sikkerhedsanvisninger til luftpumper



Slangen og metaldelene i adapteren kan blive overophedet ved længere tids brug. Hvis du skal arbejde i længere tid, skal du indlægge pauser, så alle dele kan køle af.

- ▶ **Når du bruger luftpumpen, skal du sørge for, at du ikke overskrider det lufttryk, der er tilladt for det produkt, du pumper op.** Produktet kan bryde eller eksplodere, så du kan komme til skade.
- ▶ **Hold altid luftpumpen under opsyn, når den er i brug.** Hvis der opstår en teknisk defekt, kan du gribe ind med det samme.
- ▶ **Undgå, at pumpen starter utilsigtet, før trykket er indstillet på pumpen, og pumpen er forbundet med det produkt, der skal pumpes op.** Pumpen stopper først, når det forindstillede tryk eller det maksimale tryk er nået.
- ▶ **Kontrollér trykket i produktet med et kalibreret måleapparat, når du er færdig med oppumpningen.** Et forkert tryk kan føre til farlige situationer, for eksempel hvis der er tale om et bildæk.
- ▶ **Lad ikke børn benytte luftpumpen. Ret ikke luftslangen eller luftstrømmen mod mund, ører eller øjne på mennesker eller dyr, og blæs aldrig støv eller andre partikler mod mennesker eller dyr.** Dette kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Brug ikke luftpumpen, hvis visningen eller andre dele er defekte.** Det tilladte tryk for det produkt, der skal pumpes op, kan blive overskredet og føre til farlige situationer.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilføj frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

I tryktilstand er luftpumpen beregnet til oppumpning af dæk til cykler, motorcykler og biler samt mindre oppustelige artikler til leg og sport eller til strandturen.

I volumnetilstand er luftpumpen velegnet til oppumpning af store oppustelige genstande (f.eks. luftmadrasser, gummi-både eller badedyr).

Luftpumpen er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af luftpumpen på illustrationssiden.

- (1) Knappen arbejdslys
 - (2) Arbejdslys
 - (3) Trykslange
 - (4) Tænd/sluk-knap
 - (5) Knap til reduktion af nominelt tryk
 - (6) Display
 - (7) Knap til forøgelse af nominelt tryk
 - (8) Pumpeknap
 - (9) Knappen pumpetilstand
 - (10) Knappen hukommelse/enhedsskift
 - (11) Håndgreb
 - (12) Dæksel til opbevaringsrummet til forsatser
 - (13) Akku-oplæringsknap^{a)}
 - (14) Akku^{a)}
 - (15) Adapterdyse
 - (16) Luftudgang til volumnetilstand
 - (17) Luftindgang til volumnetilstand
 - (18) Slange til volumnetilstand
 - (19) Ventiladapter
 - (20) Boldnål
 - (21) Volumenadapter
- a) Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.

Visningselementer

- (a) Advarselsvisning
- (b) Visning af tryktilstand
- (c) Visning af volumnetilstand
- (d) Visning af akku-ladeniveau
- (e) Visning af hukommelse (tryktilstand)
- (f) Visning af nominelt tryk (tryktilstand)
- (g) Visning af måleværdi (tryktilstand)
- (h) Visning af måleenhed

Tekniske data

Akku-luftpumpe	PAO 18V
Varenummer	3 603 J47 4..

Akku-luftpumpe		PAO 18V
Nominel spænding	V =	18
Maks. fødevolumen		
– i tryktilstand	l/min	30
– i volumentilstand	l/min	400
Maks. tryk		
	bar	10,3
	psi	150
Vægt ^{A)}	kg	2,0
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift og ved opbevaring	°C	–10 ... +40
Anbefalede akkuer		PBA 18V...W-
Anbefalede ladere ^{B)}		AL 18...

A) uden akku (du finder akkuens vægt på www.bosch-diy.com.)

B) De følgende ladere er ikke kompatible med akkuen PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-1**.

El-værktøjets A-vægtede lydtryksniveau er typisk **78 dB(A)**. Usikkerhed K = 3 dB. Støjniveauet ved arbejde kan overskride de angivne værdier. **Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af el-værktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Akkue

Bosch sælger også akku-luftpumper uden akku. Om der følger en akku med din luftpumpe fremgår af emballagen.

Opladning af akku

► **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladere er afstemt i forhold til den lithium-ion-akku, der bruges på din luftpumpe.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsingsknap og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkue-ladetilstandsindikator på luftpumpen

Akkue-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand:

Visning	Kapacitet
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Akkue-ladeniveauindikator på akkuen

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

Lysdioderne på akku-ladeniveauindikatoren viser akkuens ladeniveau. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladeniveauet, når luftpumpen er standset.

Hvis du vil have vist ladeniveauet, skal du trykke på knappen til ladeniveauindikatoren på akkuen. Det er også muligt, når akkuen er taget af.

LED på akkuen	Ladeniveau
Konstant lys 4 × grøn	≈ 75–100 %
Konstant lys 3 × grøn	≈ 50–75 %
Konstant lys 2 × grøn	≈ 25–50 %
Konstant lys 1 × grøn	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 × grøn	≈ 0–5 %

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra –20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Montering og drift

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Luftpumpen **tændes og slukkes** ved at trykke på tænd/sluk-knappen **(4)**.

Hvis der ikke trykkes på nogen knap på luftpumpen i ca. 5 min., slukkes luftpumpen automatisk for at skåne akkuen.

Tænd/sluk arbejdslys

Arbejdslyset **(2)** tændes og slukkes ved at trykke på knappen til enhedsskift/arbejdslys **(1)**.

► **Se ikke direkte ind i arbejdslyset, det kan blænde dig.**

Indstilling af pumpetilstand

Der skiftes mellem tryk- og volumetilstand ved at trykke på knappen pumpetilstand **(9)**.

I **tryktilstand** lyser visningen af tryktilstand **(b)** på displayet. I denne tilstand kan cykel-, motorcykel- og bildæk samt små oppustelige lege-, sport- og strandartikler pumpes op med højt tryk ved hjælp af trykslangen **(3)**.

I **volumetilstand** lyser visningen af volumetilstand **(c)** på displayet.

I denne tilstand kan store oppustelige artikler (f.eks. luft-madrasser, gummibåde eller bade dyr) pumpes op eller tømmes for luft ved hjælp af slangen **(18)**.

Tryktilstand

Skift af måleenhed

Trykket kan vises i bar, psi og kPa.

Der skiftes måleenhed ved at trykke på knappen hukommelse/enhedsskift **(10)**, indtil måleenheden ændres på visningen af måleenheden **(h)**. Tryk i lang tid på knappen igen for at skifte til den næste måleenhed.

Indstilling af måleenheden gemmes, når der skiftes til volumetilstand, og når luftpumpen slukkes.

Montering af adapter til tryktilstand (se billede A)

Vælg en adapter, der passer til anvendelsesformålet:

- Ventiladapter **(19)**: f.eks. til mange bildækventiler
- Boldnål **(20)**: f.eks. til fodbold
- Volumenadapter **(21)**: til små strand- eller sportsartikler, f.eks. badebolde.

Til almindelige bilventiler (og til dels også mange cykeldæk) er det ikke nødvendigt at bruge en adapter.

Tag dækslet **(12)** af opbevaringsrummet til forsatser, og tag adapteren ud herfra.

Fjern eventuelle ventilhætter fra de genstande, du skal pumpe op.

Tilslut luftpumpen til ventilen:

- Ventiladapter **(19)**: Skru først adapteren på ventilen. Skru derefter adapteren ind i trykslangen **(3)**, indtil den ikke kan komme længere.
- Boldnål **(20)** og volumenadapter **(21)**: Skru først adapteren ind i trykslangen **(3)**, indtil den ikke kan komme læn-

gere. Skru derefter trykslangen **(3)** med adapteren fast i ventilen.

- Hvis du ikke har brug for nogen adapter, skal du skru trykslangen **(3)** fast på ventilen.

Det aktuelle tryk i den tilsluttede genstand vises i visningen Måleværdi **(g)**.

Vis/ændr gemte nominelle værdier

Til oppumpning med automatisk slukning kan luftpumpen gemme 3 nominelle værdier, f.eks. til bildæk, cykeldæk og bolde. I fabriksindstilling er der allerede indstillet værdier for disse tre anvendelser.

Et gemt nominelt tryk **hentes** ved at trykke på knappen hukommelse/enhedsskift **(10)** flere gange, indtil det ønskede symbol (f.eks. cykel) lyser på visningen af hukommelse **(e)**. På visningen af nominelt tryk **(f)** vises den nominelle værdi, der er gemt for dette symbol.

En vist gemt værdi **ændres** ved at trykke på knapperne reduktion af det nominelle tryk **(5)** eller forøgelse af det nominelle tryk **(7)** flere gange, indtil den ønskede værdi er indstillet på visningen af nominelt tryk **(f)**. Værdien ændres hurtigere ved at holde knappen inde. Den indstillede værdi gemmes automatisk for det viste symbol (f.eks. cykel).

Drift med gemte værdier **forlades** ved at trykke flere gange på knappen hukommelse/enhedsskift **(10)**, indtil der ikke længere er et lysende symbol på visningen af hukommelse **(e)**.

Oppumpning

Oppumpning med automatisk frakobling :

- På visningen af nominelt tryk **(f)** vises den senest indstillede trykværdi. Første gang pumpen tages i brug (fabriksindstilling), eller når det nominelle tryk er blevet slettet, står der "---" på displayet.
- Fastlæggelse eller ændring af det nominelle tryk: Tryk på knappen til reduktion af det nominelle tryk **(5)** eller forøgelse af det nominelle tryk **(7)**, indtil den ønskede værdi er indstillet på visningen af nominelt tryk **(f)**. Værdien ændres hurtigere ved at holde knappen inde.
- En gemt nominel værdi kan også hentes ved at trykke på knappen hukommelse/enhedsskift **(10)**.
- Tryk på pumpeknappen **(8)** for at starte oppumpningen. Det nominelle tryk kan stadig ændres under oppumpningen.
- Oppumpningen afsluttes automatisk, når det indstillede nominelle tryk er nået. Det indstillede nominelle tryk gemmes, når der skiftes til volumetilstand, og når luftpumpen slukkes.

Oppumpning uden automatisk frakobling :

- Ved oppumpning uden automatisk frakobling må der ikke være indstillet noget nominelt tryk ("---" på visningen af nominelt tryk **(f)**). Et eksisterende nominelt tryk slettes ved at trykke på knappen til sænkning af nominelt tryk **(5)**, indtil "---" vises.
- Tryk på pumpeknappen **(8)** og hold den inde for at starte pumpen. Det aktuelle tryk i den tilsluttede genstand vises på visningen af måleværdi **(g)**.

- Når det ønskede tryk er nået på visningen af måleværdi **(g)**, skal pumpeknappen **(8)** slippes.

Bemærk! Afbryd længerevarende pumpninger for hver 5 min, og lad slange og adapterens metaldele afkøle i mindst 5 min.

Volumentilstand

Montering af slange/adapterdyse til volumentilstand (se billede B)

Til **oppumpning** af genstande skal slangen **(18)** sættes i luftudgangen **(16)**, og til **tømning** af genstande for luft sættes den i luftindgangen **(17)**. Skru slangen **(18)** fast ved at dreje den med uret til anslag.

Om nødvendigt anvendes adapterdysen **(15)**. Tryk den fast for enden af slangen **(18)**.

Fjern eventuelle ventilhætter fra de genstande, du skal fylde med luft.

For at afmontere slangen **(18)** skal den drejes mod uret og tages af.

Oppumpning/tømning

Når du fylder genstande med luft, skal du passe på, at du ikke kommer til at dække luftindgangen **(17)** til, og at der ikke suges fremmedlegemer med ind.

Når du tømmer genstande for luft, må du ikke rette luftudgangen **(16)** mod personer eller dyr.

Tryk på pumpeknappen **(8)** for at starte pumpen.

Luftpumpen suger luften ind via luftindgangen **(17)** og blæser luften ud via luftudgangen **(16)**.

I volumentilstand måles trykket i genstanden ikke, og visningen af måleværdi **(g)** er tom. Kontrollér jævnligt trykket i den genstand, som du fylder med luft eller tømmer for luft.

Sluk for pumpen, når det ønskede tryk er nået. Det gøres ved at trykke igen på pumpeknappen **(8)**.

Bemærk: Afbryd pumpen efter ca. 5 minutter ved længere tids oppumpning, og lad luftpumpen køle af.

Fejl – årsager og afhjælpning

Visning på displayet	Årsag	Afhjælpning
"Er1" og advarselsvisning (a)	Tryksensoren fungerer ikke.	Få luftpumpen kontrolleret på et Bosch -kundeserviceværksted.
"Er2" og advarselsvisning (a)	Lufttrykket i den tilsluttede genstand ligger uden for luftpumpens måleområde.	Forbind udelukkende luftpumpen med genstande, hvis lufttryk ikke overstiger det maksimale tryk, der fremgår af de tekniske data.
"Er3" og advarselsvisning (a)	Luftpumpens eller akkuens temperatur er for høj.	Lad luftpumpen og akkuen køle af, før luftpumpen tændes igen.
"Er4" og advarselsvisning (a)	Strømforbruget er for højt.	Kontrollér, om luftstrømmen er blokeret i trykslangen (3) , slangen (18) eller andre dele.
"Er5" og advarselsvisning (a)	Akkuen er tom eller beskadiget.	Oplad eller udskift akkuen.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- Tag akkuen ud af luftpumpen, før du udfører arbejde på luftpumpen (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.). Utilsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med fare for personskader.
- Sørg for at holde luftpumpen og ventilationsåbningerne rene for at arbejde godt og sikkert.

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855



Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Luftpumper, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke luftpumper og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar för luftpumpar



Slangen och metalldelarna på adaptern kan bli överhettade vid långvarigt arbete.

Planera in pauser vid långvarigt arbete och låt delarna svalna vid behov.

- **Vid användning av luftpumpen, se till att du inte överskrider tillåtet tryck för produkten som ska blåsas upp.** Produkten kan spricka och du kan skada dig.
- **Lämna inte luftpumpen utan uppsikt när den är i drift.** Om ett tekniskt fel skulle uppstå ska du kunna ingripa direkt.
- **Undvik oavsiktlig start av luftpumpen innan trycket ställts in på pumpen och pumpen är korrekt ansluten till produkten.** Pumpen stannar först när förinställt tryck resp. maxtryck har uppnåtts.
- **Kontrollera din produkt med ett kalibrerat mätinstrument efter pumpning.** Felaktigt tryck kan leda till farliga situationer, t.ex. till ett annat körbeteende hos din bil.
- **Låt inte barn använda luftpumpen. Rikta inte luftslangen resp. luftströmmen mot munnen, öronen eller ögonen på människor eller djur och blås inte damm eller andra partiklar mot människor och djur.** Detta kan leda till personskada.
- **Använd inte luftpumpen om indikeringen eller andra delar är defekta.** Tillåtet tryck för den produkt som ska blåsas upp kan överskridas, vilket kan leda till farliga situationer.
- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.



Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

I tryckläget är luftpumpen avsedd för pumpning av cykeldäck, motorcykeldäck och bildäck samt mindre uppblåsbara produkter för lek, sport och bad.

I volymläget är luftpumpen avsedd för pumpning av stora uppblåsbara produkter (t.ex. luftmadrasser, gummibåtar eller uppblåsbara djur).

Luftpumpen är endast avsedd för hushållsbruk.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av luftpumpen på grafiksidan.

- (1) Knapp Arbetsbelysning
- (2) Arbetsljus
- (3) Tryckslang
- (4) På-/av-knapp
- (5) Knapp Sänk måltryck
- (6) Display
- (7) Knapp Höj måltryck
- (8) Pumpknapp
- (9) Knapp Pumpläge
- (10) Knapp Minne/Byt enhet
- (11) Handtag
- (12) Förvaringsfackets lock
- (13) Batteriets upplåsningsknapp^{a)}
- (14) Batteri^{a)}
- (15) Adaptermunstycke
- (16) Luftutlopp för volymläge
- (17) Luftinlopp för volymläge
- (18) Slang för volymläge
- (19) Ventiladapter
- (20) Bollnål
- (21) Volymadapter

a) Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.

Indikeringar

- (a) Varningsindikering
- (b) Indikering tryckläge
- (c) Indikering volymläge
- (d) Indikering av batteriets laddningsstatus
- (e) Indikering ackumulator (tryckläge)
- (f) Indikering måltryck (tryckläge)
- (g) Indikering måtvärde (tryckläge)
- (h) Visning mättenhet

Tekniska data

Sladdlös luftpump	PAO 18V
Artikelnummer	3 603 J47 4..
Märkspänning	V= 18

Sladdlös luftpump	PAO 18V
Max. matarvolym	
– i tryckläge	l/min 30
– i volymläge	l/min 400
Max. tryck	
	bar 10,3
	psi 150
Vikt ^{A)}	kg 2,0
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C 0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift och vid lagring	°C –10 ... +40
Rekommenderade batterier	PBA 18V...W-
Rekommenderade laddare ^{B)}	AL 18...

A) utan batteri (Batterivikten hittar du på www.bosch-diy.com.)

B) Följande laddare är inte kompatibla med batteriet PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Buller-/vibrationsdata

Bullervärden beräknade enligt **EN 62841-1**.

Den A-klassade bullernivån för enheten är typiskt **78 dB(A)**. Osäkerhet K = 3 dB. Bullernivån vid arbetet kan överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknade enligt **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsflöppen.

Batteri

Bosch säljer också sladdlösa luftpumpar utan batteri. På förpackningen kan du se om din luftpump levereras med ett uppladdningsbart batteri.

Ladda batteriet

► Använd endast de laddare som anges i tekniska data.

Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteriet som används i din luftpump.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Indikering av laddningsstatus på luftpumpen

Indikeringen för batteristatus på displayen visar laddningsstatus för batteriet:

Indikering	Kapacitet
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indikering för batteristatus på batteriet

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation. LED-lamporna på indikeringen för batterinivå på batteriet visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl är det endast möjligt att kontrollera batterinivån när luftpumpen inte är igång.

Tryck på knappen för indikering av batterinivå på batteriet för att visa laddningsnivån. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

LED-lampa på batteriet	Laddningsnivå
Fast ljus 4 × grönt	≈ 75–100 %
Fast ljus 3 × grönt	≈ 50–75 %
Fast ljus 2 × grönt	≈ 25–50 %
Fast ljus 1 × grönt	≈ 5–25 %
Blinkande ljus 1 × grönt	≈ 0–5 %

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Montering och drift

Första användningen

Slå på och stänga av

För att **slå på och stänga av** luftpumpen trycker du på På-/Av-knappen **(4)**.

Om ingen knapp på luftpumpen trycks in på ca 5 minuter stängs luftpumpen av automatiskt för att skona batteriet.

Tända och släcka arbetsbelysningen

För att tända och släcka arbetsbelysningen **(2)** trycker du på knappen Arbetsbelysning **(1)**.

► **Titta inte in direkt i arbetsljuset. Det kan blända dig.**

Ställa in pumpläge

För att växla mellan tryck- och volymläge trycker du på knappen Pumpläge **(9)**.

I **tryckläget** lyser indikeringen Tryckläge **(b)** på displayen. I det här läget kan cykeldäck, motorcykeldäck och bildäck samt mindre uppblåsbara produkter för lek, sport och bad pumpas med högt tryck med hjälp av tryckslangen **(3)**.

I **volymläget** lyser indikeringen Volymläge **(c)** på displayen. I det här läget kan stora uppblåsbara produkter (t.ex. luftmadrasser, gummibåtar eller uppblåsbara djur) pumpas eller tömmas med hjälp av slangen **(18)**.

Tryckläge

Byta måttenhet

Enheterna bar, psi och kPa kan väljas för tryckindikering.

För att byta måttenhet trycker du på knappen Ackumulator/Byt enhet **(10)** tills måttenheten i indikeringen Måttenhet **(h)** ändras. För att byta till nästa måttenhet trycker du länge på knappen igen.

Måttenhetens inställning sparas vid växling till volymläget och när luftpumpen stängs av.

Montera adapter för tryckläge (se bild A)

Välj den adapter som passar ändamålet:

- Ventiladapter **(19)**: t.ex. för cykelventiler
- Bollnål **(20)**: t.ex. för fotbollar
- Volymadapter **(21)**: för mindre strand- och sportprodukter, t.ex. vattenpolobollar.

För vanliga bilventiler (används ibland även för cykeldäck) behövs ingen adapter.

Öppna locket **(12)** på förvaringsfacket och ta ut adaptern.

Ta av ventilgummit om sådant finns.

Anslut luftpumpen till ventilen:

- Ventil-adapter **(19)**: skruva först på adaptern på ventilen. Skruva in adaptern till anslag i tryckslangen **(3)**.
- Bollnål **(20)** och volymadapter **(21)**: skruva först adaptern till anslag i tryckslangen **(3)**. Vrid fast sedan tryckslangen **(3)** med adaptern i ventilen.
- Om ingen adapter behövs, skruva fast tryckslangen **(3)** på ventilen.

Aktuellt tryck hos ansluten produkt visas i indikeringen Mätvärde **(g)**.

Hämta/ändra sparade målvärden

För pumpning med avstängningsautomatik kan luftpumpen spara 3 målvärden, t.ex. för bildäck, cykeldäck och bollar. Vid fabriksinställning är värden för dessa tre användningsområden redan inställda.

För att **hämta** ett sparat måltryck trycker du upprepade gånger kort på knappen Minne/Byt enhet **(10)** tills den önskade symbolen (t.ex. cykel) börjar lysa i indikeringen Minne **(e)**. I indikeringen Måltryck **(f)** visas det sparade målvärdet för denna symbol.

För att **ändra** ett minnesvärde som visas trycker du upprepade gånger på knappen Sänk måltryck **(5)** resp. Hög måltryck **(7)** tills det önskade värdet är inställt i indikeringen Måltryck **(f)**. Vid längre tryck på knappen ändras värdet snabbare. Det inställda värdet sparas automatiskt för symbolen som visas (t.ex. cykel).

För att **avsluta** användningen av minnesvärden trycker du upprepade gånger kort på knappen Minne/Byt enhet **(10)** tills det inte längre lyser någon symbol i indikeringen Minne **(e)**.

Pumpning

Pumpning med avstängningsautomatik:

- I indikeringen måltryck **(f)** visas senast inställda tryckvärde. Vid första användningstillfället (fabriksinställning) eller om måltrycket har raderats visas "--" i indikeringen.
- Ange eller ändra måltryck: tryck på knapparna Sänk måltryck **(5)** resp. Öka måltryck **(7)** tills önskat värde är inställt i indikeringen måltryck **(f)**. Vid längre tryck på knappen ändras värdet snabbare. Alternativt kan du hämta ett sparat målvärde med knappen Minne/Byt enhet **(10)**.
- Tryck på pumpknappen **(8)** för att starta pumpningen. Du kan även ändra måltrycket under pumpning.
- Pumpningen avslutas automatiskt när inställt måltryck har uppnåtts. Det inställda måltrycket sparas vid växling till volymläget och när luftpumpen stängs av.

Pumpning utan avstängningsautomatik:

- För pumpning utan avstängningsautomatik får inget måltryck vara angett ("--" i indikeringen måltryck **(f)**). För att radera befintligt måltryck trycker du på knappen Sänk måltryck **(5)** tills "--" visas.
- För att starta pumpningen trycker du på pumpknappen **(8)** och håller den intryckt. Aktuellt tryck hos ansluten produkt visas i indikeringen Mätvärde **(g)**.
- När det önskade trycket har uppnåtts i indikeringen Mätvärde **(g)** släpper du pumpknappen **(8)**.

Observera: avbryt längre pumpning efter ca. 5 min och låt slangen samt adaptorns metalldelar svalna i minst 5 min.

Volymläge

Montera slang/adaptermunstycke för volymläge (se bild B)

För att **pumpa** föremål sätter du slangen **(18)** i luftutloppet **(16)**, och för att **tömma** föremål sätter du den i luftinloppet **(17)**. Vrid slangen **(18)** medurs ända till anslaget.

Vid behov kan du sätta dit adaptermunstycket **(15)**. Tryck i så fall fast det i änden av slangen **(18)**.

Ta av ventilgummit, om sådant finns, från föremålets ventil. För att demontera slangen **(18)** vrider du den moturs och tar loss den.

Pumpning/tömning

Vid uppblåsning av föremål, se till att luftinloppet **(17)** inte är övertäckt och att inga främmande partiklar sugas med.

Vid utsugning av luft från föremål, se till att luftutloppet **(16)** inte är riktat mot personer eller djur.

För att starta pumpningen trycker du på pumpknappen **(8)**. Luftpumpen suger in luften via luftinloppet **(17)** och blåser ut den via luftutloppet **(16)**.

I volymläget mäts inte trycket i föremålet som pumpas, och indikeringen Mätvärde **(g)** förblir tom. Kontrollera regelbundet trycket hos det föremål som ska blåsas upp eller vars luft ska sugas ut.

Avsluta pumpningen när det önskade trycket har uppnåtts. Det gör du genom att trycka på pumpknappen **(8)** igen.

Obs! Avbryt längre pumpningar efter ca 5 minuter och låt luftpumpen svalna.

Fel – Orsaker och åtgärder

Indikering på displayen	Orsak	Åtgärd
"Er1" och varningsindikering (a)	Trycksensorn fungerar inte.	Låt Bosch kundtjänst kontrollera luftpumpen.
"Er2" och varningsindikering (a)	Lufttrycket hos ansluten produkt ligger utanför luftpumpens mätintervall.	Anslut endast luftpumpen till produkter vars lufttryck inte överskrider uppgifterna i Teknisk information.
"Er3" och varningsindikering (a)	Luftpumpens eller batteriets temperatur är för hög.	Låt luftpumpen och batteriet svalna innan du slår på luftpumpen igen.
"Er4" och varningsindikering (a)	Strömförbrukningen är för hög.	Kontrollera om luftströmmen i tryckslangen (3) resp. slangen (18) eller i andra delar är blockerad.

Indikering på displayen	Orsak	Åtgärd
"Er5" och varningsindikering (a)	Batteriet är tomt eller skadat.	Ladda resp. byt ut batteriet.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- Ta ut batteriet ur luftpumpen innan du utför något arbete på luftpumpen (t.ex. underhåll, byte av verktyg etc.). Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- Håll luftpumpen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Kundtjänst och användarrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820



Du hittar våra serviceadresser och länkar till reparatörtjänster och beställning av reservdelar på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Luftpumpar, batterier, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Kasta inte luftpumpar och batterier i restavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnena som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning. Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg. Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskafer.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpset ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskafer og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Sikkerhetsanvisninger for luftpumper



Slangen og metalledene til adapterne kan bli overopphetet hvis oppumpingen tar lang tid. Ta pauser og la eventuelt delene avkjøles hvis oppumpingen tar lang tid.

- ▶ **Når du bruker pumpen, må du passe på at det tillatte trykket til produktet som blåses opp, ikke overskrides.** Produktet kan sprekke eller eksplodere, og da kan du bli skadet.
- ▶ **La aldri luftpumpen være på uten tilsyn.** Du må kunne gripe inn umiddelbart ved en teknisk feil.
- ▶ **Unngå utilsiktet start av luftpumpen før trykket er stilt inn på pumpen og pumpen er riktig koblet til produktet som skal pumpes opp.** Pumpen stopper ikke før det forhåndsinnstilte trykket eller det maksimale trykket er nådd.
- ▶ **Kontroller trykket i produktet med et kalibrert måleinstrument etter oppumpingen.** Feil trykk kan føre til farlige situasjoner, for eksempel at kjøreegenskapene til en bil endres.
- ▶ **La ikke barn bruke luftpumpen. Rett ikke luftslangen eller luftstrømmen mot munnen, ørene eller øynene til mennesker eller dyr, og blås ikke støv eller andre partikler mot mennesker eller dyr.** Dette kan føre til skader.
- ▶ **Bruk ikke luftpumpen hvis måleren eller andre deler er defekte.** Det tillatte trykket til produktet som blåses opp, kan bli overskredet, slik at det kan oppstå farlige situasjoner.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå

elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

I trykkmodus er luftpumpen ment for pumping av sykkel, motorsykkel- og bildekk og små leke-, sports- og strandprodukter.

I volummodus er luftpumpen egnet til å pumpe opp oppblåsbare gjenstander med stort volum (f.eks. luftmadrasser, gummibåter eller badeleker).

Luftpumpen er utelukkende beregnet for privat bruk.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av luftpumpen på illustrasjonssiden.

- (1) Knapp for arbeidslys
- (2) Arbeidslys
- (3) Trykkslange
- (4) På-/av-knapp
- (5) Knapp for senking av måltrykk
- (6) Skjerm
- (7) Knapp for økning av måltrykk
- (8) Pumpeknapp
- (9) Knapp for pumpemodus
- (10) Knapp for minne/enhetsendring
- (11) Håndtak
- (12) Lokk til oppbevaringsrom for adaptere
- (13) Utløstertast for batteri^{a)}
- (14) Batteri^{a)}
- (15) Adapterdyse
- (16) Luftutløp for volummodus
- (17) Luftinntak for volummodus
- (18) Slange for volummodus
- (19) Ventiladapter
- (20) Ballnål
- (21) Volumadapter

a) Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.

Visningselementer

- (a) Advarsel
- (b) Indikator for trykkmodus
- (c) Indikator for volummodus
- (d) Indikator for batterinivå
- (e) Indikator for minne (trykkmodus)
- (f) Indikator for måltrykk (trykkmodus)
- (g) Indikator for måleverdi (trykkmodus)
- (h) Indikator for måleenhet

Tekniske data

Batteridrevet luftpumpe		PAO 18V
Artikkelnummer		3 603 J47 4..
Nominell spenning	V=	18
Maks. kapasitet		
– i trykkmodus	l/min	30
– i volummodus	l/min	400
Maks. trykk		
	bar	10,3
	psi	150
Vekt ^{A)}	kg	2,0
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift og ved lagring	°C	–10 ... +40
Anbefalte batterier		PBA 18V...W-.
Anbefalte ladere ^{B)}		AL 18...

A) Uten batteri (Du finner batteriets vekt på www.bosch-diy.com.)

B) De følgende laderne er ikke kompatible med batteriet PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN 62841-1**.

Elektroverktøyet vanlige A-lydtrykknivå er **78 dB(A)**. Usikkerhet K = 3 dB. Støynivået kan overskride de angitte verdiene under bruk. **Bruk hørselvern!**

Vibrasjon totalt a_h (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt i henhold til **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Batteri

Bosch selger også den batteridrevne luftpumpen uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med luftpumpen eller ikke.

Lade batteriet

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriet som brukes til din luftpumpe.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Indikator for batterinivå på luftpumpen

Indikatoren for batteriets ladenivå viser batteriets ladenivå på displayet:

Indikator	Kapasitet
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indikator for batteriets ladenivå på batteriet

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

Lysdiodene til indikatoren for batteriets ladenivå på batteriet viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når luftpumpen er av.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren på batteriet for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Lysdioder på batteriet	Ladenivå
Kontinuerlig lys 4 x grønt	≈ 75–100 %
Kontinuerlig lys 3 x grønt	≈ 50–75 %
Kontinuerlig lys 2 x grønt	≈ 25–50 %
Kontinuerlig lys 1 x grønt	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 x grønt	≈ 0–5 %

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra –20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Montering og bruk

Ta i bruk

Slå på/av

For å slå luftpumpen **på og av** trykker du på av/på-knappen **(4)**.

Hvis ingen knapp på luftpumpen trykkes på ca. 5 minutter, slås luftpumpen automatisk av, slik at batteriet spares.

Slå arbeidslyset på/av

For å slå arbeidslyset **(2)** på og av trykker du på knappen for arbeidslys **(1)**.

► **Ikke se rett inn i arbeidslyset, ettersom du kan bli blendet.**

Still inn pumpemodus

For å veksle mellom trykk- og volummodus trykker du på knappen for pumpemodus **(9)**.

I **trykkmodus** lyser indikatoren for trykkmodus **(b)** på displayet.

I denne modusen kan sykkel-, motorsykkel- og bildekk samt små oppblåsbare leker, sports- og strandartikler pumpes opp med høyt trykk med trykkslangen **(3)**.

I **volummodus** lyser indikatoren for volummodus **(c)** på displayet.

I denne modusen kan oppblåsbare gjenstander med stort volum (f.eks. luftmadrasser, gummibåter eller badeleker) blåses opp eller tømmes for luft med slangen **(18)**.

Trykkmodus

Bytte måleenhet

Trykket kan vises i enhetene bar, psi og kPa.

For å bytte måleenhet trykker du på knappen for minne/enhetsending **(10)** til måleenheten vises i indikatoren for måleenhet **(h)**. For å bytte til neste måleenhet trykker du på knappen og holder den inne igjen.

Innstillingen av måleenhet lagres når du bytter til volummodus og når du slår av luftpumpen.

Montere adapter for trykkmodus (se bilde A)

Velg adapteren som passer for bruksområdet:

- Ventiladapter **(19)**: passer for eksempel til mange sykkelventiler,
- ballnål **(20)**: for eksempel for fotballer,
- Volumadapter **(21)**: for små strand- eller sportsprodukter, for eksempel badeball.

For vanlige bilventiler (brukes delvis også på sykkelhjul) trengs ingen adapter.

Åpne lokket **(12)** til oppbevaringsrommet for tilbehøret, og ta ut adapteren.

Hvis gjenstanden som skal pumpes opp, har ventilhette, tar du av denne.

Koble luftpumpen til ventilen:

- Ventiladapter **(19)**: Skru først adapteren på ventilen. Skru deretter adapteren på trykkslangen **(3)** til den stopper.
- Ballnål **(20)** og volumadapter **(21)**: Skru først adapteren på trykkslangen **(3)** til den stopper. Skru deretter trykkslangen **(3)** med adapteren fast i ventilen.
- Hvis det ikke er behov for adapter, skru du trykkslangen **(3)** fast på ventilen.

Det gjeldende trykket i den tilkoblede gjenstanden vises i indikatoren for måleverdi **(g)**.

Hent/endre lagrede målverdier

Luftpumpen kan lagre 3 målverdier for luftfylling med automatisk utkobling, f.eks. for bildekk, sykkeldekk og baller. Verdiene for disse tre bruksområdene er allerede innstilt fra fabrikk.

For å **hente** et lagret måltrykk, trykker du kort på knappen for minne/enhetsending **(10)** til indikatoren for minne **(e)** med ønsket symbol (f.eks. sykkel) lyser i minnedisplayet. Målverdien som er lagret for dette symbolet, vises i indikatoren for måltrykk **(f)**.

For å **endre** en vist lagret verdi, trykker du gjentatte ganger på knappen for senking av måltrykket **(5)** eller økning av måltrykket **(7)** helt til den ønskede verdien er stilt inn i indikatoren for måltrykk **(f)**. Ved langt trykk på knappene endres verdiene raskere. Den innstilte verdien lagres automatisk for det viste symbolet (f.eks. sykkel).

For å **avslutte** bruk av minneverdier, trykker du kort på knappen for minne/enhetsending **(10)** til det ikke lenger lyser et symbol i indikatoren for minne **(e)**.

Pumpe opp

Pumpe opp med automatisk utkobling:

- I indikatoren for måltrykk **(f)** vises den sist innstilte trykkverdien. Ved første gangs bruk (fabrikkinnstilling), eller hvis måltrykket har blitt slettet, vises "--" i indikatoren.
- Bestemme eller endre måltrykket: Trykk gjentatte ganger på knappen for senking av måltrykket **(5)** eller økning av måltrykket **(7)** helt til den ønskede verdien er stilt inn i indikatoren for måltrykk **(f)**. Ved langt trykk på knappene endres verdiene raskere. Alternativt kan du velge en lagret målverdi ved hjelp av knappen for minne/enhetsending **(10)**.
- Trykk på pumpeknappen **(8)** for å starte pumpingen. Du kan også endre måltrykket under pumpingen.
- Pumpingen avsluttes automatisk når det innstilte måltrykket er nådd. Det innstilte måltrykket lagres når du bytter til volummodus og når du slår av luftpumpen.

Pumpe opp uten automatisk utkobling:

- For pumping uten automatisk utkobling skal det ikke være angitt noe måltrykk ("--" i indikatoren for måltrykk **(f)**). For å slette et eksisterende måltrykk trykker du på knappen for senking av måltrykk **(5)** helt til "--" vises.
- For å starte pumpeprosessen trykker du på pumpeknappen **(8)** og holder den inne. Det gjeldende

trykket til den tilkoblede gjenstanden vises i indikatoren for måleverdi (g).

- Når ønsket trykk er nådd i indikatoren for måleverdi (g), slipper du pumpeknappen (8).

Merknad: Under langvarig pumping tar du en pause etter ca. 5 minutter og lar slangen og metalldelene til adapterne avkjøles i minst 5 minutter.

Volummodus

Montere slange/adapterdyse for volummodus (se bilde B)

For å **blåse opp** gjenstander setter du slangen (18) inn i luftutløpet (16), og for å **suge ut luft fra** gjenstander setter du den inn i luftinntaket (17). Vri slangen (18) med klokken så langt den går.

Om nødvendig kan du feste adapterdysen (15). Trykk den godt fast på enden av slangen (18).

Hvis gjenstanden som skal pumpes opp, har en ventillås, tar du av denne.

For å fjerne slangen (18) vrir du den mot klokken og tar den ut.

Pumpe opp / sug ut

Når du pumper opp gjenstander, må du passe på at luftinntaket (17) ikke er tildekket og at ingen fremmedlegemer suges inn.

Når du suger ut luften fra gjenstander, må du passe på at luftutløpet (16) ikke er rettet mot personer eller dyr.

For å starte pumpeprosessen trykker du på pumpeknappen (8).

Luftpumpen suger inn luft via luftinntaket (17) og blåser den ut via luftutløpet (16).

I volummodus måles ikke trykket i gjenstanden, og indikatoren for måleverdi (g) forblir tomt. Kontroller trykket i gjenstanden som skal blåses opp eller tømmes, med jevne mellomrom.

Stopp pumpeprosessen når ønsket trykk er oppnådd. Dette gjør du ved å trykke på pumpeknappen (8) igjen.

Merk: Stopp lengre pumpeprosesser etter ca. 5 minutter, og la luftpumpen kjøle seg ned.

Feil – Årsak og løsning

Visning på displayet	Årsak	Løsning
"Er1" og varselindikator (a)	Trykkløseren fungerer ikke.	Få inspisert luftpumpen i et Bosch -serviceverksted.
"Er2" og varselindikator (a)	Lufttrykket i den tilkoblede gjenstanden er utenfor luftpumpens måleområde.	Koble luftpumpen utelukkende til gjenstander med lufttrykk som ikke overskrider det maksimale trykket som er angitt i de tekniske spesifikasjonene.
"Er3" og varselindikator (a)	Temperaturen på luftpumpen eller batteriet er for høy.	La luftpumpen og batteriet kjøle seg ned før du slår på luftpumpen igjen.
"Er4" og varselindikator (a)	Strømforbruket er for høyt.	Kontroller om luftstrømmen er blokkert i trykkslangen (3) eller slangen (18), eller andre deler.
"Er5" og varselindikator (a)	Batteriet er flatt eller skadet.	Lad eller skift ut batteriet.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Ta alltid batteriet ut av luftpumpen før arbeid på luftpumpen (for eksempel vedlikehold eller bytte av verktøy).** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- **Sørg for at luftpumpen og ventilasjonåpningen alltid er ren, slik at pumpen er sikker å bruke og fungerer som den skal.**

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50



Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Luftpumper, batterier, tilbehør og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.



Ikke kast luftpumper og batterier, verken oppladbare eller engangsbatterier, i husholdningsavfallet!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Vedden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai annat sitä. Jos annat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisomaseenosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä yliuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.

- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrätystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättytyypille akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten periliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä.** Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tullelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdysen.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

Ilmapumppujen turvallisuusohjeet



Letku ja adapterien metalliosat voivat ylikuumentua pitkäkestoisessa käytössä. Pidä taukoja pitkäkestoisessa käytössä ja tarvittaessa anna osien jäähtyä.

- **Huomioi käyttäessäsi ilmapumppua, ettet ylitä ilmalla täytettävän tuotteen suurinta sallittua painetta.** Loukkaantumisaara, koska tuote voi haljeta tai räjähtää.
- **Älä anna ilmapumpun käydä ilman valvontaa.** Siten pystyt teknisen vian ilmetessä puuttamaan asiaan välittömästi.
- **Varmista, ettei ilmapumppua käynnistetä, ennen kuin pumpun paine on säädetty ja pumpu on kunnolla kiinni ilmalla täytettävässä tuotteessa.** Pumpu pysähtyy vasta sitten kun asetettu paine tai maksimipaine on saavutettu.
- **Tarkista pumpkauksen jälkeen ilmatäyteen tuotteen paine kalibroidulla mittalaitteella.** Väärä paine voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin (se voi esim. muuttaa auton ajokäyttäytymistä).
- **Älä anna lasten käyttää ilmapumppua.** Älä kohdista ilmaletkua tai ilmapirtausta ihmisten tai eläinten suuhun, korviin tai silmiin äläkä puhalla pölyä tai muita hiukkasia ihmisiä tai eläimiä kohti. Loukkaantumisaara.
- **Lopeta ilmapumpun käyttö, jos sen näyttö tai muut osat ovat viallisia.** Ilmalla täytettävän tuotteen suurin sallittu paine saattaa ylittyä, mikä voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määraysten mukainen käyttö

Painekäytössä ilmapumppu on tarkoitettu polkupyörän-, moottoripyörän- ja autonrenkaiden sekä pienten ilmatäyt-teisten lelu-, urheilu- ja rantatuotteiden pumpppaamiseen. Volyymikäytössä ilmapumppu on tarkoitettu suurikokoisten esineiden (esim. ilmapatjojen, kumiveneiden tai uimalelu-jen) täyttämiseen.

Ilmapumppu on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan ilma-pumpun kuvaan.

- (1) Työvalon painike
- (2) Työvalo
- (3) Paineletku
- (4) Käynnistyspainike
- (5) Tavoitepaineen vähennyspainike
- (6) Näyttö
- (7) Tavoitepaineen lisäyspainike
- (8) Pumpppauspainike
- (9) Pumpppaustavan painike
- (10) Muistipainike / mittayksikön vaihtopainike
- (11) Kahva
- (12) Tarvikelokeron kansi
- (13) Akun lukituksen avauspainike^{a)}
- (14) Akku^{a)}
- (15) Adapterisuutin
- (16) Ilmanpoistoaukko volyymikäyttöä varten
- (17) Ilmanottoaukko volyymikäyttöä varten
- (18) Volyymikäytön letku
- (19) Venttiiladapteri
- (20) Palloneula
- (21) Isoreikäinen adapteri

a) Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimituk-seen.

Näyttöelementit

- (a) Varoitusmerkki
- (b) Painekäytön merkkivalo
- (c) Volyymikäytön merkkivalo
- (d) Akun lataustilan näyttö
- (e) Muistinäyttö (painekäyttö)
- (f) Tavoitepaineen näyttö (painekäyttö)

(g) Mittausarvon näyttö (painekäyttö)

(h) Mittayksikön näyttö

Tekniset tiedot

Akkuilmapumppu		PAO 18V
Tuotenumero		3 603 J47 4..
Nimellisjännite	V=	18
Suurin pumpppausnopeus		
– painekäytössä	l/min	30
– volyymikäytössä	l/min	400
Suurin paine		
	bar	10,3
	psi	150
Paino ^{A)}	kg	2,0
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0...+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ja säilytyksessä	°C	-10...+40
Suosittelut akut		PBA 18V...W-
Suosittelut latauslaitteet ^{B)}		AL 18...

A) ilman akkua (akun painon voit katsoa verkko-osoitteesta www.bosch-diy.com.)

B) Seuraavat latauslaitteet eivät ole yhteensopivia PBA-akun kanssa: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-1** mu-kaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on **78 dB(A)**. Epävarmuus K = 3 dB. Melutaso saattaa töiden aikana ylittää ilmoitetut arvot. **Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-1** mu-kaan:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mu-kaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertai-luun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämät-tömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työsken-telyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioi-tava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjä-käynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskente-lyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävaroitimenpiteet käyttäjän suojele-miseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyö-

kalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

Akku

Bosch myy akkuilmapumppuja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku ilmapumppusi toimitukseen.

Akun lataaminen

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat ilmapumppussasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskäytön varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Ilmapumpun akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näyttö ilmoittaa akun lataustilan:

Näyttö	Kapasiteetti
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Akussa oleva akun lataustilan näyttö

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

Akun lataustilan näytön LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tiedustelu on mahdollista vain ilmapumpun ollessa pysähdyksissä.

Näet lataustason painamalla akussa olevaa lataustilan näytön painiketta. Tämän voi tehdä myös akun ollessa irrotettuna.

Akussa olevat LED-valot	Lataustila
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 75–100 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 50–75 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 25–50 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	≈ 5–25 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	≈ 0–5 %

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

Asentaminen ja käyttäminen

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistä ja sammuta ilmapumppu painamalla käynnistyspainiketta **(4)**.

Jos mitään ilmapumpun painiketta ei paineta noin viiteen minuuttiin, ilmapumppu sammuu automaattisesti akkuvirran säästämiseksi.

Työvalon sytyttäminen/sammuttaminen

Sytytä ja sammuta työvalo **(2)** painamalla työvalon painiketta **(1)**.

► **Älä katso suoraan työvaloon, koska se voi aiheuttaa häikäistymisen.**

Pumppaustavan valinta

Vaihda paine- ja volyymikäytön välillä painamalla pumppaustavan painiketta **(9)**.

Painekäytössä painekäytön merkkivalo **(b)** palaa näytössä. Tällä käytötavalla voit pumpata polkupyörän-, moottoripyörän- ja autonrenkaat sekä pienet ilmatäytteiset lelu-, urheilu- ja rantatuotteet paineletkun **(3)** avulla suurella paineella.

Volyymikäytössä volyymikäytön merkkivalo **(c)** palaa näytössä.

Tällä käytötavalla voit täyttää tai tyhjentää suurikokoiset esineet (esim. ilmapatjat, kumiveneet tai uimalelut) letkun **(18)** avulla.

Painekäyttö

Mittayksikön vaihto

Painenäytön mittayksikkövaihtoehtoja ovat bar, psi ja kPa.

Kun haluat vaihtaa mittayksikköä, pidä muistipainiketta / mittayksikön vaihdon painiketta **(10)** pohjassa, kunnes mittayksikkö vaihtuu mittayksikön näytössä **(h)**. Vaihda seuraavaan mittayksikköön painamalla painiketta uudelleen pitkään.

Mittayksikön asetus tallennetaan vaihtaessasi volyymikäyttöön ja kytkiessäsi ilmapumpun pois päältä.

Painekäytön adapterin asentaminen (katso kuva A)

Valitse käyttötarkoitukseen sopiva adapteri:

- venttiiliadapteri **(19)**: sopii esim. erilaisille polkupyörän-venttiileille,
- palloneula **(20)**: sopii esim. jalkapallon pumppaamiseen,
- isoreikäinen adapteri **(21)**: sopii pienten ranta- tai urheilutuotteiden (esim. vesipallon) pumppaamiseen.

Tavallisille autoventtiileille (joita käytetään myös monissa polkupyörissä) ei tarvita adapteria.

Avaa tarvikelokeron kansi **(12)** ja ota tarvitsemasi adapteri lokerosta.

Irrota mahdollinen ilmatäytteisen tuotteen venttiilihattu.

Liitä ilmapumppu venttiiliin:

- Venttiiladapteri **(19)**: ruuvaa ensin adapteri kiinni venttiiliin. Ruuvaa sitten adapteri paineletkuun **(3)** rajoittimeen asti.
- Palloneula **(20)** ja isoreikäinen adapteri **(21)**: ruuvaa ensin adapteri paineletkuun **(3)** rajoittimeen asti. Kiristä sitten paineletku **(3)** adapterin kanssa venttiiliin.
- Jos liitoksessa ei tarvita adapteria, kiristä paineletku **(3)** venttiiliin.

Pumppuun kytketyn tuotteen nykyinen paine ilmoitetaan mittausarvon näytössä **(g)**.

Tallennettujen tavoitearvojen hakeminen/muuttaminen

Ilmapumppuun voi tallentaa kolme tavoitearvoa automaattisen pysäytystoiminnon kanssa tehtävään pumppaamiseen, esim. täyttäessäsi autonrenkaita, polkupyöränrenkaita tai jalkapalloja. Tehdasasetuksissa on jo määritetty arvot näille kolmelle käyttökohteelle.

Voit **avata** tallennetun tavoitepaineen painamalla toistuvasti muistipainiketta / mittayksikön vaihdon painiketta **(10)**, kunnes muistinäytössä **(e)** palaa haluamasi symboli (esim. polkupyörä). Tavoitepaineen näyttö **(f)** ilmoittaa tälle symbolille tallennetun tavoitearvon.

Kun haluat **muuttaa** näytössä ilmoitettua muistiarvoa, paina toistuvasti tavoitepaineen vähennyspainiketta **(5)** tai tavoitepaineen lisäyspainiketta **(7)**, kunnes tavoitepaineen näytössä **(f)** on haluamasi arvo. Jos painat painikkeita kauan, arvon vaihtuminen nopeutuu. Asetettu arvo tallennetaan automaattisesti näytössä näkyvälle symbolille (esim. polkupyörä).

Kun haluat **poistaa** muistiarvoja käyttävästä toiminnosta, painele toistuvasti muistipainiketta /mittayksikön vaihdon painiketta **(10)**, kunnes muistinäytössä **(e)** ei pala enää mitään symbolia.

Pumppaaminen

Pumppaaminen automaattisen pysäytystoiminnon kanssa:

- Tavoitepaineen näyttöön **(f)** tulee viimeksi säädetty painearvo. Ensikäytössä (tehdasasetus) tai jos olet poistanut aiemman tavoitepaineen, näyttöön tulee ilmoitus "--".
- Määritä tai vaihda tavoitepaine: paina toistuvasti tavoitepaineen vähennyspainiketta **(5)** tai tavoitepaineen lisäyspainiketta **(7)**, kunnes tavoitepaineen näytössä **(f)** on haluamasi arvo. Jos painat painikkeita kauan, arvon vaihtuminen nopeutuu. Vaihtoehtoisesti voit hakea tallennetun tavoitearvon muistipainikkeen / mittayksikön vaihdon painikkeen **(10)** avulla.

- Käynnistä pumppaus pumppauspainikkeella **(8)**. Voit muuttaa tavoitepainetta myös pumppauksen aikana.
- Pumppaus päättyy automaattisesti, kun säädetty tavoitepaine on saavutettu. Asetettu tavoitepaine tallennetaan vaihtaessasi volyymikäyttöön ja kytkiessäsi ilmapumpun pois päältä.

Pumppaaminen ilman automaattista pysäytystoimintoa:

- Pumppuun ei saa määrittää tavoitepainetta, jos sitä käytetään ilman automaattista pysäytystoimintoa ("--" tavoitepaineen näytössä **(f)**). Poista tallennettu tavoitepaine painamalla tavoitepaineen vähennyspainiketta **(5)**, kunnes näytössä näkyy ilmoitus "--".
- Käynnistä pumppaus pitämällä pumppauspainiketta **(8)** pohjassa. Pumppuun kytketyn tuotteen nykyinen paine ilmoitetaan mittausarvon näytössä **(g)**.
- Kun haluamasi paine näkyy mittausarvon näytössä **(g)**, vapauta pumppauspainike **(8)**.

Huomautus: keskeytä pitkäkestoissa pumppauksissa pumppu toiminta noin 5 minuutin kuluttua ja anna letkun sekä adapterin metalliosien jäähtyä vähintään 5 minuuttia.

Volyymikäyttö

Volyymikäytön letkun/adaptorisuuttimen asentaminen (katso kuva B)

Kun haluat **täyttää** esineitä, asenna letku **(18)** ilmanpoistoaukkoon **(16)**, kun haluat **tyhjentää** esineitä, asenna letku ilmanottoaukkoon **(17)**. Kiristä letkua **(18)** myötäpäivään rajoittimeen asti.

Tarvittaessa voit kiinnittää adapterisuuttimen **(15)**. Paina se tukevasti kiinni letkun **(18)** päähän.

Irrota täytettävän esineen venttiilin korkki, jos se on varustettu sellaisella.

Irrota letku **(18)** kiertämällä sitä vastapäivään.

Pumppaaminen/tyhjentäminen

Varmista täyttäessäsi esineitä, ettei ilmanottoaukko **(17)** ole peitetty ja ettei sisään imetä mitään epäpuhtauksia.

Varmista tyhjentäessäsi ilmaa esineistä, ettei ilmanpoistoaukko **(16)** ole suunnattu ihmisiin tai eläimiin.

Käynnistä pumppaus painamalla pumppauspainiketta **(8)**.

Ilmapumppu imee ilmaa ilmanottoaukon **(17)** kautta ja puhalttaa ilmaa ulos ilmanpoistoaukosta **(16)**.

Volyymikäytössä ei mitata esineen painetta; mittausarvon näyttö **(g)** pysyy tyhjänä. Tarkkaile säännöllisin väliajoin täytettävän tai tyhjennettävän esineen painetta.

Lopeta pumppaus, kun haluamasi paine on saavutettu. Paina sitä varten uudelleen pumppauspainiketta **(8)**.

Huomautus: lopeta pitkäkestoiset pumppausjaksot noin viiden minuutin kuluttua ja anna ilmapumpun jäähtyä.

Vika – syy ja korjausohje

Näytön antama ilmoitus	Syy	Korjausohje
"Er1" ja näytössä näkyy varoitusmerkki (a)	Paineanturi on epäkunnossa.	Tarkistuta ilmapumppu Bosch -huollossa.

Ναύτον ανταμα ilmoitus	Syy	Korjausohje
"Er2" ja näyttössä näkyy varoitusmerkki (a)	Pumppuun kytketyn tuotteen ilmanpaine on ilmapumpun mittausalueen ulkopuolella.	Liitä ilmapumppu vain sellaisiin tuotteisiin, joiden ilmanpaine ei ylitä teknisissä tiedoissa ilmoitettua enimmäispainetta.
"Er3" ja näyttössä näkyy varoitusmerkki (a)	Ilmapumpun tai akun lämpötila on liian korkea.	Anna ilmapumpun ja akun jäähtyä, ennen kuin kytket ilmapumpun uudelleen päälle.
"Er4" ja näyttössä näkyy varoitusmerkki (a)	Sähkönkulutus on liian suurta.	Tarkasta, onko paineletkun (3) / letkun (18) tai muiden osien ilmanvirtaus tukossa.
"Er5" ja näyttössä näkyy varoitusmerkki (a)	Akku on tyhjä tai vaurioitunut.	Lataa tai vaihda akku.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Irrota akku ilmapumpusta, ennen kuin teet mitään ilmapumppuun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Pidä ilmapumppu ja tuuletusaukot puhtaina vaivattoman ja turvallisen käytön varmistamiseksi.**

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044



Palveluosoitteemme ja linkit korjauspalveluun ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Toimita käytöstä poistetut ilmapumput, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä hävitä ilmapumppuja tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φις με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλο-**

ριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία,

κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- ▶ Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο. Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο. Οι ολισθη-

ρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απόρριπτες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
 - **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
 - **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
 - **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απόρριπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
 - **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
 - **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Σέρβις**
- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για αντλίες αέρα



Ο εύκαμπος σωλήνας και τα μεταλλικά μέρη των προσαρμογών μπορούν να υπερθερμανθούν σε περίπτωση εργασιών μεγαλύτερης διάρκειας. Σε περίπτωση εργασιών μεγαλύτερης διάρκειας προγραμματίστε διαλείμματα και αφήστε τα ζεστά εξαρτήματα ενδοχόμενως να κρυσώσουν.

- **Κατά τη χρήση της αντλίας αέρα προσέξτε, να μην υπερβείτε την επιτρεπόμενη πίεση του προϊόντος που πρόκειται να φουσκωθεί.** Το προϊόν μπορεί να σκάσει ή να εκραγεί και εσείς μπορεί να τραυματιστείτε.
- **Μη λειτουργείτε την αντλία αέρα χωρίς επίβλεψη.** Σε περίπτωση ενός τεχνικού ελαττώματος μπορείτε α επέμβετε αμέσως.
- **Αποφύγετε μια αθέλητη εκκίνηση της αντλίας αέρα, προτού ρυθμιστεί η πίεση στην αντλία και η αντλία είναι σωστά συνδεδεμένη με προϊόν που πρόκειται να φουσκωθεί.** Η αντλία σταματά, αφού πρώτα επιτευχθεί η προρυθμισμένη πίεση ή αντίστοιχα η μέγιστη πίεση.
- **Μετά το φούσκωμα ελέγξτε την πίεση του προϊόντος σας με ένα βαθμονομημένο όργανο μέτρησης.** Η λάθος πίεση μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, π.χ. σε μια διαφορετική συμπεριφορά οδήγησης του αυτοκινήτου σας.
- **Μην αφήσετε τα παιδιά να χρησιμοποιήσουν την αντλία αέρα.** Μην κατευθύνετε τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα ή τη ροή του αέρα προς το στόμα, τα αυτιά ή τα μάτια ανθρώπων ή ζώων και μην φυσάτε σκόνη ή άλλα σωματίδια πάνω σε ανθρώπους ή ζώα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Μη χρησιμοποιείτε πλέον την αντλία αέρα, όταν η ένδειξη ή άλλα μέρη είναι ελαττωματικά.** Η επιτρεπόμενη πίεση του προϊόντος που πρόκειται να φουσκωθεί μπορεί ξεπεραστεί και να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενόχλησεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό

και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Στη λειτουργία πίεσης η αντλία αέρα προορίζεται για το φούσκωμα των ελαστικών ποδηλάτων, μοτοσικλετών και αυτοκινήτων καθώς και μικρών φουσκωτών παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών παραλίας.

Στη λειτουργία όγκου η αντλία αέρα είναι κατάλληλη για το φούσκωμα φουσκωτών αντικειμένων μεγάλου όγκου (π.χ. φουσκωτά στρώματα, φουσκωτά σκάφη ή ζώα κολύμβησης).

Η αντλία αέρα προορίζεται αποκλειστικά για εργασίες στο σπίτι και για οικιακή χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της αντλίας αέρα στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πλήκτρο Φως εργασίας
 - (2) Φως εργασίας
 - (3) Εύκαμπτος σωλήνας πίεσης
 - (4) Πλήκτρο On/Off
 - (5) Πλήκτρο Μείωση της πίεσης στόχου
 - (6) Οθόνη
 - (7) Πλήκτρο Αύξηση της πίεσης στόχου
 - (8) Πλήκτρο λειτουργίας της αντλίας
 - (9) Πλήκτρο Λειτουργία άντλησης
 - (10) Πλήκτρο Μνήμη/Αλλαγή μονάδων
 - (11) Χειρολαβή
 - (12) Καπάκι της θήκης φύλαξης των προσαρτημάτων
 - (13) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας^{a)}
 - (14) Μπαταρία^{a)}
 - (15) Ακροφύσιο προσαρμογής
 - (16) Έξοδος αέρα για τη λειτουργία όγκου
 - (17) Είσοδος αέρα για τη λειτουργία όγκου
 - (18) Εύκαμπτος σωλήνας για τη λειτουργία όγκου
 - (19) Προσαρμογέας βαλβίδας
 - (20) Βελόνα μπάλας
 - (21) Προσαρμογέας όγκου
- a) Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.

Στοιχεία ένδειξης

- (a) Προειδοποιητική ένδειξη
- (b) Ένδειξη λειτουργίας πίεσης
- (c) Ένδειξη λειτουργίας όγκου
- (d) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (e) Ένδειξη μνήμης (λειτουργία πίεσης)
- (f) Ένδειξη πίεσης στόχου (λειτουργία πίεσης)
- (g) Ένδειξη τιμής μέτρησης (λειτουργία πίεσης)
- (h) Ένδειξη μονάδας μέτρησης

Τεχνικά στοιχεία

Αντλία αέρα μπαταρίας		PAO 18V
Κωδικός αριθμός		3 603 J47 4..
Ονομαστική τάση	V=	18
Μέγ. παροχή όγκου		
– Στη λειτουργία πίεσης	l/min	30
– Στη λειτουργία όγκου	l/min	400
Μέγ. πίεση		
	bar	10,3
	psi	150
Βάρος ^{A)}	kg	2,0
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-10 ... +40
Συνιστώμενες μπαταρίες		PBA 18V...W-
Συνιστώμενοι φορτιστές ^{B)}		AL 18...

A) Χωρίς μπαταρία (το βάρος της μπαταρίας θα το βρείτε κάτω από www.bosch-diy.com.)

B) Οι ακόλουθοι φορτιστές δεν είναι συμβατοί με την μπαταρία PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-1**.

Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στα **78 dB(A)**. Ανασφάλεια $K = 3$ dB. Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερόμενες τιμές. **Φοράτε προστασία ακοής!**

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησι-

μποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλά αντλίες αέρα μπαταρίας επίσης χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης της αντλίας αέρα περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στην αντλία αέρα.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην αντλία αέρα

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην οθόνη δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:

Ένδειξη	Χωρητικότητα
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης της αντλίας αέρα.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία, για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό και σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

LED στην μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
Διαρκές φως 4 × πράσινο	≈ 75–100 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	≈ 50–75 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	≈ 25–50 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	≈ 5–25 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	≈ 0–5 %

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Ένας σημαντικός μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για την **ενεργοποίηση και απενεργοποίηση** της αντλίας αέρα πατήστε το πλήκτρο On/Off **(4)**.

Εάν περίπου για 5 λεπτά δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο στην αντλία αέρα, απενεργοποιείται αυτόματα η αντλία αέρα για την προστασία της μπαταρίας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του φωτός εργασίας

Για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του φωτός εργασίας **(2)** πατήστε το πλήκτρο Φως εργασίας **(1)**.

- **Να μην κοιτάζετε κατευθείαν στο φως εργασίας γιατί μπορεί να σας τυφλώσει.**

Ρύθμιση της λειτουργίας άντλησης

Για την αλλαγή μεταξύ λειτουργίας πίεσης και λειτουργίας όγκου πατήστε το πλήκτρο Λειτουργία άντλησης **(9)**.

Στη **λειτουργία πίεσης** ανάβει στην οθόνη η ένδειξη της λειτουργίας πίεσης **(b)**.

Σε αυτήν τη λειτουργία μπορούν να φουσκωθούν, ελαστικά ποδηλάτων, μοτοσικλετών και αυτοκινήτων καθώς και μικρά

φουσκωτά παιχνίδια, αθλητικά είδη και είδη παραλίας μέσω του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης **(3)** με υψηλή πίεση.

Στη **λειτουργία όγκου** ανάβει στην οθόνη η ένδειξη της λειτουργίας όγκου **(c)**.

Σε αυτήν τη λειτουργία μπορούν να φουσκώσουν ή να ξεφουσκώσουν φουσκωτά αντικείμενα μεγάλου όγκου (π.χ. φουσκωτά στρώματα, φουσκωτά σκάφη ή ζώα κολύμβησης) μέσω του εύκαμπτου σωλήνα **(18)**.

Λειτουργίας πίεσης

Αλλαγή μονάδας μέτρησης

Για την ένδειξη της πίεσης είναι διαθέσιμες οι μονάδες bar, psi και kPa.

Για την αλλαγή της μονάδας μέτρησης πατήστε το πλήκτρο Μνήμη/Αλλαγή μονάδων **(10)** τόσο, ώπου να αλλάξει η μονάδα μέτρησης στην ένδειξη της μονάδας μέτρησης **(h)**. Για την αλλαγή στην επόμενη μονάδα μέτρησης πατήστε το πλήκτρο εκ νέου παρατεταμένα.

Η ρύθμιση της μονάδας μέτρησης αποθηκεύεται κατά την αλλαγή στη λειτουργία όγκου και κατά την απενεργοποίηση της αντλία αέρα.

Συναρμολόγηση του προσαρμογέα για τη λειτουργία πίεσης (βλέπε εικόνα A)

Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα για τον σκοπό χρήσης:

- Προσαρμογέας βαλβίδας **(19)**: π.χ. για πολλές βαλβίδες ποδηλάτων,
- Βελόνα μπάλας **(20)**: π.χ. για μπάλες ποδοσφαίρου,
- Προσαρμογέας όγκου **(21)**: για μικρά είδη παραλίας ή αθλητικά είδη, π.χ. μπάλα θαλάσσης.

Για τις συνθιγμένες βαλβίδες αυτοκινήτου (μερικές χρησιμοποιούνται επίσης και στα ποδήλατα) δεν είναι απαραίτητος κανένας προσαρμογέας.

Ανοίξτε το καπάκι **(12)** της θήκης φύλαξης των προσαρτημάτων και αφαιρέστε τον προσαρμογέα.

Εάν υπάρχει, αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας στο αντικείμενο που πρόκειται να φουσκωθεί.

Σύνδεση της αντλίας αέρα στη βαλβίδα:

- Προσαρμογέας βαλβίδας **(19)**: Βιδώστε πρώτα τον προσαρμογέα στη βαλβίδα. Βιδώστε έπειτα τον προσαρμογέα μέχρι τέρμα στον εύκαμπο σωλήνα πίεσης **(3)**.
- Βελόνα μπάλας **(20)** και προσαρμογέας όγκου **(21)**: Βιδώστε πρώτα τον προσαρμογέα μέχρι τέρμα στον εύκαμπο σωλήνα πίεσης **(3)**. Γυρίστε έπειτα τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης **(3)** με τον προσαρμογέα σφικτά στη βαλβίδα.
- Όταν δεν απαιτείται κανένας προσαρμογέας, βιδώστε τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης **(3)** σφικτά στη βαλβίδα.

Η τρέχουσα πίεση στο συνδεδεμένο αντικείμενο εμφανίζεται στην ένδειξη της τιμής μέτρησης **(g)**.

Κλήση/αλλαγή των αποθηκευμένων τιμών στόχου

Για το φούσκωμα με αυτόματη απενεργοποίηση η αντλία αέρα μπορεί να αποθηκεύσει 3 τιμές στόχου, π.χ. για ελαστικά αυτοκινήτων, ελαστικά ποδηλάτων και μπάλες. Στη ρύθμιση εργοστασίου είναι ήδη ρυθμισμένες τιμές για αυτές τις τρεις εφαρμογές.

Για την **κλήση** μιας αποθηκευμένης πίεσης στόχου πατήστε σύντομα το πλήκτρο Μνήμη/Αλλαγή μονάδων **(10)** τόσες φορές, ώπου στην ένδειξη μνήμης **(e)** να ανάβει το επιθυμητό σύμβολο (π.χ. ποδήλατο). Στην ένδειξη της πίεσης στόχου **(f)** εμφανίζεται η αποθηκευμένη για αυτό το σύμβολο τιμή στόχος.

Για την **αλλαγή** μιας εμφανιζόμενης αποθηκευμένης τιμής πατήστε το πλήκτρο Μείωση της επιθυμητής πίεσης **(5)** ή. Αύξηση της πίεσης στόχου **(7)** τόσες φορές, ώπου να ρυθμιστεί η επιθυμητή τιμή στην ένδειξη της πίεσης στόχου **(f)**. Σε περίπτωση παρατεταμένου πατήματος του πλήκτρου αλλάζει η τιμή γρηγορότερα. Η ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται αυτόματα για το εμφανιζόμενο σύμβολο (π.χ. ποδήλατο).

Για την **εγκατάλειψη** της λειτουργίας με αποθηκευμένη τιμή πατήστε σύντομα το πλήκτρο Μνήμη/Αλλαγή μονάδων **(10)** τόσες φορές, ώπου να μην ανάβει κανένα σύμβολο πλέον στην ένδειξη της μνήμης **(e)**.

Φούσκωμα

Φούσκωμα με αυτόματη απενεργοποίηση :

- Στην ένδειξη της πίεσης στόχου **(f)** εμφανίζεται η τελευταία ρυθμισμένη τιμή πίεσης. Κατά τη χρήση για πρώτη φορά (ρύθμιση εργοστασίου) ή προηγούμενη διαγραφή της πίεσης στόχου στην ένδειξη εμφανίζεται «--».
- Καθορίστε ή αλλάξτε την πίεση στόχο: Πατήστε το πλήκτρο Μείωση της πίεσης στόχου **(5)** ή Αύξηση της πίεσης στόχου **(7)** τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή τιμή στην ένδειξη της πίεσης στόχου **(f)**. Σε περίπτωση παρατεταμένου πατήματος του πλήκτρου αλλάζει η τιμή γρηγορότερα.
- Εναλλακτικά με το πλήκτρο Μνήμη/Αλλαγή μονάδων **(10)** μπορείτε να καλέσετε μια αποθηκευμένη τιμή στόχο.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας της αντλίας **(8)**, για να ξεκινήσετε τη διαδικασία φουσκώματος. Μπορείτε επίσης να αλλάξετε την πίεση στόχο ακόμη και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φουσκώματος.
- Η διαδικασία φουσκώματος τερματίζεται αυτόματα, όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη πίεση στόχος. Η ρυθμισμένη πίεση στόχος αποθηκεύεται κατά την αλλαγή στη λειτουργία όγκου και κατά την απενεργοποίηση της αντλία αέρα.

Φούσκωμα χωρίς αυτόματη απενεργοποίηση :

- Για το φούσκωμα χωρίς αυτόματη απενεργοποίηση δεν πρέπει να έχει καθοριστεί καμία πίεση στόχος («--» στην ένδειξη πίεσης στόχου **(f)**). Για τη διαγραφή μιας υπάρχουσας πίεσης στόχου πατήστε το πλήκτρο Μείωση της πίεσης στόχου **(5)** τόσο, μέχρι να εμφανιστεί «--».
- Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία φουσκώματος, πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας της αντλίας **(8)** και κρατήστε το πατημένο. Η τρέχουσα πίεση του συνδεδεμένου αντικείμενου εμφανίζεται στην ένδειξη της τιμής μέτρησης **(g)**.
- Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση στην ένδειξη της τιμής μέτρησης **(g)**, αφήστε το πλήκτρο λειτουργίας της αντλίας **(8)** ελεύθερο.

Υπόδειξη: Διακόπτετε παρατεταμένες διαδικασίες φουσκώματος μετά από περίπου 5 min και αφήστε τον εύκαμπο σωλήνα καθώς τα μεταλλικά τμήματα του προσαρμογέα να κρυώσουν για τουλάχιστον 5 min.

Λειτουργίας όγκου

Συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα/ακροφυσίου προσαρμογής για τη λειτουργία όγκου (βλέπε εικόνα Β)

Για το **φούσκωμα** αντικειμένων τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα **(18)** στην έξοδο του αέρα **(16)**, για το **ξεφούσκωμα** αντικειμένων στην είσοδο του αέρα **(17)**. Γυρίστε τον εύκαμπο σωλήνα **(18)** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα σταθερά.

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο προσαρμογής **(15)**. Πιέστε το δυνατά στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα **(18)**.

Εάν υπάρχει, αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας στο αντικείμενο που πρόκειται να φουσκωθεί.

Για την αποσυναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα **(18)** γυρίστε τον αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα.

Φούσκωμα/ξεφούσκωμα

Κατά το φούσκωμα των αντικειμένων προσέξτε, ώστε η είσοδος του αέρα **(17)** να μην είναι καλυμμένη και να μην αναρροφηθούν ξένα σώματα.

Κατά την αναρρόφηση του αέρα από τα αντικείμενα προσέξτε, ώστε η έξοδος του αέρα **(16)** να μην κατευθύνεται πάνω σε άτομα ή ζώα.

Για την έναρξη της διαδικασίας φουσκώματος πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας της αντλίας **(8)**.

Η αντλία αέρα αναρροφά τον αέρα μέσω της εισόδου του αέρα **(17)** και τον ξεφυσά μέσω της εξόδου του αέρα **(16)**.

Στη λειτουργία όγκου δε μετρίεται η πίεση στο αντικείμενο, η ένδειξη της τιμής μέτρησης **(g)** παραμένει κενή. Ελέγχετε τακτικά την πίεση στο αντικείμενο που πρόκειται να φουσκωθεί ή να αναρροφηθεί.

Τερματίστε τη διαδικασία φουσκώματος, όταν επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση. Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο λειτουργία της αντλίας **(8)** εκ νέου.

Υπόδειξη: Διακόψτε τις παρατεταμένες διαδικασίες φουσκώματος μετά από περίπου 5 λεπτά και αφήστε την αντλία αέρα να κρυώσει.

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Ένδειξη στην οθόνη	Αιτία	Αντιμετώπιση
"Er1" προειδοποιητική ένδειξη (a)	Ο αισθητήρας πίεσης δε λειτουργεί.	Αναθέστε τον έλεγχο της αντλίας αέρα σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Bosch .
"Er2" και προειδοποιητική ένδειξη (a)	Η πίεση αέρα στο συνδεδεμένο αντικείμενο βρίσκεται εκτός της περιοχής μέτρησης της αντλίας αέρα.	Συνδέστε την αντλία αέρα αποκλειστικά με αντικείμενα, των οποίων η πίεση αέρα δεν υπερβαίνει την αναφερόμενη στα Τεχνικά στοιχεία μέγιστη πίεση.
"Er3" και προειδοποιητική ένδειξη (a)	Η θερμοκρασία της αντλίας αέρα ή της μπαταρίας είναι πολύ υψηλή.	Αφήστε την αντλία αέρα και την μπαταρία να κρυώσουν, προτού ενεργοποιήσετε ξανά τη αντλία αέρα.
"Er4" και προειδοποιητική ένδειξη (a)	Η κατανάλωση ρεύματος είναι πολύ υψηλή.	Ελέγξτε, εάν η ροή του αέρα είναι μπλοκαρισμένη στον εύκαμπο σωλήνα πίεσης (3) ή στον εύκαμπο σωλήνα (18) ή σε κάποιο άλλο μέρος.
"Er5" και προειδοποιητική ένδειξη (a)	Η μπαταρία είναι άδεια ή χαλασμένη.	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στην αντλία αέρα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από την αντλία αέρα. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε την αντλία αέρα και τις σχισμές αερισμού καθαρές, για να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258



Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Οι αντλίες αέρα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Μην πετάτε τις αντλίες αέρα και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!



Mόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδυνών ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları**⚠ UYARI**

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden**

maddelerden uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablusunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açikken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymazı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınızı işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

- **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

Hava pompaları güvenlik uyarıları



Hortum ve adaptörün metal parçaları uzun süreli çalışmalarda aşırı ısınabilir. Uzun süreli çalışmalarda molarlar planlayın ve gerekirse parçaları soğumaya bırakın.

- **Hava pompasını kullanırken şişirilecek ürün için izin verilen basıncı aşmamaya dikkat edin.** Ürün çatlayabilir veya patlayabilir ve yaralanmanıza neden olabilir.
- **Hava pompasını gözetimsiz çalıştırmayın.** Teknik bir arıza durumunda anında müdahale edebilirsiniz.
- **Pompadaki basınç ayarlanmadan önce ve pompa şişirilecek ürüne doğru şekilde bağlanmadan önce hava pompasının yanlışlıkla çalıştırılmasını önleyin.** Pompa ancak önceden ayarlanmış basınca veya maks. basınca ulaştığında durur.
- **Şişirme işleminden sonra ürününüzün basıncını kalibre edilmiş bir ölçüm aletiyle kontrol edin.** Hatalı basınç tehlikeli durumlara yol açabilir, örn. aracınızda farklı bir sürüş tutumuna neden olabilir.
- **Hava pompasını çocukların kullanmasına izin vermeyin.** Hava hortumunu veya hava akışını insanların veya hayvanların ağızlarına, kulaklarına veya gözlerine doğrultmayın, insanlara ve hayvanlara doğru toz veya diğer partikülleri püskürtmeyin. Bu da yaralanmalara neden olabilir.
- **Gösterge veya diğer parçalar arızalı durumdayken hava pompasını kullanmayı sonlandırın.** Şişirilecek ürünün izin verilen basıncı aşılabılır ve tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime

başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışımından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Basınç modunda bisiklet, motosiklet ve araba lastiklerinin yanı sıra küçük şişme oyuncaklar, spor ve plaj eşyalarını şişirmek için tasarlanmıştır.

Hacim modunda, hava pompası büyük hacimli şişirilebilir malzemeleri (örn. hava yatakları, şişme botlar veya yüzme hayvanları) şişirmek için uygundur.

Bu hava pompası sadece evlerde ve ev benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Gösterilen bileşenlerin numaraları, grafik sayfasındaki hava pompası gösterimine karşılık gelir.

- (1) Çalışma ışığı tuşu
- (2) Çalışma ışığı
- (3) Basınçlı hava hortumu
- (4) Açma/kapama tuşu
- (5) Hedef basıncı düşür tuşu
- (6) Ekran
- (7) Hedef basıncı artır tuşu
- (8) Pompa tuşu
- (9) Pompa modu tuşu
- (10) Kaydetme/birim değiştirme tuşu
- (11) Tutamak
- (12) Saklama gözü kapağı
- (13) Akü çıkarma tuşu^{a)}
- (14) Akü^{a)}
- (15) Adaptör nozülü
- (16) Hacim modu için hava çıkışı

- (17) Hacim modu için hava girişi
- (18) Hacim modu için hortum
- (19) Supap adaptörü
- (20) Bilyalı iğne
- (21) Hacim adaptörü

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**

Gösterge elemanları

- (a) Uyarı göstergesi
- (b) Basınç modu göstergesi
- (c) Hacim modu göstergesi
- (d) Akü şarj durumu göstergesi
- (e) Depolama göstergesi (basınç modu)
- (f) Hedef basınç göstergesi (basınç modu)
- (g) Ölçüm değeri göstergesi (basınç modu)
- (h) Gösterge ölçme birimi

Teknik veriler

Akülü hava pompası	PAO 18V	
Malzeme numarası	3 603 J47 4..	
Nominal gerilim	V=	18
Maks. besleme hacmi		
– Baskı modunda	l/dak	30
– Hacim modunda	l/dak	400
Maks. basınç		
	bar	10,3
	psi	150
Ağırlık ^{A)}	kg	2,0
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35
Çalışma ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-10 ... +40
Tavsiye edilen aküler		PBA 18V...W-
Önerilen şarj cihazları ^{B)}		AL 18...

A) Aküsüz (akü ağırlığı için bkz. www.bosch-diy.com.)

B) Aşağıdaki şarj cihazları PBA aküsü ile uyumlu değildir:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-1** uyarınca belirlenmiştir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak **78 dB(A)**. Tolerans $K = 3$ dB. Gürültü seviyesi çalışma sırasında belirtilen değerleri aşabilir. **Kulak koruması kullanın!**

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans **K EN 62841-1** uyarınca belirlenmiştir:

$$a_h < 2,5 \text{ m/sn}^2, K = 1,5 \text{ m/sn}^2.$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre

belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Akü

Bosch akülü hava pompalarını ayrıca aküsüz de satmaktadır. Hava pompanızın teslimat kapsamında akünün olup olmadığını ambalajından öğrenebilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları, hava pompanızda kullanılan Lityum İyon akü ile uyumludur.

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapınca kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Hava pompasındaki akü şarj durumu göstergesi

Ekrandaki akü şarj durumu göstergesi akünün şarj durumunu gösterir:

Gösterge	Kapasite
	% 75–100
	% 40–75
	% 15–40
	% 0–15

Aküde akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü şarj durumu göstergesinin LED'i aküdeki şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece hava pompası dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görüntülemek için akü üzerindeki şarj seviyesi gösterge butonuna basın. Bu durum, akü çıkarılmış haldeyken de mümkündür.

Aküdeki LED	Şarj durumu
Sürekli ışık 4 × yeşil	≈ % 75–100
Sürekli ışık 3 × yeşil	≈ % 50–75
Sürekli ışık 2 × yeşil	≈ % 25–50
Sürekli ışık 1 × yeşil	≈ % 5–25
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	≈ % 0–5

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Montaj ve işletim

Çalıştırma

Açma/kapama

Hava pompasını **açmak ve kapatmak** için açma/kapama tuşuna **(4)** basın.

Yakl. 5 dakika boyunca hava pompasındaki hiçbir tuşa basılmazsa, aküyü korumak için hava pompası otomatik olarak kapanır.

Projektörü açma/kapama

Çalışma ışığını **(2)** açmak ve kapatmak için birim değiştirme/çalışma ışığı tuşuna **(1)** basın.

► **Çalışma ışığına direkt olarak bakmayın, gözlerinizi kamaştırabilir.**

Pompa modunun ayarlanması

Basınç ve hacim modu arasında geçiş yapmak için Pompa modu **(9)** tuşuna basın.

Basınç modu etkinken ekranda basınç modu göstergesi **(b)** görünür.

Bu modda, bisiklet, motosiklet ve araba lastiklerinin yanı sıra küçük şişme oyuncaklar, spor ve plaj malzemeleri basınçlı hava hortumu **(3)** aracılığıyla yüksek basınçta şişirilebilir.

Hacim modu etkinken ekranda hacim modu göstergesi **(c)** görünür.

Bu modda, büyük hacimli şişme ürünler (örn. hava yatakları, şişme botlar veya yüzmeye oyuncakları) hortum **(18)** aracılığıyla şişirilebilir veya söndürülebilir.

Basınç modu

Ölçme biriminin değiştirilmesi

Basınç göstergesi için bar, psi ve kPa birimleri mevcuttur.

Ölçme birimini değiştirmek için kaydetme/birim değiştirme tuşunu **(10)** istenen ölçü birimini ölçü birimi göstergesinde **(h)** görene kadar basılı tutun. Bir sonraki ölçme birimine geçmek için tuşu tekrar basılı tutun.

Hacim moduna geçildiğinde ve hava pompası kapatıldığında ölçme birimi ayarı kaydedilir.

Basınç modu için adaptörün takılması (bkz. Resim A)

Kullanım amacına uygun adaptörü seçin:

- Supap adaptörü **(19)**: örn. çok sayıda bisiklet supabı için,
- Bilyalı iğne **(20)**: örn. futbol topları için,
- Hacim adaptörü **(21)**: Küçük plaj veya spor malzemeleri için, örn. Su topu.

Geleneksel araba supapları için (bazıları bisikletlerde de kullanılır) adaptör gerekli değildir.

Saklama gözünün kapağını **(12)** açın ve adaptörü çıkarın.

Varsa, şişirilecek nesnedeki supap kapağını çıkarın.

Hava pompasının supaba bağlanması:

- Supap adaptörü **(19)**: Önce adaptörü supaba vidalayın. Ardından adaptörü dayanak noktasına kadar basınçlı hava hortumuna **(3)** vidalayın.
- Bilyalı iğne **(20)** ve hacim adaptörü **(21)**: Önce adaptörü dayanak noktasına kadar basınçlı hava hortumuna **(3)** vidalayın. Ardından basınçlı hava hortumunu **(3)** adaptörle supaba vidalayın.
- Adaptör gerekmiyorsa basınçlı hava hortumunu **(3)** supaba vidalayın.

Bağlı nesne üzerindeki mevcut basınç, ölçüm değeri göstergesinde **(g)** görünür.

Kayıtlı hedef değerlerin çağırılması/değiştirilmesi

Hava pompası, otomatik kapanma ile şişirme için 3 hedef değeri kaydedebilir, örneğin araba lastikleri, bisiklet lastikleri ve toplar için. Bu üç kullanım alanı için değerler fabrikada zaten ayarlanmıştır.

Kaydedilmiş bir hedef basıncı **Çağırma**k için kaydetme/birim değiştirme tuşuna **(10)**, kaydetme göstergesinde **(e)** istenen sembol (örneğin bisiklet) yanan kadar art arda basın. Hedef basınç göstergesinde **(f)** bu sembol için kaydedilen hedef değeri gösterilir.

Gösterilen kaydedilmiş değeri **Değiştirmek** için Hedef basınç göstergesinde **(f)** istenen değeri ayarlanana kadar Hedef basıncı azalt **(5)** veya Hedef basıncı artır **(7)** tuşuna arka arkaya basın. Tuşlara uzun süreli basılırsa, değeri daha hızlı değişir. Ayarlanan değeri görüntülenen sembol (örn. bisiklet) için otomatik olarak kaydedilir.

Kaydedilen değerlerle işletimden **çıkma**k için Kaydetme göstergesinde **(e)** hiçbir sembol yanmayana kadar kaydetme/birim değiştirme **(10)** tuşunu art arda kısaca basın.

Şişirme

Otomatik kapanma ile şişirme :

- Hedef basınç göstergesinde **(f)** son ayarlanan basınç değeri görünür. İlk kez kullanıldığında (fabrika ayarı) veya hedef basınç silindiğinde göstergede **"--"** görünür.
- Hedef basıncın ayarlanması veya değiştirilmesi: "Hedef basıncı düşür" **(5)** veya "Hedef basıncı artır" **(7)** tuşlarına, hedef basınç göstergesinde **(f)** istenen değeri ayarlanana kadar arka arkaya basın. Tuşlara uzun süreli basılırsa, değeri daha hızlı değişir. Alternatif olarak, kaydetme/birim değiştirme **(10)** tuşunu kullanarak kayıtlı bir hedef değeri çağırabilirsiniz.
- Şişirme işlemini başlatmak için pompa tuşuna **(8)** basın. Hedef basıncı şişirme işlemi sırasında da değiştirebilirsiniz.
- Ayarlanan hedef basıncı ulaşıldığında şişirme işlemi otomatik olarak sona erer. Ayarlanan hedef basınç, hacim modu değiştirildiğinde ve hava pompası kapatıldığında kaydedilir.

Otomatik kapanma olmadan şişirme :

- Otomatik kapanma olmadan şişirme için hiçbir hedef basınç belirlenmemiş olmalıdır **"--"** hedef basınç göstergesinde **(f)**). Mevcut bir hedef basıncı silmek için "Hedef basıncı düşür" tuşuna **(5)**, ekranda **"--"** görüne kadar basın.
- Pompalama işlemini başlatmak için pompa tuşunu **(8)** basılı tutun. Bağlı nesnenin mevcut basıncı, ölçüm değeri göstergesinde **(g)** görünür.
- Ölçüm değeri göstergesinde **(g)** istenen basınca ulaşıldığında pompa tuşunu **(8)** bırakın.

Enerjiden tasarruf etmek için hava pompasını sadece kullanırken açın.

Not: Daha uzun süren şişirme işlemleri yaklaşık 5 dak sonra durdurup hortumu ve adaptörün metal parçalarını en az 5 dak soğumaya bırakın.

Hacim modu

Hacim modu için hortum/adaptör nozulünün takılması (bkz. Resim B)

Nesneleri **şişirmek** hortumu **(18)** hava çıkışına **(16)**, nesnelerdeki **havayı boşaltmak** için hava girişine **(17)** takın. Hortumu **(18)** saat yönünde dayanak noktasına kadar çevirin.

İhtiyaç durumunda adaptör nozulünü **(15)** takın.

Hortumun **(18)** ucuna sıkıca bastırın.

Varsa, şişirilecek nesnedeki valf kilidini çıkarın.

Hortumun **(18)** sökülmesi için saat yönünün tersine çevirin ve hortumu çıkarın.

Hava basmak/Havayı boşaltmak

Nesneleri şişirirken, hava girişinin **(17)** kapalı olmadığından ve yabancı nesnelerin emilmediğinden emin olun.

Nesnelerin havasını emerken, hava çıkışının **(16)** insanlara veya hayvanlara doğru yönlendirilmediğinden emin olun.

Pompalama işlemini başlatmak için pompa tuşuna **(8)** basın.

Hava pompası, hava girişi (17) yoluyla havayı emer ve hava çıkışı (16) yoluyla dışarı üfler.

Hacim modunda, nesne içindeki basınç ölçülmez, ölçüm değeri göstergesi (g) boş kalır. Şişirilecek veya emilecek nesne üzerindeki basıncı düzenli olarak kontrol edin.

İstenen basınca ulaşıldığında pompalama işlemini durdurun. Bunun için pompa tuşuna (8) yeniden basın.

Enerjiden tasarruf etmek için hava pompasını sadece kullanırken açın.

Bilgi: Yaklaşık 5 dakika sonra uzun pompalama işlemlerini durdurun ve hava pompasının soğumasını bekleyin.

Hata – Nedenleri ve Çözümleri

Ekrandaki gösterge	Neden	Çözüm
"Er1" ve uyarı göstergesi (a)	Basınç sensörü çalışmıyor.	Hava pompasını Bosch müşteri hizmetleri merkezine kontrol ettirin.
"Er2" ve uyarı göstergesi (a)	Bağlı nesnenin hava basıncı, hava pompası ölçüm aralığının dışında.	Hava pompasını yalnızca hava basıncı ilgili teknik verilerde belirtilen maksimum basıncı aşmayan nesnelere bağlayın.
"Er3" ve uyarı göstergesi (a)	Hava pompasının veya akünün sıcaklığı çok yüksek.	Hava pompasını tekrar çalıştırmadan önce hava pompasının veya akünün soğumasını bekleyin.
"Er4" ve uyarı göstergesi (a)	Güç tüketimi çok yüksek.	Basıncılı hava hortumundaki (3) veya hortumdaki (18) veya diğer parçalardaki hava akışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
"Er5" ve uyarı göstergesi (a)	Akü boş veya hasarlı.	Aküyü şarj edin veya değiştirin.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Hava pompası üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değiştirme vb.), aküyü hava pompasından çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için hava pompasını ve havalandırma kanallarını temiz tutun.**

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzinan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82
 E-mail: iletisim@bosch.com.tr
 www.bosch.com.tr
 Bulsan Elektrik
 İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
 No: 48/29 İskitler
 Ulus / Ankara
 Tel.: +90 312 3415142
 Tel.: +90 312 3410302
 Fax: +90 312 3410203
 E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com
 Çözüm Bobinaj
 Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
 Şehitkamil/Gaziantep
 Tel.: +90 342 2351507
 Fax: +90 342 2351508
 E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
 Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
 İskenderun / HATAY
 Tel.: +90 326 613 75 46
 E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
 Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
 İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
 Murat Paşa / Antalya
 Tel.: +90 242 3465876
 Tel.: +90 242 3462885
 Fax: +90 242 3341980
 E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San
 ve Tic. Ltd. Şti
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
 Beylikdüzü / İstanbul
 Tel.: +90 212 8720066
 Fax: +90 212 8724111
 E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.
 Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
 Yenışehir / İzmir
 Tel.: +90 232 4571465
 Tel.: +90 232 4584480
 Fax: +90 232 4573719
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
 Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com



Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek
 parça siparişi bağlantılarımızı
 www.bosch-pt.com/serviceaddresses
 adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip
 etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka
 belirtin.

Tasfiye

Hava pompaları, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar çevre
 kurallarına uygun bir geri dönüşüm merkezine
 gönderilmelidir.



Hava pompalarını ve aküleri/bataryaları evdeki
 çöplere atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile
 kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar
 vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama
 sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle
 yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi
 ostrzeżeniami i wskazówkami do-
 tyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami
 i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym
 elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazó-
 wek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycz-
 nym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpie-
 czeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi za-
 silanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilają-
 cym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami
 (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapew-
 nić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego
 oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach za-
 grożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cie-
 czy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem
 wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon py-
 łów lub oparów.

- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektonarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesie-**

niem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapamiętać nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektonarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia**

niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora**

lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z pompkami



Ważi części metalowe adapterów mogą ulec przegrzaniu w wyniku dłuższej pracy. Podczas dłuższych prac należy zaplanować przerwy i zaczekać, aż części się schłodzą.

- ▶ **Podczas użytkowania pompki należy zwrócić uwagę na to, aby nie przekroczyć dopuszczalnego ciśnienia pompowanego produktu.** Produkt może ulec pęknięciu lub rozerwaniu, powodując obrażenia u użytkownika.
- ▶ **Pompki nie wolno użytkować bez nadzoru.** W razie usterki technicznej użytkownik może natychmiast interweniować.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia pompki, zanim w pompce nie zostanie ustawione ciśnienie i pompka nie zostanie prawidłowo podłączona do pompowanego produktu.** Pompka wyłącza się dopiero po osiągnięciu ustawionego ciśnienia lub po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia.
- ▶ **Po napompowaniu produktu należy skontrolować jego ciśnienie za pomocą skalibrowanego urządzenia pomiarowego.** Nieprawidłowe ciśnienie może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych, np. innego niż zwykle zachowania samochodu na drodze.
- ▶ **Nie wolno zezwalać dzieciom na użytkowanie pompki. Nie wolno kierować węża ciśnieniowego ani strumienia powietrza w kierunku ust, uszu lub oczu ludzi i zwierząt, ani też używać ich do zdmuchiwania pyłu lub innych cząstek w kierunku ludzi i zwierząt.** Może to spowodować obrażenia.
- ▶ **Nie wolno używać pompki w przypadku uszkodzenia wyświetlacza lub innych jej części.** W takim przypadku możliwe jest przekroczenie dopuszczalnego ciśnienia pompowanego produktu, co może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia**

nia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

- **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przy pracy w trybie ciśnieniowym pompa jest przeznaczona do pompowania opon rowerowych, motocyklowych i samochodowych, a także do pompowania dmuchanych zabawek oraz akcesoriów sportowych i plażowych.

Przy pracy w trybie objętościowym pompa jest przeznaczona do pompowania dużych artykułów dmuchanych (np. materacy dmuchanych, pontonów lub kółek i zabawek do pływania).

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do zastosowań indywidualnych w gospodarstwach domowych.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku pompy, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Przycisk oświetlenia roboczego
- (2) Oświetlenie robocze
- (3) Wąż ciśnieniowy
- (4) Włącznik/wyłącznik
- (5) Przycisk do zmniejszania ciśnienia docelowego
- (6) Wyświetlacz
- (7) Przycisk do zwiększania ciśnienia docelowego
- (8) Przycisk pompowania
- (9) Przycisk trybu pompowania

- (10) Przycisk pamięci / zmiany jednostek
- (11) Rękojeść
- (12) Pokrywa wnęki do przechowywania akcesoriów
- (13) Przycisk odblokowujący akumulator^{a)}
- (14) Akumulator^{a)}
- (15) Adapter
- (16) Wylot powietrza do stosowania w połączeniu z trybem objętościowym
- (17) Wlot powietrza do stosowania w połączeniu z trybem objętościowym
- (18) Wąż do stosowania w połączeniu z trybem objętościowym
- (19) Adapter do zaworów
- (20) Igła do piłek
- (21) Adapter do szybkiego pompowania

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Wskazania

- Wskazanie alarmowe
- Wskazanie trybu ciśnieniowego
- Wskazanie trybu objętościowego
- Wskazanie stanu naładowania akumulatora
- Wskazanie pamięci (tryb ciśnieniowy)
- Wskazanie ciśnienia docelowego (tryb ciśnieniowy)
- Wskazanie wartości pomiarowej (tryb ciśnieniowy)
- Wskazanie jednostki miary

Dane techniczne

Pompa akumulatorowa		PAO 18V
Numer katalogowy		3 603 J47 4..
Napięcie znamionowe	V=	18
Maks. wydajność pompowania		
– w trybie ciśnieniowym	l/min	30
– w trybie objętościowym	l/min	400
Maks. ciśnienie		
	bar	10,3
	psi	150
Waga ^{A)}	kg	2,0
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy i podczas przechowywania	°C	–10 ... +40
Zalecane akumulatory		PBA 18V...W-
Zalecane ładowarki ^{B)}		AL 18...

A) bez akumulatora (wagę akumulatora można znaleźć na stronie: www.bosch-diy.com.)

B) Następujące ładowarki nie są kompatybilne z akumulatorem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-1**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez elektronarzędzie wynosi **78 dB(A)**. Niepewność pomiaru $K = 3$ dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Akumulator

Bosch sprzedaje pompki akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakresie dostawy pompki wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w pompce.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wymowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na pompce

Wskazanie stanu naładowania akumulatora na wyświetlaczu pokazuje stan naładowania akumulatora w następujący sposób:

Wskazanie	Pojemność
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na akumulatorze

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora znajdującego się na akumulatorze pokazują stan jego naładowania. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonej pompce.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania znajdującego się na akumulatorze, aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Wskaźnik LED na akumulatorze	Stan naładowania
Światło ciągłe, 4 zielone diody	≈ 75–100%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≈ 50–75%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	≈ 25–50%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	≈ 5–25%
Światło migające, 1 zielona dioda	≈ 0–5%

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20°C do 50°C . Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Montaż i praca

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć/wyłączyć** pompkę, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(4)**.

Jeżeli przez ok. 5 min na pompce nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, pompka wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania akumulatora.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia roboczego

Aby włączyć/wyłączyć oświetlenie robocze **(2)**, należy nacisnąć przycisk oświetlenia roboczego **(1)**.

► **Nie należy patrzeć bezpośrednio na strumień światła – może to spowodowaćślepienie.**

Ustawianie trybu pompowania

Aby przełączyć się pomiędzy trybem ciśnieniowym i trybem objętościowym, należy nacisnąć przycisk trybu pompowania **(9)**.

W **trybie ciśnieniowym** świeci się na wyświetlaczu wskazanie trybu ciśnieniowego **(b)**.

W tym trybie można pompować opony rowerowe, motocyklowe i samochodowe, a także dmuchane zabawki oraz akcesoria sportowe i plażowe z wykorzystaniem węża ciśnieniowego **(3)** i przy wysokim ciśnieniu.

W **trybie objętościowym** świeci się na wyświetlaczu wskazanie trybu objętościowego **(c)**.

W tym trybie można spuszczać powietrze lub pompować duże artykuły dmuchane (np. materace dmuchane, pontony lub kółka i zabawki do pływania) z wykorzystaniem węża **(18)**.

Tryb ciśnieniowy

Zmiana jednostki miary

Cięśnienie może być wskazywane w jednostkach bar, psi i kPa.

Aby zmienić jednostkę miary, należy nacisnąć przycisk pamięci / zmiany jednostek **(10)** i przytrzymać go tak długo, aż zmieni się jednostka miary na wskazaniu jednostki miary **(h)**.

Aby zmienić jednostkę miary na kolejną, należy ponownie nacisnąć przycisk i dłużej go przytrzymać.

Ustawienie jednostki miary zostanie zapisane po zmianie trybu na tryb objętościowy oraz po wyłączeniu pompki.

Montaż adapterów używanych w trybie ciśnieniowym (zob. rys. A)

Należy wybrać adapter odpowiedni do danego zastosowania:

- adapter do zaworów **(19)**: np. do wielu zaworów rowerowych,
- igła do piłek **(20)**: np. do pompowania piłek futbolowych,
- adapter do szybkiego pompowania **(21)**: do mniejszych akcesoriów plażowych lub sportowych, np. piłek dmuchanych.

Do zwykłych zaworów samochodowych (stosowanych częściowo także w przypadku rowerów) nie potrzeba używać dodatkowego adaptera.

Otworzyć pokrywę **(12)** wnęki do przechowywania akcesoriów i wyjąć adapter.

Jeżeli jest, należy zdjąć kapturek zaworu z pompowanego przedmiotu.

Podłączenie pompki do zaworu:

- Adapter do zaworów **(19)**: Najpierw przykręcić adapter do zaworu. Następnie przykręcić adapter do oporu do węża ciśnieniowego **(3)**.
- Igła do piłek **(20)** i adapter do szybkiego pompowania **(21)**: Najpierw przykręcić adapter do oporu do węża ciśnieniowego **(3)**. Następnie mocno przykręcić wąż ciśnieniowy **(3)** z założonym adapterem do zaworu.
- Jeżeli użycie adaptera nie jest konieczne, należy mocno przykręcić wąż ciśnieniowy **(3)** do zaworu.

Aktualne ciśnienie podłączonego przedmiotu pojawia się we wskazaniu wartości pomiarowej **(g)**.

Sprawdzanie/zmiana zapisanych wartości docelowych

Do pompowania z funkcją automatycznego wyłączenia pompka może zapisać 3 wartości docelowe, np. dla opon samochodowych, rowerowych oraz piłek. W ustawieniu fabrycznym wartości dla tych trzech zastosowań są już ustawione.

Aby **sprawdzić** zapisane ciśnienie docelowe, należy tyle razy krótko nacisnąć przycisk pamięci / zmiany jednostek **(10)**, aż we wskazaniu pamięci **(e)** pojawi się żądany symbol (np. roweru). We wskazaniu ciśnienia docelowego **(f)** będzie wyświetlana zapisana dla tego symbolu wartość docelowa.

Aby **zmienić** zapisaną wartość, należy nacisnąć przycisk do zmniejszania ciśnienia docelowego **(5)** lub przycisk do zwiększania ciśnienia docelowego **(7)** tyle razy, aż zostanie ustawiona żądana wartość ciśnienia docelowego **(f)**. Przy dłuższym naciśnięciu danego przycisku wartość będzie zmieniać się szybciej. Ustawiona wartość zostanie automatycznie zapisana dla wyświetlanego symbolu (np. roweru).

Aby **wyjść** z trybu pracy z zapisanymi wartościami, należy nacisnąć przycisk pamięci / zmiany jednostek **(10)** tyle razy, aż we wskazaniu pamięci **(e)** nie będzie się świecił żaden symbol.

Pompowanie

Pompowanie z funkcją automatycznego wyłączenia:

- We wskazaniu ciśnienia docelowego **(f)** widoczna jest ostatnio ustawiona wartość ciśnienia. Przy pierwszym uruchomieniu (ustawienie fabryczne) lub wcześniejszym usunięciu ciśnienia docelowego na wskazaniu wyświetla się „--”.
- Ustalenie lub zmiana ciśnienia docelowego: Nacisnąć przycisk do zmniejszania ciśnienia docelowego **(5)** lub przycisk do zwiększania ciśnienia docelowego **(7)** tyle razy, aż zostanie ustawiona żądana wartość ciśnienia docelowego **(f)**. Przy dłuższym naciśnięciu na dany przycisk, wartość będzie zmieniać się szybciej. Alternatywnie można za pomocą przycisku pamięci / zmiany jednostek **(10)** sprawdzić nowo zapisaną wartość docelową.

- Nacisnąć przycisk pompowania **(8)**, aby rozpocząć pompowanie. Ciśnienie docelowe można zmienić także podczas pompowania.
- Pompowanie zostanie automatycznie zakończone po osiągnięciu ustawionego ciśnienia docelowego. Ustawiona wartość docelowa zostanie zapisana po zmianie trybu na tryb objętościowy oraz po wyłączeniu pompy.

Pompowanie bez funkcji automatycznego wyłączania:

- W przypadku pompowania bez funkcji automatycznego wyłączania nie wolno ustawiać ciśnienia docelowego (wskazanie ciśnienia docelowego na wyświetlaczu: „--” **(f)**). Aby usunąć ustawione wcześniej ciśnienie docelowe, należy nacisnąć przycisk do zmniejszania ciśnienia docelowego **(5)** i przytrzymać go tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „--”.
- Aby rozpocząć pompowanie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk pompowania **(8)**. Aktualne ciśnienie podłączonego przedmiotu pojawia się we wskazaniu wartości pomiarowej **(g)**.
- Po osiągnięciu żądanej wartości, która wyświetli się we wskazaniu wartości pomiarowej **(g)**, należy zwolnić przycisk pompowania **(8)**.

Wskazówka: Dłuższy proces pompowania należy przerwać po ok. 5 min i zaczekać co najmniej 5 min, aż wąż oraz metalowe części adaptera schłodzą się.

Tryb objętościowy

Montaż węża/adaptera używanych w trybie objętościowym (zob. rys. B)

W celu **napompowania** przedmiotów należy zamontować wąż **(18)** na wylocie powietrza **(16)**, a w celu **spuszczania**

powietrza z przedmiotów – na wlocie powietrza **(17)**. Mocno dokręcić wąż **(18)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

W razie potrzeby można zamontować adapter **(15)**. Mocno nacisnąć końcówkę węża **(18)**.

Jeżeli jest, należy zdjąć kapturek zaworu z pompowanego przedmiotu.

W celu zdemonstrowania węża **(18)** należy odkręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć wąż.

Pompowanie / spuszczenie powietrza

Podczas pompowania przedmiotów należy uważać, aby wlot powietrza **(17)** nie był zasłonięty i aby nie zostały zassane żadne ciała obce.

Podczas spuszczenia powietrza z przedmiotów należy uważać na to, aby wylot powietrza **(16)** nie był skierowany na osoby i zwierzęta.

Aby rozpocząć pompowanie, należy nacisnąć przycisk pompowania **(8)**.

Pompka zasysa powietrze przez wlot powietrza **(17)** i wydycha je przez wylot powietrza **(16)**.

W trybie objętościowym ciśnienie w pompowanym przedmiocie nie jest mierzone, wskazanie wartości pomiarowej **(g)** pozostaje puste. Regularnie kontrolować ciśnienie w pompowanym przedmiocie lub w przedmiocie, z którego jest spuszczone powietrze.

Zakończyć pompowanie, gdy zostanie osiągnięte żądane ciśnienie. W tym celu należy ponownie nacisnąć przycisk pompowania **(8)**.

Wskazówka: Dłuższy proces pompowania należy przerwać po ok. 5 min i zaczekać, aż pompka ostygnie.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Wskazanie na wyświetlaczu	Przyczyna	Rozwiązanie
"Er1" i wskazanie alarmowe (a)	Czujnik ciśnienia nie działa.	Należy zlecić przegląd pompy w serwisie firmy Bosch .
"Er2" i wskazanie alarmowe (a)	Ciśnienie podłączonego przedmiotu znajduje się poza zakresem pomiarowym pompy.	Pompkę należy podłączać wyłącznie do przedmiotów, których ciśnienie nie przekracza maksymalnego ciśnienia podanego w Danych technicznych produktu.
"Er3" i wskazanie alarmowe (a)	Temperatura pompy lub akumulatora jest zbyt wysoka.	Przed ponownym włączeniem należy schłodzić pompkę.
"Er4" i wskazanie alarmowe (a)	Pobór prądu jest zbyt wysoki.	Należy sprawdzić, czy przepływ powietrza w węży ciśnieniowym (3) , węży (18) lub w innych częściach nie jest zablokowany.
"Er5" i wskazanie alarmowe (a)	Akumulator jest rozładowany lub uszkodzony.	Naładować lub wymienić akumulator.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy pompce (np. konserwacja, wymiana osprzętu itp.) należy wyjąć akumulator z pompy.** Przy niezamierzonym

uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

- **Utrzymywanie pompy i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Obsluha klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450



Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Pompki, akumulatory, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać pompek i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj**

napájení a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.

- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrické nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy

neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

Bezpečnostní upozornění pro hustilky



Hadička a kovové díly adaptérů se mohou při delší práci přehřát. Při delší práci dělejte přestávky a díly nechte v případě potřeby vychladnout.

- ▶ **Při používání hustilky dbejte na to, abyste nepřekročili přípustný tlak nafukovaného výrobku.** Výrobek může prasknout nebo se roztrhnout, a můžete se tak zranit.
- ▶ **Nenechávejte hustilku v provozu bez dozoru.** V případě technické závady můžete ihned zasáhnout.

- ▶ **Zabraňte neúmyslnému spuštění hustilky před tím, než bude na hustilce nastavený tlak a než bude hustilka správně spojená s nafukovaným výrobkem.** Hustilka se zastaví až po dosažení nastaveného tlaku, resp. maximálního tlaku.
- ▶ **Po nahuštění zkontrolujte tlak výrobku pomocí kalibrovaného měřicího přístroje.** Nesprávný tlak může způsobit nebezpečné situace, např. jiné chování auta za jízdy.
- ▶ **Nedovolte, aby hustilku používaly děti. Hadičku hustilky, resp. proud vzduchu nemiřte proti ústům, uším nebo očím osob či zvířat a nefoukejte prach nebo jiné částice proti osobám a zvířatům.** Může to způsobit zranění.
- ▶ **Hustilku nepoužívejte, když jsou ukazatel nebo jiné díly vadné.** Může dojít k překročení přípustného tlaku nafukovaného výrobku a způsobení nebezpečných situací.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

V tlakovém režimu je hustilka určená pro huštění pneumatik jízdních kol, motocyklů a automobilů a dále malých nafukovacích hraček, sportovních a plážových předmětů.

V objemovém režimu je hustilka vhodná pro huštění velkých nafukovacích výrobků (např. nafukovacích matrací, nafukovacích člunů nebo nafukovacích zvířátek).

Hustilka je určena výhradně pro použití v domácnosti a v domě.

Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení hustilky na straně s obrázkem.

- (1) Tlačítko pracovního osvětlení
- (2) Pracovní osvětlení
- (3) Tlaková hadička
- (4) Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (5) Tlačítko pro snížení požadovaného tlaku
- (6) Displej
- (7) Tlačítko pro zvýšení požadovaného tlaku
- (8) Tlačítko huštění
- (9) Tlačítko režimu huštění
- (10) Tlačítko paměti/změny jednotky
- (11) Rukojeť
- (12) Kryt přihrádky pro uložení nástavce
- (13) Odjišťovací tlačítko akumulátoru^{a)}
- (14) Akumulátor^{a)}
- (15) Adaptérová tryska
- (16) Výstup vzduchu pro objemový režim
- (17) Vstup vzduchu pro objemový režim
- (18) Hadička pro objemový režim
- (19) Ventilkový adaptér
- (20) Jehla pro nafukování míčů
- (21) Objemový adaptér

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

Indikační prvky

- (a) Výstražný ukazatel
- (b) Ukazatel tlakového režimu
- (c) Ukazatel objemového režimu
- (d) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (e) Ukazatel paměti (tlakový režim)
- (f) Ukazatel požadovaného tlaku (tlakový režim)
- (g) Ukazatel naměřené hodnoty (tlakový režim)
- (h) Ukazatel měrné jednotky

Technické údaje

Akumulátorová hustilka		PAO 18V
Číslo výrobku		3 603 J47 4..
Jmenovité napětí	V=	18
Max. objem pumpování vzduchu		
– V tlakovém režimu	l/min	30
– V objemovém režimu	l/min	400
Max. tlak		
	bar	10,3
	psi	150
Hmotnost ^{A)}	kg	2,0

Akumulátorová hustilka		PAO 18V
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu a při skladování	°C	-10 až +40
Doporučené akumulátory		PBA 18V...W-
Doporučené nabíječky ^{B)}		AL 18...

A) Bez akumulátoru (hmotnost akumulátoru najdete na www.bosch-diy.com.)

B) Následující nabíječky nejsou s akumulátorem PBA kompatibilní: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A činí u tohoto elektrického nářadí typicky **78 dB(A)**. Nejistota $K = 3$ dB. Hladina hluku může při práci překročit uvedené hodnoty. **Noste chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové hustilky i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky akumulátorové hustilky akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

► **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaší hustilkou.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na hustilce

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na displeji ukazuje stav nabití akumulátoru:

Ukazatel	Kapacita
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

LED ukazatel indikuje stav nabití akumulátoru.

Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné, pouze když hustilka neběží.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele na akumulátoru. Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

LED na akumulátoru	Stav nabití
Trvale svítí 4 zeleně	≈ 75–100 %
Trvale svítí 3 zeleně	≈ 50–75 %
Trvale svítí 2 zeleně	≈ 25–50 %
Trvale svítí 1 zeleně	≈ 5–25 %
Bliká 1 zeleně	≈ 0–5 %

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20°C do 50°C . Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Montáž a provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** a **vypnutí** hustilky stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)**.

Pokud cca 5 minut nestisknete žádné tlačítko hustilky, hustilka se kvůli šetření akumulátoru automaticky vypne.

Zapnutí/vypnutí pracovního světla

Pro zapnutí a vypnutí pracovního osvětlení **(2)** stiskněte tlačítko pracovního osvětlení **(1)**.

► **Nedívejte se přímo do pracovního osvětlení, může vás oslnit.**

Nastavení režimu huštění

Pro přecházení mezi tlakovým a objemovým režimem stiskněte tlačítko režimu huštění **(9)**.

V **tlakovém režimu** svítí na displeji ukazatel tlakového režimu **(b)**.

V tomto režimu můžete nahustit vysokým tlakem pneumatiky jízdních kol, motocyklů a automobilů a dále malé nafukovací hračky, sportovní a plážové předměty pomocí tlakové hadičky **(3)**.

V **objemovém režimu** svítí na displeji ukazatel objemového režimu **(c)**.

V tomto režimu můžete nahustit či vyfouknout velké nafukovací výrobky (např. nafukovací matrace, nafukovací člny nebo nafukovací zvířátka) pomocí hadičky **(18)**.

Tlakový režim

Změna měrné jednotky

Tlak může být zobrazen v jednotkách bar, psi a kPa.

Pro změnu měrné jednotky podržte stisknuté tlačítko paměti/změny jednotky **(10)** tak dlouho, dokud se na ukazateli měrné jednotky **(h)** nezmění měrná jednotka. Pro přechod na další měrnou jednotku znovu dlouze stiskněte tlačítko.

Nastavení měrné jednotky se uloží při přechodu do objemového režimu a při vypnutí hustilky.

Montáž adaptéru pro tlakový režim (viz obrázek A)

Zvolte adaptér vhodný pro příslušný účel použití:

- ventilkový adaptér **(19)**: např. pro velké množství ventilů jízdních kol,
- jehlu pro nafukování míčů **(20)**: např. fotbalových míčů,
- objemový adaptér **(21)**: pro malé plážové nebo sportovní předměty, např. nafukovací míče.

Pro běžné autoventilky (které jsou někdy použité také u jízdních kol) není nutný žádný adaptér.

Otevřete kryt **(12)** přihrádky pro uložení nástavce a vyjměte adaptér.

Pokud je na předmětu, který chcete nahustit, čepička ventilku, sejměte ji.

Připojení hustilky k ventilku:

- Ventilkový adaptér **(19)**: Nejprve našroubujte adaptér na ventilku. Poté našroubujte adaptér až nadoraz do tlakové hadičky **(3)**.
- Jehla pro nafukování míčů **(20)** a objemový adaptér **(21)**: Nejprve našroubujte adaptér až nadoraz do tlakové hadičky **(3)**. Poté tlakovou hadičku **(3)** s adaptérem pevně zašroubujte do ventilku.
- Pokud není nutný adaptér, našroubujte tlakovou hadičku **(3)** pevně na ventilku.

Na ukazateli naměřené hodnoty **(g)** se zobrazí aktuální tlak v připojeném předmětu.

Vyvolání/změna uložených požadovaných hodnot

Pro huštění s automatickým vypnutím může hustilka uložit 3 požadované hodnoty, např. pro pneumatiky automobilů, pneumatiky jízdních kol a míče. Při nastavení z výroby jsou již nastavené hodnoty pro tato tři použití.

Pro **vyvolání** uloženého požadovaného tlaku krátce stiskněte tlačítko paměti/změny jednotky **(10)** tolikrát, dokud se na ukazateli paměti **(e)** nerozsvítí požadovaný symbol (např. jízdní kolo). Na ukazateli požadovaného tlaku **(f)** se zobrazí uložená požadovaná hodnota pro tento symbol.

Pro **změnu** zobrazené požadované hodnoty stiskněte tlačítko pro snížení požadovaného tlaku **(5)** nebo pro zvýšení požadovaného tlaku **(7)** tolikrát, dokud není na ukazateli požadovaného tlaku **(f)** nastavená požadovaná hodnota. Při delším stisknutí tlačítek se hodnota mění rychleji. Nastavená hodnota se automaticky zobrazí pro zobrazený symbol (např. jízdní kolo).

Pro **opuštění** provozu s uloženými hodnotami krátce stiskněte tlačítko paměti/změny jednotky **(10)** tolikrát, dokud už na ukazateli paměti **(e)** nesvítí žádný symbol.

Huštění

Huštění s automatickým vypnutím:

- Na ukazateli požadovaného tlaku **(f)** se zobrazí naposledy nastavená hodnota tlaku. Při prvním použití (nastavení z výroby) nebo po předchozím vymazání požadovaného tlaku se na ukazateli zobrazí „--“.
- Nastavení nebo změna požadovaného tlaku: Stiskněte tlačítko pro snížení požadovaného tlaku **(5)** nebo pro zvýšení požadovaného tlaku **(7)** tolikrát, dokud není na ukazateli požadovaného tlaku **(f)** nastavená požadovaná hodnota. Při delším stisknutí tlačítek se hodnota mění rychleji. Alternativně si můžete pomoci tlačítkem paměti/změny jednotky **(10)** vyvolat uloženou požadovanou hodnotu.
- Pro spuštění huštění stiskněte tlačítko huštění **(8)**. Požadovaný tlak můžete změnit i během huštění.
- Huštění se ukončí automaticky, jakmile je dosažen nastavený požadovaný tlak. Nastavený požadovaný tlak se uloží při přechodu do objemového režimu a při vypnutí hustilky.

Huštění bez automatického vypnutí:

- Pro huštění bez automatického vypnutí nesmí být nastavený požadovaný tlak („--“ na ukazateli požadovaného tlaku **(f)**). Pro vymazání nastaveného požadovaného tlaku držte stisknuté tlačítko pro snížení požadovaného tlaku **(5)**, dokud se nezobrazí „--“.
- Pro spuštění huštění stiskněte tlačítko huštění **(8)** a držte ho stisknuté. Na ukazateli naměřené hodnoty **(g)** se zobrazí aktuální tlak v připojeném předmětu.
- Jakmile je dosažen požadovaný tlak na ukazateli naměřené hodnoty **(g)**, uvolněte tlačítko huštění **(8)**.

Upozornění: Při delším huštění proces po cca 5 min přerušte a nechte hadičku a kovové části adaptéru minimálně 5 min vychladnout.

Objemový režim

Montáž hadičky / adaptérové trysky pro objemový režim (viz obrázek B)

Pro **huštění** předmětů nasadte hadičku (18) do výstupu vzduchu (16), pro **vyfukování** předmětů do vstupu vzduchu (17). Zašroubujte hadičku (18) po směru hodinových ručiček až nadoraz.

V případě potřeby můžete nasadit adaptérovou trysku (15). Pevně ji přitlačte na konec hadičky (18).

Pokud je na předmětu, který chcete nahustit, čepička ventilku, sejměte ji.

Pro demontáž hadičky (18) ji vyšroubujte proti směru hodinových ručiček a sejměte ji.

Nahuštění/vyfouknutí

Při nafukování předmětů dbejte na to, aby vstup vzduchu (17) nebyl zakrytý a nedošlo k nasátí nějakých předmětů.

Při odsávání vzduchu z předmětů dbejte na to, aby výstup vzduchu (16) nebyl namířený proti osobám nebo zvířatům.

Pro spuštění huštění stiskněte tlačítko huštění (8).

Hustilka nasává vzduch přes vstup vzduchu (17) a vyfukuje ho přes výstup vzduchu (16).

V objemovém režimu se neměří tlak v předmětu, ukazatel naměřené hodnoty (g) zůstává prázdný. Pravidelně kontrolujte tlak nafukovaného, resp. vyfukovaného předmětu.

Jakmile je dosažen požadovaný tlak, ukončete huštění. Za tím účelem znovu stiskněte tlačítko huštění (8).

Upozornění: Delší huštění po cca 5 min přerušte a nechte hustilku vychladnout.

Závady – příčiny a odstranění

Ukazatel na displeji	Příčina	Odstranění
„Er1“ a výstražný ukazatel (a)	Nefunguje tlakový senzor.	Nechte hustilku zkontrolovat v zákaznickém servisu Bosch .
„Er2“ a výstražný ukazatel (a)	Tlak vzduchu v připojeném předmětu je mimo měřicí rozsah hustilky.	Hustilku připojujte výhradně k předmětům, jejichž tlak vzduchu nepřesahuje maximální tlak uvedených v technických údajích.
„Er3“ a výstražný ukazatel (a)	Teplota hustilky nebo akumulátoru je příliš vysoká.	Počkejte, dokud hustilka nebo akumulátor nevychladne, než hustilku znovu zapnete.
„Er4“ a výstražný ukazatel (a)	Spotřeba proudu je příliš vysoká.	Zkontrolujte, zda není v tlakové hadičce (3), resp. hadičce (18) nebo v jiných dílech zablokovaný proud vzduchu.
„Er5“ a výstražný ukazatel (a)	Akumulátor je vybitý nebo poškozený.	Nabijte, resp. vyměňte akumulátor.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- Před veškerými pracemi na hustilce (např. údržbou, výměnou nástroje atd.) vyjměte z hustilky akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- Udržujte hustilku a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700



Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Hustilky, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Hustilky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie

a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade niake nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-

dĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.**

S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržiujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné upozornenia pre vzduchové kompresory



Hadica a kovové diely adaptéra sa môžu pri dlhšej práci prehriať. Pri dlhšej práci naplánujte prestávky a nechajte diely v prípade potreby vychladnúť.

- ▶ **Pri používaní vzduchového kompresora dávajte pozor na to, aby ste neprekročili povolený tlak nafukovaného výrobku.** Výrobok môže prasknúť alebo puknúť a môžete sa pritom zraniť.
- ▶ **Vzduchový kompresor nenechávajte v chode bez dozoru.** V prípade technickej poruchy môžete okamžite zastaviť.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému spusteniu vzduchového kompresora, kým nie je na kompresore nastavený tlak a kým kompresor nie je správne pripojený na nafukovaný výrobok.** Kompresor sa vypne, až keď sa dosiahne prednastavený tlak alebo max. tlak.
- ▶ **Po nahustení skontrolujte tlak vášho výrobku pomocou kalibrovaného meracieho prístroja.** Nesprávny tlak môže spôsobiť nebezpečné situácie, napr. iné jazdné vlastnosti vozidla.
- ▶ **Nedovoľte deťom používať vzduchový kompresor. Nesmerujte vzduchovú hadicu alebo prúd vzduchu proti ústam, ušiam ani očiам ľudí alebo zvierat a nefúkajte proti ľuďom alebo zvieratám prach ani iné malé častíčky.** Môže to spôsobiť poranenia.

- **Vzduchový kompresor nepoužívajte, keď sú displej alebo iné diely chybné.** Môže dôjsť k prekročeniu povoleného tlaku nafukovaného výrobku a môže to spôsobiť nebezpečné situácie.
- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

Používanie v súlade s určením

Vzduchový kompresor je v tlakovom režime určený na hustenie pneumatík bicyklov, motoriek a automobilov a tiež malých nafukovacích hračiek, športových a plážových predmetov.

Vzduchový kompresor je v objemovom režime vhodný na nafukovanie nafukovacích výrobkov s veľkým objemom (napr. nafukovacie matrace, nafukovacie člny alebo nafukovacie plávajúce zvieratá).

Vzduchový kompresor je určený výlučne na domáce a súkromné použitie.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie vzduchového kompresora na strane s obrázkami.

- (1) Tlačidlo pracovného osvetlenia
- (2) Pracovné svetlo
- (3) Tlaková hadička
- (4) Vypínač
- (5) Tlačidlo zníženia cieľového tlaku

- (6) Displej
- (7) Tlačidlo zvýšenia cieľového tlaku
- (8) Tlačidlo hustenia
- (9) Tlačidlo hustiaceho režimu
- (10) Tlačidlo pamäť/zmena jednotky
- (11) Rukoväť
- (12) Veko úložnej priehradky nadstavcov
- (13) Tlačidlo na odistenie akumulátora^{a)}
- (14) Akumulátor^{a)}
- (15) Dýza adaptéra
- (16) Výstup vzduchu pre objemový režim
- (17) Vstup vzduchu pre objemový režim
- (18) Hadička pre objemový režim
- (19) Ventilový adaptér
- (20) Ihla na loptu
- (21) Objemový adaptér

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

Zobrazovacie prvky

- (a) Zobrazenie výstrahy
- (b) Zobrazenie tlakového režimu
- (c) Zobrazenie objemového režimu
- (d) Zobrazenie stavu nabitia akumulátora
- (e) Zobrazenie pamäti (tlakový režim)
- (f) Zobrazenie cieľového tlaku (tlakový režim)
- (g) Zobrazenie nameranej hodnoty (tlakový režim)
- (h) Zobrazenie mernej jednotky

Technické údaje

Akumulátorový vzduchový kompresor		PAO 18V
Číslo položky		3 603 J47 4..
Menovité napätie	V=	18
Max. čerpací objem		
– v režime tlaku	l/min	30
– v režime objemu	l/min	400
Max. tlak		
	bar	10,3
	psi	150
Hmotnosť ^{a)}	kg	2,0
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke a pri skladovaní	°C	–10 ... +40
Odporúčané akumulátory		PBA 18V...W-

Akumulátorový vzduchový kompresor**PAO 18V**Odporúčané nabíjačky^{B)}

AL 18...

A) Bez akumulátora (hmotnosť akumulátora nájdete na www.bosch-diy.com.)

B) Nasledujúce nabíjačky nie sú kompatibilné s akumulátorom PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informácia o hlučnosti/vibráciáchHodnoty emisií hľuku zistené podľa **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky **78 dB(A)**. Neistota $K = 3 \text{ dB}$. Úroveň hľuku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií a_h (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hľuku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hľuku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hľuku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hľuku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hľuku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hľuku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hľuku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové vzduchové kompresory aj bez akumulátora. To, či je súčasťou dodávky vášho vzduchového kompresora akumulátor, je uvedené na obale.

Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené lítiovo-iónovému akumulátoru používanému vo vašom vzduchovom kompresore.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odísťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Indikácia stavu nabitia akumulátora na vzduchovom kompresore

Indikácia stavu nabitia akumulátora na displeji zobrazuje stav nabitia akumulátora:

Zobrazenie	Kapacita
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Indikácia stavu nabitia akumulátora na akumulátore

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora na akumulátore ukazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je vzduchový kompresor nečinný.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia na akumulátore, aby ste videli stav nabitia. Toto je možné aj pri vybratí akumulátora.

LED na akumulátore	Stav nabitia
Trvalé svietenie 4× zelená	≈ 75–100 %
Trvalé svietenie 3× zelená	≈ 50–75 %
Trvalé svietenie 2× zelená	≈ 25–50 %
Trvalé svietenie 1× zelená	≈ 5–25 %
Blikanie 1× zelená	≈ 0–5 %

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od -20°C do 50°C . Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Montáž a používanie

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Na **zapnutie** a **vypnutie** vzduchového kompresora stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(4)**.

Ak počas cca 5 minút nestlačíte na vzduchovom kompresore žiadne tlačidlo, vzduchový kompresor sa kvôli šetreniu akumulátora automaticky vypne.

Zapnutie/vypnutie pracovného osvetlenia

Na zapnutie a vypnutie pracovného osvetlenia **(2)** stlačte tlačidlo pracovného osvetlenia **(1)**.

► **Nepozerajte priamo do pracovného svetla, mohlo by vás oslepiť.**

Nastavenie hustiaceho režimu

Pri prepínaní medzi tlakovým a objemovým režimom stlačte tlačidlo hustiaci režim **(9)**.

V **tlakovom režime** svieti na displeji indikácia tlakový režim **(b)**.

V tomto režime môžete nahustiť pomocou tlakovej hadičky **(3)** na vysoký tlak pneumatiky bicyklov, motoriek a automobilov a tiež malé nafukovacie hračky, športové a plážové predmety.

V **objemovom režime** svieti na displeji indikácia objemový režim **(c)**.

V tomto režime môžete pomocou hadičky **(18)** nafukovať alebo vyfukovať nafukovacie výrobky v veľkom objeme (napr. nafukovacie matrace, nafukovacie člny alebo nafukovacie plávajúce zvieratá).

Tlakový režim

Zmena mernej jednotky

Na zobrazenie tlaku sú k dispozícii jednotky bar, psi a kPa. Pri zmene mernej jednotky stlačte tlačidlo pamäť/zmena jednotky **(10)** dovtedy, kým sa na indikácii mernej jednotky **(h)** nezmení merná jednotka. Pre prechod na ďalšiu mernú jednotku znova dlho stlačte tlačidlo.

Nastavenie mernej jednotky sa pri prechode do objemového režimu a pri vypnutí vzduchového kompresora uloží do pamäte.

Montáž adaptéra pre tlakový režim (pozri obrázok A)

Vyberte adaptér vhodný na zamýšľané použitie:

- Ventilový adaptér **(19)**: napr. na mnoho bicyklových ventilov.
- Ihla na loptu **(20)**: napr. na futbalové lopty.
- Objemový adaptér **(21)**: na malé plážové alebo športové výrobky, napr. vodná lopta.

Pre bežné automobilové ventily (čiastočne používané aj na bicykloch) nie je potrebný žiadny adaptér.

Otvorte veko **(12)** úložnej priehradky nadstavcov a vyberte adaptér.

Z nafukovaného predmetu odoberte kryt ventilu, ak je prítomný.

Pripojenie vzduchového kompresora na ventil:

- Ventilový adaptér **(19)**: Najprv naskrutkujte adaptér na ventil. Potom adaptér naskrutkujte až na doraz do tlakovej hadičky **(3)**.
- Ihla na loptu **(20)** a objemový adaptér **(21)**: najprv naskrutkujte adaptér až na doraz do tlakovej hadičky **(3)**. Potom tlakovú hadičku **(3)** s adaptérom utiahnite na ventile.
- Ak nie je potrebný žiadny adaptér, naskrutkujte tlakovú hadičku **(3)** pevne na ventil.

Aktuálny tlak na pripojenom predmete sa zobrazí na zobrazení nameranej hodnoty **(g)**.

Zobrazenie/zmena uloženej cieľovej hodnoty

Na hustenie pomocou automatického vypínania možno vo vzduchovom kompresore uložiť 3 cieľové hodnoty, napr. pre pneumatiky automobilu, pneumatiky bicykla a lopty. Vo výrobnom nastavení sú už hodnoty pre tieto tri použitia nastavené.

Ak chcete **zobraziť** uložený cieľový tlak, krátko stlačte tlačidlo pamäť/zmena jednotky **(10)**, kým sa na zobrazení pamäť **(e)** nerozsvieti želaný symbol (napr. bicykel). Na zobrazení cieľový tlak **(f)** sa zobrazí cieľová hodnota pre tento symbol.

Ak chcete **zmeniť** niektorú zobrazenú hodnotu v pamäti, stlačte tlačidlo zníženie cieľového tlaku **(5)** alebo zvýšenie cieľového tlaku **(7)** dovtedy, kým na zobrazení cieľový tlak **(f)** nie je nastavená želaná hodnota. Pri dlhšom stlačení tlačidiel sa hodnota mení rýchlejšie. Nastavená hodnota sa automaticky uloží pre zobrazený symbol (napr. bicykel).

Pre **odchod** z režimu s uloženými hodnotami krátko stlačte tlačidlo pamäť/zmena jednotky **(10)** dovtedy, kým na zobrazení pamäť **(e)** nesvieti žiaden symbol.

Hustenie

Hustenie s vypínacou automatikou :

- Na zobrazení cieľového tlaku **(f)** sa zobrazuje naposledy nastavená hodnota tlaku. Pri prvom použití (výrobné nastavenie) alebo predchádzajúcim vymazaním cieľového tlaku sa na zobrazení objaví **"--"**.
- Stanovenie alebo zmena cieľového tlaku: opakovane stlačte tlačidlá zníženia cieľového tlaku **(5)** alebo zvýšenia cieľového tlaku **(7)**, kým sa na zobrazení cieľového tlaku **(f)** nenastaví požadovaná hodnota. Pri dlhšom stlačení tlačidiel sa hodnota mení rýchlejšie. Prípadne môžete pomocou tlačidla pamäť/zmena jednotky **(10)** zobraziť uloženú cieľovú hodnotu.
- Stlačte tlačidlo hustenia **(8)**, aby ste spustili hustenie. Cieľový tlak môžete meniť aj počas hustenia.
- Hustenie sa ukončí automaticky, keď sa dosiahne nastavený cieľový tlak. Nastavený cieľový tlak sa pri prechode do objemového režimu a pri vypnutí vzduchového kompresora uloží do pamäte.

Hustenie bez vypínacej automatiky :

- Pri kompresoroch bez vypínacej automatiky nesmie byť nastavený žiadny cieľový tlak **"--"** na zobrazení cieľového tlaku **(f)**. Na vymazanie existujúceho cieľového tlaku

stláčajte tlačidlo zníženia cieľového tlaku **(5)** tak dlho, kým sa nezobrazí "--".

- Na spustenie hustenia stlačte tlačidlo hustenia **(8)** a držte ho stlačené. Aktuálny tlak pripojeného predmetu sa zobrazí na zobrazení nameranej hodnoty **(g)**.
- Keď sa na zobrazení nameranej hodnoty **(g)** dosiahne želaný tlak, tlačidlo hustenia **(8)** uvoľnite.

Upozornenie: Dlhšie hustenie prerušte po asi 5 minútach a nechajte hadičku a kovové časti adaptéra minimálne 5 minút vychladnúť.

Objemový režim

Montáž hadičky/dýzy adaptéra pre objemový režim (pozri obrázok B)

Na **nafukovanie** predmetov nasadte hadičku **(18)** do výstupu vzduchu **(16)**, na **vyfukovanie** predmetov ju nasadte do vstupu vzduchu **(17)**. Hadičku **(18)** pevne zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek až na doraz.

V prípade potreby môžete nasadiť dýzu adaptéra **(15)**. Pevne ho pritlačte na koniec hadičky **(18)**.

Z predmetu, ktorý sa má nafukovať odoberte uzáver ventilu, ak je existuje.

Pri demontáži hadičky **(18)** hadičku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ju.

Nafukovanie/vyfukovanie

Pri nafukovaní predmetov dávajte pozor na to, aby nebol prívod vzduchu **(17)** zakrytý a aby sa nenasali žiadne cudzie telesá.

Pri vyfukovaní vzduchu z predmetov dávajte pozor na to, aby výstup vzduchu **(16)** nesmeroval na osoby alebo zvieratá.

Pre spustenie hustenia stlačte tlačidlo hustenia **(8)**.

Vzduchový kompresor nasáva vzduch cez prívod vzduchu **(17)** a vyfukuje ho cez výstup vzduchu **(16)**.

V objemovom režime sa tlak v predmete nemeria, zobrazenie nameranej hodnoty **(g)** zostáva prázdne. Pravidelne kontrolujte tlak na nafukovanom alebo vyfukovanom predmete.

Hustenie ukončíte po dosiahnutí želaného tlaku. Na to znova stlačte tlačidlo hustenia **(8)**.

Upozornenie: Dlhšie trvajúce hustenie prerušte po asi 5 min. a nechajte vzduchový kompresor vychladnúť.

Chyby – príčiny a odstránenie

Zobrazenie na displeji	Príčina	Pomoc
"Er1" a zobrazenie výstrahy (a)	Tlakový snímač nefunguje.	Vzduchový kompresor dajte skontrolovať v zákazníckom servise Bosch .
"Er2" a zobrazenie výstrahy (a)	Tlak vzduchu v pripojenom predmete je mimo rozsahu merania vzduchového kompresora.	Vzduchový kompresor pripájajte výlučne na predmety, ktorých tlak vzduchu neprekračuje maximálny tlak uvedený v technických údajoch.
"Er3" a zobrazenie výstrahy (a)	Teplota vzduchového kompresora alebo akumulátora je príliš vysoká.	Pred opätovným zapnutím vzduchového kompresora nechajte vzduchový kompresor a akumulátor vychladnúť.
"Er4" a zobrazenie výstrahy (a)	Spotreba elektrického prúdu je príliš vysoká.	Skontrolujte, či nie je zablokovaný prietok vzduchu v tlakovej hadičke (3) alebo v hadičke (18) alebo v iných častiach.
"Er5" a zobrazenie výstrahy (a)	Akumulátor je vybitý alebo poškodený.	Akumulátor nabite alebo ho vymeňte.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na vzduchovom kompresore (napr. údržba, výmena pracovného nástroja atď.) vyberte akumulátor zo vzduchového kompresora.** V prípade neúmyselného stlačenia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Vzduchový kompresor a jeho vetracie štrbiny udržiavajte čisté, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800



Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávku náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Vzduchové kompresory, akumulátory, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykliáciu.

Neodhadzujte vzduchové kompresory ani akumulátory/batérie do domového odpadu!



Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépek alkatrészeitől.** A megroggódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatában komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újratárolt kapcsolót tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan**

magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerzők ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerzőmbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörűlményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészűlékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészűlékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körűlmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Biztonsági előírások légpumpákhoz



A tömlő és az adapterek fémrészei hosszabb munkák során túlhevülhetnek. Hosszabb munkákhoz tervezzen be szüneteket és hagyja az alkatrészeket szükség esetén lehűlni.

- ▶ **A légpumpa használata során ügyeljen arra, hogy ne haladjon meg a felfújásra kerülő tárgy legnagyobb megengedett nyomását.** A termék szétrepedhet vagy szétrobbanhat és sérüléseket okozhat.

- ▶ **Ne üzemeltesse felügyelet nélkül a légpumpát.** Műszaki hiba esetén így azonnal közbeavatkozhat.
- ▶ **Kerülje el a légpumpa akaratlan elindulását, mielőtt a pumpa nyomása beállításra kerül és mielőtt a pumpa megfelelő módon csatlakoztatva van a felfújásra kerülő tárgyhöz.** A pumpa csak akkor áll le, amikor a nyomás elérte a beállított értéket, illetve a maximális nyomást.
- ▶ **A felfújás után ellenőrizze egy kalibrált mérőműszerrel a termékben uralkodó nyomást.** A helytelen nyomás veszélyes helyzeteket hozhat létre, például a gépkocsija menetközbeni viselkedése megváltozhat.
- ▶ **Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a légpumpát. Ne irányítsa a levegőtömlőt, illetve a légáramot emberek vagy állatok szájára, fülére vagy szemére és ne fújjon port vagy más részecskéket emberek és állatok felé.** Ez sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ne használja tovább a légpumpát, ha a kijelző vagy más alkatrészek elromlottak.** Ekkor előfordulhat, hogy a légpumpával meghaladja a felfújásra kerülő tárgy legmagasabb megengedett nyomását és ez veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbé, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámtól a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Nyomás üzemmódban a légpumpa kerékpár-, motorkerékpár- és gépkocsikerekek, valamint kisebb felfújható játékok, sport- és strandcikk felfújására szolgál.

Térfogat üzemmódban légpumpa nagyméretű felfújható termékek (pl. felfújható matracok, gumicsónakok vagy felfújható állatok) felfújására szolgál.

A légpumpa kizárólag a háztartáson és a házon belüli használatra szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a légpumpa ábrájának az ábrák tartalmazó oldalon.

- (1) Munkalámpa gomb
- (2) Munkalámpa
- (3) Nyomótömlő
- (4) Be/ki gomb
- (5) Célnyomáscsökkentő gomb
- (6) Kijelző
- (7) Célnyomásnövelő gomb
- (8) Pumpagomb
- (9) Pumpa üzemmód gomb
- (10) Memória/mértékegységváltó gomb
- (11) Fogantyú
- (12) Az előtét-tároló rekesz fedele
- (13) Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb^{a)}
- (14) Akkumulátor^{a)}
- (15) Adapterfűvóka
- (16) Levegőkivezető nyílás a térfogat üzemmódhoz
- (17) Levegőbevezető nyílás a térfogat üzemmódhoz
- (18) Tömlő a térfogat üzemmódhoz
- (19) Szelepadapter
- (20) Labdatű
- (21) Térfogatadapter

a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**

Kijelző elemek

- (a) Figyelmeztetőkijelző
- (b) Nyomás üzemmód kijelzése
- (c) Térfogat üzemmód kijelzése
- (d) Akkumulátortöltöttségi kijelző
- (e) Memória kijelzése (nyomás üzemmód)
- (f) Célnyomás kijelzése (nyomás üzemmód)
- (g) Mérés érték kijelzése (nyomás üzemmód)
- (h) Mértékegység-kijelző

Műszaki adatok

Akkumulátoros légpumpa		PAO 18V
Rendelési szám		3 603 J47 4..
Névleges feszültség	V=	18
Max. szállítási mennyiség		
– Nyomás üzemmódban	l/perc	30
– Térfogat üzemmódban	l/perc	400

Akkumulátoros légpumpa		PAO 18V
Max. nyomás		
	bar	10,3
	psi	150
Súly ^{A)}	kg	2,0
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során	°C	-10 ... +40
Javasolt akkumulátorok	PBA 18V...W-	
Javasolt töltőkészülékek ^{B)}	AL 18...	

A) akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlya a www.bosch-diy.com oldalon található.)

B) A következő töltőkészülékek nem kompatibilisek a PBA akkumulátorral: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomásszintje tipikus esetben **78 dB(A)**. A szórás, $K = 3$ dB. A zajszint a munka során meghaladhatja a megadott értékeket. **Viseljen fülvédőt!**

Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-1** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Akkumulátor

A **Bosch** akkumulátor nélkül is értékesíti az akkumulátoros légpumpát. Azt, hogy az Ön légpumpájának szállítási terje-

delme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a műszaki adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek alkalmasak az Ön légpumpájával használt lítium-ion akkumulátorok töltésére.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszélfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Akkumulátortöltöttségi kijelző a légpumpán

Az akkumulátor töltési szint kijelző az akkumulátor töltési állapotát mutatja:

Kijelzés	Kapacitás
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Akkumulátortöltöttségi kijelző az akkumulátoron

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátortöltöttségi kijelző LED-jei az akkumulátoron a töltöttségi állapotot mutatják. A töltöttségi állapotot biztonsági okokból csak használaton kívüli légpumpa esetén lehet lekérdezni.

A töltöttségi állapot megjelenítéséhez nyomja meg a töltöttségiállapot-kijelző gombját az akkumulátoron. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

LED az akkumulátoron	Töltöttségi állapot
Tartós fény, 4 x zöld	≈ 75–100%
Tartós fény, 3 x zöld	≈ 50–75%
Tartós fény, 2 x zöld	≈ 25–50%
Tartós fény, 1 x zöld	≈ 5–25%
Villogó fény, 1 x zöld	≈ 0–5%

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a -20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Felszerelés és üzemeltetés

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás

A légpumpa **be- és kikapcsolásához** nyomja meg a be-/kigombot **(4)**.

Ha a légpumpán kb. 5 percig semmilyen gombot sem nyomnak meg, a légpumpa az akkumulátor kímélésére automatikusan kikapcsol.

A munkahely megvilágító lámpa be- és kikapcsolása

A munkalámpa **(2)** be- és kikapcsolásához nyomja meg a munkalámpa gombot **(1)**.

► **Ne nézzen közvetlenül a munkahely megvilágító lámpába, az elvikhathatja Önt.**

Pumpa üzemmódjának beállítása

A nyomás és a térfogat üzemmód közötti váltáshoz nyomja meg a légpumpa üzemmód gombot **(9)**.

Nyomás üzemmódban a kijelzőn világít a nyomás üzemmód kijelzése **(b)**.

Ebben az üzemmódban kerékpár-, motorkerékpár- és autógumik, valamint kisebb felfújható játékok, sport- és strand-eszközök nagy nyomással fújhatók fel a nyomótömlőn **(3)** keresztül.

Térfogat üzemmódban a kijelzőn világít a térfogat üzemmód kijelzése **(c)**.

Ebben az üzemmódban nagy térfogatú felfújható tárgyak (pl. gumimatracok, felfújható csónakok vagy úszójátékok) fújhatók fel vagy ereszthetők le a tömlőn **(18)** keresztül.

Nyomás üzemmód

Átkapcsolás a mértékegységek között

A nyomás kijelzésére a bar, psi és kPa egység áll rendelkezésre.

A mértékegységek közötti átkapcsoláshoz nyomja meg annyiszor röviden a memória/mértékegységváltás gombot **(10)**, amíg a mértékegység-kijelzőn **(h)** meg nem jelenik a kívánt mértékegység. A következő mértékegységre való átváltáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva ismét a gombot.

A rendszer a térfogat üzemmódra való átváltáskor és a légpumpa kikapcsolásakor menti a mértékegység beállítását.

Adapter felszerelése nyomás üzemmódhoz (lásd A ábra)

Válassza ki az alkalmazásnak megfelelő adaptert:

- Szelepadapter **(19)**: pl. különböző kerékpárszelepekhez,
- Labdatű **(20)**: pl. futball-labdákhoz,
- Térfogatadapter **(21)**: kis méretű strand- és sportcikkéhez, pl. vízilabdákhoz.

A szokványos autószelepekhez (ezek részben a kerékpároknál is beépítésre kerülnek) adapterre nincs szükség.

Nyissa ki a fedelet **(12)** az előtétároló rekeszen, és vegye ki az adaptert.

Ha van rajta, vegye le a szelepsapkát a felfújásra kerülő tárgyról.

Csatlakoztassa a légpumpát a szelephez:

- Szelepadapter **(19)**: Először csavarja rá a szelepre az adaptert. Ezután csavarja be az adaptert ütközésig a nyomótömlőbe **(3)**.
- Labdatű **(20)** és térfogatadapter **(21)**: Először csavarja be az adaptert ütközésig a nyomótömlőbe **(3)**. Ezután csavarja szorosan bele a szelepbe a nyomótömlőt **(3)** az adapterrel együtt.
- Ha nincs szükség adapterre, csavarja szorosan rá a nyomótömlőt **(3)** a szelepre.

A légpumpához csatlakoztatott tárgyban uralkodó légnyomás értéke megjelenik a mérésiérték-kijelzőn **(g)**.

Mentett célértékek lekérése/módosítása

A légpumpa 3 célértéket tud menteni a felfújáshoz kikapcsolóautomatikával, pl. autógumik, kerékpárgumik és labdák esetében. E három alkalmazás értékei már gyárilag be vannak állítva.

A tárolt célnyomás **lekéréséhez** nyomja meg röviden a memória/mértékegységváltás gombot **(10)**, amíg a memóriakijelzőn **(e)** világítani nem kezd a kívánt szimbólum (pl. kerékpár). A szimbólumhoz elmentett célérték a célnyomás kijelzőjén **(f)** jelenik meg.

A megjelenített célnyomás-érték **módosításához** nyomja meg annyiszor a célnyomáscsökkentő gombot **(5)**, illetve a célnyomásnövelő gombot **(7)**, amíg a célnyomás kijelzőjén **(f)** meg nem jelenik a kívánt érték. Ha hosszabb időre nyomja be ezeket a gombokat, az érték gyorsabban kerül változtatásra. A rendszer automatikusan menti a beállított értéket a megjelenített szimbólumhoz (pl. kerékpár).

A memóriaértékekkel végzett műveletből való **kilépéshez** nyomja meg többször röviden a memória/mértékegységváltó gombot **(10)**, amíg a memóriakijelzőn **(e)** nem világít ki a szimbólum.

Felfújás

Felfújás kikapcsolóautomatikával:

- A **(f)** célnyomás kijelzőn megjelenik a legutoljára beállított nyomásérték. Az első használat során (gyári beállítás) vagy a célnyomás előzetes törlése esetén a kijelzőn a "—" kijelzés jelenik meg.
- A célnyomás meghatározása vagy megváltoztatása: Nyomja meg annyiszor a **(5)** célnyomáscsökkentő gombot, illetve a **(7)** célnyomásnövelő gombot, amíg a **(f)** célnyomás kijelzőn megjelenik a kívánt érték. Ha

hosszabb időre nyomja be ezeket a gombokat, az érték gyorsabban kerül változtatásra.

Alternatívaként a memória/egységváltás gomb **(10)** segítségével is előhívhat egy elmentett célértéket.

- A felfújási folyamat elindításához nyomja meg a **(8)** pumpagombot. A célnyomást még a felfújási folyamat közben is meg lehet változtatni.
- A felfújási folyamat a beállított célnyomás elérésekor automatikusan befejeződik. A rendszer a térfogat üzemmódra való átváltáskor és a légpumpa kikapcsolásakor menti a beállított célnyomást.

Felfújás kikapcsolóautomatika nélkül:

- A kikapcsolóautomatika nélkül felfújáshoz nem szabad célnyomásnak beállítva lennie ("–" a **(f)** célnyomás kijelzőn). Egy meglévő célnyomás törlesztéséhez nyomja addig a **(5)** célnyomás csökkentő gombot, amíg a kijelzőn a "–" kijelzés jelenik meg.
- A felfújási folyamat elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva a pumpagombot **(8)**. A légpumpához csatlakoztatott tárgyban uralkodó légnyomás értéke megjelenik a **(g)** mérési érték kijelzőn.
- Amikor a mérési érték kijelzőn **(g)** elérte a kívánt nyomást, engedje fel a pumpagombot **(8)**.

Figyelem: A hosszabb pumpálási eljárásokat kb. 5 perc elteltével szakítsa meg, majd kb. 5 percig hagyja lehűlni a tömlőt és az adapter fémrészeit.

Térfogat üzemmód

Tömlő/adapterfűvóka felszerelése térfogat üzemmódhoz (lásd B ábra)

Tárgyak felfújásához dugja be a tömlőt **(18)** a levegő kimenetébe **(16)**, tárgyak leeresztéséhez pedig a levegő

bemenetébe **(17)**. Forgassa el a tömlőt **(18)** az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.

Szükség esetén felhelyezheti az adapterfűvókát **(15)**. Nyomja erősen a tömlő végére **(18)**.

Ha van rajta, vegye le a szelepzárat a felfújásra kerülő tárgyról.

A tömlő **(18)** eltávolításához forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a tömlőt.

Felfújás/leeresztés

Tárgyak felfújásakor ügyeljen arra, hogy a levegőbevezető nyílás **(17)** ne legyen letakarva és ne szívjon be idegen tárgyakat.

A levegő tárgyakból történő kiszívásakor ügyeljen arra, hogy a levegőkivezető nyílást **(16)** ne irányítsa személyekre vagy állatokra.

A pumpálási folyamat elindításához nyomja meg a pumpagombot **(8)**.

A légpumpa a levegőbevezető nyíláson **(17)** keresztül szívja be és a levegőkivezető nyíláson **(16)** keresztül fújja ki a levegőt.

Térfogat üzemmódban a tárgyban lévő nyomás nem mérhető, a mérési érték kijelzője **(g)** üres marad. Ellenőrizze rendszeresen a felfújandó, ill. leeresztendő tárgy nyomását.

Állítsa le a pumpálási folyamatot, amikor elérte a kívánt nyomást. Ehhez nyomja meg újra a pumpagombot **(8)**.

Megjegyzés: Körülbelül 5 perc elteltével szakítsa meg a hosszabb szivattyúzási folyamatokat, és hagyja a légszivattyút lehűlni.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

Kijelzés a kijelzőn	A hiba oka	Hibaelhárítás
"Er1" és figyelmeztető kijelzés (a)	A nyomásérzékelő nem működik.	Vizsgáltassa meg a légpumpát egy Bosch vevőszolgálat-tal.
"Er2" és figyelmeztető kijelzés (a)	A légpumpához csatlakoztatott tárgy légnyomása a légpumpa mérési tartományán kívül van.	A légpumpát kizárólag olyan tárgyakhoz csatlakoztassa, amelyekben a légnyomás nem haladja meg a műszaki adatoknál megadott maximális nyomást.
"Er3" és figyelmeztető kijelzés (a)	A légpumpa vagy az akkumulátor hőmérséklete túl magas.	Várjon, amíg a légpumpa és az akkumulátor lehűl, mielőtt ismét bekapcsolná a légpumpát.
"Er4" és figyelmeztető kijelzés (a)	Az áramfogyasztás túl magas.	Ellenőrizze, hogy a légáramot nem zárja-e el valami a nyomótömlőben (3) ill. a tömlőben (18) , vagy más alkatrészekben.
"Er5" és figyelmeztető kijelzés (a)	Az akkumulátor üres vagy megsérült.	Töltse fel ill. cserélje ki az akkumulátort.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- Minden légpumpán végzett munka előtt (pl. szerelés, szerszámcseré, tisztítás stb.) vegye ki az akkumulátort a légpumpából. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló

véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

- Tartsa mindig tisztán a légpumpát és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502



Szervízcímeinket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

A légpompákat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a légpompákat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже

инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-**

удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие

инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогу.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

Указания по технике безопасности для воздушных насосов



Шланг и металлические элементы переходников могут перегреваться при продолжительной работе. Делайте перерывы при длительной работе и при необходимости давайте деталям остыть.

- **При использовании воздушного насоса убедитесь, что предельно допустимое значение давления накачиваемого изделия не превышено.** Изделие может лопнуть или разорваться, а вы можете получить травму.
- **Не оставляйте воздушный насос без присмотра.** В случае технической неисправности вы сможете оперативно отреагировать на проблему.
- **Не допускайте непреднамеренного запуска воздушного насоса до того, как на насосе будет установлено давление и насос будет правильно подключен к изделию, которое необходимо накачать.** Насос прекращает работу при достижении заданного или макс. давления.
- **После накачивания проверьте давление вашего изделия с помощью измерительного прибора для калибровки.** Несоответствующее давление может привести к возникновению опасных ситуаций, изменению управляемости вашего автомобиля.
- **Не давайте детям пользоваться воздушным насосом. Не направляйте воздушный шланг или воздушный поток ко рту, ушам или глазам людей или животных и не пускайте пыль или другие частицы на людей или животных.** Это может привести к травмам.
- **Не используйте воздушный насос, если дисплей или другие элементы неисправны.** Допустимое давление изделия, которое предстоит накачать, может быть превышено, что может привести к возникновению опасных ситуаций.
- **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

В режиме накачивания с контролем давления воздушный насос предназначен для накачивания шин велосипедов, мотоциклов и автомобилей, а также для небольших надувных игрушек, спортивных и пляжных принадлежностей.

В режиме объемного накачивания воздушный насос предназначен для накачивания надувных предметов большого объема (например, надувных матрасов, надувных резиновых лодок или плавающих игрушек в виде животных).

Воздушный насос предназначен только и исключительно для использования в домашнем хозяйстве.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению воздушного насоса на странице с иллюстрациями.

- (1) Кнопка подсветки
- (2) Подсветка
- (3) Напорный шланг
- (4) Выключатель (кнопка включения/выключения)
- (5) Кнопка снижения заданного значения давления
- (6) Дисплей
- (7) Кнопка повышения заданного значения давления
- (8) Кнопка накачивания
- (9) Кнопка режима накачивания
- (10) Кнопка вызова памяти/переключения единиц измерения

- (11) Рукоятка
 - (12) Крышка верхнего отсека для хранения
 - (13) Кнопка разблокировки аккумулятора^{а)}
 - (14) Аккумулятор^{а)}
 - (15) Насадка-переходник
 - (16) Воздуховыпускное отверстие для режима объемного накачивания
 - (17) Воздуховыпускное отверстие для режима объемного накачивания
 - (18) Шланг для режима объемного накачивания
 - (19) Переходник для ниппеля
 - (20) Игла для накачивания мячей
 - (21) Переходник для объемного накачивания
- а) Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Элементы индикации

- (a) Предупреждающая индикация
- (b) Индикатор режима накачивания с контролем давления
- (c) Индикатор режима объемного накачивания
- (d) Индикатор уровня заряда аккумулятора
- (e) Индикатор памяти (режим накачивания с контролем давления)
- (f) Индикатор заданного давления (режим накачивания с контролем давления)
- (g) Индикатор измеренного значения (режим накачивания с контролем давления)
- (h) Индикатор единиц измерения

Технические данные

Аккумуляторный воздушный насос		PAO 18V
Товарный номер		3 603 J47 4..
Номинальное напряжение	V=	18
Макс. рабочий объем		
– в режиме давления	л/мин	30
– в объемном режиме	л/мин	400
Макс. давление		
	бар	10,3
	фунт/кв.дюйм	150
Вес ^{А)}	кг	2,0
Рекомендуемая температура окружающей среды при зарядке	°C	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации и хранении	°C	–10 ... +40
Рекомендуемые аккумуляторы		PBA 18V...W-

Аккумуляторный воздушный насос PAO 18V

Рекомендуемые зарядные устройства^{В)}

- А) без аккумулятора (массу аккумулятора см. на сайте www.bosch-professional.com.)
- В) Следующие зарядные устройства несовместимы с аккумулятором PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-1**.

A-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно составляет **78 дБ(A)**. Погрешность $K = 3$ дБ. Уровень шума во время работы может превышать указанные значения. **Применяйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или технического обслуживания не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Аккумулятор

Bosch также предлагает аккумуляторные воздушные насосы без аккумулятора. Входит ли аккумулятор в комплект поставки воздушного насоса, указано на упаковке.

Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических характеристиках.** Только эти зарядные устройства подходят для литий-ионных аккумуляторов, используемых в воздушном насосе.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Индикатор уровня заряда аккумулятора на воздушном насосе

Индикатор заряда аккумуляторной батареи отображает степень заряженности аккумуляторной батареи на дисплее:

Индикация	Емкость
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Индикатор уровня заряда аккумулятора на аккумуляторе

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Светодиоды индикатора уровня заряда аккумулятора на аккумуляторе показывают уровень его заряда. По сообщениям безопасности запрашивать информацию об уровне заряда можно только при неработающем воздушном насосе.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда на аккумуляторе для индикации уровня заряда. Это также возможно и при снятом аккумуляторе.

Светодиод на аккумуляторе	Уровень заряда
Непрерывное свечение 4 светодиодов зеленым светом	≈ 75–100 %
Непрерывное свечение 3 светодиодов зеленым светом	≈ 50–75 %
Непрерывное свечение 2 светодиодов зеленым светом	≈ 25–50 %
Непрерывное свечение 1 светодиода зеленым светом	≈ 5–25 %

Светодиод на аккумуляторе	Уровень заряда
Мигание 1 светодиода зеленым светом	≈ 0–5 %

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от –20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Монтаж и эксплуатация

Включение электроинструмента

Включение/выключение

Для **включения/выключения** воздушного насоса нажмите выключатель **(4)**.

Если в течение прим. 5 мин на воздушном насосе не нажимается ни одна кнопка, то в целях защиты аккумулятора он автоматически отключается.

Включение/выключение подсветки

Для включения/выключения подсветки **(2)** нажмите кнопку подсветки **(1)**.

► **Не смотрите прямо на подсветку, она может Вас ослепить.**

Настройка режима накачивания

Для переключения между режимами накачивания с контролем давления и объемного накачивания нажмите кнопку режима накачивания **(9)**.

В **режиме накачивания с контролем давления** на дисплее горит индикатор режима накачивания с контролем давления **(b)**.

В этом режиме через напорный шланг **(3)** под высоким давлением можно накачивать шины велосипедов, мотоциклов и автомобилей, а также небольшие надувные игрушки, спортивные и пляжные принадлежности.

В **режиме объемного накачивания** на дисплее горит индикатор режима объемного накачивания **(c)**.

В этом режиме через шланг **(18)** можно накачивать/вакуумировать надувные предметы большого объема (например, надувные матрасы, надувные резиновые лодки или плавающие игрушки в виде животных).

Режим накачивания с контролем давления

Переключение единиц измерения

Для индикации давления доступны следующие единицы измерения: «бар», «фунт/кв.дюйм» и «кПа».

Для переключения единиц измерения нажимайте кнопку вызова памяти (предустановленных значений давления)/переключения единиц измерения **(10)** до тех пор, пока

на индикаторе единиц измерения (**h**) не будет отражаться необходимая единица измерения. Чтобы перейти к следующей единице измерения, снова нажмите и удерживайте кнопку.

Выбор единицы измерения сохраняется при переключении в режим объемного накачивания и выключении воздушного насоса.

Установка переходника для режима накачивания с контролем давления (см. рис. А)

Выберите нужный переходник в соответствии с целью применения:

- переходник для ниппеля (**19**) — подходит, например, для накачивания велосипедных шин;
- игла для накачивания мячей (**20**) — подходит, например, для накачивания футбольных мячей;
- переходник для объемного накачивания (**21**) — подходит, например, для накачивания небольших пляжных или спортивных принадлежностей, например, мяча для игры в водное поло.

Для стандартных автомобильных ниппелей переходник не требуется (некоторые из таких ниппелей также используются на велосипедах).

Откройте крышку (**12**) верхнего отсека для хранения и извлеките переходник.

При наличии снимите крышку ниппеля с предмета, который вы будете накачивать.

Подсоединение воздушного насоса к ниппелю:

- Переходник для ниппеля (**19**): Сначала прикрутите переходник к ниппелю. Затем ввинтите переходник до упора в напорный шланг (**3**).
- Шариковая игла (**20**) и адаптер объема (**21**): Сначала ввинтите переходник до упора в напорный шланг (**3**). Затем вкрутите напорный шланг (**3**) с переходником в ниппель.
- Если переходник не требуется, накрутите напорный шланг (**3**) на ниппель.

Текущее давление на подключенном изделии отображается на индикаторе значения измерения (**g**).

Вызов/изменение сохраненных заданных значений

Для накачивания с автоматическим отключением в памяти воздушного насоса можно сохранять три заданных значения, например, для автомобильных шин, велосипедных шин и мячей. В заводских настройках для всех этих трех применений уже предустановлены определенные значения.

Для **вызова** сохраненного заданного значения давления коротко нажимайте кнопку вызова памяти / переключения единиц измерения (**10**) до тех пор, пока на индикаторе памяти (**e**) не загорится нужный символ (например, символ велосипеда). На индикаторе заданного значения давления (**f**) отображается заданное значение, сохраненное для этого символа.

Для **изменения** отображаемого значения, сохраненного в памяти насоса, нажимайте кнопку снижения (**5**) или повышения (**7**) заданного давления до тех пор, пока нуж-

ное значение не отобразится на индикаторе заданного значения давления (**f**). При длительном нажатии кнопки отображаемое значение давления изменяется быстрее. Установленное значение автоматически сохраняется для отображаемого символа (например, для символа велосипеда).

Для **выхода** из режима работы с сохраненными в памяти значениями коротко нажимайте кнопку вызова памяти / переключения единиц измерения (**10**) до тех пор, пока на индикаторе вызова памяти (**e**) не будет отображаться ни одного символа.

Накачивание

Накачивание с автоматическим отключением:

- На индикаторе заданного значения давления (**f**) появляется последнее установленное значение давления. При первом использовании (заводские настройки) или при удалении заданного значения давления на индикаторе появляется «--».
- Чтобы установить или изменить заданное давление, нажимайте кнопку снижения (**5**) или кнопку повышения (**7**) заданного давления до тех пор, пока на индикаторе заданного значения давления (**f**) не будет установлено нужное значение. При длительном нажатии кнопкой отображаемое значение давления изменяется быстрее.
- Вызвать сохраненное заданное значение можно также нажатием кнопки вызова памяти / переключения единиц измерения (**10**).
- Нажмите кнопку накачивания (**8**), чтобы начать работу. Во время работы насоса также можно настроить новое заданное значение давления.
- Работа насоса прекращается автоматически при достижении заданного значения давления. Установленное заданное давление сохраняется при переключении в режим объемного накачивания и выключении воздушного насоса.

Накачивание без автоматического отключения:

- Для накачивания без автоматического отключения установка заданного значения давления не предусмотрена («--» на индикаторе заданного значения давления (**f**)). Чтобы удалить имеющееся заданное значение давления, нажимайте кнопку снижения заданного значения давления (**5**) до тех пор, пока не появится индикация «--».
- Чтобы начать накачивание, нажмите и удерживайте кнопку накачивания (**8**). Текущее давление надуваемого предмета отображается на индикаторе измеренного значения (**g**).
- После достижения нужного давления на индикаторе измеренного значения (**g**) отпустите кнопку накачивания (**8**).

Примечание: прервите длительный процесс накачивания примерно через 5 минут и дайте шлангу и металлическим частям переходника остыть по крайней мере в течение 5 минут.

Режим объемного накачивания

Установка шланга/насадки-переходника для режима объемного накачивания (см. рис. В)

Для надувания предметов установите шланг (18) в воздуховыпускное отверстие, (16), для вакуумирования (высасывания воздуха) — во воздуховпускное отверстие (17). Поверните шланг по часовой стрелке до упора (18).

При необходимости можно установить насадку-переходник (15). Плотно насадите ее на конец шланга (18).

При наличии снимите колпачок с ниппеля надуваемого предмета.

Чтобы снять шланг (18), поверните его против часовой стрелки и отсоедините.

Накачивание/вакуумирование

При надувании предметов следите за тем, чтобы воздухозаборное отверстие (17) не было перекрыто и чтобы внутрь не попали посторонние предметы.

При всасывании воздуха из предметов следите за тем, чтобы воздуховыпускное отверстие (16) не было направлено на людей или животных.

Чтобы начать процесс накачивания, нажмите кнопку накачивания (8).

Воздушный насос всасывает воздух через воздуховпускное (воздухозаборное) отверстие (17) и выдувает его через воздуховыпускное отверстие (16).

В режиме объемного накачивания давление в надуваемом предмете не измеряется и дисплей измеренного значения ничего не отображает (g). Регулярно проверяйте давление в надуваемом/сдуваемом предмете.

Прекратите накачивание, когда будет достигнуто нужное давление. Для этого нажмите кнопку накачивания еще раз (8).

Указание: прерывайте длительные циклы накачивания примерно по истечении 5 мин, обеспечивая тем самым охлаждение воздушного насоса.

Неполадки: причины и способы устранения

Индикация на дисплее	Причина	Способ устранения
Er1 и предупреждающая индикация (a)	Не работает датчик давления.	Сдайте воздушный насос на проверку в сервисный центр Bosch .
Er2 и предупреждающая индикация (a)	Давление воздуха в надуваемом предмете превышает диапазон измерения воздушного насоса.	Подключайте воздушный насос только к предметам, давление воздуха в которых не превышает максимальное давление, указанное в технических характеристиках.
Er3 и предупреждающая индикация (a)	Температура воздушного насоса или аккумулятора слишком высокая.	Дайте воздушному насосу и аккумулятору остыть перед последующим включением.
Er4 и предупреждающая индикация (a)	Слишком высокое потребление электроэнергии.	Убедитесь в свободном прохождении воздушного потока через напорный шланг (3) или шланг (18) или другие элементы.
Er5 и предупреждающая индикация (a)	Аккумулятор разряжен или поврежден.	Зарядите или замените аккумулятор.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Извлекайте аккумулятор при проведении любых работ с воздушным насосом (например, технического обслуживания, замены инструментов и т. д.).** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- **Для качественной и надежной работы поддерживайте воздушный насос и вентиляционные щели в чистоте.**

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источ-

ников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;

- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции



Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запчастей можно найти на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание

изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Воздушные насосы, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте воздушные насосы и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над

електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на

вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-**

якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.

- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поведися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або

температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.

- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

Вказівки з техніки безпеки для повітряних насосів



Шланг і металеві елементи перехідників можуть перегріватися при тривалій роботі. Робіть перерви при тривалій роботі і за необхідності давайте деталям охолонути.

- ▶ **При використанні повітряного насоса переконайтеся, що гранично допустиме значення тиску виробу, що накачується, не перевищено.** Виріб може лопнути або розірватися, а ви можете травмуватися.
- ▶ **Не залишайте повітряний насос працювати без нагляду.** У разі технічної несправності ви зможете оперативно відреагувати на проблему.
- ▶ **Уникайте випадкового запуску повітряного насоса до того, як на насосі буде встановлено тиск і насос буде правильно підключений до виробу, який необхідно накачати.** Насос припиняє роботу при досягненні заданого або макс. тиску.
- ▶ **Після накачування перевірте тиск вашого виробу за допомогою відкаліброваного вимірювального приладу.** Невідповідний тиск може призвести до виникнення небезпечних ситуацій, наприклад, зміни ходових характеристик вашого автомобіля.
- ▶ **Не давайте дітям користуватися повітряним насосом.** Не спрямовуйте повітряний шланг або повітряний потік до рота, вух або очей людей чи тварин і не пускайте пил або інші часточки на людей або тварин. Це може спричинити травми.
- ▶ **Припиніть використовувати повітряний насос, якщо дисплей чи інші деталі несправні.** Допустимий тиск виробу, який потрібно накачати, може бути перевищений, внаслідок чого можуть виникнути небезпечні ситуації.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.

- При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробів виробника. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи. Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкції може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Режим тиску повітряного насоса призначений для накачування шин велосипедів, мотоциклів і автомобілів, а також для маленьких надувних іграшок, спортивних і пляжних аксесуарів.

Об'ємний режим дозволяє накачувати надувні вироби великого обсягу (напр., надувні матраци, надувні човни або дитячі надувні тварини).

Повітряний насос призначений виключно для домашнього використання.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення повітряного насоса на сторінці з малюнком.

- (1) Кнопка підсвітлювального світлодіода
- (2) Робоче освітлення
- (3) Напірний шланг
- (4) Кнопка увімкнення/вимкнення
- (5) Кнопка зниження заданого значення тиску
- (6) Дисплей
- (7) Кнопка збільшення заданого значення тиску
- (8) Кнопка насоса
- (9) Кнопка режиму роботи насоса
- (10) Кнопка зміни пам'яті/одиниці вимірювання

- (11) Рукоятка
- (12) Кришка верхнього відсіку для зберігання
- (13) Кнопка розблокування акумуляторної батареї^{a)}
- (14) Акумуляторна батарея^{a)}
- (15) Сопло переходника
- (16) Вихідний отвір для повітря
- (17) Вхідний отвір для повітря
- (18) Шланг для об'ємного режиму
- (19) Перехідник для ніпеля
- (20) Голка для накачування м'яча
- (21) Регулятор об'єму потоку

a) Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.

Елементи індикації

- (a) Попереджувальна індикація
- (b) Індикатор режиму тиску
- (c) Індикатор об'ємного режиму
- (d) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- (e) Індикатор пам'яті (режим тиску)
- (f) Індикатор заданого значення тиску (режим тиску)
- (g) Індикатор значення вимірювання (режим тиску)
- (h) Індикатор одиниці вимірювання

Технічні дані

Акумуляторний повітряний насос		PAO 18V
Товарний номер		3 603 J47 4..
Номінальна напруга	V=	18
Макс. робочий об'єм		
– в об'ємному режимі	л/хв	30
– в режимі тиску	л/хв	400
Макс. тиск		
	бар	10,3
	фунт/кв. дюйм	150
Вага ^{a)}	кг	2,0
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні		
	°C	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації і при зберіганні		
	°C	-10 ... +40
Рекомендовані акумуляторні батареї		PBA 18V...W.

Акумуляторний повітряний насос**PAO 18V**Рекомендовані зарядні пристрої^{B)}

AL 18...

- A) без акумуляторної батареї (вагу АКБ можна знайти в за посиланням www.bosch-diy.com.)
- B) Наступні зарядні пристрої несумісні з акумуляторною батареєю PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-1**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструменту, як правило становить **78 дБ(А)**. Похибка $K = 3$ дБ. Рівень шуму під час роботи може перебільшувати вказані значення. **Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні повітряні насоси без акумуляторної батареї. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого повітряного насоса.

Зарядження акумуляторної батареї

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літій-іонний акумулятор, що використовується в повітряному насосі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставлення акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Індикатор рівня заряду акумулятора на повітряному насосі

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї відображає ступінь зарядженості акумуляторної батареї на дисплеї:

Індикатор	Ємність
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Індикатор рівня заряду на акумуляторній батареї

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Світлодіоди індикатора рівня заряду акумулятора на акумуляторі відображають рівень заряду акумуляторної батареї. З міркувань безпеки запитувати стан заряджання можна лише після зупинки повітряного насоса.

Натисніть кнопку індикатора рівня заряду на акумуляторній батареї, щоб відобразити рівень заряду. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Світлодіоди на акумуляторній батареї	Ступінь зарядженості
Свічення 4-х зелених	≈ 75–100 %
Свічення 3-х зелених	≈ 50–75 %
Свічення 2-х зелених	≈ 25–50 %
Свічення 1-го зеленого	≈ 5–25 %
Блимання 1-го зеленого	≈ 0–5 %

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від -20°C до 50°C . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Монтаж та експлуатація

Початок роботи

Увімкнення/вимкнення

Для **увімкнення та вимкнення** повітряного насоса натисніть вимикач **(4)**.

Якщо протягом прибл. 5 хвилин не натиснути жодну кнопку на повітряному насосі, насос відключається автоматично для захисту акумуляторної батареї.

Увімкнення/вимкнення підсвітлювального світлодіода

Щоб увімкнути або вимкнути підсвітлювальний світлодіод **(2)**, натисніть кнопку підсвітлювального світлодіода **(1)**.

► **Не дивіться прямо в підсвітлювальний світлодіод, його світло може засліпити Вас.**

Встановлення режиму роботи насоса

Для перемикання між режимами тиску та обсягу натисніть кнопку режиму роботи насоса **(9)**.

У **режимі тиску** на дисплеї загоряється індикатор режиму тиску **(b)**.

У цьому режимі під високим тиском через напірний шланг **(3)** можна накачувати шини велосипедів, мотоциклів і автомобілів, а також маленькі надувні іграшки, спортивні і пляжні аксесуари.

У **об'ємному режимі** на дисплеї загоряється індикатор режиму обсягу **(c)**.

У цьому режимі надувні вироби великого об'єму (напр., надувні матраци, надувні човни або дитячі надувні тварини) можна надувати або здувати за допомогою шланга **(18)**.

Режим тиску

Зміна одиниці вимірювання

Для відображення тиску доступні такі одиниці вимірювання, як бар, фунт/кв. дюйм і кПа.

Для зміни одиниці вимірювання натисніть і утримуйте кнопку зміни пам'яті/одиниці вимірювання **(10)**, доки одиниця вимірювання не зміниться на індикаторі одиниці вимірювання **(h)**. Щоб перейти до наступної одиниці вимірювання, натисніть і утримуйте кнопку ще раз.

Налаштування одиниць вимірювання зберігається при перемиканні в об'ємний режим і при вимиканні повітряного насоса.

Встановлення перехідника для режиму тиску (див. мал. А)

Виберіть перехідник відповідно до мети застосування:

- Перехідник для ніпеля **(19)**: призначений, наприклад, для накачування велосипедних шин,

- Голка для накачування м'яча **(20)**: призначена, наприклад, для накачування футбольних м'ячів,
- Регулятор обсягу потоку **(21)**: призначений, наприклад, для накачування дрібного пляжного і спортивного інвентарю, наприклад, м'ячів для гри у воді.

Для стандартних автомобільних ніпелів перехідник не потрібен (деякі з таких ніпелів також використовуються на велосипедах).

Відкрийте кришку верхнього відсіку для зберігання **(12)** і вийміть перехідник.

За наявності зніміть кришку ніпеля з предмета, який ви будете накачувати.

Приєднання повітряного насоса до ніпеля:

- Перехідник для ніпеля **(19)**: спочатку прикрутіть перехідник до ніпеля. Потім вкрутіть перехідник до упору в напірний шланг **(3)**.
- Голка для накачування м'яча **(20)** та регулятор обсягу потоку **(21)**: спочатку вкрутіть перехідник до упору в напірний шланг **(3)**. Потім щільно вкрутіть напірний шланг **(3)** з перехідником у ніпель.
- Якщо перехідник не потрібен, щільно прикрутіть напірний шланг **(3)** до ніпеля.

Поточний тиск на підключеному виробі відображається на індикаторі значення вимірювання **(g)**.

Отримання/зміна збережених заданих значень

Повітряний насос може зберігати 3 заданих значення для накачування з автоматичним вимкненням, напр., для шин автомобілів, мотоциклів і автомобілів. Значення для цих трьох значень вже встановлені на заводі.

Щоб **відобразити** задане значення цільового тиску, короткочасно натискайте кнопку зміни пам'яті/одиниці вимірювання **(10)**, доки на індикаторі пам'яті **(e)** не засвітиться необхідний символ (напр., велосипед). Задане значення **(f)**, збережене для цього символу, відображається на індикаторі заданого значення тиску.

Щоб **змінити** відображене значення пам'яті, натискайте кнопки зниження заданого значення тиску **(5)** або збільшення заданого значення тиску **(7)** кілька разів, доки на індикаторі заданого значення тиску **(f)** не з'явиться необхідне значення. При тривалому натисканні на кнопки тиск змінюється швидше. Встановлене значення автоматично зберігається для показаного символу (напр., велосипед).

Щоб **завершити** роботу зі значеннями з пам'яті, короткочасно натисніть кнопку зміни пам'яті/одиниці вимірювання **(10)**, доки на індикаторі пам'яті **(e)** не засвітиться жодного символу.

Накачування

Накачування з автоматичним відключенням:

- На індикаторі заданого значення тиску **(f)** з'являється останнє встановлене значення тиску. При першому використанні (заводське налаштування) або при видаленні заданого значення тиску на індикаторі з'являється «--».

- Щоб встановити або змінити заданий тиск: натискайте кнопку зниження заданого значення тиску **(5)** або кнопку збільшення заданого значення тиску **(7)**, поки на індикаторі заданого значення тиску не встановиться необхідне значення **(f)**. При тривалому натисканні на кнопки тиск змінюється швидше. Крім того, ви можете відкрити збережене задане значення за допомогою кнопки зміни пам'яті/одиниці вимірювання. **(10)**
- Натисніть кнопку насоса **(8)**, щоб почати роботу. Під час роботи насоса також можна задати нове значення тиску.
- Робота насоса припиняється автоматично при досягненні заданого значення тиску. Встановлене задане значення тиску зберігається при перемиканні в об'ємний режим і при вимиканні повітряного насоса.

Накачування без автоматичного відключення:

- Для насосів без автоматичного відключення не можна встановити задане значення тиску («→» на індикаторі заданого значення тиску **(f)**). Щоб видалити наявне задане значення тиску, натискайте кнопку зниження заданого значення тиску, поки не з'явиться **(5)** «←».
- Натисніть кнопку насоса **(8)**, щоб почати роботу. Поточний тиск на підключеному виробі відображається на індикаторі значення вимірювання **(g)**.
- Коли на індикаторі вимірюваних значень **(g)** буде досягнуто бажаного тиску, відпустіть кнопку насоса **(8)**.

Вказівка: перервіть тривалі процеси накачування приблизно через 5 хвилин і дайте шлангу та металевим частинам перехідника охолонути принаймні 5 хвилин.

Об'ємний режим

Встановлення шланга/сопла перехідника для об'ємного режиму (див. мал. B)

Щоб **накачати** предмети, вставте шланг **(18)** у вихідний отвір для повітря **(16)**, а щоб **відкачати** повітря з предмету, вставте його у вхідний отвір для повітря **(17)**. Поверніть шланг **(18)** за годинниковою стрілкою до упору.

За необхідності можна приєднати сопло перехідника **(15)**. Щільно притисніть його до кінця шланга **(18)**.

За наявності зніміть кришку клапана з предмета, який ви будете накачувати.

Щоб зняти шланг **(18)**, поверніть його проти годинникової стрілки і зніміть шланг.

Надування/відкачування

Стежте при надуванні предметів за тим, щоб випуск повітря **(17)** не був перекритий і не втягував сторонні предмети.

Стежте при відсмоктуванні повітря з предметів за тим, щоб випуск повітря **(16)** не був спрямований на людей або тварин.

Натисніть кнопку насоса **(8)**, щоб почати процес накачування.

Повітряний насос всмоктує повітря через випуск повітря **(17)** і видає його через випуск повітря **(16)**.

У об'ємному режимі тиск в предметі не вимірюється, індикатор значення вимірювання **(g)** залишається порожнім. Регулярно перевіряйте тиск на предметі, що надувається або здувається.

Зупиніть процес накачування, коли буде досягнуто потрібного тиску. Для цього натисніть кнопку насоса **(8)** ще раз.

Вказівка: Приблизно через 5 хвилин перервіть тривалі процеси накачування і дайте повітряному насосу охолонути.

Несправності – Причини і усунення

Індикація на дисплеї	Причина	Усунення
«Er1» і попереджувальна індикація (a)	Датчик тиску не працює.	Віддайте повітряний насос на перевірку в сервісну майстерню Bosch .
«Er2» і попереджувальна індикація (a)	Тиск повітря в підключеному виробі перевищує діапазон вимірювання повітряного насоса.	Підключайте повітряний насос тільки до виробів, тиск повітря в яких не перевищує максимальний тиск, зазначений у технічних характеристиках.
«Er3» і попереджувальна індикація (a)	Температура повітряного насоса або акумуляторної батареї занадто висока.	Перед повторним увімкненням повітряного насоса дайте повітряному насосу та акумуляторній батареї охолонути.
«Er4» і попереджувальна індикація (a)	Зависоке споживання струму.	Переконайтеся у вільному проходженні повітряного потоку через напірний шланг (3) або шланг (18) або інші елементи.
«Er5» і попереджувальна індикація (a)	Акумуляторна батарея розряджена або пошкоджена.	Зарядіть або замініть акумуляторну батарею.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед усіма роботами з повітряним насосом (наприклад, технічним обслуговуванням, заміною інструментів тощо) вийміть акумулятор з повітряного насоса.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і надійної роботи підтримуйте повітряний насос і вентиляційні щілини в чистоті.**

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна

Тел.: +380 800 503 888



Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Повітряні насоси, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте повітряні насоси та акумулятори/батареї в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електронні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді быстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта

пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.

- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу.** Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосуды электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз.** Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз.** Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосуды болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру)

қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторды алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр

құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышпен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттауға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

Ауа сорғыларына арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Шланг және адаптердің металл бөліктері ұзақ уақыт пайдаланылған кезде қатты қызып кетуі мүмкін. Ұзақ жұмыс істеген

кезде үзілістерді жоспалаңыз және бөліктерді қажетінше суытыңыз.

- ▶ **Ауа сорғысын пайдаланған кезде үрленетін өнімнің рұқсат етілген қысымынан асырмағаныңызға көз жеткізіңіз.** Өнім жарылуы немесе бұзылуы және сізге жарақат тигізуі мүмкін.
- ▶ **Ауа сорғысын бақылаусыз пайдаланбаңыз.** Техникалық ақау орын алған жағдайда, бірден әрекет ете аласыз.
- ▶ **Ауа сорғысындағы қысымды реттемес бұрын және сорғыны үрленетін өнімге тиісінше қоспас бұрын сорғының кенет іске қосылуына жол бермеңіз.** Сорғы алдын ала реттелген қысымға немесе макс. қысымға қол жеткізілгенде ғана тоқтап қалады.
- ▶ **Үрлегеннен кейін өнімнің қысымын калибрленген өлшегіш құрылғымен тексеріп шығыңыз.** Қате қысым қауіпті жағдайларды тудыруы, мысалы, автомобиліңіздің қозғалысындағы өзгерістерге әкелуі мүмкін.
- ▶ **Балалардың ауа сорғысын пайдалануына жол бермеңіз.** Ауа шлангісін немесе ауа ағынын адамның немесе жануардың аузына, құлағына немесе көзіне бағыттамаңыз және шаңды немесе басқа да бөліктерді адамдар мен жануарларға қарай үрлеп шығармаңыз. Бұл жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Индикаторлары немесе басқа бөліктері бұзылған ауа сорғысын пайдаланбаңыз.** Үрленетін өнімнің рұқсат етілген қысымынан асыру орын алып, қауіпті жағдайлар туындауы мүмкін.
- ▶ **Акумуляторды өзгертеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Акумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін.** Акумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін. Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



Акумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

Өнім және қуат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Мақсаты бойынша қолдану

Ауа сорғысы қысым режимінде велосипед, мотоцикл мен автомобиль шиналарын және үрлемелі шағын ойын, спорт пен жағажай бұйымдарын үрлеуге арналған. Көлем режимінде ауа сорғысы үлкен көлемді үрленетін заттарды (мысалы, ауа матрастар, үрленетін қайықтар немесе жануар пішінді жүзетін заттар) үрлеуге жарамды. Ауа сорғысы тек үйде және тұрмыстық мақсатпен пайдалануға арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі компоненттердің нөмірлері ауа сорғысының графикалық беттегі суретіне негізделген.

- (1) Жұмыс шамының түймесі
 - (2) Жұмыс шамы
 - (3) Қысымды шланг
 - (4) Қосу/өшіру түймесі
 - (5) Мақсатты қысымды түсіру түймесі
 - (6) Дисплей
 - (7) Мақсатты қысымды көтеру түймесі
 - (8) Үрлеу түймесі
 - (9) Үрлеу режимінің түймесі
 - (10) Жад/бірлікті ауыстыру түймесі
 - (11) Тұтқа
 - (12) Қондырманы сақтау бөлімінің қақпағы
 - (13) Акумуляторды босату түймесі^{a)}
 - (14) Акумулятор^{a)}
 - (15) Адаптер саптамасы
 - (16) Көлем режиміне арналған ауа шығару саңылауы
 - (17) Көлем режиміне арналған ауа кіргізу саңылауы
 - (18) Көлем режиміне арналған шланг
 - (19) Вентиль адаптері
 - (20) Доп инесі
 - (21) Көлем адаптері
- a) Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.

Индикация элементтері

- (a) Ескерту индикаторы
- (b) Қысым режимі индикаторы
- (c) Көлем режимі индикаторы

- (d) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
- (e) Жад индикаторы (қысым режимі)
- (f) Мақсатты қысым индикаторы (қысым режимі)
- (g) Өлшеу мәнінің индикаторы (қысым режимі)
- (h) Өлшем бірлігінің индикаторы

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық ауа сорғысы		PAO 18V
Өнім нөмірі		3 603 J47 4..
Номиналды кернеу	V=	18
Макс. көтерілетін көлем		
– қысым режимінде	л/мин	30
– көлем режимінде	л/мин	400
Макс. қысым		
	бар	10,3
	фунт/ шаршы дюйм	150
Салмағы ^{A)}	кг	2,0
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35
Жұмыс кезіндегі және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-10 ... +40
Ұсынылатын аккумуляторлар		PBA 18V...W-
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар ^{B)}		AL 18...

A) аккумуляторсыз (аккумулятор салмағы туралы ақпаратты келесі сайттан таба аласыз: www.bosch-diy.com.)

B) Мына зарядтағыш құрылғылар PBA аккумуляторымен үйлесімді емес: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN 62841-1 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген дыбыстық қысым деңгейі әдетте **78 дБ(A)** құрайды. К дәлсіздігі = 3 дБ. Шуыл деңгейі жұмыс барысында белгіленген шамалардан артық болуы мүмкін. **Құлақ қорғанысын тағыңыз!**

Жалпы діріл мәндері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN 62841-1** бойынша есептелген:

$$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр

құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Аккумулятор

Bosch аккумуляторлық ауа сорғыларын аккумуляторсыз да сатылады. Қаптамадан аккумулятордың ауа сорғысының жиынтығына кіретінін көруге болады..

Аккумуляторды зарядтау

► **Тек техникалық мәліметтерде келтірілген зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек осы зарядтағыштар ауа сорғысында қолданылатын литий-ионды аккумуляторға сәйкес келеді.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Ауа сорғысындағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Дисплейдегі аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы аккумулятор зарядының деңгейін көрсетеді:

Индикатор	Сыйымдылығы
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы жарық диодтары аккумулятор зарядының деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік мақсатында ауа сорғысы тоқтап тұрған кезде ғана заряд деңгейін тексеруге болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін аккумулятордағы заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басыңыз. Бұл әрекетті, аккумулятор шығарылған кезде де орындауға болады.

Аккумулятордағы жарық диоды	Заряд деңгейі
Үздіксіз жарық 4 × жасыл	≈ 75–100%
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	≈ 50–75%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	≈ 25–50%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	≈ 5–25%
Жыпылықтау 1 × жасыл	≈ 0–5%

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Монтаждау және пайдалану

Қолданысқа енгізу

Қосу/өшіру

Ауа сорғысын **қосу және өшіру** үшін қосу/өшіру түймесін **(4)** басыңыз.

Егер ауа сорғысында шамамен 5 минут ішінде ешқандай түйме басылмаса, ауа сорғысы аккумулятордың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін автоматты түрде өшеді.

Жұмыс шамын қосу/өшіру

Жұмыс шамын **(2)** қосу және өшіру үшін жұмыс шамының түймесін **(1)** басыңыз.

► **Жұмыс жарығына тікелей қарамаңыз, ол көзді зақымдауы мүмкін.**

Сорғы режимін реттеу

Қысым және көлем режимдерінің арасында ауысу үшін сорғы режимінің түймесін **(9)** басыңыз.

Қысым режимінде дисплейде қысым режимінің индикаторы **(b)** жанады.

Бұл режимде велосипедті, мотоцикл мен автомобиль шиналарын, сондай-ақ үрлемелі шағын ойын, спорт және жағажай бұйымдарын қысымды шланг **(3)** арқылы жоғары қысымды ауамен толтыруға болады.

Көлем режимінде көлем режимінің индикаторы **(c)** жанады.

Бұл режимде жоғары көлемді үрлемелі бұйымдарды (мысалы, ауа матрастар, үрленетін қайық немесе жануар пішінді жүзетін зат) шланг **(18)** арқылы үрлеуге немесе ауаны айдап шығаруға болады.

Қысым режимі

Өлшем бірлігін ауыстыру

Қысым индикаторы үшін бар, фунт/шаршы дюйм және кПа өлшем бірліктері қолжетімді.

Өлшем бірлігін ауыстыру үшін жад/бірлікті ауыстыру түймесін **(10)**, өлшем бірлігі өлшем бірлігінің индикаторында **(h)** өзгергенше басып тұрыңыз. Келесі өлшем бірлігіне ауысу үшін түймені біраз уақыт қайта басып тұрыңыз.

Өлшем бірлігінің параметрі, көлем режиміне ауысқанда және ауа сорғысы өшірілгенде сақталады.

Қысым режиміне арналған адаптерді монтаждау (А суретін қараңыз)

Пайдалану мақсаты үшін жарамды адаптерді тандаңыз:

- Вентиль адаптері **(19)**: мысалы, көптеген велосипед вентильдері үшін,
- Доп инесі **(20)**: мысалы, футбол доптары үшін,
- Көлем адаптері **(21)**: шағын жағажай немесе спорт бұйымы үшін, мысалы, су добы.

Әдеттегі автомобиль вентильдері үшін (кейде велосипед шиналарында қолданылады) адаптер қажет емес.

Қондырманы сақтау бөлімінің қақпағын **(12)** ашып, адаптерді алыңыз.

Вентиль қаппағы бар болса, оны үрленетін заттан алып тастаңыз.

Ауа сорғысын клапанға жалғау:

- Вентиль адаптері **(19)**: алдымен вентильге адаптерді бұрап орнатыңыз. Содан кейін адаптерді қысымды шлангіге **(3)** тірелгенше бұрап кіргізіңіз.
- Доп инесі **(20)** және көлем адаптері **(21)**: алдымен адаптерді қысымды шлангіге **(3)** тірелгенше бұрап кіргізіңіз. Содан кейін қысымды шлангіні **(3)** адаптермен бірге вентильге бұрап бекітіңіз.
- Егер адаптер қажет болмаса, қысымды шлангіні **(3)** вентильге бұрап бекітіңіз.

Жалғанған заттағы шынайы қысым өлшеу мәні индикаторында **(g)** көрсетіледі.

Сақталған мақсатты мәндерді шығару/өзгерту

Автоматты түрде өшіру жүйесімен үрлеу үшін ауа сорғысы 3 мақсатты мәнді сақтай алады: мысалы, автомобиль шиналары, велосипед шиналары және шарлар. Зауыттық параметрде осы үш қолданба үшін мәндер әлдеқашан орнатылған.

Сақталған мақсатты қысымды **шығару** үшін жад/бірлікті ауыстыру түймесін **(10)**, жад индикаторында **(е)** қалаған белгі (мысалы, велосипед) жанғанша, қысқа аралықпен бірнеше рет басыңыз. Мақсатты қысым индикаторында **(f)** осы белгі үшін сақталған мақсатты мән көрсетіледі.

Көрсетілген мақсатты мәнді **өзгерту** үшін мақсатты қысымды түсіру **(5)** немесе мақсатты қысымды көтеру түймесін **(7)**, мақсатты қысым индикаторында **(f)** қалаған мән орнатылғанша басыңыз. Түймелерді ұзақ уақыт басқан кезде, мән жылдамырақ өзгертіледі. Орнатылған мән көрсетілген белгіде (мысалы, велосипед) автоматты түрде сақталады.

Жинақталған мәндері бар жұмыс режимінен **шығу** үшін жад/бірлікті ауыстыру түймесін **(10)**, жад индикаторында **(е)** барлық белгі өшкенше, қысқа аралықпен бірнеше рет басыңыз.

Үрлеу

Автоматты түрде өшіру жүйесімен үрлеу:

- Мақсатты қысым индикаторында **(f)** соңғы реттелген қысым мәні көрсетіледі. Алғаш рет пайдаланғанда (әдепкі реттеу) немесе мақсатты қысымды алдын ала жойған кезде, индикаторда **"--"** пайда болады.
- Мақсатты қысымды анықтау немесе өзгерту: мақсатты қысымды түсіру **(5)** немесе мақсатты қысымды көтеру **(7)** түймесін, мақсатты қысым индикаторында **(f)** қажетті мән реттелгенше басыңыз. Түймелерді ұзақ уақыт басқан кезде, мән жылдамырақ өзгертіледі.
- Балама ретінде жад/бірлікті ауыстыру түймесі **(10)** арқылы сақталған мақсатты мәнді шығаруға болады.
- Үрлеу процесін бастау үшін үрлеу түймесін **(8)** басыңыз. Мақсатты қысымды үрлеу процесінің барысында да өзгертуге болады.
- Үрлеу процесі реттелген мақсатты қысымға жеткенде автоматты түрде аяқталады. Орнатылған мақсатты қысым, көлем режиміне ауысқанда және ауа сорғысы өшірілгенде сақталады.

Автоматты түрде өшіру жүйесінсіз үрлеу :

- Автоматты түрде өшіру жүйесінсіз үрлеу үшін ешқандай мақсатты қысымды анықтау қажет емес (мақсатты қысым индикаторындағы **(f)** **"--"**). Бар

мақсатты қысымды жою үшін мақсатты қысымды түсіру түймесін **(5)**, **"--"** көрсетілгенше басыңыз.

- Үрлеу процесін бастау үшін үрлеу түймесін **(8)** басып тұрыңыз. Жалғанған заттың шынайы қысымы өлшеу мәнінің индикаторында **(g)** көрсетіледі.
- Қалаған қысым өлшем бірлігінің индикаторына **(g)** жеткенде, үрлеу түймесін **(8)** жіберіңіз.

Нұсқау: ұзақ үрлеу әрекеттерін шамамен 5 минуттан кейін тоқтатыңыз және шлангіні және адаптердің металл бөлшектерін кемінде 5 минут суытыңыз.

Көлем режимі

Көлем режиміне арналған шланг/адаптер саптамасын монтаждаңыз (В суретін қараңыз)

Заттарды **үрлеу** үшін шлангіні **(18)** ауа шығару саңылауына **(16)**, ал **сору** үшін ауа кіргізу саңылауына **(17)** салыңыз. Шлангіні **(18)** тірелгенше сағат тілінің бағытымен бұраңыз.

Қажет болса, адаптер саптамасын **(15)** орнатуға болады. Шлангінің **(18)** ұшын қатты басыңыз.

Клапан бар болса, оны үрленетін заттан алып тастаңыз. Шлангіні **(18)** бөлшектеу үшін оны сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз және шлангіні алыңыз.

Үрлеу/сору

Заттарды үрлеу кезінде ауаның кіру саңылауының **(17)** бітеліп қалмауын және бөгде заттардың түспейтіндігін қадағалаңыз.

Заттарда ауаны шығару кезінде ауа шығарғыш саңылаудың **(16)** адамдарға немесе жануарларға қаратылмауын қадағалаңыз.

Үрлеу процесін бастау үшін үрлеу түймесін **(8)** басыңыз. Ауа сорғысы ауаны ауа кіргізу саңылауынан **(17)** тартып, ауа шығару саңылауы **(16)** арқылы шығарады.

Көлем режимінде заттағы қысым өлшенбейді, өлшем бірлігінің индикаторы **(g)** бос қалады. Үрленетін немесе ауа шығарылатын заттағы қысымды үнемі тексеріп отырыңыз.

Қалаған қысымға жеткенде, үрлеу процесін аяқтаңыз. Ол үшін үрлеу түймесін **(8)** қайта басыңыз.

Нұсқау: шамамен 5 минуттан кейін ұзағырақ үрлеу процестерін тоқтатып, ауа сорғысын суытыңыз.

Ақаулар – себептері және шешімдері

Дисплейдегі индикатор	Себебі	Шешімі
"Er1" және ескерту индикаторы (a)	Қысым датчигі қызмет етпейді.	Ауа сорғысын Bosch қызмет көрсету орталығында тексертіңіз.
"Er2" және ескерту индикаторы (a)	Жалғанған заттағы ауа қысымы ауа сорғысының өлшеу диапазонынан тыс.	Ауа сорғысын тек техникалық деректерде көрсетілген максималды қысымнан аспайтын ауа қысымына ие заттарға жалғаңыз.
"Er3" және ескерту индикаторы (a)	Ауа сорғысының немесе аккумулятордың температурасы тым жоғары.	Ауа сорғысын қайта қоспас бұрын ауа сорғысы мен аккумуляторды суытыңыз.

Дисплейдегі индикатор	Себебі	Шешімі
"Er4" және ескерту индикаторы (a)	Тұтынылатын ток тым жоғары.	Қысымды шлангідегі (3), шлангідегі (18) немесе басқа бөлшектердегі ауа ағынының бұғатталған-бұғатталмағанын тексеріңіз.
"Er5" және ескерту индикаторы (a)	Акумулятор заряды таусылған немесе ол зақымдалған.	Акумуляторды зарядтаңыз немесе ауыстырыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Ауа сорғысында жұмыс істемес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды ауыстыру және т.б.) аккумуляторды ауа сорғысынан алыңыз). Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

- Жаксы әрі сенімді жұмыс істеу үшін ауа сорғысы мен желдеткіш саңылауларды таза ұстаңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан

Тел.: +7 (727) 331 86 00



Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Ауа сорғылары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына тапсыру керек.



Ауа сорғыларын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mentțineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu**

împământare (legate la masă). Ștecherle nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.**

Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

Întreținere

- **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

Instrucțiuni privind siguranța pentru pompele de aer



Furtunul și piesele metalice ale adaptorului se pot supraîncălzi în cazul funcționării îndelungate. În cazul funcționării îndelungate, planificați perioade de pauză și lasă piesele să se răcească dacă este necesar.

- **La utilizarea pompei de aer, ai grijă să nu depășești presiunea admisă a produsului care trebuie umflat.** Produsul poate plesni sau pocni, iar tu poți suferi răniri.
- **Nu lăsa pompa de aer să funcționeze nesupravegheată.** În cazul unei defecțiuni tehnice, trebuie să poți interveni rapid.
- **Evită pornirea involuntară a pompei de aer înainte de reglarea presiunii pompei și înainte de racordarea pompei la produsul care trebuie umflat.** Pompa se oprește prima dată atunci când presiunea presetată, respectiv presiunea maximă este atinsă.
- **După umflare, verifică presiunea din produsul tău cu ajutorul unui aparat de măsură calibrat.** O presiune greșită poate duce la situații periculoase, de exemplu, la un comportament de rulare necorespunzător al autovehiculului tău.
- **Nu lăsa copiii să se joace cu pompa de aer. Nu orienta furtunul de aer, respectiv curentul de aer spre gura, urechile sau ochii persoanelor sau animalelor și nu sufla praf sau alte particule spre acestea.** Aceasta poate provoca răniri.
- **Nu mai utiliza pompa de aer dacă indicatorul sau alte piese prezintă defecțiuni.** Presiunea admisă a produsului care trebuie umflat poate fi depășită și duce la situații periculoase.
- **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

În modul de presiune, pompa de aer este destinată umflării anvelopelor de bicicletă, de motocicletă și de autovehicule, precum și articolelor gonflabile mici de joacă, sport și pentru plajă.

În modul de volum, pompa de aer este destinată umflării articolelor gonflabile mari (de exemplu, saltele pneumatice, bărci gonflabile sau animale gonflabile).

Pompa de aer este destinată exclusiv uzului gospodăresc și celui casnic.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița pompei de aer de pe pagina grafică.

- (1) Lampă de lucru integrată în buton
- (2) Lampă de lucru
- (3) Furtun de presiune
- (4) Buton de pornire/oprire
- (5) Buton de reducere a presiunii țință
- (6) Afișaj
- (7) Buton de creștere a presiunii țință
- (8) Buton de pompare
- (9) Buton pentru modul de pompare
- (10) Buton pentru memorie/de schimbare a unității
- (11) Mâner
- (12) Capacul compartimentului de depozitare atașabil
- (13) Buton de deblocare a acumulatorului^{a)}
- (14) Acumulator^{a)}
- (15) Duză adaptare
- (16) Racord de evacuare a aerului pentru modul de volum
- (17) Racord de aspirare a aerului pentru modul de volum
- (18) Furtun pentru modul de volum
- (19) Adaptor de supapă
- (20) Ac cu bilă
- (21) Adaptor de volum

a) Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.

Elementele de pe afișaj

- (a) Indicator de avertizare
- (b) Indicatorul modului de presiune
- (c) Indicatorul modului de volum
- (d) Indicator de încărcare a acumulatorului
- (e) Indicator pentru memorie (mod de presiune)
- (f) Indicatorul presiunii țință (mod de presiune)
- (g) Indicatorul valorii măsurate (mod de presiune)
- (h) Indicator al unității de măsură

Date tehnice

Pompă de aer, cu acumulator		PAO 18V
Cod de identificare		3 603 J47 4..
Tensiune nominală	V=	18
Volum maxim vehiculat		
– în modul de presiune	l/min	30
– în modul de volum	l/min	400
Presiune maximă		
	bari	10,3
	psi	150
Greutate ^{A)}	kg	2,0
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării și pe perioada depozitării	°C	–10 ... +40
Acumulatori recomandați		PBA 18V...W-
Încărcătoare recomandate ^{B)}		AL 18...

A) fără acumulator (greutatea acumulatorului este disponibilă pe www.bosch-diy.com.)

B) Următoarele încărcătoare nu sunt compatibile cu acumulatorii PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-1**.

Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A al sculei electrice este în mod normal de **78 dB(A)**.

Incertitudinea K = 3 dB. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Poartă câști antifonice!**

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Acumulator

Pompe de aer cu acumulator **Bosch** disponibile pentru achiziționare și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al pompei de aer este inclus un acumulator, acesta poate fi scos din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

► **Folosește numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adecvate pentru acumulatorul litiu-ion montat la pompa ta de aer.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Indicator de încărcare a acumulatorului de la pompa de aer

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului de pe afișaj prezintă nivelul de încărcare al acumulatorului:

Indicator	Capacitate
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Indicatorul de pe acumulator privind nivelul de încărcare a acumulatorului

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile indicatorului de pe acumulator indică nivelul de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu pompa de aer oprită.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă butonul pentru indicarea nivelului de încărcare de pe acumulator. Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

LED de pe acumulator	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 4 ori în verde	≈ 75–100%

LED de pe acumulator	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 3 ori în verde	≈ 50–75%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	≈ 25–50%
Aprindere continuă o dată în verde	≈ 5–25%
Aprindere intermitentă 1 dată în verde	≈ 0–5%

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Montarea și utilizarea

Punerea în funcțiune

Pornirea/Oprirea

Pentru **pornirea și oprirea** pompei de aer, apăsați butonul de pornire/oprire (4).

Dacă, timp de aproximativ 5 minute, nu este apăsată niciun buton de pe pompa de aer, pompa de aer se dezactivează, pentru a proteja acumulatorul.

Aprinderea/Stingerea lămpii de lucru

Pentru activarea și dezactivarea lămpii de lucru (2) apăsați lampa de lucru integrată în buton (1).

► **Nu priviți direct în lampa de lucru, aceasta vă poate orbi.**

Setarea modului de pompare

Pentru a comuta între modul de presiune și modul de volum, apăsați butonul pentru modul de pompare (9).

În **modul de presiune**, pe afișaj se aprinde indicatorul modului de presiune (b).

În acest mod, anvelopele de bicicletă, de motocicletă și de autovehicule, precum și articolele gonflabile mici de joacă, sport și pentru plajă pot fi umflate cu presiune înaltă prin intermediul furtunului de presiune (3).

În **modul de volum**, pe afișaj se aprinde indicatorul modului de volum (c).

În acest mod, articolele gonflabile mari (de exemplu, saltelele pneumatice, bărcile gonflabile sau animalele gonflabile) pot fi umflate sau dezumflate prin intermediul furtunului (18).

Modul de presiune

Schimbarea unității de măsură

Pentru afișarea presiunii sunt disponibile unitățile de măsură bar, psi și kPa.

Pentru schimbarea unității de măsură, apăsați butonul pentru memorie/de schimbare a unității (10), până când se

modifică unitatea de măsură de pe afișajul unităților de măsură (h). Pentru a comuta la următoarea unitate de măsură, apăsați din nou butonul și mențineți-l apăsat.

Reglarea unității de măsură este memorată în momentul comutării în modul de volum și la dezactivarea pompei de aer.

Montarea adaptorului pentru modul de presiune (consultă imaginea A)

Alege adaptorul adecvat cazului respectiv de utilizare:

- adaptorul de supapă (19): de exemplu, pentru mai multe supape de bicicletă,
- acul cu bilă (20): de exemplu, pentru mingi de fotbal,
- adaptorul de volum (21): pentru articolele de plajă sau sport de dimensiuni mici, de exemplu, mingi de apă.

Pentru supapele auto convenționale (utilizate parțial și la biciclete) nu este necesar niciun adaptor.

Deschide capacul (12) de la compartimentul de depozitare atașabil și scoate adaptorul.

Scoate capacul supapei, dacă există, de la articolul care trebuie umflat.

Racordarea pompei de aer la ventil:

- Adaptorul de ventil (19): Înșurubează mai întâi adaptorul la ventil. Apoi înșurubează adaptorul până la opritor în furtunul de presiune (3).
- Acul cu bilă (20) și adaptorul de volum (21): Mai întâi înșurubează adaptorul până la opritor în furtunul de presiune (3). Apoi răsuțește ferm furtunul de presiune (3) cu adaptorul fixat ferm în ventil.
- Dacă nu este necesar niciun adaptor, înșurubează ferm furtunul de presiune (3) la ventil.

Presiunea actuală din articolul racordat este afișată pe afișajul valorii măsurate (g).

Accesarea/Modificarea valorilor țintă memorate

Pentru umflarea cu deconectare automată, pompa de aer poate memora 3 valori țintă, de exemplu, pentru anvelopele de autovehicule, anvelopele de bicicletă și mingi. În cazul setării implicite, valorile pentru aceste trei aplicații sunt deja setate.

Pentru **accesarea** unei presiuni țintă memorate, apăsați scurt și în mod repetat butonul pentru memorie/de schimbare a unității (10), până când pe indicatorul pentru memorie (e) se aprinde simbolul dorit (de exemplu, bicicletă). Pe indicatorul presiunii țintă (f) este afișată valoarea țintă memorată pentru acest simbol.

Pentru **modificarea** unei valori memorate afișate, apăsați butonul de reducere a presiunii țintă (5) sau de creștere a presiunii țintă (7), până când este reglată valoarea dorită de pe indicatorul presiunii țintă (f). În cazul apăsării mai lungi a butoanelor, valoarea este modificată mai rapid. Valoarea reglată este memorată automat pentru simbolul afișat (de exemplu, bicicletă).

Pentru a **părăsi** regimul de funcționare cu valori memorate, apăsați scurt și în mod repetat butonul pentru memorie/de schimbare a unității (10), până când pe indicatorul pentru memorie (e) nu se mai aprinde niciun simbol.

Umflarea

Umflarea cu deconectarea automată:

- Pe afișajul presiunii țință (**f**) apare ultima valoare reglată a presiunii. La prima utilizare (setare implicită) sau la ștergerea anterioară a presiunii țință, pe afișaj apare "--".
- Stabilește sau modifică presiunea țință: Apasă în mod repetat butoanele de reducere a presiunii țință (**5**), respectiv de creștere a presiunii țință (**7**) până când valoarea dorită este reglată pe afișajul presiunii țință (**f**). În cazul apăsării mai lungi a butoanelor, valoarea este modificată mai rapid.
Alternativ, poți accesa o valoare țință memorată apăsând butonul pentru memorie/de schimbare a unității (**10**).
- Apasă butonul de pompare (**8**), pentru a porni procesul de pompare. Poți modifica presiunea țință chiar și în timpul procesului de pompare.
- Procesul de pompare este finalizat automat atunci când este atinsă presiunea țință reglată. Presiunea țință reglată este memorată în momentul comutării în modul de volum și la dezactivarea pompei de aer.

Umflarea fără deconectarea automată:

- Pentru pomparea fără deconectarea automată, nu poate fi reglată nicio presiune țință ("--" pe afișajul presiunii țință (**f**)). Pentru ștergerea unei presiuni țință existente, apasă butonul de reducere a presiunii țință (**5**) până când se afișează "--".
- Pentru a porni procesul de pompare, apasă butonul de pompare (**8**) și menține-o apăsată. Presiunea actuală din articolul racordat este afișată pe afișajul valorii măsurate (**g**).
- În momentul în care presiunea dorită este afișată pe indicatorul valorii măsurate (**g**), eliberează butonul de pompare (**8**).

Observație: În cazul unui proces de pompare de lungă durată, întrerupe procesul după aproximativ 5 minute de

funcționare și lasă furtunul și piesele metalice ale adaptorului să se răcească timp de cel puțin 5 minute.

Modul de volum

Montarea furtunului/duzei adaptoare pentru modul de volum (consultă imaginea B)

Pentru **umflarea** obiectelor, introdu furtunul (**18**) în racordul de evacuare a aerului (**16**), iar pentru **dezumflarea** obiectelor, introdu-l în racordul de aspirare a aerului (**17**). Răsuțește ferm furtunul (**18**) în sens orar, până la opritor. Dacă este necesar, poți monta duza adaptoare (**15**). Apasă ferm pe capătul furtunului (**18**).

Scoate racordul ventilului, dacă există, de la obiectul care trebuie umflat.

Pentru demontarea furtunului (**18**), răsuțește-l în sens antiorar, iar apoi scoate-l.

Umflarea/Dezumflarea

Atunci când umfli obiecte, ai grijă ca racordul de aspirare a aerului (**17**) să nu fie acoperit și să nu fie aspirate corpuri străine.

La dezumflarea de obiecte, ai grijă ca racordul de evacuare a aerului (**16**) să nu fie orientat spre persoane sau animale.

Pentru a porni procesul de pompare, apasă butonul de pompare (**8**).

Pompa de aer aspiră aerul prin intermediul racordului de aspirare a aerului (**17**) și-l evacuează prin intermediul racordului de evacuare a aerului (**16**).

În modul de volum, nu este măsurată presiunea din interiorul obiectului, iar indicatorul valorii măsurate (**g**) rămâne gol. Verifică cu regularitate presiunea din obiectul care este în curs de umflare, respectiv de dezumflare.

Oprește procesul de pompare în momentul atingerii presiunii dorite. Pentru aceasta, apasă din nou butonul de pompare (**8**).

Observație: După aproximativ 5 minute, întrerupe procesul lung de pompare și lasă pompa de aer să se răcească.

Defecțiuni – Cauze și remediere

Indicator de pe afișaj	Cauză	Remediere
„Er1” și indicatorul de avertizare (a)	Senzorul de presiune nu funcționează.	Solicită verificarea pompei de aer la un centru de service Bosch .
„Er2” și indicatorul de avertizare (a)	Presiunea aerului din articolul racordat se află în afara domeniului de măsurare al pompei de aer.	Racordează pompa de aer numai la articole a căror presiune pneumatică nu depășește presiunea maximă specificată în datele tehnice.
„Er3” și indicatorul de avertizare (a)	Temperatura pompei de aer sau acumulatorului este prea ridicată.	Înainte de a reactiva pompa de aer, lasă pompa de aer și acumulatorul să se răcească.
„Er4” și indicatorul de avertizare (a)	Consumul de energie electrică este prea mare.	Verifică dacă fluxul de aer din furtunul de presiune (3), din furtunul (18) sau din alte piese este blocat.
„Er5” și indicatorul de avertizare (a)	Acumulatorul este descărcat sau deteriorat.	Încarcă sau înlocuiește acumulatorul.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la pompa de aer (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesorielor etc.), scoate acumulatorul din pompa de aer.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- ▶ **Menține curate pompa de aer și fantele de aerisire pentru a asigura o funcționare optimă și sigură a acestora.**

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

România

Tel.: +40 21 405 7541



Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Pompele de aer, acumulatorii, accesoriiile și ambalajele trebuie predate unui centru de reciclare ecologică.



Nu elimina pompele de aer și acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно дейността си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не**

използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни аку-

мулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

Указания за безопасност за въздушни помпи



Маркучът и металните части на адаптера могат да прегреят при по-дълга работа. При по-дълга работа планирайте почивки и оставете частите да се охлаждат.

- ▶ **При използването на въздушната помпа внимавайте да не превишавате допустимото налягане на надуваемия продукт.** Продуктът може да се пръсне или да се спуква и може да Ви нарани.
- ▶ **Не работете с въздушната помпа без надзор.** В случай на технически дефект можете веднага да се намесите.
- ▶ **Избягвайте неволно стартиране на въздушната помпа преди да се настрои налягането на помпата и помпата да се свърже правилно с продукта за наду-**

ване. Помпата спира едва когато предварително настроеното налягане, респ. макс. налягане не се достигне.

- ▶ **Проверете след напompването налягането на Вашия продукт с калибриран измервателен уред.** Грешното налягане може да достигне до опасни ситуации, напр. до друго поведение на пътя на Вашия автомобил.
- ▶ **Не позволявайте на деца да използват въздушната помпа. Не насочвайте маркуча, респ. въздушната струя към устата, ушите или очите на хора или животни и не издухвайте прах или други частици към хора и животни.** Това може да предизвика наранявания.
- ▶ **Не продължавайте да използвате въздушната помпа след като индикаторът или други части са дали дефект.** Допустимото налягане на надувания продукт може да се превиши и да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодират. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодират или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

В режим на налягане въздушната помпа е предназначена за напompване на велосипедни, мотоциклетни и автомобилни гуми, както и на малки надуваеми играчки и артикули за спорт и плаж.

В режим на обем въздушната помпа е предназначена за напompване на обемни надуваеми артикули (напр. въздушни дюшеци, надуваеми лодки или играчки за плуване).

Воздушната помпа е предназначена само за ползване в домашни условия.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на въздушната помпа на графичната страница.

- (1) Бутон работна светлина
- (2) Работна лампа
- (3) Маркуч за налягане
- (4) Пусков прекъсвач
- (5) Бутон Намаляване на целевото налягане
- (6) Дисплей
- (7) Бутон Увеличаване на целевото налягане
- (8) Бутон за помпата
- (9) Бутон за режим на помпане
- (10) Бутон Запаметяване/смяна на единици
- (11) Ръкохватка
- (12) Капак на отделението за съхранение на приставката
- (13) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{a)}
- (14) Акумулаторна батерия^{a)}
- (15) Адаптерна дюза
- (16) Изход за въздух за режим на обем
- (17) Вход за въздух за режим на обем
- (18) Маркуч за режим на обем
- (19) Вентилен адаптер
- (20) Игла за топки
- (21) Обмежен адаптер

a) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Елементи на дисплея

- (a) Предупредителен индикатор
- (b) Индикатор режим на налягане
- (c) Индикатор режим на обем
- (d) Индикатор за акумулаторната батерия
- (e) Индикатор запаметяване (режим на налягане)
- (f) Индикатор целево налягане (режим на налягане)
- (g) Индикатор измерена стойност (режим на налягане)
- (h) Индикатор на мерната единица

Технически данни

Акумулаторна въздушна помпа		PAO 18V
Каталожен номер		3 603 J47 4..
Номинално напрежение	V=	18
Макс. обем на прекарване		
– в режим на налягане	l/min	30
– в режим на обем	l/min	400
Макс. налягане		
	bar	10,3
	psi	150
Тегло ^{A)}	kg	2,0
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа и при складиране	°C	–10 ... +40
Препоръчани акумулаторни батерии		PBA 18V...W.
Препоръчителни зарядни устройства ^{B)}		AL 18...

A) без акумулаторна батерия (Теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес www.bosch-diy.com.)

B) Следните зарядни устройства не са съвместими с акумулаторната батерия PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-1**.

Равнището A на генерирания от електроинструмента звуков натиск обикновено възлиза на **78 dB(A)**. Неопределеност K = 3 dB. Равнището на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни въздушни помпи и без акумулаторна батерия. Дали в обхвата на доставката на Вашата въздушна помпа е включена акумулаторна батерия, можете да разберете от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашата въздушна помпа литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Индикатор за акумулаторната батерия върху въздушната помпа

Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия на дисплея показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия:

Индикатор	Капацитет
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия. От съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато въздушната помпа е в покой.

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия, за да се покаже състоянието на зареждане. Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Светодиод върху акумулаторната батерия	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 4 × зелено	≈ 75–100 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 50–75 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 25–50 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 5–25 %
Мигаща светлина 1 × зелено	≈ 0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране и работа

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

За **включване и изключване** на въздушната помпа натиснете пусковия прекъсвач (4).

Ако за ок. 5 min не се натисне бутон върху въздушната помпа, въздушната помпа се изключва автоматично за щадене на акумулаторната батерия.

Включване и изключване на работната светлина

За включване и изключване на работната светлина (2) натиснете бутона за работната светлина (1).

► **Не гледайте непосредствено в работната лампа, можете да се заслепите.**

Настройване на режим на помпане

За смяна между режим на налягане и режим на обем натиснете бутона режим на помпане (9).

В **режим на налягане** на дисплея свети индикатор за режим на налягане (b).

В този режим могат да се напмпват с високо налягане гуми на велосипеди, мотоциклети и автомобили, както и малки надуваеми играчки, спортни и плажни артикули през маркуча за налягане (3).

В **режим на обем** на дисплея свети индикатор за режим на обем **(с)**.

В този режим могат да се напompват или изсмукват големи по обем надуваеми артикули (напр. въздушни дюшеци, лодки или плаващи играчки) през маркуча **(18)**.

Режим на налягане

Смяна на мерната единица

За индикация на налягането на разположение са единиците bar, psi и kPa.

За смяна на мерната единица натиснете за дълго бутона за запаметяване/смяна на единиците **(10)**, докато мерната единица не се промени в индикатора за мерна единица **(h)**. За смяна на следващата мерна единица натиснете отново бутона за дълго.

Настройката на мерната единица ще се запамети при промяна в режим на обем и при изключване на въздушната помпа.

Монтиране на адаптер за режим на налягане (вж. фиг. А)

Изберете подходящия адаптер за целта на употреба:

- Вентилен адаптер **(19)**: напр. за много вентили на велосипеди,
- Игла за топки **(20)**: напр. за футболни топки,
- Обемен адаптер **(21)**: за малки артикули за плаж или спорт, напр. водна топка.

За обичайните автомобилни вентили (частично използвани и при велосипедите) не е нужен адаптер.

Отворете капака **(12)** на отделението за съхранение на приставката и свалете адаптера.

Ако има, свалете капачето на вентила на предмета, който ще се надува.

Свързване на въздушната помпа към вентила:

- Вентилен адаптер **(19)**: Първо завийте адаптера върху вентила. След това завийте адаптера до упор в маркуча **(3)**.
- Игла за топки **(20)** и обемен адаптер **(21)**: Първо завийте адаптера до упор в маркуча **(3)**. Завийте след това маркуча **(3)** с адаптера във вентила.
- Ако не е нужен адаптер, завийте маркуча **(3)** върху вентила.

Актуалното налягане на свързания предмет се показва в индикатора за стойност на измерване **(g)**.

Извикване/промяна на запазени целеви стойности

За напompване с автоматично изключване въздушната помпа може да запамети 3 целеви стойности, напр. за автомобилни гуми, велосипедни гуми и топки. При фабричната настройка вече са настроени стойности за тези три приложения.

За **извикване** на запазено целево налягане натиснете за кратко бутона Запаметяване/смяна на единици **(10)** докато в индикатора за запаметяване **(e)** не светне желаният символ (напр. велосипед). В индикатора за целево налягане **(f)** се показва запазената целева стойност за този символ.

За **промяна** на показвана стойност на запаметяване натиснете бутоните Намаляване целево налягане **(5)** респ. Увеличаване целево налягане **(7)** дотогава, докато желаната стойност не се настрои в индикатора Целево налягане **(f)**. При по-дълго натискане на бутоните стойността се променя по-бързо. Настроената стойност автоматично се съхранява за показвания символ (напр. велосипед).

За **напускане** на режима със запазени стойности натиснете за кратко бутона Запаметяване/смяна на единици **(10)** докато вече не свети никакъв символ в индикатора Запаметяване **(e)**.

Напompване

Напompване с автоматично изключване :

- В индикатора за целево налягане **(f)** се показва последно настроената стойност на налягане. При първоначално използване (фабрична настройка) или предишно изтриване на целевото налягане се показва "--" в индикатора.
- Задаване или промяна на целевото налягане: Натиснете бутона за намаляване на целевото налягане **(5)** респ. за увеличаване на целевото налягане **(7)** докато желаната стойност в индикатора за целево налягане **(f)** не се настрои. При по-дълго натискане на бутоните стойността се променя по-бързо. Алтернативно можете чрез бутона Запаметяване/смяна на единици **(10)** да извикате запазена целева стойност.
- Натиснете бутона за помпата **(8)**, за да стартирате процеса на помпене. Можете да промените целевото налягане и по време на процеса на напompване.
- Процесът на напompване ще се прекрати автоматично при достигане на настроеното целево налягане. Настроеното целево налягане ще се запамети при преминаване в режим на обем и при изключване на въздушната помпа.

Напompване без автоматично изключване :

- За напompване без автоматично изключване не е нужно да е установено целево налягане ("--" в индикатора **(f)**). За изтриване на наличното целево налягане натиснете бутона за намаляване на целевото налягане **(5)** дотогава, докато "--" не се покаже.
- За да стартирате процеса на помпене, натиснете бутона на помпата **(8)** и го задръжте натиснат. Актуалното налягане на свързания предмет се показва в индикатора Измерена стойност **(g)**.
- Когато желаното налягане се достигне в индикатора Измерена стойност **(g)**, отпуснете бутона на помпата **(8)**.

Указание: Прекъсвайте по-дългите процеси на напompване след около 5 мин. и оставяйте маркуча и металните части на адаптера да се охладят за минимум 5 мин.

Режим на обем

Монтиране на маркуч/дюза на адаптер за режим на обем (вж. фиг. В)

За **надуване** на предмети поставете маркуча **(18)** в изхода за въздух **(16)**, за **изсмукване** от предмети - във входа за въздух **(17)**. Завъртете маркуча **(18)** по посока на часовника до упор.

При нужда можете да поставите адаптерната дюза **(15)**. Натиснете я здраво върху края на маркуча **(18)**.

Ако има, свалете затварянето на вентила на предмета, който ще се надува.

За демонтаж на маркуча **(18)** го завъртете обратно на часовника и свалете маркуча.

Напомпване/изсмукване

Внимавайте при надуването на предмети за това, входът за въздух **(17)** да не е покрит и да не се засмукват чужди тела.

Внимавайте при изсмукването на въздух от предмети за това, изходът за въздух **(16)** да не е насочен към хора или животни.

За стартиране на процеса на напомпване натиснете бутон на помпата **(8)**.

Въздушната помпа засмуква въздух през входа за въздух **(17)** и го издухва през изхода за въздух **(16)**.

В режим на обем налягането в предмета на есе измерва, индикаторът Измерена стойност **(g)** остава празен. Проверявайте редовно налягането върху предмета за надуване, респ. спадане.

Прекратете процеса на помпане когато желаното налягане е достигнато. За целта отново натиснете бутон на помпата **(8)**.

Указание: Прекъсвайте по-дълги процеси на помпане след около 5 min и оставайте въздушната помпа да се охлади.

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Индикатор на дисплей	Причина	Помощ
"Er1" и предупредителен индикатор (a)	Сензорът за налягане не функционира.	Осигурете проверка на въздушната помпа от клиентска служба на Bosch .
"Er2" и предупредителен индикатор (a)	Въздушното налягане върху свързания предмет е извън диапазона на измерване на въздушната помпа.	Свързвайте въздушната помпа изключително и само към предмети, чието въздушно налягане не превишава посоченото в техническите данни максимално налягане.
"Er3" и предупредителен индикатор (a)	Температурата на въздушната помпа или на акумулаторната батерия е твърде висока.	Оставете въздушната помпа и акумулаторната батерия да се охладят преди да включите въздушната помпа отново.
"Er4" и предупредителен индикатор (a)	Разходът на електричество е твърде висок.	Проверете дали въздушният поток в маркуча за налягане (3) , респ. маркуча (18) или в други части не е блокиран.
"Er5" и предупредителен индикатор (a)	Акумулаторната батерия е празна или повредена.	Заредете, респ. сменете акумулаторната батерия.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- **Преди всякакви дейности по въздушната помпа (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.) изваждайте акумулаторната батерия от въздушната помпа.** Съществува опасност от нараняване при действие на пусковия прекъсвач по невнимание.
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте въздушната помпа и вентилационните отвори чисти.**

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България
Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на природата въздушните помпи, акумулаторните батерии, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте въздушните помпи и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносьобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.

- **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувате ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето

прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.

- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Употреба и чување на батериски алат

- **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден

тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.

- **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

Сервисирање

- **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

Безбедносни напомени за воздушни пумпи



Цревото и металните делови на адаптерите можат да се прегреат при подолго работење. При подолго работење планирајте паузи и доколку е потребно, оставете ги деловите да се изладат.

- **Кога користите воздушна пумпа, внимавајте да не го надминете дозволниот притисок на производителот што треба да се надува.** Производот може да пукне или да се скрши и притоа може да се повредите.
- **Не ја оставајте воздушната пумпа да работи без надзор.** Во случај на технички дефект, може веднаш да интервенирате.

- **Избегнувајте ненамерно стартување на воздушната пумпа пред да се постави притисокот на пумпата и пред пумпата да е правилно поврзана со производот што треба да се надува.** Пумпата прекинува само кога е постигнат претходно поставениот притисок одн. максималниот притисок.
- **По пумпањето, проверете го притисокот на Вашиот производ со калибриран уред за мерење.** Погрешен притисок може да доведе до опасни ситуации, на пр. различно ракување со Вашиот автомобил.
- **Не им дозволувајте на децата да ја користат воздушната пумпа. Не ги насочувајте цревата за воздухот одн. протокот на воздухот во устата, ушите или очите на луѓето или животните и не издувајте прашина или други честички кон луѓето или животните.** Ова може да доведе до повреди.
- **Не ја користете пумпата за воздух ако приказот или другите делови се неисправни.** Дозволеният притисок на производот што треба да се надува може да се надмине и да доведе до опасни ситуации.
- **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или одвертувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Во режим под притисок, воздушната пумпа е наменета за надување на гуми за велосипеди, мотоцикли и

автомобили, како и за надувувања на мали производи за играње, спорт и плажа.

Во режим на волумен, воздушната пумпа е наменета за надувување производи на надувување со голем волумен (на пр. воздушни душици, чамци на надувување или играчки за пливање).

Воздушната пумпа е наменета исклучиво за употреба во домаќинството.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на воздушната пумпа на графичката страна.

- (1) Копче на работното светло
- (2) Работно светло
- (3) Црево под притисок
- (4) Копче за вклучување/исклучување
- (5) Копче за намалување на целниот притисок
- (6) Екран
- (7) Копче за зголемување на целниот притисок
- (8) Копче за пумпа
- (9) Копче за режим на пумпа
- (10) Копче за менување на меморијата/мерната единица
- (11) Дршка
- (12) Поклопец за додатокот на преградата за складирање
- (13) Копче за отклучување на батерија^{a)}
- (14) Батерија^{a)}
- (15) Адаптер за млазница
- (16) Излез за воздух за режим на волумен
- (17) Влез на воздух за режим на волумен
- (18) Црево за режим на волумен
- (19) Вентилски адаптер
- (20) Иглица за пумпа
- (21) Волуменски адаптер

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.

Елементи за приказ

- (a) Приказ за предупредување
- (b) Приказ за режим под притисок
- (c) Приказ за режим на волумен
- (d) Приказ за наполнетост на батеријата
- (e) Приказ за меморија (режим под притисок)
- (f) Приказ за целен притисок (режим под притисок)
- (g) Приказ за мерна вредност (режим под притисок)
- (h) Приказ на мерна единица

Технички податоци

Акумулаторска воздушна пумпа		PAO 18V
Број на дел		3 603 J47 4..
Номинален напон	V =	18
Макс. волумен на испумпување		
– во режим под притисок	l/min	30
– во режим на волумен	l/min	400
Макс. притисок		
	bar	10,3
	psi	150
Тежина ^{A)}	kg	2,0
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35
Дозволена околна температура при работење и при складирање	°C	–10 ... +40
Препорачани акумулаторски батерии		PBA 18V...W-
Препорачани полначи ^{B)}		AL 18...

A) без батерија (тежината на батеријата може да ја најдете на www.bosch-diy.com.)

B) Следните полначи не се компатибилни со PBA батерија: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 62841-1**.

Нивото на звучниот притисок на електричниот алат оценето со A типично изнесува **78 dB(A)**.

Несигурност K = 3 dB. Нивото на звук при работењето може да ги надмине наведените вредности. **Носете заштита за слухот!**

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот

во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

Батерија

Bosch продава батериски воздушни пумпи и без акумулаторска батерија. Може да дознаете од пакувањето дали акумулаторската батерија е вклучена во опсегот на испорака на вашата воздушна пумпа.

Полнење на батеријата

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија што се користи за вашата воздушна пумпа.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батерија, притиснете на копчето за отворање и извлекете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Приказ за наполнетост на батеријата на воздушната пумпа

Приказот за наполнетост на акумулаторската батерија ја покажува наполнетоста на батеријата на екранот:

Приказ	Капацитет
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на акумулаторската батерија

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

LED-светилките на приказот за наполнетост на акумулаторската батерија го покажуваат нивото на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, наполнетоста на батеријата може да ја проверите само доколку воздушната пумпа е во мирување.

Притиснете го копчето за приказот за наполнетост на батеријата за да се прикаже нивото на наполнетост. Ова е можно и со отстранета батерија.

LED-светилка на акумулаторската батерија	Ниво на наполнетост на батеријата
Трајно светло 4 × зелено	≈ 75–100 %
Трајно светло 3 × зелено	≈ 50–75 %
Трајно светло 2 × зелено	≈ 25–50 %
Трајно светло 1 × зелено	≈ 5–25 %
Трепкачко светло 1 × зелено	≈ 0–5 %

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од -20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напоните за отстранување.

Монтажа и употреба

Ставање во употреба

Вклучување/исклучување

За **вклучување и исклучување** на воздушната пумпа притиснете на копчето за вклучување-исклучување **(4)**.

Доколку за околу 5 min не се притисне на ниедно копче на воздушната пумпа, таа автоматски се исклучува заради заштита на батеријата.

Вклучување/исклучување на работното светло

За вклучување и исклучување на работното светло **(2)**, притиснете го копчето на работното светло **(1)**.

► **Не гледајте директно во него, може да ве заслепи.**

Поставување на режим на пумпа

За да се префрлате меѓу режимот под притисок и режимот на волумен, притиснете го копчето за режим на пумпа **(9)**.

Во **режим под притисок**, на екранот светнува приказот за режим под притисок **(b)**.

Во овој режим може да се надуваат под притисок: гуми за велосипеди, мотоцикли и автомобили, како и мали играчки на надување и производи за спорт и плажа, со помош на цревето за притисок **(3)**.

Во **режим на волумен**, на екранот светнува приказот за режим на волумен **(c)**.

Во овој режим, производите на надување со голем волумен (на пр. воздушни душечи, чамци на надување или играчки за пливаче) може да се надуваат или издишуваат со помош на цревето **(18)**.

Режим под притисок

Менување на мерната единица

За прикажување на притисокот достапни се единиците bar, psi и kPa.

За промена на мерната единица, притиснете и задржете го копчето за менување меморија/мерна единица **(10)**, додека не се промени мерната единица на приказот за мерна единица **(h)**. За да се префрлите на следната мерна единица, притиснете го копчето повторно и задржете.

Мерната единица се зачувува кога се префрла во режим на волумен и кога воздушната пумпа е исклучена.

Монтажа на адаптерот за режим под притисок (види слика A)

Изберете соодветен адаптер за примената:

- Вентилски адаптер **(19)**: на пр. за многу вентили за велосипеди,
- Иглица за пумпа **(20)**: на пр. за фудбалски топки
- Волуменски адаптер **(21)**: за мали производи за на плажа или за спорт, на пр. топка за во вода.

За вообичаени вентили за автомобили (делумно се користат и за велосипеди) не е потребен адаптер. Отворете го покlopeцот **(12)** од прифатот на преградата за складирање и извадете го адаптерот.

Доколку има, извадете го капакот на вентилот на предметот што треба да се надува.

Поврзете ја воздушната пумпа со вентилот:

- Вентилски адаптер **(19)**: прво завртете го адаптерот на вентилот. Потоа завртете го адаптерот до крај во цревето под притисок **(3)**.
- Иглица за пумпа **(20)** и волуменски адаптер **(21)**: прво завртете го адаптерот до крај во цревето под притисок **(3)**. Потоа цврсто завртете го цревето под притисок **(3)** со адаптер во вентилот.
- Ако не е потребен адаптер, тогаш цврсто завртете го цревето под притисок **(3)** на вентилот.

Актуелниот притисок на приклучениот предмет се појавува на приказот за мерна вредност **(g)**.

Враќање/промена на зачуваниите целни вредности

За надување со автоматско исклучување, воздушната пумпа може да зачува 3 целни вредности, на пр. за автомобилски гуми, гуми за велосипеди и топки. Фабричките поставки веќе вклучуваат вредности за овие три примени.

За да се **потсетите** на зачуваниот целен притисок, притиснете го копчето за менување меморија/мерна единица **(10)** повеќепати, додека на приказот за меморија **(e)** не светне саканата ознака (на пр. гуми за велосипед). Приказот за целен притисок **(f)** ја прикажува целната вредност зачувана за оваа ознака.

За **промена** на прикажаната вредност за меморија, постојано притискајте ги копчињата за намалување **(5)** или зголемување на целниот притисок **(7)**, додека не се постави саканата вредност на приказот за целен

притисок **(f)**. При подолго притискање на копчињата, вредноста побрзо ќе се менува. Поставената вредност автоматски се зачувува за прикажаната ознака (на пр. гуми за велосипед).

За **излез** од режимот на меморија, постојано притискајте го копчето за менување на меморијата/мерната единица **(10)**, додека не се исклучат сите ознаки на приказот за меморија **(e)**.

Надување

Надување со автоматско исклучување:

- На приказот за целен притисок **(f)** се појавува последно поставената вредност за притисок. При првото користење (фабричко поставување) или претходно бришење на целниот притисок, на приказот се појавува "--".
- Утврдете или променете го целниот притисок: притискајте го копчето за намалување на целниот притисок **(5)** или за зголемување на целниот притисок **(7)** додека не се постави саканата вредност на приказот за целен притисок **(f)**. При подолго притискање на копчињата, вредноста побрзо ќе се менува.
Алтернативно, може да се потсетите на зачуваната целна вредност користејќи го копчето за менување на меморијата/мерната единица **(10)**.
- Притиснете го копчето за надување **(8)** за да започне процесот на пумпање. Целниот притисок исто така може да го менувате и за време на процесот на пумпање.
- Процесот на пумпање автоматски ќе заврши кога ќе се постигне поставениот целен притисок. Поставениот целен притисок се зачувува кога се префрла во режим на волумен и кога воздушната пумпа е исклучена.

Надување без автоматско исклучување:

- За пумпање без автоматско исклучување не смее да се утврди целен притисок ("--" на приказот за целен притисок **(f)**). За бришење на достапниот целен притисок, притискајте го копчето за намалување на целниот притисок **(5)** додека не се прикаже "--".
- За да започнете со надување, притиснете и задржете го копчето за пумпа **(8)**. Актуелниот притисок на приклучениот предмет се појавува на приказот за мерна вредност **(g)**.

- Кога ќе се постигне саканиот притисок на приказот за мерна вредност **(g)**, отпуштете го копчето за пумпа **(8)**.

Напомена: Прекинете ги подолгите процеси на пумпање по околу 5 min и оставете го цревето и металните делови на адаптерот да се изладат најмалку 5 min.

Режим на волумен

Монтажа на црево/млазница за адаптер за режим на волумен (види слика B)

За **надување** предмети, вметнете го цревето **(18)** во отворот за воздух **(16)**, а за **издишување**, вметнете го цревето во отворот за воздух **(17)**. Затегнете го цревето **(18)** во насока на стрелките на часовникот додека не застане.

Ако треба, може да ја прикачите млазницата на адаптерот **(15)**. Притиснете цврсто на крајот од цревето **(18)**.

Доколку има, извадете го затвораот за вентилот на предметот што треба да се надува.

За демонтажа на цревето **(18)**, свртете го спротивно од стрелките на часовникот и извадете го.

Надување/издишување

Кога надувате предмети, внимавајте влезот за воздухот **(17)** да не е покриен и да не се всисуваат страни тела.

Кога испуштате воздух од предмети, проверете дали излезот за воздух **(16)** не е насочен кон луѓе или животни.

За да започнете со процесот на пумпање, притиснете го копчето за пумпа **(8)**.

Воздушната пумпа всисува воздух преку влезот за воздух **(17)** и го испушта преку излезот за воздух **(16)**.

Во режимот на волумен, притисокот во предметот не се мери и приказот за измерената вредност **(g)** останува празен. Редовно проверувајте го притисокот врз предметот што треба да се надува или да се испушти воздухот.

Престанете со пумпање кога ќе се достигне саканиот притисок. За да го направите ова, повторно притиснете го копчето за пумпа **(8)**.

Напомена: престанете со подолгите сесии на пумпање по околу 5 min и оставете ја воздушната пумпа да се олади.

Дефект – Причини и помош

Прикази на екранот	Причина	Помош
„Er1“ и приказ за предупредување (a)	Сензорот за притисок не функционира.	Воздушната пумпа треба да биде проверена од страна на овластена сервисна служба Bosch .
„Er2“ и приказ за предупредување (a)	Воздушниот притисок на приклучениот предмет се наоѓа надвор од мерното поле на воздушната пумпа.	Поврзете ја воздушната пумпа со предмети чиј воздушен притисок не го надминува максималниот притисок наведен во техничките податоци.

Прикази на екранот	Причина	Помош
„Er3“ и приказ за предупредување (a)	Температурата на воздушната пумпа или батеријата е превисока.	Оставете ги воздушната пумпа и батеријата да се изладат пред повторно да ја вклучите воздушната пумпа.
„Er4“ и приказ за предупредување (a)	Потрошувачката на енергија е превисока.	Проверете дали протокот на воздух е блокиран во цревото под притисок (3) или цревото (18) или други делови.
„Er5“ и приказ за предупредување (a)	Батеријата е празна или оштетена.	Наполнете ја или заменете ја батеријата.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ Отстранете ја батеријата од воздушната пумпа пред да вршите каква било работа на воздушната пумпа (на пр. одржување, замена на алат итн.). При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреда.
- ▶ Одржувајте ја чистотата на воздушната пумпа и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10



Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Воздушните пумпи, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните пумпи и батериите во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Bezbednosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tčnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.

- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom.** Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punitite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne napomene za pneumatske pumpe



Crevo i metalni delovi adaptera mogu pri dužoj upotrebi da se pregreju. Kada obavljate duže radove, isplanirajte pauze i ukoliko je potrebno sačekajte da se delovi ohlade.

- ▶ **Kada koristite pneumatsku pumpu, vodite računa da ne prekoračite dozvoljeni pritisak za proizvod koji želite napumpati.** Proizvod bi mogao prsnuti ili pući i mogli biste se povrediti.
- ▶ **Nemojte koristiti pneumatsku pumpu bez nadzora.** U slučaju tehničkog kvara možete odmah da reagujete.
- ▶ **Sprečite nesmotreno pokretanje pneumatske pumpe pre nego što podesite pritisak na pumpi i pumpu ne povežete ispravno sa proizvodom koji želite napumpati.** Pumpa se zaustavlja tek kada dostigne prethodno podešeni odn. maksimalni pritisak.
- ▶ **Nakon pumpanja proverite pritisak proizvoda pomoću kalibrisanog mernog uredaja.** Pogrešan pritisak može dovesti do opasnih situacija, npr. do drugačijeg ponašanja vozila tokom vožnje.
- ▶ **Nemojte dati deci da koriste pneumatsku pumpu.** Crevo za vazduh odn. struju vazduha nemojte usmeravati prema ustima, ušima ili očima ljudi ili životinja i ne duvajte prašinu ili druge čestice prema ljudima ili životinjama. To može dovesti do povreda.
- ▶ **Ukoliko su prikaz ili drugi delovi neispravni, nemojte koristiti pneumatsku pumpu.** Mogli biste prekoračiti dozvoljeni pritisak proizvoda koji želite napumpati i tako uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja.** Akumulator može da izgori

ili da eksplodira. Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dode do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.

- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dode do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Namenska upotreba

Pneumatska pumpa je u režimu pritiska predviđena za napumpavanje guma bicikala, motocikala i automobila, kao i malih predmeta za napumpavanje predviđenih za igru, sport ili plažu.

Pneumatska pumpa je u režimu zapremine pogodna za napumpavanje predmeta na naduvavanje velike zapremine (npr. vazdušnih dušeka, čamaca na naduvavanje ili životinja za plivanje).

Pneumatska pumpa je predviđena isključivo za upotrebu u domaćinstvu i kući.

Prikazane komponente

Numeracija prikazanih komponenti se odnosi na prikaz pneumatske pumpe na grafičkoj stranici.

- (1) Taster za radno svetlo
- (2) Radno svetlo
- (3) Pneumatsko crevo
- (4) Taster za uključivanje/isključivanje
- (5) Taster za smanjenje ciljnog pritiska
- (6) Displej
- (7) Taster za povećanje ciljnog pritiska
- (8) Taster za pumpanje
- (9) Taster za režim pumpanja
- (10) Taster za memoriju / promenu jedinice
- (11) Drška
- (12) Poklopac pregrade za čuvanje nastavaka
- (13) Taster za otključavanje akumulatora^{a)}
- (14) Akumulator^{a)}

- (15) Adapterska mlaznica
- (16) Izlaz vazduha za režim zapremine
- (17) Ulaz vazduha za režim zapremine
- (18) Crevo za režim zapremine
- (19) Ventilski adapter
- (20) Igla za loptu
- (21) Zapreminski adapter

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

Prikazani elementi

- (a) Prikaz upozorenja
- (b) Prikaz režima pritiska
- (c) Prikaz režima zapremine
- (d) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
- (e) Prikaz memorije (režim pritiska)
- (f) Prikaz ciljnog pritiska (režim pritiska)
- (g) Prikaz mernih vrednosti (režim pritiska)
- (h) Prikaz merne jedinice

Tehnički podaci

Akumulatorska pneumatska pumpa		PAO 18V
Broj artikla		3 603 J47 4..
Nominalni napon	V=	18
Maks. prenosna zapremina		
– u režimu pritiska	l/min	30
– u režimu zapremine	l/min	400
Maks. pritisak		
	bar	10,3
	psi	150
Težina ^{A)}	kg	2,0
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja u radu i prilikom skladištenja	°C	–10 ... +40
Preporučeni akumulatori		PBA 18V...W-
Preporučeni punjači ^{B)}		AL 18...

A) Bez akumulatora (Težinu akumulatora možete pogledati na www.bosch-diy.com.)

B) Sledeći punjači nisu kompatibilni sa akumulatorom PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 62841-1**. Pod A klasifikovan nivo zvučnog pritiska električnog alata tipično iznosi **78 dB(A)**. Nesigurnost $K = 3$ dB. Nivo buke prilikom rada može da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske pneumatske pumpe i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vaše pneumatske pumpe nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usklađeni sa litijum-jonskim akumulatorom koji koristi vašu pneumatsku pumpu.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvatač akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na pneumatskoj pumpi

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na displeju prikazuje status napunjenosti akumulatora:

Prikaz	Kapacitet
	75–100%
	40–75%
	15–40%

Prikaz	Kapacitet
	0–15%

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

LED indikatori za prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera statusa napunjenosti je moguća samo kada je pneumatska pumpa u stanju mirovanja.

Za prikaz statusa napunjenosti, pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti na akumulatoru. To je moguće i kada je akumulator skinut.

LED indikator na akumulatoru	Status napunjenosti
Trajno svetlo 4 × zeleno	≈ 75–100%
Trajno svetlo 3 × zeleno	≈ 50–75%
Trajno svetlo 2 × zeleno	≈ 25–50%
Trajno svetlo 1 × zeleno	≈ 5–25%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	≈ 0–5%

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlage i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Montaža i rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** i **isključivanje** pneumatske pumpe pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **(4)**.

Ako otprilike 5 min ne pritisnete nijedan taster na pneumatskoj pumpi, pneumatska pumpa se automatski isključuje radi zaštite akumulatora.

Uključivanje/isključivanje radnog svetla

Za uključivanje i isključivanje radnog svetla **(2)** pritisnite taster za radno svetlo **(1)**.

► **Ne gledajte direktno u radno svetlo, možete se zaslepit.**

Podešavanje režima pumpe

Za promenu između režima pritiska i režima zapremine pritisnite taster režima pumpe **(9)**.

U **režimu pritiska** na displeju svetli prikaz režima pritiska **(b)**.

U ovom režimu se pomoću pneumatskog creva **(3)** pneumatskim vazduhom mogu napumpavati gume bicikala,

motocikala i automobila, kao i mali predmeti za napumpavanje predviđenih za igru, sport ili plažu.

U **režimu zapremine** na displeju svetli prikaz režima zapremine **(c)**.

U ovom režimu pomoću creva **(18)** mogu da se napumpavaju i prazne predmeti na naduvavanje velike zapremine (npr. vazdušni dušeci, čamci na naduvavanje ili životinje za plivanje).

Režim pritiska

Promena merne jedinice

Za prikaz pritiska su vam na raspolaganju jedinice bar, psi i kPa.

Za promenu merne jedinice pritisćajte taster za memoriju / promenu jedinice **(10)** sve dok se merna jedinica ne promeni u prikazu merne jedinice **(h)**. Da biste prešli na sledeću mernu jedinicu, ponovo dugo pritisnite taster.

Podešavanje merne jedinice se čuva prilikom promene u režim zapremine i isključivanja pneumatske pumpe.

Montaža adaptera za režim pritiska (videti sliku A)

Za svrhu upotrebe izaberite odgovarajući adapter:

- Ventilski adapter **(19)**: npr. za mnoge ventile za bicikla,
- Igla za loptu **(20)**: npr. za fudbalske lopte,
- Zapreminski adapter **(21)**: za male predmete za plažu ili sport, npr. lopta za vodu.

Za uobičajene automobilske ventile (koji se delimično koriste i kod bicikala) nije neophodan adapter.

Otvorite poklopac **(12)** sa pregrade za čuvanje nastavaka i izvadite adapter.

Ako postoji, na predmetu za izduvavanje skinite kapicu ventila.

Priključivanje pneumatske pumpe:

- Ventilski adapter **(19)**: Prvo zavrните adapter na ventil. Zatim adapter zavrните do graničnika u pneumatsko crevo **(3)**.
- Igla za loptu **(20)** i zapreminski adapter **(21)**: Adapter zavrните prvo do graničnika u pneumatsko crevo **(3)**. Zatim pneumatsko crevo **(3)** sa adapterom čvrsto zavrните na ventil.
- Ako nije potreban adapter, zavrните pneumatsko crevo **(3)** na ventil.

Trenutni pritisak na priključenom predmetu se pojavljuje na prikazu merne vrednosti **(g)**.

Otvaranje/promena sačuvanih ciljnih vrednosti

Za napumpavanje sa automatskim isključivanjem pneumatska pumpa može da sačuva 3 ciljne vrednosti, npr. za gume automobila, gume bicikala i lopte. Fabrički su već podešene vrednosti za ove tri primene.

Za **pozivanje** sačuvanog ciljnog pritiska, pritisćajte kratko taster za memoriju / promenu jedinice **(10)**, dok na prikazu memorije **(e)** ne zasvetli željeni simbol (npr. bicikl). U prikazu ciljnog pritiska **(f)** se prikazuje ciljna vrednost sačuvana za taj simbol.

Za **promenu** prikazane memorisane vrednosti pritisakajte taster za smanjivanje ciljnog pritiska **(5)** odn. za povećavanje ciljnog pritiska **(7)** sve dok željena vrednost ne bude podešena na prikazu ciljnog pritiska **(f)**. Kod dužeg pritiskanja tastera, vrednost se brže menja. Podešena vrednost se automatski čuva za prikazani simbol (npr. bicikl).

Za **napuštanje** rada sa memorisanim vrednostima pritisakajte kratko taster za memoriju / promenu jedinice **(10)**, sve dok na prikazu memorije **(e)** više ne svetli simbol.

Napumpavanje

Napumpavanje pomoću automatskog isključivanja:

- U prikazu ciljnog pritiska **(f)** pojavljuje se poslednje podešena vrednost pritiska. Kod prvobitne upotrebe (fabričko podešavanje) ili prethodnog brisanja ciljnog pritiska pojavljuje se "--" u prikazu.
- Utvrdite ili promenite ciljni pritisak: Pritisakajte tastere za smanjenje ciljnog pritiska **(5)** odnosno povećanje ciljnog pritiska **(7)**, sve dok se željena vrednost ne podesi u prikazu ciljnog pritiska **(f)**. Kod dužeg pritiskanja tastera, vrednost se brže menja.
Alternativno pomoću tastera za memoriju / promenu jedinice **(10)** možete da pozovete memorisanu ciljnu vrednost.
- Pritisnite taster za pumpanje **(8)**, kako biste pokrenuli postupak pumpanja. Ciljni pritisak možete promeniti i tokom postupka pumpanja.
- Postupak pumpanja se automatski završava, kada se dostigne podešeni ciljni pritisak. Podešeni ciljni pritisak se čuva prilikom promene u režim zapremine i isključivanja pneumatske pumpe.

Napumpavanje bez automatskog isključivanja:

- Za pumpanje bez automatskog isključivanja, ne sme se utvrditi ciljni pritisak ("--" u prikazu ciljnog pritiska **(f)**). Za brisanje postojećeg ciljnog pritiska pritisnite taster za spuštanje ciljnog pritiska **(5)**, sve dok se ne prikaže "--".
- Da biste pokrenuli postupak pumpanja, pritisnite taster za pumpanje **(8)** i držite ga pritisnuto. Trenutni pritisak

priključenog predmeta se pojavljuje na prikazu merne vrednosti **(g)**.

- Kada dostignete željeni pritisak na prikazu merne vrednosti **(g)** pustite taster za pumpanje **(8)**.

Napomena: Prekinite duže procese pumpanja nakon oko 5 minuta i ostavite crevo i metalne delove adaptera da se ohlade najmanje 5 minuta.

Režim zapremine

Montaža creva / adapterske mlaznice za režim zapremine (videti sliku B)

Za **naduvavanje** predmeta stavite crevo **(18)** u izlaz vazduha **(16)**, za **izduvavanje** predmeta u izlaz vazduha **(17)**. Zavrnite crevo **(18)** do kraja u smeru kretanja kazaljki na satu.

Ako je potrebno, možete da postavite adaptersku mlaznicu **(15)**. Pritisnite jako kraj creva **(18)**.

Ako postoji, na predmetu koji se naduvava skinite poklopac ventila.

Da biste demontirali crevo **(18)** okrenite ga suprotno od smera kazaljke na satu i skinite ga.

Napumpavanje/ispumpavanje

Prilikom naduvavanja predmeta, uverite se da dovod za vazduh **(17)** nije prekriven i da ne dolazi do usisavanja stranih predmeta.

Prilikom izduvavanja predmeta, pazite da izlaz za vazduh **(16)** nije usmeren prema ljudima ili životinjama.

Za pokretanje postupka pumpanja pritisnite taster za pumpanje **(8)**.

Pneumatska pumpa usisava vazduh preko dovoda za vazduh **(17)** i izduvava ga kroz izlaz za vazduh **(16)**.

U režimu zapremine se ne meri pritisak u predmetu, prikaz merne vrednosti **(g)** ostaje prazan. Redovno proveravajte pritisak na predmetu koji se naduvava ili izduvava.

Kada dostignete željeni pritisak završite postupak pumpanja. Tada ponovo pritisnite taster za pumpanje **(8)**.

Napomena: Duže postupke pumpanja prekinite nakon otprilike 5 min i sačekajte da se pneumatska pumpa ohladi.

Greška – uzroci i pomoć

Prikaz na displeju	Uzrok	Rešenje
"Er1" i prikaz upozorenja (a)	Senzor pritiska ne funkcioniše.	Proverite pneumatsku pumpu kod Bosch korisničkog servisa.
"Er2" i prikaz upozorenja (a)	Vazdušni pritisak na priključenom predmetu je van mernog područja pneumatske pumpe.	Vazdušnu pumpu povežite isključivo sa predmetima, čiji vazdušni pritisak ne prekoračuje navedeni maksimalni pritisak u tehničkim podacima.
"Er3" i prikaz upozorenja (a)	Temperatura pneumatske pumpe ili akumulatora je previsoka.	Sačekajte da se pneumatska pumpa i akumulator ohlade, pre nego što ponovo uključite pneumatsku pumpu.
"Er4" i prikaz upozorenja (a)	Potrošnja struje je previsoka.	Proverite da li je blokiran protok vazduha u pneumatskom crevu (3) odn. crevu (18) ili u drugim delovima.
"Er5" i prikaz upozorenja (a)	Akumulator je prazan ili oštećen.	Napunite odnosno zamenite akumulator.

Održavanje i servis

Održavanje i čiščenje

- ▶ **Izvadite akumulator pre svih radova na pneumatskoj pumpi (na primer održavanja, promene alata itd.) van pneumatske pumpe.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Održavajte pneumatsku pumpu i ventilacione proreze čistim, kako biste dobro i sigurno radili.**

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546



Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправке и наруђбу резервних делова можете пронаћи на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 broječanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Pneumatske pumpe, akumulatori, pribor i ambalažu treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Pneumatske pumpe i akumatore/baterije nemojte da bacate u kućno smeće!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtiči električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno oseba, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

- **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servis.

Varnostna opozorila za zračne tlačilke



Gibka cev in kovinski deli nastavkov se lahko pri daljšem delovanju pregrejejo. Pri daljših delih načrtujte premore in počakajte, da se sestavni deli po potrebi ohladijo.

- **Pri uporabi zračne tlačilke pazite, da ne presežete dovoljenega tlaka v izdelku, ki ga napihujete.** Izdelek lahko počí ali se razpoči, pri čemer se lahko poškodujete.
- **Zračne tlačilke med uporabo ne puščajte nenaadzovane.** Če pride do tehnične okvare, lahko v tem primeru takoj ukrepate.
- **Preprečite nenameren zagon zračne tlačilke, preden je na tlačilki nastavljen tlak in tlačilka ni pravilno nameščena na izdelek, ki ga želite napihniti.** Tlačilka se zaustavi šele, ko je dosežen nastavljen tlak oz. največji tlak.
- **Zatem ko napihnete izdelek, tlak preverite z umerjeno merilno napravo.** Neprimeren tlak je lahko nevaren, npr. zaradi drugačnega vedenja vozila med vožnjo.
- **Otroci ne smejo uporabljati zračne tlačilke.** Gibke cevi za zrak oz. izpihanega zraka ne usmerjajte v usta, ušesa ali oči ljudi ali živali in proti njim ne izpuhujte prahu ali drugih delcev. To lahko povzroči poškodbe.
- **Zračno tlačilko prenehajte uporabljati, če so prikaz ali drugi deli v okvari.** Dovoljeni tlak izdelka, ki ga napihujete, lahko s tem prekoračite, kar je lahko nevarno.
- **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmoli, pregreje ali eksplodira.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namen uporabe

Tlačni način zračne tlačilke je namenjen polnjenju pnevmatik za kolesa, motorje in avtomobile ter za polnjenje manjših napihljivih izdelkov za igro, šport in plažo.

Volumski način zračne tlačilke je primeren za napihovanje velikih napihljivih izdelkov (npr. napihljivih ležišč, gumijastih čolnov ali napihljivih blazin za bazen).

Zračna tlačilka je namenjena izključno za gospodinjstvo in domačo uporabo.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na prikaz zračne tlačilke na strani s shemami.

- (1) Tipka za delovno lučko
- (2) Delovna lučka
- (3) Tlačna cev
- (4) Tipka za vklop/izklop
- (5) Tipka za znižanje ciljnega tlaka
- (6) Zaslon
- (7) Tipka za zvišanje ciljnega tlaka
- (8) Tipka za tlačilko
- (9) Tipka za način tlačilke
- (10) Tipka za pomnilnik/menjavo enot
- (11) Ročaj
- (12) Pokrov predalčka za shranjevanje nastavkov
- (13) Tipka za sprostitve akumulatorske baterije^{a)}
- (14) Akumulatorska baterija^{a)}
- (15) Adapterska šoba
- (16) Izhodna odprtina za zrak za volumski način
- (17) Vstopna odprtina za zrak za volumski način
- (18) Cev za volumski način
- (19) Nastavek za ventil
- (20) Igla za žoge
- (21) Nastavek za napihovanje

a) Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Prikazani elementi

- (a) Opozorilni prikaz
- (b) Prikaz tlačnega načina
- (c) Prikaz volumskega načina
- (d) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- (e) Prikaz pomnilnika (tlačni način)
- (f) Prikaz ciljnega tlaka (tlačni način)

(g) Prikaz izmerjene vrednosti (tlačni način)

(h) Prikaz merske enote

Tehnični podatki

Akumulatorska zračna tlačilka		PAO 18V
Kataloška številka		3 603 J47 4..
Nazivna napetost	V=	18
Najv. polnilni tok		
– V tlačnem načinu	l/min	30
– V volumnskem načinu	l/min	400
Najv. tlak		
	bar	10,3
	psi	150
Teža ^{A)}	kg	2,0
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem in med skladiščenjem	°C	–10 ... +40
Priporočene akumulatorske baterije		PBA 18V...W-
Priporočeni polnilniki ^{B)}		AL 18...

A) Brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani www.bosch-diy.com.)

B) Naslednji polnilniki niso združljivi z akumulatorsko baterijo PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-1**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za električno orodje običajno znaša **78 dB(A)**. Negotovost $K = 3$ dB. Raven hrupa pri delu lahko preseže navedene vrednosti. **Uporabite zaščito za sluh!**

Skupne vrednosti tresljajev a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko

občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorske zračne tlačilke tudi brez priložene akumulatorske baterije. Podatek o tem, ali je v obseg dobave zračne tlačilke vključena tudi akumulatorska baterija, je naveden na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo v vaši zračni tlačilki.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na zračni tlačilki

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na zaslonu prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije:

Prikaz	Kapaciteta
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

LED-diode prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji prikazujejo napolnjenost akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napolnjenosti mogoče prikazati le, ko je zračna tlačilka izklopljena.

Pritisnite tipko za prikaz stanja napolnjenosti na akumulatorski bateriji, če si želite ogledati napolnjenost. To je mogoče tudi, če je akumulatorska baterija odstranjena iz orodja.

LED-diode na akumulatorski bateriji	Napolnjenost
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 75–100 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 50–75 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	≈ 25–50 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≈ 5–25 %
1 zelena LED-dioda utripa	≈ 0–5 %

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo. Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu. Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Montaža in delovanje

Zagon

Vklop/izklop

Za **vklop in izklop** zračne tlačilke pritisnite tipko za vklop/izklop **(4)**.

Če v pribl. 5 min ne pritisnete nobene tipke na zračni tlačilki, se zračna tlačilka za zaščito akumulatorske baterije samodejno izklopi.

Vklop/izklop delovne lučke

Za vklop oz. izklop delovne lučke **(2)** pritisnite tipko za delovno lučko **(1)**.

► **Ne glejte neposredno v delovno luč, ker bi vas lahko oslepila.**

Nastavitev načina tlačilke

Za preklp med tlačnim in volumnim načinom pritisnite tipko za način tlačilke **(9)**.

V **tlačnem načinu** na prikazovalniku sveti prikaz tlačnega načina **(b)**.

V tem načinu je mogoče pnevmatike za kolesa, motorje in avtomobile ter manjše napihljive izdelke za igro, šport in plažo napihniiti z visokim tlakom prek tlačne cevi **(3)**.

V **volumnem načinu** na prikazovalniku sveti prikaz volumnskega načina **(c)**.

V tem načinu je mogoče velike napihljive izdelke (npr. napihljiva ležišča, gumijaste čolne ali napihljive blazine za bazen) napihniiti ali izprazniti prek cevi **(18)**.

Tlačni način

Spreminjanje merske enote

Za prikaz tlaka so na voljo enote bar, psi in kPa.

Za menjavo merske enote držite tipko za pomnilnik/menjavo enot **(10)**, dokler se na prikazu za mersko enoto **(h)** ne spremeni merska enota. Za menjavo za naslednjo mersko enoto znova dalj časa držite tipko.

Nastavitev merske enote se shrani ob preklopu v volumnski način in ob izklopu zračne tlačilke.

Namestitev adapterja za tlačni način (glejte sliko A)

Izberite primeren nastavek za namen uporabe:

- nastavek za ventil **(19)**: npr. za večino ventilov za kolesa,
- iglo za žoge **(20)**: npr. za nogometne žoge,
- nastavek za hitro napihovanje **(21)**: za manjše izdelke za šport in plažo, npr. žogo za vodo.

Za običajne avtomobilske ventile (deloma možno tudi pri kolesih) nastavek ni potreben.

Odprite pokrov **(12)** s predalčka za shranjevanje nastavkov ter odstranite nastavek.

Če je nameščen, odstranite pokrov ventila na predmetu, ki ga želite napihniiti.

Priključite zračno tlačilko na ventil:

- Nastavek za ventil **(19)**: najprej nastavek privijte na ventil. Nastavek nato do konca privijte v tlačno cev **(3)**.
- Igla za žoge **(20)** in nastavek za hitro napihovanje **(21)**: najprej nastavek do konca privijte v tlačno cev **(3)**. Nato tlačno cev **(3)** z nastavkom trdno privijte v ventil.
- Če ne potrebujete nastavka, tlačno cev **(3)** trdno privijte na ventil.

Trenutni tlak v predmetu, povezanem z zračno tlačilko, se prikaže na prikazu izmerjene vrednosti **(g)**.

Priklic/sprememba shranjenih ciljnih vrednosti

V pomnilnik zračne tlačilke lahko shranite 3 ciljne vrednosti za napihovanje s samodejnim izklopom, npr. za avtomobilske pnevmatike, zračnice na kolesu in žoge. Tovarniške nastavitve že vključujejo vrednosti za te načine uporabe.

Za **priklic** shranjenega ciljnega tlaka tolikokrat na kratko pritisnite tipko za pomnilnik/menjavo enot **(10)**, da na prikazu pomnilnika **(e)** zasveti želeni simbol (npr. kolo). Prikaz ciljnega tlaka **(f)** prikazuje ciljno vrednost, shranjeno za ta simbol.

Za **spremembo** prikazane vrednosti tlaka pritisnite tipki za znižanje ciljnega tlaka **(5)** oz. povečanje ciljnega tlaka **(7)** toliko krat, dokler na prikazu za ciljni tlak **(f)** ni nastavljena želena vrednost. Ob daljšem pritisku na tipki se vrednost spreminja hitreje. Nastavljena vrednost se samodejno shrani za prikazani simbol (npr. kolo).

Če želite **zapreti** način s shranjenimi vrednostmi, tolikokrat na kratko pritisnite tipko za pomnilnik/menjavo enot **(10)**, da na prikazu pomnilnika **(e)** ne sveti noben simbol več.

Polnjenje

Polnjenje s samodejnim izklopom:

- V prikazu ciljnega tlaka **(f)** se prikaže zadnja nastavljena vrednost tlaka. Ob prvi uporabi (tovarniška nastavitve) ali predhodnem brisanju ciljnega tlaka se na prikazu pojavi „--“.
- Določite ali spremenite ciljni tlak: pritisnite tipki za znižanje ciljnega tlaka **(5)** oz. povečanje ciljnega tlaka **(7)** toliko krat, dokler na prikazu za ciljni tlak **(f)** ni nastavljena želena vrednost. Ob daljšem pritisku na tipki

se vrednost spreminja hitreje.

Namesto tega lahko prikličete shranjeno ciljno vrednost s tipko za pomnilnik/menjavo enot **(10)**.

- Za zagon polnjenja pritisnite tipko za tlačilko **(8)**. Ciljni tlak lahko spremenite tudi med polnjenjem.
- Polnjenje se samodejno konča, ko ste dosegli ciljni tlak. Nastavljeni ciljni tlak se shrani ob preklopu v volumski način in ob izklopu zračne tlačilke.

Polnjenje brez samodejnega izklopa:

- Za polnjenje brez samodejnega izklopa ne sme biti nastavljen noben ciljni tlak „--“ na prikazu ciljni tlak **(f)**. Za brisanje obstoječega ciljnega tlaka pritisnite tipko za znižanje ciljnega tlaka **(5)** toliko krat, da se prikaže „--“.
- Za zagon polnjenja pritisnite in pridržite tipko za tlačilko **(8)**. Trenutni tlak v priključenem predmetu se prikaže na prikazu izmerjene vrednosti **(g)**.
- Ko je na prikazu izmerjene vrednosti **(g)** naveden želeni tlak, izpustite tipko za tlačilko **(8)**.

Opomba: daljše postopke napihanja prekinite po pribl. 5 min in pustite cev ter kovinske dele nastavka vsaj 5 min mirovati, da se ohladijo.

Volumski način

Namestitev cevi/adapterske šobe za volumski način (glejte sliko B)

Za **napihovanje** predmetov vstavite cev **(18)** v izhodno odprtino za zrak **(16)**; za **izsesovanje zraka** iz predmetov

vstavite cev v vstopno odprtino za zrak **(17)**. Obrnite cev **(18)** do prislon v desno.

Po potrebi lahko pritrdite adaptersko šobo **(15)**. Trdno jo potisnite na konec cevi **(18)**.

Po potrebi odstranite pokrovček ventila na predmetu, ki ga želite napihniti.

Če želite cev **(18)** odstraniti, jo obrnite v levo in snemite.

Napihovanje/izsesovanje zraka

Pri napihovanju predmetov poskrbite, da vstopna odprtina za zrak **(17)** ni zakrita in da se ne vsesavajo tuji.

Pri izsesavanju zraka iz predmetov poskrbite, da izhodna odprtina za zrak **(16)** ni usmerjena v druge osebe ali živali.

Za zagon tlačilke pritisnite tipko za tlačilko **(8)**.

Zračna tlačilka vsesava zrak skozi vstopno odprtino za zrak **(17)** in ga izpihuje skozi izhodno odprtino za zrak **(16)**.

V volumskem načinu se tlak v predmetu ne meri in prikaz izmerjene vrednosti **(g)** je prazen. Redno preverjajte tlak v predmetu, ki ga napihujete oziroma iz katerega izsesavate zrak.

Ko je dosežen želeni tlak, zaustavite tlačilko. To storite tako, da znova pritisnete tipko za tlačilko **(8)**.

Opomba: po približno 5 min prekinite delovanje tlačilke in počakajte, da se zračna tlačilka ohladi.

Napake – vzroki in ukrepi

Prikazi na prikazovalniku	Vzrok	Ukrepi
Opozorilo „Er1“ in opozorilni prikaz (a)	Tlačni senzor ne deluje.	Zračno tlačilko naj pregleda serviser Bosch .
Opozorilo „Er2“ in opozorilni prikaz (a)	Zračni tlak predmeta, povezanega z zračno tlačilko, je zunaj merilnega območja zračne črpalke.	Zračno tlačilko uporabljajte izključno za predmete, katerih zračni tlak ne presega največjega tlaka, ki je naveden v tehničnih podatkih.
Opozorilo „Er3“ in opozorilni prikaz (a)	Temperatura akumulatorske baterije zračne tlačilke je previsoka ali prenizka.	Pred ponovnim vklopom zračne tlačilke počakajte, da se zračna tlačilka in akumulatorska baterija ohladi.
Opozorilo „Er4“ in opozorilni prikaz (a)	Poraba električne energije je previsoka.	Preverite, ali je zračni tok v tlačni cevi (3) oz. cevi (18) ali drugih delih oviran.
Opozorilo „Er5“ in opozorilni prikaz (a)	Akumulatorska baterija je prazna ali poškodovana.	Napolnite ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na zračni tlačilki (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov itd.) iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

- **Za dobro in varno delovanje poskrbite, da so zračna tlačilka in prezračevalne reže čiste.**

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko

Tel.: +00 803931



Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naročila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Zračne tlačilke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Zračnih tlačilk in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa**

zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuju prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom.** Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštuje sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

Sigurnosne napomene za zračne pumpe



Crijevo i metalni dijelovi adaptera mogu se pregrijati kod duljeg rada. Kod duljeg rada isplanirajte stanke i eventualno ostavite dijelove da se ohlade.

- ▶ **Pri uporabi zračne pumpe pazite da ne prekoračite dopušteni tlak proizvoda koji treba napuhati.** Proizvod može puknuti ili se raspuknuti i pritom se možete ozlijediti.
- ▶ **Ne upotrebljavajte zračnu pumpu bez nadzora.** U slučaju tehničkog kvara možete hitno djelovati.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično pokretanje zračne pumpe prije nego što namjestite tlak na pumpi i ispravno spojite pumpu s proizvodom koji treba napuhati.** Pumpa se zaustavlja tek kada je postignut zadani tlak ili maksimalni tlak.
- ▶ **Nakon napuhavanja provjerite tlak svojeg proizvoda baždarenim mjernim alatom.** Pogrešan tlak može uzrokovati opasne situacije npr. drukčije ponašanje vašeg automobila u vožnji.
- ▶ **Ne dopustite djeci korištenje zračne pumpe. Ne usmjeravajte crijevo za zrak ili struju zraka na usta, uši ili oči ljudi ili životinja niti ne otpuhujte prašinu ili**

druge čestice na ljude i životinje. To može prouzročiti ozljede.

- ▶ **Više ne upotrebljavajte zračnu pumpu ako su zaslon ili drugi dijelovi neispravni.** Dopušteni tlak proizvoda koji treba napuhati može se prekoračiti i uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svjež zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

U tlačnom načinu rada zračna je pumpa namijenjena za napuhavanje guma bicikla, motocikla i automobila te za male artikle za igru, sport i plažu na napuhavanje.

U volumenskom načinu rada zračna je pumpa prikladna za napuhavanje velikih artikala za napuhavanje (npr. madraca na napuhavanje, čamaca na napuhavanje ili životinja na napuhavanje).

Zračna pumpa je namijenjena isključivo za upotrebu u kućanstvima i za kućnu uporabu.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz zračne pumpe na stranici sa slikama.

- (1) Tipka za radno svjetlo
- (2) Radno svjetlo
- (3) Tlačno crijevo
- (4) Tipka za uključivanje/isključivanje
- (5) Tipka za smanjenje ciljnog tlaka
- (6) Zaslon

- (7) Tipka za povećanje ciljnog tlaka
- (8) Tipka za napuhavanje
- (9) Tipka za način rada pumpe
- (10) Tipka za memoriranje/promjenu jedinice
- (11) Ručka
- (12) Poklopac pretinca za spremanje nastavaka
- (13) Tipka za deblokadu aku-baterije^{a)}
- (14) Aku-baterija^{a)}
- (15) Sapnica adaptera
- (16) Izlaz zraka za volumenski način rada
- (17) Ulaz zraka za volumenski način rada
- (18) Crijevo za volumenski način rada
- (19) Adapter ventila
- (20) Igla za loptu
- (21) Adapter za napuhavanje

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

Prikazni elementi

- (a) Upozorenje
- (b) Indikator tlačnog načina rada
- (c) Indikator volumenskog načina rada
- (d) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- (e) Indikator spremnika (tlačni način rada)
- (f) Indikator ciljnog tlaka (tlačni način rada)
- (g) Indikator izmjerene vrijednosti (tlačni način rada)
- (h) Prikaz mjerne jedinice

Tehnički podaci

Akumulatorska zračna pumpa		PAO 18V
Kataloški broj		3 603 J47 4..
Nazivni napon	V=	18
Maks. protok		
– u tlačnom načinu rada	l/min	30
– u volumenskom načinu rada	l/min	400
Maks. tlak		
	bar	10,3
	psi	150
Težina ^{A)}	kg	2,0
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu i kod skladištenja	°C	–10 ... +40
Preporučene aku-baterije		PBA 18V...W-
Preporučeni punjači ^{B)}		AL 18...

A) bez aku-baterije (Težinu aku-baterije naći ćete na internetskoj stranici www.bosch-diy.com.)

B) Sljedeći punjači nisu kompatibilni s aku-baterijom PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene su sukladno **EN 62841-1**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično **78 dB(A)**. Nesigurnost $K = 3$ dB. Razina buke pri radu može prelaziti navedene vrijednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske zračne pumpe i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vaše zračne pumpe, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

- **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašoj zračnoj pumpi.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvatačku aku-baterije sve dok se ne uklapi.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na zračnoj pumpi

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije prikazuje stanje napunjenosti aku-baterije na zaslonu:

Prikaz	Kapacitet
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u stanju mirovanja zračne pumpe.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti na aku-bateriji. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

LED na aku-bateriji	Stanje napunjenosti
Stalno svijetli 4 × zelena	≈ 75–100 %
Stalno svijetli 3 × zelena	≈ 50–75 %
Stalno svijetli 2 × zelena	≈ 25–50 %
Stalno svijetli 1 × zelena	≈ 5–25 %
Treperi 1 × zelena	≈ 0–5 %

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od -20°C do 50°C . Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Montaža i rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** i **isključivanje** zračne pumpe pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(4)**.

Ako se cca. 5 min na zračnoj pumpi ne pritisne niti jedna tipka, zračna će se pumpa automatski isključiti radi štednje aku-baterije.

Uključivanje/isključivanje radnog svjetla

Za uključivanje i isključivanje radnog svjetla **(2)** pritisnite tipku za radno svjetlo **(1)**.

- **Ne gledajte izravno u radno svjetlo jer vas ono može zaslijepiti.**

Namještanje načina rada pumpe

Za prebacivanje između tlačnog i volumenskog načina rada pritisnite tipku za način rada pumpe **(9)**.

U **tlačnom načinu rada** na displeju svijetli indikator tlačnog načina rada **(b)**.

U tom načinu rada mogu se napuhati gume bicikla, motocikla i automobila te artikli za igru, sport i plažu uz pomoć tlačnog crijeva **(3)** s visokim tlakom.

U **volumenskom načinu rada** na displeju svijetli indikator volumenskog načina rada **(c)**.

U ovom načinu rada veliki artikli za napuhavanje (npr. madraci na napuhavanje, čamci na napuhavanje ili životinje na napuhavanje) mogu se napuhati ili ispuhati uz pomoć crijeva **(18)**.

Tlačni način rada

Promjena mjerne jedinice

Za prikaz tlaka dostupne su jedinice bar, psi i kPa.

Za promjenu mjerne jedinice pritisćite tipku za memoriranje/ promjenu jedinice **(10)** sve dok se mjerna jedinica ne promijeni na prikazu mjerne jedinice **(h)**. Za promjenu na sljedeću mjernu jedinicu ponovno dugo pritisnite tipku.

Postavka mjerne jedinice pohranjuje se pri promjeni u volumenski način rada i pri isključivanju zračne pumpe.

Montaža adaptera za tlačni način rada (vidjeti slike A)

Odaberite odgovarajući adapter u svrhu primjene:

- adapter ventila **(19)**: npr. za brojne ventile bicikla
- iglu za loptu **(20)**: npr. za nogometne lopte
- adapter za napuhavanje **(21)**: za male artikle za plažu i sport, npr. loptu za vodu.

Za uobičajene autoventile (djelomično se upotrebljavaju i kod bicikala) nije potreban adapter.

Otvorite poklopac **(12)** pretinca za spremanje nastavaka i izvadite adapter.

Ako postoji, skinite kapicu ventila na predmetu za napuhavanje.

Priključivanje zračne pumpe na ventil:

- Adapter ventila **(19)**: Najprije navrnite adapter na ventil. Zatim uvrnite adapter do graničnika u tlačno crijevo **(3)**.
- Igla za loptu **(20)** i adapter za napuhavanje **(21)**: Najprije uvrnite adapter do graničnika u tlačno crijevo **(3)**. Zatim uvrnite tlačno crijevo **(3)** s adapterom u ventil.
- Ako nije potreban adapter, onda navrnite tlačno crijevo **(3)** na ventil.

Trenutni tlak na priključenom predmetu pojavljuje se na prikazu izmjerene vrijednosti **(g)**.

Pozivanje/promjena pohranjenih ciljnih vrijednosti

Prilikom napuhavanje s automatikom isključivanja zračna pumpa može pohraniti 3 ciljne vrijednosti, npr. gume automobila, gume bicikala i lopte. Kod tvorničke postavke za ove tri primjene vrijednosti su već postavljene.

Za **pozivanje** pohranjenog ciljnog tlaka kratko pritisćite tipku za memoriranje/promjenu jedinice **(10)** sve dok na prikazu memorije **(e)** ne zasvijetli željeni simbol (npr. bicikl). U prikazu ciljnog tlaka **(f)** za taj simbol se prikazuje pohranjena ciljna vrijednost.

Za **promjenu** prikazane pohranjene vrijednosti pritisćite tipku za smanjenje ciljnog tlaka **(5)** odn. povećanje ciljnog tlaka **(7)** sve dok ne namjestite željenu vrijednost na prikazu ciljnog tlaka **(f)**. Vrijednost se brže mijenja ako dulje pritisnete tipke. Podešena vrijednost za prikazani simbol (npr. bicikl) automatski se pohranjuje.

Za **napuštanje** rada s pohranjenim vrijednostima kratko pritisćite tipku za memoriranje/promjenu jedinice **(10)** sve dok niti jedan simbol više ne svijetli na prikazu memorije **(e)**.

Napuhavanje

Napuhavanje s automatskim isključivanjem:

- Na prikazu ciljnog tlaka **(f)** pojavljuje se posljednja namještena vrijednost tlaka. Pri prvoj uporabi (tvornička postavka) ili prethodnom brisanju ciljnog tlaka pojavljuje se "--" na prikazu.
- Određivanje ili promjena ciljnog tlaka: Pritisćite tipku za smanjenje ciljnog tlaka **(5)** ili povećanje ciljnog tlaka **(7)** sve dok ne namjestite željenu vrijednost na prikazu ciljnog tlaka **(f)**. Vrijednost se brže mijenja ako dulje pritisnete tipke. Alternativno možete pomoću tipke za memoriranje/ promjenu jedinice **(10)** pozvati pohranjenu ciljnu vrijednost.
- Pritisnite tipku za napuhavanje **(8)** kako biste pokrenuli napuhavanje. Ciljni tlak možete promijeniti čak i tijekom napuhavanja.
- Napuhavanje završava automatski kada je postignut namješteni ciljni tlak. Podešeni ciljni tlak pohranjuje se pri promjeni u volumenski način rada i pri isključivanju zračne pumpe.

Napuhavanje bez automatskog isključivanja:

- Za napuhavanje bez automatskog isključivanja ne smije biti određen ciljni tlak ("--" na prikazu ciljnog tlaka **(f)**). Za brisanje postojećeg ciljnog tlaka pritisćite tipku za smanjenje ciljnog tlaka **(5)** sve dok se ne prikaže "--".
- Za pokretanje napuhavanja pritisnite tipku za napuhavanje **(8)** i držite ju pritisnutom. Trenutni tlak priključenog predmeta pojavljuje se na prikazu izmjerene vrijednosti **(g)**.
- Ako je postignut željeni tlak na prikazu izmjerene vrijednosti **(g)**, otpustite tipku za napuhavanje **(8)**.

Napomena: Prekinite dulja napuhavanja nakon otprilike 5 min i ostavite crijevo i metalne dijelove adaptera da se ohlade najmanje 5 min.

Volumenski način rada

Montaža crijeva/sapnice adaptera za volumenski način rada (pogledajte sliku B)

Za **napuhavanje** predmeta postavite crijevo **(18)** u izlaz zraka **(16)**, za **ispuhavanje** predmeta u ulaz zraka **(17)**. Okrenite crijevo **(18)** u smjeru kazaljke na satu do graničnika.

Po potrebi možete postaviti sapnicu adaptera **(15)**. Čvrsto ju pritisnite na kraj crijeva **(18)**.

Ako postoji, skinite zatvarač ventila na predmetu za napuhavanje.

Za demontažu crijevo (18) okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu i skinite crijevo.

Napuhavanje/ispuhivanje

Tijekom napuhavanja predmeta pazite da ulaz zraka (17) nije prekriven i da ne usisate strana tijela.

Tijekom usisavanja zraka iz predmeta pazite sa izlaz zraka (16) nije usmjeren prema osobama ili životinjama.

Za pokretanje napuhavanja pritisnite tipku za napuhavanje (8).

Zračna pumpa usisava zrak preko ulaza zraka (17) i ispuhuje ga preko izlaza zraka (16).

U volumenskom načinu rada tlak u predmetu se ne mjeri, a prikaz mjerne vrijednosti (g) ostaje prazan. Redovito provjerite tlak na predmetu za napuhavanje ili ispuhavanje. Završite napuhavanje kada je postignut željeni tlak. Pritom ponovno pritisnite tipku za napuhavanje (8).

Napomena: Prekinite dulja napuhavanja nakon otprilike 5 min i ostavite zračnu pumpu da se ohladi.

Smetnje – uzroci i pomoć

Prikaz na zaslonu	Uzrok	Pomoć
"Er1" i upozorenje (a)	Senzor tlaka ne radi.	Provjeru zračne pumpe prepustite Bosch servisu.
"Er2" i upozorenje (a)	Tlak zraka na priključenom predmetu je izvan mjernog područja zračne pumpe.	Priključite zračnu pumpu isključivo na predmete čiji tlak zrak ne prelazi maksimalni tlak naveden u tehničkim podacima.
"Er3" i upozorenje (a)	Temperatura zračne pumpe ili aku-baterije je previsoka.	Ostavite zračnu pumpu i aku-bateriju da se ohlade prije ponovnog uključivanja zračne pumpe.
"Er4" i upozorenje (a)	Potrošnja struje je prevelika.	Provjerite je li blokirana struja zraka u tlačnom crijevu (3) odn. crijevu (18) ili drugim dijelovima.
"Er5" i upozorenje (a)	Aku-baterija je prazna ili oštećena.	Napunite odn. zamijenite aku-bateriju.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Prije svih radova na zračnoj pumpi (npr. održavanje, zamjena alata itd.) izvadite aku-bateriju iz zračne pumpe.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- **Zračnu pumpu i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051



Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Zračne pumpe, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Zračne pumpe i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojeno sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohtus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist töösasendit. Võtke stabiilne töösasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust.** Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste

tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemestest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega.** Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.
- **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Õhupumpade ohutusjuhised



Voolik ja adapteri metallosad võivad pikemaajalisel töötamisel üle kuumeneda. Planeerige pikemaajalistesse töödesse pause ja laske osadel vajaduse korral maha jahtuda.

- **Jälgige õhupumba kasutamisel, et ei ületataks õhuga täidetava toote lubatud rõhku.** Vastasel juhul võib toode lõhkeda või puruneda ja te võite viga saada.

- **Ärge jätke töötavat õhupumpa järelevalveta.** Tehnilise defekti korral saate siis kohe sekkuda.
- **Jälgige, et õhupumpa ei saaks juhuslikult käivitada, enne kui pumbal on seadistatud rõhk ja pump on täispumbatava tootega korrektselt ühendatud.** Pump seiskub alles siis, kui saavutatakse eelseadistatud rõhk või maksimaalne rõhk.
- **Pärast täispumpamist kontrollige toote rõhku kalibreeritud mõõteseadmega.** Vale rõhk võib kaasa tuua ohtlikke olukordi, nt auto sõidukäitumise muutumise.
- **Ärge laske õhupumpa kasutada lastel. Ärge suunake õhuvoolikut või õhuvoogu vastu inimeste või loomade suud, kõrvu või silmi ning ärge puhuge tolmu ega muid osakesi inimeste ja loomade suunas.** Vastasel juhul võivad selle tagajärjel tekkida vigastused.
- **Kui näidik või muud osad on defektsed, ärge õhupumpa enam kasutage.** Vastase juhul võidakse õhuga täidetava toote lubatavat rõhku ületada ja see võib kaasa tuua ohtlikke olukordi.
- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitsitud ohtliku ülekoormuse eest.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Plahvatus- ja lühiseoht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Õtstarbele vastav kasutamine

Rõhurežiimis on õhupump ette nähtud jalgratta-, mootorratta- ja autorehvide ning väikeste täispuhutavate mänguasjade, spordi- ja rannatarvete täispuhumiseks. Mahurežiimis on õhupump ette nähtud suuremahuliste täispuhutavate artiklite (nt õhkmadratsite, kummipaateide või ujumisloomade) täispuhumiseks. Õhupump on ette nähtud üksnes majapidamis- ja kodukasutuseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel õhupumba kujutisel näidatud numbrid.

- (1) Töövalgusti nupp
- (2) Töövalgusti
- (3) Survevoolik
- (4) Sisse-/välja-nupp
- (5) Sihtrõhu langetamise nupp
- (6) Ekraan
- (7) Sihtrõhu tõstmise nupp
- (8) Pumpamise nupp
- (9) Pumpamisrežiimi nupp
- (10) Salvesti / ühikute vahetamise nupp
- (11) Käepide
- (12) Otsakute hoiulaeka kaas
- (13) Aku lukustuse vabastusnupp^{a)}
- (14) Aku^{a)}
- (15) Adapteri düüs
- (16) Öhu väljalaskeava mahurežiimi jaoks
- (17) Öhu sisselaskeava mahurežiimi jaoks
- (18) Voolik mahurežiimi jaoks
- (19) Ventiili adapter
- (20) Pallinõel
- (21) Mahu adapter

a) See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.

Näiduelemendid

- (a) Hoiatusnäidik
- (b) Rõhurežiimi näidik
- (c) Mahurežiimi näidik
- (d) Aku laetustaseme näidik
- (e) Salvesti näidik (rõhurežiim)
- (f) Sihtrõhu näidik (rõhurežiim)
- (g) Mõõteväärtuse näidik (rõhurežiim)
- (h) Mõõtühiku näidik

Tehnilised andmed

Akuga õhupump		PAO 18V
Tootenumber		3 603 J47 4..
Nimipinge	V=	18
Max pumpamismaht		
– rõhurežiimis	l/min	30
– mahurežiimis	l/min	400
Max rõhk		
	bar	10,3
	psi	150
Kaal ^{A)}	kg	2,0

Akuga õhupump		PAO 18V
Soovitatud ümbruskonna temperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud ümbruskonna temperatuur käitamisel ja ladustamisel	°C	-10 ... +40
Soovitavad akud		PBA 18V...W-
Soovitavad laadimiseadmed ^{B)}		AL 18...

A) Ilma akuta (aku kaalu leiate te aadressilt www.bosch-diy.com.)

B) Järgmised laadimiseadmed ei sobi akuga PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused määratud vastavalt standardile **EN 62841-1**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne helirõhutase on tavaliselt **78 dB(A)**. Mõõtemääramatus $K = 3$ dB. Töötamisel võib müratase nimetatud väärtusi ületada. **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsiooni koguväärtused a_h (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K , määratud vastavalt standardile **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Selles juhendis toodud vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsiooniseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda olla. See võib kogu tööaja vibratsioonisaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsiooniseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonisaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Aku

Ettevõtte **Bosch** müüb akuga õhupumpasid ka ilma akuta. Te saate pakendilt vaadata, kas aku kuulub teie õhupumba tarnekomplekti.

Aku laadimine

► **Kasutage ainult tehnilistes andmetes loetletud laadimiseadmeid.** Ainult need laadimiseadmed on teie

õhupumba puhul kasutatava liitiumioonaku jaoks häälestatud.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehastest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntuvalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Õhupumbal olev aku laetuse taseme näidik

Ekraanil olev aku laetuse taseme näidik näitab aku laetuse taset:

Näidik	Mahtuvus
	75–100%
	40–75%
	15–40%
	0–15%

Aku laetusseisundi näidik akul

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Akul oleva aku laetuse taseme näidiku LED tuled näitavad aku laetuse taset. Ohutusest tingitud põhjustel on laetuse taseme päring võimalik ainult õhupumba paigalseisu korral. Selleks et laetuse taset näidata, vajutage akul olevat laetuse taseme näidiku nuppu. See on võimalik ka mahavõetud aku korral.

LED akul	Laetusseisund
Pidev tuli 4 × roheline	≈ 75–100%
Pidev tuli 3 × roheline	≈ 50–75 %
Pidev tuli 2 × roheline	≈ 25–50%
Pidev tuli 1 × roheline	≈ 5–25%
Vilkuv tuli 1 × roheline	≈ 0–5%

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada. Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Paigaldamine ja töö

Kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitamine

Õhupumba **sisse- ja väljalülitamiseks** vajutage sisse/välja nuppu **(4)**.

Kui ca 5 minuti jooksul õhupumbal ühtki nuppu ei vajutata, siis lülitub õhupump aku säästmiseks automaatselt välja.

Töötule sisse-/väljalülitamine

Töövalgusti **(2)** sisse- ja väljalülitamiseks vajutage töövalgusti nuppu **(1)**.

► **Ärge suunake pilku otse vastu töötuld, see võib Teid pimestada.**

Pumpamisrežiimi seadistamine

Rõhu- ja mahurežiimi vahetamiseks vajutage pumpamisrežiimi nuppu **(9)**.

Rõhurežiimis põleb ekraanil rõhurežiimi näidik **(b)**. Selles režiimis saab jalgratta-, mootorratta- ja autorehve ning väikseid täispuhutavaid mänguasju, spordi- ja rannatarbeid rõhuvooliku **(3)** kaudu suure rõhuga täis pumbata.

Mahurežiimis põleb ekraanil mahurežiimi näidik **(c)**. Selles režiimis saab suuremahulisi täispuhutavaid artikleid (nt õhkmadratsid, kummipaate või ujumisloomi) vooliku **(18)** kaudu täis pumbata või tühjaks tõmmata.

Rõhurežiim

Mõõtühiku vahetamine

Rõhunäidiku puhul on saadaval ühikud bar, psi ja kPa.

Mõõtühiku vahetamiseks vajutage niikaua salvesti / ühikute vahetamise nuppu **(10)**, kuni mõõtühiku näidikul **(h)** mõõtühik muutub. Järgmisesse mõõtühikusse vahetamiseks vajutage uuesti pikalt nuppu.

Mõõtühiku seadistus salvestatakse mahurežiimi peale vahetamisel ja õhupumba väljalülitamisel.

Adapteri monteerimine rõhurežiimi jaoks (vaata joonist A)

Valige rakendusotstarbe juurde sobiv adapter:

- Ventili adapter **(19)**: nt paljude jalgrattaventiilide jaoks,
- Pallinõel **(20)**: nt jalgpallide jaoks,
- Mahu adapter **(21)**: väikeste ranna- või sporditarvete, nt veepalli jaoks.

Tavaliste autoventiilide (mida vahel kasutatakse ka jalgratastel) jaoks ei ole adapterit vaja.

Avage otsakute säilituslahtri kaas **(12)** ja võtke adapter välja. Eemaldage täispuhutavalt esemelt ventiilikübar, kui see on olemas.

Õhupumba ventiili külge ühendamine:

- Ventiiliadapter **(19)**: kruvige kõigepealt adapter ventiilile. Seejärel kruvige adapter kuni toeni survevoolikusse **(3)**.
- Pallinõel **(20)** ja mahuadapter **(21)**: kruvige kõigepealt adapter kuni toeni survevoolikusse **(3)**. Seejärel keerake survevoolik **(3)** koos adapteriga tugevalt ventiili.

- Kui adapterit ei vajata, kruvige survevoolik **(3)** tugevalt ventiili.

Mööteväärtuse näidik **(g)** näitab ühendatud objekti hetkerõhku.

Salvestatud sihtväärtuste aktiveerimine/muutmine

Täispumpamise jaoks koos automaatse väljalülitusega saab õhupump 3 sihtväärtust salvestada, nt autorehvide, jalgratarehvide ja pallide jaoks. Tehaseseadistuse puhul on väärtused nende kolme rakenduse jaoks juba seadistatud.

Mingi salvestatud sihtrõhu **aktiveerimiseks** vajutage nii sageli lühidalt salvesti / ühikute vahetamise nuppu **(10)**, kuni salvesti näidikul **(e)** süttib soovitud sümbol (nt jalgratas). Sihtrõhu näidikul **(f)** näidatakse selle sümboli jaoks salvestatud sihtväärtust.

Mingi näidatud salvesti väärtuse **muutmiseks** vajutage nii sageli sihtrõhu langetamise **(5)** või sihtrõhu tõstmise **(7)** nappusid, kuni soovitud väärtus on sihtrõhu näidikul **(f)** seadistatud. Pikema vajutamise korral nuppude peale muudetakse väärtust kiiremini. Seadistatud väärtus salvestatakse näidatud sümboli (nt jalgratta) jaoks automaatselt.

Salvesti väärtustega käitamisest **lahkumiseks** vajutage nii sageli lühidalt salvesti / ühikute vahetamise nuppu **(10)**, kuni salvesti näidikul **(e)** enam ühtki sümbolit ei põle.

Täispumpamine

Täispumpamine koos automaatse väljalülitusega:

- Sihtrõhu näidikule **(f)** ilmub viimati seadistatud rõhu väärtus. Esmakordse kasutamise (tehase seadistuse) puhul või sihtrõhu eelneva kustutamise puhul ilmub näidikule "--".
- Sihtrõhu kindlaksmääramine või muutmine: vajutage nii sageli sihtrõhu langetamise **(5)** või sihtrõhu tõstmise **(7)** nappusid, kuni soovitud väärtus on sihtrõhu näidikul **(f)** seadistatud. Pikema vajutamise korral nuppude peale muudetakse väärtust kiiremini. Alternatiivina saate te salvesti / ühikute vahetamise nupu **(10)** kaudu mingi salvestatud sihtväärtuse aktiveerida.
- Selleks et pumpamistoimingut käivitada, vajutage pumpamise nuppu **(8)**. Te saate sihtrõhku ka veel pumpamistoimingu ajal muuta.
- Pumpamistoiming lõpetatakse automaatselt, kui on jõutud seadistatud sihtrõhuni. Seadistatud sihtrõhk salvestatakse mahurežiimi peale vahetamisel ja õhupumba väljalülitamisel.

Täispumpamine ilma automaatse väljalülituseta:

- Ilma automaatse väljalülituseta pumpamise jaoks ei tohi ühtki sihtrõhku kindlaks määratud olla (sihtrõhu näidikul **(f)** on "--"). Mingi olemasoleva sihtrõhu kustutamiseks vajutage niikaua sihtrõhu langetamise nuppu **(5)**, kuni näidatakse "--".
- Selleks et pumpamistoimingut käivitada, vajutage pumpamise nuppu **(8)** ja hoidke seda alla vajutatuna. Külgeühendatud eseme aktuaalne rõhk ilmub mööteväärtuse näidikule **(g)**.
- Kui mööteväärtuse näidikul **(g)** on soovitud rõhuni jõutud, siis laske pumpamise nupp **(8)** lahti.

Suunis: katkestage pikemad pumpamistoimingud u 5 min järel ja laske voolikul ning adapteri metalldetailidel vähemalt 5 min jahtuda.

Mahurežiim

Vooliku / adapteri düüsi monteerimine mahurežiimi jaoks (vaata joonist B)

Esemete **täispuhumise** jaoks pange voolik **(18)** õhu väljalaskeava **(16)** sisse, esemete **tühjakstõmbamise** jaoks õhu sisselaskeava **(17)** sisse. Keerake voolik **(18)** kellaosuti suunas kuni piirikuni kinni.

Vajaduse korral saate te adapteri düüsi **(15)** otsa panna. Vajutage see kindlalt vooliku **(18)** otsa peale.

Eemaldage täispuhutavalt esemelt ventiilikübar, kui see on olemas.

Vooliku **(18)** demontaažiks keerake seda kellaosuti vastassuunas ja võtke voolik maha.

Täispumpamine/tühjakstõmbamine

Esemete täispuhumisel jälgige, et õhusisend **(17)** ei oleks kinni kaetud ja et võõrkehi sisse ei imetaks.

Esemetest õhu väljaimemisel jälgige, et õhuväljund **(16)** ei oleks suunatud inimestele ega loomadele.

Pumpamistoimingu käivitamiseks vajutage pumpamise nuppu **(8)**.

Õhupump tõmbab õhu sisselaskeava **(17)** kaudu õhku sisse ja puhub seda õhu väljalaskeava **(16)** kaudu välja.

Mahurežiimis ei moodeta esemes olevat rõhku, mööteväärtuse näidik **(g)** jääb tühjaks. Kontrollige regulaarselt täispuhutaval või tühjakstõmmataval esemel olevat rõhku.

Lõpetage pumpamistoiming, kui on jõutud soovitud rõhuni. Vajutage selleks uuesti pumpamise nuppu **(8)**.

Juhis: katkestage pikemad pumpamistoimingud umbes 5 minuti pärast ja laske õhupumbal maha jahtuda.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Näit ekraanil	Põhjus	Kõrvaldamine
„Er1“ ja hoiatusnäidik (a)	Rõhuandur ei toimi.	Laske õhupump ettevõtte Bosch -klienditeeninduse poolt üle kontrollida.
„Er2“ ja hoiatusnäidik (a)	Külgeühendatud esemel olev õhurõhk jääb õhupumba möötevahemikust väljapoole.	Ühendage õhupumba eranditult esemetega, mille õhurõhk üle tehnilistes andmetes aratoodud maksimaalse rõhu ei tõuse.

Nāit ekrānā	Pohjus	Korvaldamine
„Er3“ ja hoiatusnāidik (a)	Ohupumba vai aku temperatuur on liiga kõrge.	Laske ohupumbai ja akul maha jahtuda, enne kui te ohupumba uuesti sisse lūitate.
„Er4“ ja hoiatusnāidik (a)	Voolutarve on liiga kõrge.	Kontrollige, kas rōhuvoolikus (3) vōi voolikus (18) olev ohuvool on blokeeritud.
„Er5“ ja hoiatusnāidik (a)	Aku on tūhi vōi kahjustada saanud.	Laadige akut vōi vahetage see.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- **Vōtke aku enne kōiki ohupumbai tehtavai tōid (nt hooldust, tōōriista vahetust jms) ohupumbast vālja.** Sisse-/vāljalūliti ettekatvasemata vajutamise korral tekib vigastuste oht.
- **Hoidke ohupump ja selle ohutuspiilud tōhusaks ja ohtuku tōōtamiseks puhtad.**

Klientideenindus ja mūūgijārgne nōustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575



Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiate aadressilt:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pāringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tūibisilidil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kāitlus

Ohupumbad, akud, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasāāstlikult ringlusse vōtta.



Ārge visake ohupumpa ega akusid/patareisid olmejāātmete hulka!

Ūksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed vōi kasutatud akud/patareisid, mis enam kasutuskōlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasōbralikul viisil kasutusest kōrvaldama. Kasutage selleks ettenāhtud kogumissūsteeme. Vale jāātmekāitlus vōib nendes sisalduvate vōimalike ohtlike ainete tōttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀ-JUMS
Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet

ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un tumšas vietas var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, viltu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.

- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpostelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienus.

Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentu ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumentu darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumentu, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstrumentu netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumentu nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojiet vienīgi tādas elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Lietojiet elektroinstrumentus tikai tiem īpaši paredzētiem akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru

lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

Drošības norādījumi gaisa sūkņiem



Šjūtene un adaptera metāla daļas ilgāka darba laikā var pārkarst. Ilgāka darba laikā iepļānoji pātraukumus un ļaujiet detaļām atdzist, ja nepieciešams.

- ▶ **Izmantojot gaisa sūkni, sekojiet, lai netiktu pārsniegts piepūšamā izstrādājuma pieļaujamais spiediens.** Izstrādājums var plīst, un jūs varat gūt traumas.
- ▶ **Neizmantojiet gaisa sūkni, atstājot to bez uzraudzības.** Tehniskas kļūmes gadījumā jūs varat nekavējoties iejaukties un novērst to.
- ▶ **Nepieļaujiet nejaušu gaisa sūkņa iedarbināšanu, pirms sūknis ir iestatīts un pareizi savienots ar piepūšamo**

izstrādājumu. Sūknis apstājas tikai tad, kad ir sasniegts iepriekš iestatītais spiediens vai maks. spiediens.

- ▶ **Pēc piepūšanas pārbaudiet gaisa izstrādājuma spiedienu ar kalibrētu mērierīci.** Nepareizs spiediens var izraisīt bīstamas situācijas, piem., citādu jūsu automašīnas uzvedību braukšanas laikā.
- ▶ **Neļaujiet bērniem lietot gaisa sūkni. Nevirziet gaisa šļūteni, resp., gaisa plūsmu pret cilvēku vai dzīvnieku muti, ausīm vai acīm un nepūtiet uz cilvēkiem vai dzīvniekiem putekļus vai citas daļiņas.** Tas var radīt savainojumus.
- ▶ **Neizmantojiet gaisa sūkni, ja indikators vai citas detaļas ir bojātas.** Iespējams pārsniegt piepūšamā izstrādājuma pieļaujamo spiedienu un izraisīt bīstamas situācijas.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Akumulators var aizdegties vai sprāgt. Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Tas var radīt sprādziena un īsslēguma briesmas.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Ņemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Paredzētais lietojums

Spiediena režīmā gaisa sūknis ir paredzēts velosipēdu, motociklu un automašīnu riepu piepūpšanai, kā arī mazāku piepūšamu spēļu, sporta un pludmales piederumu piepūpšanai.

Plūsmas režīmā gaisa sūknis ir paredzēts liela apjoma piepūšamo priekšmetu piepūšanai (piem. piepūšamie matračī, piepūšamās laivas vai dzīvnieku formas peldriņķi). Gaisa sūknis ir paredzēts lietošanai tikai mājāsaimniecībā.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem gaisa sūkņa attēlā grafiskajā lappusē.

- (1) Darba gaismas poga
- (2) Darba gaisma
- (3) Spiediena šļūtene
- (4) Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- (5) Poga: samazināt mērķa spiedienu
- (6) Displejs
- (7) Poga: palielināt mērķa spiedienu
- (8) Piepumpēšanas poga
- (9) Piepumpēšanas režīma poga
- (10) Saglabāšanas/mērvienības maiņas poga
- (11) Rokturis
- (12) Uzgaļu uzglabāšanas nodalījuma vāciņš
- (13) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš^{a)}
- (14) Akumulators^{a)}
- (15) Adaptera sprausla
- (16) Gaisa izplūdes atvere plūsmas režīmam
- (17) Gaisa ieviršanas atvere plūsmas režīmam
- (18) Šļūtene plūsmas režīmam
- (19) Ventiļa adapteris
- (20) Adata bumbām
- (21) Plūsmas adapteris

a) Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Indikācijas elementi

- (a) Brīdinājuma indikators
- (b) Spiediena režīma rādījums
- (c) Plūsmas režīma rādījums
- (d) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (e) Saglabāšanas indikators (spiediena režīmā)
- (f) Mērķa spiediena indikators (spiediena režīmā)
- (g) Mērījuma vērtības indikators (spiediena režīmā)
- (h) Mērvienības indikators

Tehniskie dati

Akumulatora gaisa sūknis		PAO 18V
Izstrādājuma numurs		3 603 J47 4..
Nominālais spriegums	V=	18
Maks. padeves plūsma		
– spiediena režīmā	l/min.	30
– plūsmas režīmā	l/min.	400
Maks. spiediens		
	bāri	10,3
	psi	150
Svars ^{A)}	kg	2,0

Akumulatora gaisa sūknis		PAO 18V
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbības un glabāšanas laikā	°C	-10 ... +40
Ieteicamie akumulatori		PBA 18V...W-
Ieteicamās uzlādes ierīces ^{B)}		AL 18...

A) bez akumulatora (akumulatora svaru atradīsiēt www.bosch-diy.com.)

B) Sekojošās uzlādes ierīces nav saderīgas ar akumulatoriem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-1**.

Elektroinstrumenta A-izsvartais skaņas spiediena līmenis parasti sasniedz **78 dB(A)**. Mērījuma nenoteiktība K = 3 dB. Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt norādītās vērtības.

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trīs virzienos) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-1**, kā ir norādīts tālāk.
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**².

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora gaisa sūkni arī bez akumulatora. Informāciju par to, vai jūsu gaisa sūkņa piegādes komplektā ir iekļauts akumulators, atradīsiēt uz iepakojuma.

Akumulatora uzlāde

- **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šie elektrotīkla adapteri ir piemēroti jūsu gaisa sūkni izmantotā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

Nedarbojieties ar spēku.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz gaisa sūkņa

Akumulatora uzlādes līmeņa indikators displejā rāda akumulatora uzlādes līmeni:

Indikators	Ietilpība
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %
	0–15 %

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz akumulatora

Piezīme: ne visiem akumulatoru tiptiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Uz akumulatora esošās akumulatora uzlādes pakāpes indikatora trīs zaļās LED diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja gaisa sūknis nedarbojas.

Lai rādītu uzlādes pakāpi, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu uz akumulatora. Tas ir iespējams arī ar noņemtu akumulatoru.

LED gaismas diodes uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
Deg pastāvīgi 4 × zaļā krāsā	≈ 75–100 %
Deg pastāvīgi 3 × zaļā krāsā	≈ 50–75 %
Deg pastāvīgi 2 × zaļā krāsā	≈ 25–50 %
Deg pastāvīgi 1 × zaļā krāsā	≈ 5–25 %
Mirgo 1 × zaļā krāsā	≈ 0–5 %

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Montāža un darbība

Ekspluatācijas sākšana

Ieslēgšana/izslēgšana

Lai **ieslēgtu un izslēgtu** gaisa sūkni, nospiediet iesl./izsl. pogu **(4)**.

Ja apm. 5 minūtes netiek nospiesta neviena gaisa sūkņa poga, tad gaisa sūknis izslēdzas automātiski, lai saudzētu akumulatoru.

Darba gaismas ieslēgšana/izslēgšana

Lai ieslēgtu un izslēgtu darba gaismu **(2)**, nospiediet darba gaismas **(1)** pogu.

- **Neskatieties tieši apgaismojošās LED diodes veidotajā gaismas starā, jo tas var apzīlbināt.**

Pumpēšanas režīma iestatišana

Lai pārslēgtos starp spiediena un plūsmas režīmiem, nospiediet pumpēšanas režīma pogu **(9)**.

Spiediena režīmā tiek izgaismots spiediena režīma rādījums **(b)**.

Šajā režīmā var piepumpēt velosipēdu, motociklu un automašīnu riepas, kā arī mazākus piepūšamus spēļu, sporta un pludmales piederumus ar spiediena šļūteni **(3)** zem liela spiediena.

Plūsmas režīmā tiek izgaismots plūsmas režīma rādījums **(c)**.

Šajā režīmā var piepumpēt vai izsūkt liela apjoma piepūšamos priekšmetus (piem., piepūšamos matračus, piepūšamās laivas vai dzīvnieku formas peldriņķus) ar šļūteni **(18)**.

Spiediena režīms

Mērvienības mainīšana

Lai norādītu spiediena vērtību, var izmantot mērvienības bar, psi un kPa.

Lai mainītu mērvienību, nospiediet saglabāšanas/mērvienības maiņas pogu **(10)** tik ilgi, līdz mērvienības indikatorā **(h)** parādās vēlamā mērvienība. Lai pārietu uz nākamo mērvienību, vēlreiz ilgi nospiediet pogu.

Pārslēdzoties uz plūsmas režīmu un izslēdzot gaisa sūkni, iestatītā mērvienība tiek saglabāta.

Spiediena režīma adaptera montāža (skat. attēlu A)

Izvēlieties izmantošanas mērķim piemērotu adapteri:

- ventiļa adapteri **(19)**: piem., velosipēdu ventiļiem,
- adatu bumbām **(20)**: piem., futbola bumbām,
- plūsmas adapteri **(21)**: maziem pludmales vai sporta piederumiem, piem., ūdens bumbai.

Parastajiem automašīnu riepu ventīļiem (daļēji izmantots arī velosipēdu ventīļiem) adapteris nav nepieciešams.

Atveriet uzgaļu uzglabāšanas nodalījuma vāciņu **(12)** un izņemiet adapteri.

Piepūšamajam priekšmetam noņemiet ventīļa vāciņu, ja tāds ir.

Pievienojiet gaisa pumpi ventīlim:

- Ventīļa adapteris **(19)**: no sākuma uzskrūvējiet adapteri uz ventīļa. Ieskrūvējiet adapteri līdz galam spiediena šļūtenē **(3)**.
- Bumbu piepūšanas adats **(20)** un plūsmas adapteris **(21)**: no sākuma ieskrūvējiet adapteri līdz galam spiediena šļūtenē **(3)**. Spiediena šļūteni **(3)** ar adapteri stingri ieskrūvējiet ventīlī.
- Ja adapteris nav nepieciešams, tad cieši uzskrūvējiet spiediena šļūteni **(3)** uz ventīļa.

Pievienotā priekšmeta aktuālais spiediens tiek parādīts mērījuma indikatorā **(g)**.

Saglabāto mērķa vērtību atvēršana/maiņa

Lai piepūptu priekšmetus ar automātisko izslēgšanu, gaisa sūknis var saglabāt 3 mērķa vērtības, piem., automašīnas, velosipēda riepiem un bumbām. Uzsākot darbu jau ir iestatītas vērtības šiem 3 lietojuma veidiem.

Lai **atvērtu** saglabāto mērķa spiedienu, īslaicīgi tik bieži nospiediet saglabāšanas/mērvienības maiņas pogu **(10)**, līdz saglabāšanas indikatorā **(e)** izgaismojas vēlamais simbols (piem., velosipēds). Mērķa spiediena indikatorā **(f)** tiek parādīti šim simbolam saglabātas mērķa vērtības.

Lai **mainītu** redzamo saglabāto vērtību, nospiediet pogu mērķa spiediena samazināšanai **(5)** vai palielināšanai **(7)** tik bieži, līdz mērķa spiediena indikatorā ir iestatīta vēlamā vērtība **(f)**. Turot pogu nospiestu ilgāk, vērtība tiek mainīta ātrāk. Iestatītā vērtība tiek automātiski saglabāta uzrādītajam simbolam (piem., velosipēdam).

Lai **izietu** no režīma ar saglabātajām mērķa vērtībām, īslaicīgi tik bieži nospiediet saglabāšanas/mērvienības maiņas pogu **(10)**, līdz saglabāšanas indikatorā **(e)** vairs netiek uzrādīts simbols.

Piepumpēšana

Piepumpēšana ar automātisko izslēgšanu.

- Mērķa spiediena indikatorā **(f)** tiek parādīta pēdējā iestatītā spiediena vērtība. Izmantojot ierīci pirmo reizei (rūpnīcas iestatījumi) vai, ja mērķa spiediens iepriekš tika izdzēsts, indikatorā tiek rādīts **"--"**.
- Mērķa spiediena noteikšana vai mainīšana: nospiediet pogu mērķa spiediena samazināšanai **(5)** vai palielināšanai **(7)** tik bieži, līdz mērķa spiediena indikatorā **(f)** ir iestatīta vēlamā vērtība. Turot pogu nospiestu ilgāk, vērtība tiek mainīta ātrāk. Citā varianta ar saglabāšanas/mērvienības maiņas pogu **(10)** jūs varat atvērt saglabāto mērķa vērtību.
- Lai sāku piepumpēšanu, nospiediet piepumpēšanas pogu **(8)**. Mērķa spiedienu var mainīt arī piepumpēšanas laikā.

- Piepumpēšana tiek pārtraukta automātiski, kad ir sasniegts iestatītais mērķa spiediens. Pārslēdzoties uz plūsmas režīmu un izslēdzot gaisa sūkni, iestatītais mērķa spiediens tiek saglabāts.

Piepumpēšana bez automātiskās izslēgšanas.

- Sūkņiem bez automātiskās izslēgšanas nedrīkst būt iestatīta mērķa spiediena vērtība (rādījums **"--"** mērķa spiediena indikatorā **(f)**). Lai izdzestu esošu mērķa spiediena vērtību, nospiediet pogu mērķa spiediena samazināšanai **(5)** tik ilgi, līdz tiek rādīts **"--"**.
- Lai sāku piepumpēšanu, nospiediet piepumpēšanas pogu **(8)** un turiet to nospiestu. Pievienotā priekšmeta aktuālais spiediens tiek parādīts mērījuma indikatorā **(g)**.
- Kad mērījuma vērtības indikatorā **(g)** ir sasniegts vēlamā mērķa spiediens, atlaidiet piepumpēšanas pogu **(8)**.

Norādījums: Pārtrauciet garākus sūkņa darbības posmus pēc apmēram 5 minūtēm un ļaujiet šļūtenei un adaptera metāla daļām atdzist vismaz 5 min.

Plūsmas režīms

Šļūtenes/adaptera sprauslas montāža plūsmas režīmam (skat. attēlu B)

Lai **piepūptu** priekšmetus, ievietojiet šļūteni **(18)** gaisa izplūdes atverē **(16)**, savukārt, **lai izsūktu gaisu** no priekšmetiem – gaisa ieplūdes atverē **(17)**. Ieskrūvējiet šļūteni **(18)** līdz atdurei, griežot to pulksteņrādītāja virzienā. Nepieciešamības gadījumā varat uzlikt adaptera sprauslu **(15)**. Stingri piespiediet šļūtenes **(18)** galu.

Piepūšamajam priekšmetam noņemiet ventīļa vāciņu, ja tāds ir.

Lai demontētu šļūteni **(18)** pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam un noņemiet šļūteni.

Piepumpēšana/izsūkšana

Piepūšot priekšmetus, uzmanieties, lai gaisa ieplūdes atvere **(17)** nav aizklāta un netiktu iesūkta svešķermeņi.

Izsūknējot gaisu no priekšmetiem, uzmanieties, lai gaisa izplūdes atvere **(16)** nebūtu pavērsta pret personām vai dzīvniekiem.

Lai uzsāktu piepumpēšanu, nospiediet piepumpēšanas pogu **(8)**.

Gaisa sūknis sūknē gaisu caur gaisa ieplūdes atveri **(17)** un izpūš gaisu caur gaisa izplūdes atveri **(16)**.

Plūsmas režīmā netiek mērīts spiediens piepūšamajā priekšmetā; mērījuma indikators **(g)** ir tukšs. Regulāri pārbaudiet spiedienu priekšmetos, kas tiek piepūsti vai no kuriem tiek izsūknēts gaiss.

Kad ir sasniegts vēlamais spiediens, pārtrauciet piepumpēšanu. Šai nolūkā vēlreiz nospiediet piepumpēšanas pogu **(8)**.

Norāde: ilgākus pumpēšanas intervālus pārtrauciet pēc apmēram 5 minūtēm un ļaujiet gaisa sūknim atdzist.

Klūmes – cēloņi un novēršana

Rādījumi displejā	Cēlonis	Novēršana
"Er1" un brīdinājuma indikators (a)	Nedarbojas spiediena sensors.	Lieciet Bosch klientu apkalpošanas dienestam pārbaudīt gaisa sūkni.
"Er2" un brīdinājuma indikators (a)	Pievienotā priekšmeta gaisa spiediena vērtība ir ārpus gaisa sūkņa mērīšanas diapazona.	Pievienojiet gaisa pumpi tikai priekšmetiem, kuru gaisa spiediens nepārsniedz tehniskajos datos norādīto maksimālo spiediena vērtību.
"Er3" un brīdinājuma indikators (a)	Gaisa sūkņa vai akumulatora temperatūra ir pārāk augsta.	Ļaujiet gaisa sūkņa temperatūrai atdzist, pirms ieslēdzat to atkārtoti.
"Er4" un brīdinājuma indikators (a)	Pārāk liels strāvas patēriņš.	Pārbaudiet, vai nav bloķēta gaisa plūsma spiediena šļūtenē (3), piemēram, šļūtenē (18) vai citās ierīcēs daļās.
"Er5" un brīdinājuma indikators (a)	Akumulators ir izlādējies vai bojāts.	Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- Veicot jebkurus darbus ar gaisa sūkni (piem., apkope, instrumenta maiņa utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet akumulatoru no gaisa sūkņa. Ieslēdzēja/izslēdzēja nejauša nospiešana var radīt savainojumu.
- Uzturiet gaisa sūkni un ventilācijas atveres tīrus, lai tie darbotos piemēroti un droši.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika

Tālr.: 67146262



Mūsu servisa adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtīšanu var atrast vietnē:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie gaisa sūkņi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet gaisa sūkņus un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neieiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenimis.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.

- **Saugokitės, kad neprisiilestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį.** Ne-neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginaamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis.** Būtinai dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Neperkraukite elektrinio įrankio.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Priziūrėkite elektrinį įrankį ir priedus.** Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai priziūrimi elektriniai įrankiai.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai priziūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso aku-**

muliatoriaus kontaktų. Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sproginimą arba traumų pavojų.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba įreigo temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgijotasis techninės priežiūros atstovas.

Saugos nuorodos dirbantiems su oro pompomis



Ilgiau dirbant žarna ir metalinės adapterio dalys gali perkaisti. Ilgiau dirbdami suplanuokite pertrauką ir palaukite, kol dalys atvės.

- ▶ **Dirbdami su oro pompa stebėkite, kad neviršytumėte pripučiamo gaminio leidžiamojo slėgio.** Gaminys gali sprogti ar plyšti ir Jus sužaloti.
- ▶ **Nepalikite veikiančios oro pompos be priežiūros.** Atsiradus techniniam pažeidimui, galėsite iškart imtis priemonių.
- ▶ **Venkite netikėto oro pompos įjungimo, kol dar pompoje nėra nustatytas slėgis ir pompa tinkamai nesusijungta su gaminiu, kurį reikia pripūsti.** Pompa išsijungia tik tada, kai pasiekiamas nustatytas slėgis arba maksimalus slėgis.
- ▶ **Baigę pumpuoti, kalibruotu matavimo prietaisu patikrinkite savo gaminio slėgį.** Dėl netinkamo slėgio gali susidaryti pavojingos situacijos, pvz., gali pakisti Jūsų automobilio važiavimo būdas.
- ▶ **Neleiskite vaikams naudoti oro pompų. Nenukreipkite oro žarnos ir oro srovės į žmonių ar gyvūnų burną, ausis ar akis ir nepūskite dulkių ir kitokių dalelių į žmones ir gyvūnus.** Tokiu atveju galite susižaloti.
- ▶ **Nenaudokite oro pompos, jei pažeisti indikaciniai elementai arba kitos dalys.** Priešingu atveju gali būti viršijamas

mas pripučiamo reikmens leidžiamasis slėgis ir sukelti pavojingas situacijas.

- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sproginimo ir trumpojo jungimo pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Slėgio režimas yra skirtas dviračių, motociklų ir automobilių padangoms bei nedideliams pripučiamais žaislams, sporto ir paplūdimio reikmenims pripūsti.

Tūrio režimas yra skirtas didelio tūrio pripučiamais daiktams (pvz., pripučiamais čiužiniams, pripučiamoms valtimis ir pripučiamais vandens žaislams) pripūsti.

Oro pompa skirta naudoti tik butyje ir namų ūkyje.

Pavaizduoti įrankio elementai

Numeriais pažymėtus oro pompos elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1) Darbinės lemputės mygtukas
- (2) Darbinė lemputė
- (3) Slėginė žarna
- (4) Įjungimo-išjungimo mygtukas
- (5) Užduotojo slėgio mažinimo mygtukas
- (6) Ekranas
- (7) Užduotojo slėgio didinimo mygtukas
- (8) Pumpavimo mygtukas
- (9) Pumpavimo režimas
- (10) Mygtukas atmintis/vienetų keitimas
- (11) Rankena

- (12) Priedėlių dėtuvis dangtelis
- (13) Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas^{a)}
- (14) Akumuliatorius^{a)}
- (15) Adapterio antgalis
- (16) Oro išleidimas tūrio režimui
- (17) Oro įleidimas tūrio režimui
- (18) Žarna tūrio režimui
- (19) Ventilio adapteris
- (20) Pripūtimo adata
- (21) Tūrinis adapteris

a) Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.

Ekranas simboliai

- (a) Įspėjamas indikatorius
- (b) Slėgio režimo indikatorius
- (c) Tūrio režimo indikatorius
- (d) Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- (e) Atminties indikatorius (slėgio režimas)
- (f) Užduotojo slėgio indikatorius (slėgio režimas)
- (g) Matavimo vertės rodmuo (slėgio režimas)
- (h) Matavimo vieneto rodmuo

Techniniai duomenys

Akumuliatorinė oro pompa		PAO 18V
Gaminio numeris		3 603 J47 4..
Nominalioji įtampa	V =	18
Maks. našumas		
– Veikiant slėgio režimu	l/min	30
– Veikiant tūrio režimu	l/min	400
Maks. slėgis		
	bar	10,3
	psi	150
Svoris ^{A)}	kg	2,0
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ir sandėliuojant	°C	–10 ... +40
Rekomenduojami akumuliatoriai		PBA 18V...W..
Rekomenduojami krovikliai ^{B)}		AL 18...

A) be akumuliatoriaus (akumuliatoriaus svorį rasite www.bosch-diy.com.)

B) Žemiau nurodyti krovikliai PBA akumuliatoriui netinka:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 62841-1.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra **78 dB(A)**. Paklaida K = 3 dB. Triukšmo lygis darbo metu nurodytas vertes gali viršyti. **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal EN 62841-1:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Akumuliatorius

Bosch akumuliatorinius ventiliatorius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų oro pompos tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite matyti ant pakuotės.

Akumuliatoriaus įkrovimas

► **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų oro pomposje naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veikytų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumuliatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius ant oro pompos

Akumuliatoriaus įkrovos būklės rodmuo ekrane rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę:

Indikatorius	Talpa
	75–100 %
	40–75 %
	15–40 %

Indikatorius	Talpa
	0–15 %

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius ant akumulatoriaus

Nuoroda: ne visų tipų akumulatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriai ant akumulatoriaus rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažūrėti tik tada, kai oro pompa neveikia.

Norėdami, kad būtų parodyta akumulatoriaus įkrovos būklė, paspauskite ant akumulatoriaus esantį įkrovos būklės indikatorius mygtuką. Tai atlikti galima ir esant nuimtam akumulatoriui.

LED ant akumulatoriaus	Įkrovos būklė
Šviečia nuolat 4 x žali	≈ 75–100 %
Šviečia nuolat 3 x žali	≈ 50–75 %
Šviečia nuolat 2 x žali	≈ 25–50 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≈ 5–25 %
Mirksi 1 x žalias	≈ 0–5 %

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Montavimas ir naudojimas

Paruošimas naudoti

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti ir išjungti** oro pompą, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (4).

Jei apytikriai per 5 min nepaspaudžiamas joks oro pompos mygtukas, kad būtų tausojamas akumuliatorius, ji automatiškai išsijungia.

Darbinės lemputės įjungimas/išjungimas

Norėdami įjungti ir išjungti darbinę lemputę (2), paspauskite darbinės lemputės mygtuką (1).

► **Nežiūrėkite tiesiogiai į darbinės lemputės šviesą, nes ji gali apakinti.**

Pumpavimo režimo nustatymas

Norėdami perjungti iš slėgio režimo į tūrio režimą ir atvirkščiai, paspauskite pumpavimo režimo mygtuką (9).

Veikiant **slėgio režimu**, ekrane šviečia slėgio režimo indikatorius (b).

Pasirinkus šį režimą, naudojant slėgio žarną (3) aukštu slėgiu

galima pripumpuoti dviračių, motociklų ir automobilių padangas bei nedidelius pripučiamus žaislus, sporto ir paplūdimio reikmenis.

Veikiant **tūrio režimu**, ekrane šviečia tūrio režimo indikatorius (c).

Pasirinkus šį režimą, naudojant žarną (18) galima pripūsti didelio tūrio pripučiamus daiktus (pvz., pripučiamus čiužinius, pripučiamas valtis ir pripučiamus vandens žaislus).

Slėgio režimas

Matavimo vienetų keitimas

Slėgis gali būti rodomas šiais vienetais: bar, psi ir kPa.

Norėdami pakeisti matavimo vienetus, spauskite mygtuką atmintis/vienetų keitimas (10), kol matavimo vienetas rodmėnyje pasikeis į matavimo vienetą (h). Norėdami perjungti į kitą matavimo vienetą, dar kartą ilgai spauskite mygtuką.

Perjungiant į tūrio režimą ir išjungiant oro pompą, matavimo vieneto nustatymas išsaugomas.

Adapterio slėgio režimui montavimas (žr. A pav.)

Pasirinkite naudojimo paskirčiai tinkamą adapterį:

- Ventilio adapteris (19): pvz., daugeliui dviračių ventilių,
- pripūtimo adata (20): pvz., futbolo kamuoliams,
- tūrinis adapteris (21): mažiems paplūdimio arba sporto reikmenims, pvz., vandens kamuoliams.

Jprastiems automobilių ventiliams (dažnai naudojama ir dviračiuose) adapterio nereikia.

Atidarykite priedėlių dėtuves dangtelį (12) ir išimkite adapterį.

Jei yra, nuo daikto, kurį reikia pripūsti, nuimkite ventilio gaubtelį.

Oro pompos prijungimas prie ventilio:

- Ventilio adapteris (19): prie ventilio pirmiausia prisukite adapterį. Sukite adapterį iki atramos į slėginę žarną (3).
- Pripūtimo adata (20) ir tūrinis adapteris (21): sukite adapterį iki atramos į slėginę žarną (3). Slėginę žarną (3) su adapteriu tvirtai įsukite į ventilį.
- Jei adapterio nereikia, tai prie ventilio tvirtai prisukite slėginę žarną (3).

Prijungto daikto esamasis slėgis rodomas matavimo vertės rodmėnyje (g).

Išsaugotų užduotųjų verčių iškvičimas/keitimas

Pumpavimui su automatinio išjungimo oro pompa gali išsaugoti 3 užduotąsias vertes, pvz., automobilio padangoms, dviračio padangoms ir kamuoliams. Esant gamykliniams nustatymams, jau būna nustatytos vertės šiems trims naudojimo atvejams.

Norėdami **iškvieisti** išsaugotą užduotąjį slėgį, pakartotinai trumpai spauskite atminties / vienetų keitimo mygtuką (10) tol, kol atminties rodmėnyje (e) įsizižiebs pageidaujamas simbolis (pvz., dviračio). Užduotojo slėgio indikatoriuje (f) rodomas šiam simboliui išsaugota užduotoji vertė.

Norėdami **pakeisti** parodytą atminties vertę, spauskite mygtuką užduotąjį slėgį mažinti (5) arba užduotąjį slėgį didinti (7) tol, kol užduotojo slėgio rodmėnyje (f) bus pa-

rodyta pageidaujama vertė. Ilgiau spaudžiant mygtukus, vertė keičiama greičiau. Nustatyta vertė automatiškai išsaugoma rodantom simboliui (pvz., dviračiui).

Norėdami **išeiti** iš režimo su atminties vertėmis, pakartotinai trumpai spauskite atminties/vienetų keitimo mygtuką **(10)**, kol atminties rodmenyje **(e)** nebesivies joks simbolis.

Pumpavimas

Pumpavimas su automatinio išjungimu:

- Užduotojo slėgio rodmenyje **(f)** rodoma paskiausiai nustatyta slėgio vertė. Naudojant pirmą kartą (gamyklinis nustatymas) arba prieš tai pašalinus užduotąjį slėgį, rodmenyje rodoma "---".
- Užduotojo slėgio nustatymas arba keitimas: pakartotinai spauskite mygtukus užduotąjį slėgį mažinti **(5)** arba užduotąjį slėgį didinti **(7)** tol, kol užduotojo slėgio rodmenyje **(f)** bus parodyta pageidaujama vertė. Ilgiau spaudžiant mygtukus, vertė keičiama greičiau. Mygtuku atmintis/vienetų keitimas **(10)** taip pat galite iškviešti išsaugotą vertę.
- Norėdami pradėti pumpuoti, paspauskite pumpavimo mygtuką **(8)**. Užduotąjį slėgį galite keisti ir pumpavimo metu.
- Pumpavimo operacija automatiškai baigiama, kai pasiekiamas nustatytas užduotasis slėgis. Perjungiant į tūrio režimą ir išjungiant oro pompą, nustatytas užduotasis slėgis išsaugomas.

Pumpavimas be automatinio išjungimo:

- Pumpavimui be automatinio išjungimo, užduotojo slėgio nustatyti negalima ("---" užduotojo slėgio rodmenyje **(f)**). Norėdami pašalinti esamą užduotąjį slėgį, spauskite mygtuką užduotąjį slėgį mažinti **(5)** tol, kol bus parodyta "---".
- Norėdami pradėti pumpuoti, paspauskite pumpavimo mygtuką **(8)** ir laikykite jį paspaustą. Prijungto daikto esamasis slėgis rodomas matavimo vertės rodmenyje **(g)**.
- Kai matavimo vertės rodmenyje **(g)** pasiekiamas pageidaujamas slėgis, pumpavimo mygtuką **(8)** atleiskite.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Rodmuo ekrane	Priežastis	Šalinimas
"Er1" ir įspėjamasis simbolis (a)	Neveikia slėgio jutiklis.	Dėl oro pompos patikrinimo kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo tarnybą.
"Er2" ir įspėjamasis simbolis (a)	Prijungto daikto oro slėgis yra už oro pompos matavimo diapazono ribų.	Oro pompą prijunkite tik prie daiktų, kurių oro slėgis neviršija techniniuose duomenyse nurodyto maksimalaus slėgio.
"Er3" ir įspėjamasis simbolis (a)	Per aukšta arba per žema oro pompos arba akumulatoriaus temperatūra.	Prieš vėl įjungdami oro pompą, palaukite, kol oro pompa ir akumulatorius atvės.
"Er4" ir įspėjamasis simbolis (a)	Per didelės elektros energijos sąnaudos.	Patikrinkite, ar neblokuojama oro srovė slėginėje žarnoje (3) , žarnoje (18) ar kitose dalyse.
"Er5" ir įspėjamasis simbolis (a)	akumulatorius yra išsikrovęs arba pažeistas.	Įkraukite arba pakeiskite akumuliatorių.

Nuoroda: ilgesnes pumpavimo operacijas maždaug po 5 min nutraukite ir bent 5 min palaukite, kol atvės žarna bei metalinės adapterio dalys.

Tūrio režimas

Žarnos / adapterio įvorės montavimas tūrio režimui (žr. B pav.)

Norėdami **pripūsti** daiktus, įstatykite žarną **(18)** į oro išleidimo angą **(16)**, o norėdami orą iš daiktų **išsiurbti** – oro įleidimo angoje **(17)**. Tvirtai prisukite žarną **(18)**, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę iki atramos.

Jei reikia, galite uždėti adapterio įvorę **(15)**. Tvirtai paspauskite žarnos galą **(18)**.

Jei yra, nuo daikto, kurį reikia pripūsti, nuimkite ventilio gaubtelį.

Norėdami žarną **(18)** nuimti, sukite ją prieš laikrodžio rodyklę ir žarną nuimkite.

Pumpavimas/išsiurbimas

Pripūsdami daiktus stebėkite, kad nebūtų uždengta oro įleidimo anga **(17)** ir kad nebūtų įsiurbti jokie svetimkūniai.

Iš daiktų išsiurbdami orą stebėkite, kad oro išleidimo anga **(16)** nebūtų nukreipta į žmones ar gyvūnus.

Norėdami pradėti pumpavimo operaciją, paspauskite pumpavimo mygtuką **(8)**.

Oro pompa įsiurbia orą per oro įleidimo angą **(17)** ir išpučia jį per oro išleidimo angą **(16)**.

Veikiant tūrio režimu, slėgis objekte nematuojamas, matavimo vertės rodmuo **(g)** lieka tuščias. Reguliariai tikrinkite daikto, į kurį pripūčiamas oras arba iš kurio ištraukiamas oras, slėgį.

Kai pasiekiamas pageidaujamas slėgis, pumpavimo operaciją baikite. Tuo tikslu dar kartą paspauskite pumpavimo mygtuką **(8)**.

Nuoroda: ilgesnes pumpavimo operacijas maždaug po 5 min nutraukite ir palaukite, kol oro pompa atvės.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius oro pompos techninės priežiūros darbus, iš oro pompos išimkite akumuliatorių (pvz., atlikdami techninę priežiūrą, keisdami įrankį ir pan.).** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaužę įjungimo-išjungimo jungiklį.
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir oro pompa būtų švarūs.**

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350



Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Oro pompos, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Oro pompų, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumulatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بعناية. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية
- لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.
- احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.
- يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).
- الأمان بمكان الشغل**
- حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.
- الأمان الكهربائي**
- يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصول بالأرضي.
- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

- ◀ لا تستخدم عدة أو مرمك تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المرمك أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المرمك أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المرمك لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

إرشادات السلامة الخاصة بمضخات الهواء



- ◀ قد يتعرض الخرطوم والأجزاء المعدنية بالمهاوي لسخونة مفرطة في حالة العمل لفترات طويلة. في حالة العمل لفترات طويلة احرص على التخطيط لعمل استراحات حتى تبرد الأجزاء عند اللزوم.
- ◀ احرص عند استخدام مضخة الهواء على عدم تخفي الضغط المسموح به للمنتج المراد نفخه. فقد يتعرض المنتج أثناء ذلك للتمزق أو الانفجار، مما قد يعرضك للإصابة.
- ◀ لا تقم بتشغيل مضخة الهواء دون مراقبة. يمكنك التدخل فوراً في حالة حدوث خلل فني.
- ◀ تجنب تشغيل مضخة الهواء دون قصد، قبل ضبط الضغط في مضخة الهواء، وربط المضخة بالمنتج المراد نفخه. تتوقف المضخة بمجرد الوصول إلى قيمة الضغط المضبوطة مسبقاً أو إلى الضغط الأقصى.
- ◀ قم بفحص قيمة الضغط في المنتج الخاص بك بعد نفخه باستخدام جهاز قياس مُعاير. قيمة الضغط الخاطئة قد تتسبب في حدوث مواقف خطيرة، مثل تغيير أداء القيادة بسيارتك.
- ◀ لا تسمح للأطفال باستخدام مضخة الهواء. لا تقم بتوجيه خرطوم الهواء أو تيار الهواء إلى الفم أو الأذنين أو العينين أو الأشخاص أو الحيوانات، ولا تقم بنفخ الغبار أو الجسيمات الأخرى في اتجاه الأشخاص والحيوانات. وقد يؤدي ذلك إلى وقوع إصابات.
- ◀ لا تستخدم مضخة الهواء في حالة وجود عطل في الميبن أو الأجزاء الأخرى. فقد يتم تفكيك قيمة الضغط المسموح بها الخاصة بالمنتج المراد نفخه، مما قد يؤدي إلى حدوث مواقف خطيرة.

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادية التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُسمح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

- (8) زر الضخ
(9) زر وضع المضخة
(10) زر الذاكرة/تحويل وحدات القياس
(11) مقبض يدوي
(12) غطاء درج حفظ الملحق
(13) زر فك إقفال المركم^(a)
(14) المركم^(a)
(15) فوهة المهايئ
(16) مخرج الهواء لوضع الحجم
(17) مدخل الهواء لوضع الحجم
(18) خرطوم لوضع الحجم
(19) مهايئ الصمام
(20) إبرة الكرات
(21) مهايئ الحجم
(a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.
- عناصر البيان**
- (a) بيان التحذير
(b) بيان وضع الضغط
(c) بيان وضع الحجم
(d) مبيان حالة شحن المركم
(e) بيان الذاكرة (وضع الضغط)
(f) بيان قيمة الضغط المستهدفة (وضع الضغط)
(g) بيان قيمة القياس (وضع الضغط)
(h) بيان وحدة القياس

البيانات الفنية

مضخة الهواء العاملة بمركم PAO 18V	
رقم الصنف	3603 J47 4..
الجهد الاسمي	فلط= 18
المد الأقصى لحجم الإمداد	
- في وضع الضغط	لتر/ دقيقة 30
- في وضع الحجم	لتر/ دقيقة 400
المد الأقصى للضغط	
بار	10,3
رطل بوصة مربعة	150
الوزن ^(a)	كجم 2,0
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م 35+ ... 0
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل وعند التخزين	°م 40+ ... 10-
المراكم الموصى بها	PBA 18V...W-

- ❖ لا تقم بتعديل المركم أو فتحه. يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- ❖ قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ❖ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ❖ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والانساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



الاستعمال المخصص

في وضع الضغط تكون مضخة الهواء مخصصة لضخ الهواء في إطارات الدراجات الهوائية والدراجات النارية وإطارات السيارات بالإضافة إلى الألعاب والأدوات الرياضية ومستلزمات الشواطئ الصغيرة القابلة للنفخ.

في وضع الحجم تكون مضخة الهواء مناسبة لنفخ الأغراض كبيرة الحجم القابلة للنفخ (مثل المراتب الهوائية، أو القوارب المطاطية، أو العوامات المصممة على شكل حيوانات).

مضخة الهواء مخصصة للاستخدامات المنزلية فقط.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم مضخة الهواء في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) زر ضوء العمل
- (2) مصباح العمل
- (3) خرطوم الضغط
- (4) زر التشغيل والإطفاء
- (5) زر خفض قيمة الضغط المستهدفة
- (6) وحدة العرض
- (7) زر رفع قيمة الضغط المستهدفة

حالة الشحن	لمبة الدايدود بالمركم
≈ 5-25 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
≈ 0-5 %	ضوء وماض 1 × أخضر

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله. تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب والتشغيل

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

لغرض تشغيل وإيقاف مضخة الهواء اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (4).

في حالة عدم الضغط على أي زر بمضخة الهواء لمدة 5 دقائق، تتوقف مضخة الهواء أوتوماتيكياً للحفاظ على شحنة المركم.

تشغيل ضوء العمل وإطفاءه

لتشغيل أو إطفاء ضوء العمل (2) اضغط على زر ضوء العمل (1).

◀ لا توجه نظرك مباشرة إلى ضوء العمل، فقد يبهرك بصرك.

ضبط وضع المضخة

للتبديل بين وضع الضغط ووضع الحجم، اضغط على زر وضع المضخة (9).

في وضع الضغط يضيء في وحدة العرض بيان وضع الضغط (b).

في هذا الوضع يمكن نفخ إطارات الدراجات الهوائية والدراجات النارية وإطارات السيارات بالإضافة إلى الألعاب والأدوات الرياضية ومستلزمات الشواطئ الصغيرة القابلة للنفخ بقيمة ضغط عالية عن طريق خرطوم الضغط (3).

في وضع الحجم يضيء في وحدة العرض بيان وضع الحجم (c).

في هذا الوضع يمكن نفخ أو تفريغ الهواء من الأغراض كبيرة الحجم القابلة للنفخ (مثل المراتب الهوائية، أو القوارب المطاطية، أو العوامات المصممة على شكل حيوانات) عن طريق الخرطوم (18).

وضع الضغط

تحويل وحدات القياس

لعرض قيم الضغط تتاح الوحدات بار ورطل بوصة مربعة وكيلو باسكال.

لتحويل وحدات القياس كرر الضغط على زر الذاكرة/تحويل وحدات القياس (10) إلى أن تتغير وحدة القياس في بيان وحدات القياس (h). للتحويل إلى

مضخة الهواء العاملة بمركم	PAO 18V
أجهزة الشحن الموصى بها ^(B)	AL 18...

(A) دون مركم (تجد وزن المركم على موقع www.bosch-diy.com)

(B) أجهزة الشحن التالية غير متوافقة مع المركم PBA: AL 1814 CV و AL 1820 CV و AL 1860 CV

مركم

تبيع شركة Bosch مضخات الهواء العاملة بمركم دون مركم أيضاً. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع مضخة الهواء الخاصة بك.

شحن المركم

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها متوافقة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في مضخة الهواء.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

مبين حالة شحن المركم بمضخة الهواء

يشير مبين حالة شحن المركم في وحدة العرض إلى حالة شحن المركم:

البيان	القدرة
	100-75 %
	75-40 %
	40-15 %
	15-0 %

مبين حالة شحن المركم بالمركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير لمبات الدايدود الخاصة بمبين حالة شحن المركم بالمركم إلى حالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا ومضخة الهواء متوقفة.

اضغط زر مبين حالة شحن المركم بالمركم لإظهار حالة الشحن. يمكن أن يتم هذا أيضاً والبطارية مغلوعة.

لمبة الدايدود بالمركم	حالة الشحن
ضوء مستمر 4 × أخضر	≈ 100-75 %
ضوء مستمر 3 × أخضر	≈ 75-50 %
ضوء مستمر 2 × أخضر	≈ 50-25 %

- (وضع ضبط المصنع) أو عند الممو السابق لقيمة الضغط المستهدفة يظهر البيان "---" في المبين.
- تحديد قيمة الضغط المستهدفة أو تغييرها: كرر الضغط على زر خفض قيمة الضغط المستهدفة (5) أو رفع قيمة الضغط المستهدفة (7) إلى أن تظهر القيمة المرغوبة في مبين قيمة الضغط المستهدفة (f). عند الضغط لفترة طويلة على الزرين يتم تغيير القيمة بشكل أسرع.
 - بدلاً من ذلك، يمكنك عن طريق زر الذاكرة/تحويل وحدات القياس (10) استدعاء قيمة مستهدفة مخزنة.
 - اضغط على زر الضخ (8) لبدء عملية الضخ. يمكنك أيضًا تغيير قيمة الضغط المستهدفة أثناء عملية الضخ.
 - يتم إنهاء عملية الضخ تلقائيًا عند الوصول إلى قيمة الضغط المستهدفة التي تم ضبطها. يتم تخزين قيمة الضغط المستهدفة المضبوطة عند التحويل إلى وضع الحجم وعند إيقاف تشغيل مضخة الهواء.
- ضخ الهواء دون آلية الفصل الأوتوماتيكي:**
- للضخ دون آلية الفصل الأوتوماتيكي لا يجوز أن تكون هناك قيمة ضغط مستهدفة تم تحديدها ("---" في مبين قيمة الضغط المستهدفة (f)).
 - لمحو قيمة الضغط المستهدفة الموجودة استمر في الضغط على زر خفض قيمة الضغط المستهدفة (5) إلى أن يظهر البيان "---".
 - لبدء عملية الضخ، اضغط على زر الضخ (8) واحتفظ به مضغوطًا. يظهر الضغط الحالي للشيء الموصول في مبين قيمة القياس (g).
 - عند الوصول إلى قيمة الضغط المرغوبة في بيان قيمة القياس (g) اترك زر الضخ (8).
- إرشاد:** قم بقطع عمليات الضخ الطويلة بعد نحو 5 دقائق واثق الخرطوم والأجزاء المعدنية تبرد لمدة 5 دقائق.

وضع الحجم

تركيب الخرطوم/فوهة المهايئ لوضع الحجم (انظر الصورة B)

- لغرض نفخ الأشياء أدخل الخرطوم (18) في مخرج الهواء (16)، ولغرض تفريغ الهواء من الأشياء أدخله في مدخل الهواء (17). أحكم ربط الخرطوم (18) بإدارته في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.
- عند الحاجة يمكنك تركيب فوهة المهايئ (15). واضغطها بقوة على طرف الخرطوم (18).
- اخلع قفل الصمام، إن وجد، من الشيء المراد نفخه. لغرض فك الخرطوم (18) أدركه عكس اتجاه عقارب الساعة واخلع الخرطوم.

النفخ/تفريغ الهواء

- احرص أثناء نفخ الأشياء على عدم تغطية منفذ الهواء (17) أو عدم شطف الأجسام الغريبة.
- احرص عند تفريغ الهواء من الأشياء على ألا يكون مخرج الهواء (16) موجهًا إلى أشخاص أو حيوانات.
- لبدء عملية الضخ، اضغط على زر الضخ (8).
- تقوم مضخة الهواء بشطف الهواء عن طريق منفذ الهواء (17) ونفخه عن طريق مخرج الهواء (16).

وحدة القياس التالية، اضغط مجددًا على الزر لفترة طويلة.

يتم تخزين إعداد وحدة القياس عند التحويل إلى وضع الحجم وعند إيقاف تشغيل مضخة الهواء.

تركيب المهايئ لوضع الضغط (انظر الصورة A)

- اختر المهايئ المناسب لغرض التشغيل:
- مهايئ الصمامات (19): على سبيل المثال، للعديد من صمامات الدراجات الهوائية،
 - إبرة الكرات (20): لكرات القدم مثلًا،
 - مهايئ الأحجام (21): للمستلزمات الصغيرة للشاطئ أو للرياضة، مثل كرات الماء.
- بالنسبة لصمامات السيارات المعتادة (وجزئيًا أيضًا في الدراجات الهوائية) لا يلزم وجود مهايئ. افتح غطاء (12) درج حفظ الملحق وأخرج المهايئ. اخلع غطاء الصمام، إن وجد، من الشيء المراد نفخه. توصيل مضخة الهواء من خلال الصمام:
- مهايئ الصمام (19): اربط المهايئ في الصمام أولاً. ثم اربط المهايئ حتى النهاية في خرطوم الضغط (3).
 - إبرة الكرات (20) ومهايئ الحجم (21): اربط المهايئ حتى النهاية في خرطوم الضغط (3). ثم اربط خرطوم الضغط (3) مع المهايئ بإحكام في الصمام عن طريق إدارته.
 - في حالة عدم الحاجة لمهايئ، اربط خرطوم الضغط (3) بإحكام في الصمام.
- يظهر الضغط الحالي بالجهاز الموصول في بيان قيمة القياس (g).

استدعاء/تغيير القيم المستهدفة المخزنة

يمكن لمضخة الهواء تخزين 3 قيم مستهدفة للنفخ مع إيقاف الأوتوماتيكي، على سبيل المثال لإطارات السيارات وإطارات الدراجات الهوائية والكرات. في وضع ضبط المصنع يتم بالفعل ضبط قيم لهذه الاستخدامات الثلاثة.

لغرض استدعاء الضغط المستهدف المخزن، كرر الضغط لوهلة قصيرة على زر الذاكرة/تحويل وحدات القياس (10)، إلى أن يضيء في بيان الذاكرة (e) الرمز المرغوب (مثلًا الدراجة الهوائية). في بيان الضغط المستهدف (f) يتم عرض القيمة المستهدفة المخزنة لهذا الرمز.

لغرض تغيير قيمة ذاكرة معروضة، كرر الضغط على زر خفض قيمة الضغط المستهدفة (5) أو رفع قيمة الضغط المستهدفة (7) إلى أن يتم ضبط القيمة المرغوبة في بيان قيمة الضغط المستهدفة (f). عند الضغط لفترة طويلة على الزرين يتم تغيير القيمة بشكل أسرع. يتم تخزين القيمة المضبوطة أوتوماتيكيًا للرمز المعروض (مثلًا الدراجة الهوائية).

لغرض مغادرة التشغيل باستخدام قيم الذاكرة كرر الضغط لوهلة قصيرة على زر الذاكرة/تحويل وحدات القياس (10)، إلى أن يطفى الرمز في بيان الذاكرة (e).

ضخ الهواء

ضخ الهواء مع آلية الفصل الأوتوماتيكي:

- يظهر في مبين قيمة الضغط المستهدفة (f) آخر قيمة ضغط تم ضبطها. عند الاستخدام لأول مرة

قم بإنهاء عملية الضخ عند الوصول إلى قيمة الضغط المرغوبة. اضغط لهذا الغرض على زر الضخ (8) مجدداً.
إرشاد: قم بمقاطعة عمليات الضخ الطويلة نسبياً بعد حوالي 5 دقائق واطرك مضخة الهواء لتبرد.

في وضع الحجم، لا يتم قياس الضغط في الشيء المعني، ويظل بيان قيمة القياس (g) فارغاً. راقب ضغط الشيء المراد نفخه أو شطف الهواء منه بشكل منتظم.

الأخطاء - الأسباب والعلاج

البيان في وحدة العرض	السبب	العلاج
"Er1" وبيان التحذير (a) مستشعر الضغط لا يعمل.	احرص على فحص مضخة الهواء لدى أحد مراكز خدمة عملاء Bosch.	
"Er2" وبيان التحذير (a) ضغط الهواء في الشيء الموصول خارج نطاق قياس مضخة الهواء.	لا تقم بتوصيل مضخة الهواء إلا بالأشياء التي لا يتجاوز ضغط الهواء بها القيمة القصوى للضغط المذكورة في البيانات الفنية.	
"Er3" وبيان التحذير (a) درجة حرارة مضخة الهواء أو المرمك مرتفعة للغاية.	دع مضخة الهواء والمركم ليبردان، قبل أن تقوم بتشغيل مضخة الهواء مرة أخرى.	
"Er4" وبيان التحذير (a) استهلاك التيار مرتفع للغاية.	افحص ما إذا كان تيار الهواء في خرطوم الضغط (3) أو الخرطوم (18) أو في أجزاء أخرى تعرض للإعاقة.	
"Er5" وبيان التحذير (a) المرمك فارغ الشحنة أو تالف.	قم بشحن المرمك أو استبدله.	

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

➤ أخرج المرمك من مضخة الهواء قبل أي أعمال تجريها عليها (على سبيل المثال الصيانة، تغيير العدد وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

➤ حافظ على نظافة مضخة الهواء وفتحات التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة الإصلاح وطلب قطع الغيار على:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses



يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

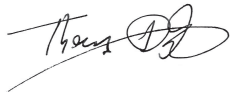
التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مضخات الهواء والمركم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا تلق بمضخات الهواء والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



de	EU-Konformitätserklärung Akku-Luftpumpe Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Cordless air pump Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Pompe à air sans fil N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
es	Declaración de conformidad UE Bomba de aire a batería Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Bomba de pressão de ar sem fio N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Pompa ad aria compressa a batteria Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Acculuchtpomp Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Akku-luftpumpe Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Sladdlös luftpump Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Batteridrevet luftpumpe Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkuilmapumppu Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Αντλία αέρα μπαταρίας Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü hava pompası Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE Pompka akumulatorowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorová hustilka	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorový vzduchový kompresor	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkumulátoros légpumpa	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный воздушный насос	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний повітряний насос	Товарний номер	Мізаєвляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Акумуляторлық ауа сорғысы	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Pompă de aer, cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумулаторна въздушна помпа	Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Акумулаторска воздушна пумпа	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Akumulatorska pneumatska pumpa	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorska zračna tlačilka	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	EU izjava o sukladnosti Akumulatorska zračna pumpa	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt	
	Akuga õhupump Tootenumber	loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on	
		kooskõlas järgmiste normidega.	
		Tehnilised dokumendid saadaval: *	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem	
	Akumulatora gaisa sūknis Izstrādājuma numurs	tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm,	
		kā arī sekojošiem standartiem.	
		Tehniskā dokumentācija no: *	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus	
	Akumulatorinė oro pompa Gaminio numeris	žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
		Techninė dokumentacija saugoma: *	
	PAO 18V	3 603 J47 400	
		2006/42/EC	EN 62841-1:2015+A11:2022
		2014/30/EU	EN 1012-1:2010
		2011/65/EU	EN IEC 55014-1:2021
			EN IEC 55014-2:2021
			EN IEC 63000:2018
		 BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
		 	
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY	
		Stuttgart, 27.02.2025	

Declaration of Conformity

Cordless air pump

PAO 18V

Article number

3 603 J47 400

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018



Steve Neumann
Regional Business Director UK & Ireland

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Martin Sibley
Business Operations and Aftersales Director

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 27/02/2025